Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bộ Quốc Phòng Miên loan báo «600 Cộng quân bị truy kích ở Rạch Giá, 200 sống sót chạy qua Kampot»

Hàng vạn Cộng quân liều chết về Nam bị bom dữ quá lại chạy qua Miên!

Năm Thứ 7 — Số 1.816 — Chủ Nhật, Thứ Hai 5,6-4-1970 (Ngày 29-2 và 1-3 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng — miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

★ Bằng lối thuật chuyện một cách khách quan

Nga và Trung Cộng tố cáo Cam Bốt hợp tác với Việt-Mỹ để diệt CS VN

★ Hàng ngàn tấn khí giới CS kẹt trong kho Miên
★ Pháp Tấn Xã loan báo: Đại bộ phận CS vẫn ở Ba Thu

HOA THỊNH ĐỐN, 3-4 (AP). — Tin tức thông thạo tiếp nhận được ở Hoa Thịnh Đốn cho biết 40 ngàn hoặc trên 40 ngàn Cộng quân BV và VC ở trong nội địa Cao Miên, kể cả các bộ tư-lịnh Cộng quân đang di chuyển vào trong nội địa VNCH, và các viên chức Hoa Kỳ đã theo dõi sát biến cố này trong khi tài liệu của CS bắt được cho biết cao điểm tấn công của CS hiện nay sẽ chấm dứt vào đúng hoặc vào khoảng 7-4.

Trong hoàn cảnh hiện nay thì việc rút dần quân Mỹ khỏi VN chắc là vẫn tiếp tục dù TT Nixon đang chịu áp lực của tướng lãnh một bên và chính khách đối lập một bên.

Tại Hoa thịnh đốn, người ta cho rằng các nhà cầm quyền Hànội hoàn toàn bất ngờ về biến cố ở Miên và họ đã không có chiến lược để phòng trường hợp Sihanouk bị lật đổ.

Theo vài nguồn tin thì từ một năm nay dồ tiếp liệu cho CSVN đã không cập bến Sihanouk Ville nữa, nhưng Sihanouk vẫn cho CS giải tỏa dần số hàng tồn kho ở đây, tuy vậy cho đến nay vẫn còn nhiều ngàn tấn hàng vẫn còn ở trong kho hải cảng. Do đó, người ta cho rằng Sihanouk cũng đã tính toan sai lầm về việc ông ta bị hạ bệ cho nên hiện nay Cộng quân VN mới rơi vào cảnh thiếu thốn tiếp tế nữa chừng.

Bị bom, CS chạy trở lại

NAM VANG 4-4 (UPI). — Nguồn tin hôm thứ Sáu loan báo 600 tên quân BV và VC bị không lực VNCH và đồng minh oanh kích tơi bời khiến cho 300 tên đã bỏ mạng tại vùng châu thổ Cửu Long, hôm thứ Năm đã phải vượt biên giới chạy vào tỉnh Kampot thuộc lãnh thổ Miên.

Bộ Quốc Phòng Cao Miên loan báo các đơn vị quân lực Miên đã được cấp tốc phái tới để ngăn chận không cho Cộng quân tiến quá một khu vực được phòng thủ yếu ớt ở sâu vào nội địa Cao Miên khoảng 15 cây số.

Bản thông cáo cho biết Cộng quân cố chạy thoát những cuộc oanh tạc ngày đêm của không lực đồng minh, qua ngả tỉnh Kiên giang (Rạch Giá) tiếp giáp Cao miên.

Họ vượt biên giới kéo về thị trấn Pompong Trach thuộc tỉnh Kampot 129cs Nam Nam Vang. Lực lượng trú phòng Cao Miên tại đây chỉ vỏn vẹn 622 người nên không dám đương đầu với lực lượng Cộng quân quá đông đảo.

Các lực lượng tăng viện đã đến vùng này hôm thứ Sáu và bố trí chỉ cách quân xâm lăng có 150 thước. Họ sử dụng loa phóng thanh kêu gọi Cộng quân «xin các bạn lấy trở về». Nhưng Cộng quân kêu lên trả lời «chúng tôi là con Sihanouk».

Bộ trưởng Quốc Phòng nói các binh sĩ Nhảy Dù Cao Miên cùng những đơn vị thiện chiến nhất đã được lệnh di chuyển tới vùng này để ngăn chận sự tiến quân của Cộng sản, vào sâu thêm.

Một viên chức quốc phòng cho biết Khi các đơn vị này bố trí xong sẽ cảnh cáo Cộng quân trở về bên kia biên giới, Ông nói «Nếu họ từ chối, chúng tôi sẽ đánh».

1 XEM TIẾP TRANG 10

Mỹ muốn tham khảo riêng với Pháp về đề nghị mới, đến khi có cơ hội mới công khai hóa

PTT Kỳ đồng ý có giải pháp chung cho ĐD
TT Phouma hoan nghênh với 1 số điều kiện

★ Lào giữ nguyên tắc là các phái đoàn dự hội phải đại diện cho chính phủ bao gồm phe phái
★ Nga im lặng, chỉ loan tin sơ lược, nhưng nhắc muốn duy trì hội đàm Ba Lê về V.N.

BA LÊ, 3-4 (AFP). — Trong khi chính phủ VNCH vẫn chưa có phản ứng về việc Pháp đề nghị mở những cuộc thương thuyết giữa các phe liên hệ ngõ hầu tạo lập tại Đông Dương một vùng trung lập và hòa bình, Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ, với tư cách phối hợp viên của phái đoàn VNCH tại hội đàm Ba Lê, tuyên bố đồng ý với chính phủ là cần phải quan niệm vấn đề Đông Dương trên toàn diện của nó.

Trong buổi phỏng vấn dành cho hãng AFP đêm nay, phát ngôn nhân của Tướng Kỳ cho biết vấn đề Đông Dương là một thực tế quân sự. Từ lâu, mà không phải mãi đến ngày nay, CS BV đã phái quân đội trấn đóng tại Ai lao và Cao Miên và nuôi dưỡng những ổ khuynh đảo trong các lân quốc như Thái Lan chẳng hạn. Từ trước tới nay, trong những cuộc tiếp xúc với các đồng minh, Phó tổng thống vẫn giữ vững quan niệm này. Vả lại chính phủ VNCH không phản đối bất cứ một biện pháp hay hình thức thương thuyết nào có thể đưa đến 1 giải pháp hòa bình. Nếu nỗ lực của các nước bạn có thể cải thiện triển vọng hòa bình, «chúng tôi là những người đầu tiên phải hài lòng».

Theo Phó tổng thống, muốn đi đến một cuộc dàn xếp hòa bình, trước hết cần phải chấm dứt mọi hành động khuynh đảo hay bành trướng lãnh thổ trong vùng Đông Dương.

Trên nguyên tắc nếu chúng ta ngăn chặn được nạn xâm lược và đem lại một bảo đảm quốc tế hữu hiệu để giữ vẹn lãnh thổ và chủ quyền cho mỗi nước trong vùng thì các vấn đề chính trị chỉ còn là thứ yếu.

Phát ngôn nhân nhấn mạnh đây chỉ là quan điểm riêng của PTT Kỳ với tư cách phối hợp viên phái đoàn hòa đàm VNCH. Tướng Kỳ vẫn theo dõi sát nút vấn đề thương thuyết và do đó, ông trực tiếp quan tâm đến việc giải quyết vấn đề VN qua đường lối ngoại giao.

Bộ ngoại giao Mỹ lên tiếng

HOATHỊNH ĐỐN, 4-4 (TM): Hoa kỳ luôn luôn thực sự quan tâm tới viễn ảnh có các cuộc thương thuyết sẽ giải quyết các chiến cuộc dù cho các chiến cuộc này xảy ra tại bất cứ nơi nào», Bộ Ngoại giao tuyên bố.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Robert Mc Closkey tuyên bố như trên ngày 3 tháng 4 khi được yêu cầu định rõ thái độ của Hoakỳ đối với đề nghị của Pháp cho các cuộc thương thuyết để trung lập hóa ĐD.

Ông McCloskey cho biết ông Marshall Green, phụ tá Ngoại Trưởng Đặc Trách Đông Á và Thái Bình Dương Sự Vụ, đang thảo luận với đại sứ Pháp Charles Lucet về đề nghị của Balê.

Hai nhà ngoại giao hội kiến ngày 2 tháng 4 và dự tính thảo luận thêm.

«Theo tôi, cả hai chính phủ đều đồng ý vào lúc này rằng đường lối xúc tiến sẽ là qua các cuộc tham khảo ý kiến riêng tư và rằng nếu các biến chuyển bảo đảm, có thể cần tới các cuộc thảo luận công khai sau này, ông Mc Closkey cho biết.

«Theo tôi hiện nay điều được chấp nhận là Pháp và HK muốn theo đuổi các cuộc tham khảo riêng tư này trong một thời gian» ông nhấn mạnh.

Được hỏi về chiếc tàu Columbia Eagle chở đạn bị cướp đoạt hiện do Cao Miên bắt giữ, phát ngôn viên Mc Closkey cho biết Ấn độ đã từ chối lời yêu cầu dàn xếp việc phóng thích chiếc tàu này.

Ông cho biết Hoakỳ và Cao Miên đang tìm kiếm một đại diện của một chính phủ trung lập khác để phụ trách việc này.

Chiếc tàu bị cướp đoạt ngày 14 tháng 3 trong khi trên đường đi Thái Lan.

TT Phouma hoan nghênh

VẠN TƯỢNG, 3-4 (AFP) : Sáng nay, TT Lào Phouma tuyên bố «Chính phủ Hoàng gia Ai Lao tán thành bất cứ một hội nghị nào đưa đến một thỏa thuận chung để thành lập tại Đông Dương một vùng trung lập và hòa bình

4 XEM TIẾP TRANG 12

CS BV tố B-52 dội bom ở B. V.

HƯƠNG CẢNG 3-4 (Reuter): Hôm nay BV lên tiếng tố cáo Hoa kỳ đã dùng B-52 bỏ khoảng 2 ngàn tấn bom xuống 2 tỉnh Quảng bình và Quảng trị.

Tuy nhiên BV đã không cho biết các sự thiệt hại.

Ngoài ra, BV còn nói các phi cơ Thunderchief và Phantom đã bắn phá tỉnh Nghệ An ngày 27 và 28-3 làm chết và bị thương 30 thường dân và phá hủy 1 trường học cùng 1 số nhà cửa.

AFP bị cảnh cáo vì tội loan tin Ba Chúc bị chiếm

SAIGON, 3-4 (AFP) : Pháp Tấn Xã hôm nay đã bị chính phủ VN cảnh cáo vì đã đăng tin có tính cách «xuyên tạc», tin này được nhiều nhật báo VN đăng trong đó có tờ Tin Sáng bị tịch thu.

Một đại diện Bộ Thông Tin đã đọc lời cảnh cáo trong buổi thuyết trình hàng ngày về chính trị và quân sự.

Chính phủ đã trách cứ Pháp Tấn Xã về loan tin «thị trấn» Ba Chúc ở tỉnh

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

DĨ AN : Hôm 3-4, trong buổi lễ từ biệt của Sư đoàn 1 bộ binh HK trước khi Sư đoàn này trở về Mỹ vào thứ Ba tới, Đại sứ Mỹ Bunker nói với các binh sĩ là sự hiện diện của họ tại VN đã giúp cho việc duy trì các lời cam kết của HK đối với thế giới.

VẠN TƯỢNG : Vạn Tượng có thể trở thành 1 trạm của hãng hàng không Nga Xô «Aeroflot» nối liền Mạc Tư Khoa với Hà Nội mà không phải bay qua TC sau khi một thỏa ước đã được ký kết giữa Nga Xô và Ai Lao.

5 XEM TIẾP TRANG 12

THƯƠNG PHẾ BINH TỤ TẬP TRƯỚC HẠ VIỆN

(Xin đọc bài tường thuật trang 5)

12-TRANG 15 Đ.00

CS PHÁO KÍCH 15 VỤ, VÀO CẢ KHU DÂN CƯ GẦN PT BIÊN HÒA

Giao tranh ác liệt ở sườn núi Cô Tô
Quần thảo 8 giờ sát vùng phi quân sự

- B-52 thực hiện liên tiếp 6 phi vụ quanh trại Ben Het
- Tổn thất chiến trường trong tuần sẽ lớn nhất trong 7 tháng qua.

SAIGON 4-4 : Lúc 16g30 chiều hôm qua, lực lượng Thiết đoàn 2 Kỵ binh giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 6cs NĐN Tri Tôn ở sườn phía Đông núi CôTô.

Cách biên giới Việt Miên khoảng 7cs. Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Tổn thất sơ khởi cho biết 23 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng cá nhân và 5 mìn bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân mang tên Cửu Long 44/9 còn tiếp diễn.

Tại Tây Ninh, sáng qua binh sĩ Sư đoàn 25 BB Hoa kỳ giao chiến với 9 Cộng quân ở 12cs TB GòDầu Hạ đã hạ sát 6 Cộng quân sau 15 phút giao tranh.

Một khác một phi cơ Hoakỳ phát hiện 10 Cộng quân tại 11cs TâyBắc Gò Dầu Hạ đã mở cuộc tấn công và hạ 6 địch quân.

Bộ binh Hoa kỳ truy sát một tiểu đoàn Cộng quân đến biên giới Cao Miên hôm thứ Sáu đã gặp sức kháng cự mãnh liệt của địch, và các cuộc giao tranh lẻ tẻ tiếp tục cho đến đêm.

Cuộc giao tranh giữa các binh sĩ Sư đoàn 25 BB Hoa kỳ và khoảng 400 Cộng quân đã bột phát từ sáng thứ Năm khi quân BV chạm trán với một toán BĐQ tuần tiễu HK tại 71cs Tây Bắc Saigon.

Lực lượng Hoakỳ loan báo hạ sát thêm 30 Cộng quân trong ngày thứ Hai và ghi nhận tổn thất của họ là 10 chết và 18 bị thương.

Một đại đội ĐPQ VN hành quân vùng nằm giữa khu rừng và biên giới Cao Miên đã bắt gặp một toán binh sĩ BV bị thương và bắt 11 tù binh.

Pháo đài bay B52 trong đêm qua và sáng nay đã thực hiện 6 phi vụ tập trung vào các mục tiêu chung quanh căn cứ lực lượng đặc biệt Ben Het thuộc tỉnh Kontum. Các nơi bị oanh kích gồm hoạt động địch, công sự, doanh trại, vị trí súng, kho chứa của địch.

Ba quân nhân Hoakỳ thiệt mạng hôm thứ Năm khi một vận tải cơ Caribou của Hoakỳ bị địch bắn rơi tại vùng Cao Nguyên Trung Phần thuộc lãnh thổ tỉnh Kontum. Hai binh sĩ Mỹ bị thương hôm thứ Năm khi chiếc trực thăng võ trang «Huey Cobra» của họ bị bắn rơi ở thung lũng An Hậu.

Tại Quảng Ngãi : trong khoảng thời gian từ 10g30 đến 13g45 ngày hôm qua, lực lượng Sư đoàn 2 BB giao tranh với 1 lực lượng địch trong khi hành quân vùng khoảng 15cs Bắc Quảng Ngãi. Lực lượng bạn hạ sát 19 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 1 người, tịch thu 1 súng trung liên và 9 AK.47. Phía bạn có 2 binh sĩ bị thương.

Tại Quảng tín, khoảng 14g05

14 XEM TIẾP TRANG 12

CÁC TƯỚNG LÃNH VIỆT-MỸ Ở VÙNG I CẢNH CÁO

Mỹ rút thêm trong 6 tháng tới thì dân Vùng I sẽ lâm nguy

- *Việt-Mỹ bỏ vùng núi, CS tiến tới vùng biển.*

ĐÀ NẴNG 4-4 (UPI). — Các nguồn tin quân sự hôm qua cho hay lực lượng Mỹ ở 5 tỉnh vùng I chiến thuật có thể đang tới mức tối thiểu không thể giảm được, ngoài mức đó dân chúng có thể bị lâm nguy.

Một nguồn tin quân sự thông thạo Mỹ nói trong lúc quân đội VN tới nay có khả năng thay thế quân Mỹ rút đi dễ khá hơn hoặc tệ hơn, QĐVN không có khả năng thay thế một sư đoàn Mỹ nào rút khỏi vùng đó trong vòng 6 tháng tới.

Một vị tư lệnh cao cấp VN ở vùng I đã nói với một Ủy Ban Thượng viện mới đây rằng nếu Mỹ tiếp tục rút quân như hiện nay thì ông không bảo đảm sự an ninh của dân chúng ở 5 tỉnh vùng I.

Các nguồn tin quân sự Mỹ nói ngay với mức độ lực lượng hiện nay, có những dấu hiệu là mức độ an ninh cho dân chúng có thể lâm nguy.

Theo các nguồn tin quân sự, Đà nẵng đã bị pháo kích từ ba đêm liền. Một kho đạn lớn lao của địch bị khám phá ở cách Huế 8cs.

Một nguồn tin Mỹ nói QĐVN có thể thay thế được TQLC Mỹ trong 6 tháng tới bằng cách rút đi một sư đoàn ở một trong ba vùng chiến thuật kia.

Hiện Mỹ, VN Đại Hàn có tất cả 73 tiểu đoàn tác chiến ở vùng I, khoảng cùng con số đó cách đây một năm trước, khi Mỹ rút quân, QĐVN đã có thêm pháo binh, thiết giáp và tăng cường thêm bộ binh, nhưng không bù lại số trực thăng mà sư đoàn 3 TQLC Mỹ rút đi.

Các nguồn tin Mỹ nói các đơn vị đồng minh đã rút về các căn cứ ở vùng bờ biển, kể như bỏ các vùng núi non cho Cộng quân. Như vậy Cộng quân có thể lập các kho tiếp liệu ở sát vùng duyên hải phía bắc hơn bao giờ hết kể từ

6 XEM TIẾP TRANG 12

TRONG KHI TĂNG CƯỜNG Ồ ẠT CÁC CĂN CỨ THEN CHỐT

Nga Xô đơn phương lui quân xa biên giới Trung Cộng 50 dặm

- *Chiến dịch tuyên truyền chống TC vẫn tiếp diễn ác liệt*
- *TC không hưởng ứng Nga, vẫn tăng cường lực lượng*

LUÂN ĐÔN 3-4 (UPI) : Các nhà ngoại giao CS hôm nay nói rằng Nga đã rút quân cách biên giới Nga Hoa 50cs để tránh những cuộc đụng độ với quân Trung Cộng. Đây là «hành động đơn phương» của Nga nhằm để thỏa hiệp với TC, ngược lại người ta biểu TC cũng đã lặng lẽ rút quân khỏi biên giới phần nào.

Chính phủ TC đã yêu cầu Nga rút quân 100cs, nhưng tới nay Nga vẫn cương quyết từ chối.

Các nhà ngoại giao trên nói rằng việc rút quân 50cs là do Điện Cẩm Linh mong muốn làm tan tình hình căng thẳng ở dọc biên giới TC và hy vọng hành động trên sẽ giúp làm dịu bớt cuộc tranh chấp NgaHoa.

Nhưng các nhà ngoại giao trên cũng cho thấy rõ ràng, cuộc hội đàm Nga Hoa vẫn còn bế tắc mà không có viễn ảnh đạt được giải pháp trong một tương lai gần đây. Cuộc hội đàm này đã bước sang tháng thứ 5 mà nhằm tìm một giải pháp chính trị giữa hai nước. Nga không thấy «có sự thay đổi đáng lưu ý nào» trong thái độ toàn diện của TC và Nga không trông đợi TC có sự thay đổi thái độ với Nga khi nào Mao Trạch Đông còn cầm quyền.

Người ta tin rằng hiểm họa chiến tranh toàn diện với TC đã giảm bớt ít ra theo những dấu hiệu hiện nay.

Các nguồn tin trên nói trong lúc không trông đợi có biến chuyển nào lớn lao để đáp lại, Nga đang cố làm tan tình hình căng thẳng Nga Hoa bằng vài hành động cá nhân, như việc rút quân có giới hạn. Việc Nga bất thần quyết định bổ nhiệm một tân đại sứ ở Bắc kinh lần đầu tiên từ 3 năm nay, là một phần trong đường lối đó.

Nga chưa biết TC có đáp ứng lại và cử đại sứ sang Mạc Tư Khoa hay không.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Để tiến tới chung sống hòa bình giữa C.S và không C.S

THÁI KÊU GỌI HỌP THƯỢNG ĐỈNH các nước Đông Á có CS tham dự

VỌNG CÁC 3-4 (AP) : Ngoại trưởng Thái Thanat Khoman hôm thứ Năm đã kêu gọi họp một hội nghị tối cao giữa các nước CS và không CS ở vùng Á châu, Thái Bình Dương, kể cả TC, để thực hiện «một căn bản sống chung hòa bình».

Trong cuộc phỏng vấn dành cho tờ Bangkok Post, ông Khoman nói «chúng ta nên ngồi với BK, Hanoi và Bình Nhưỡng cùng thảo luận việc hợp tác và hòa bình.»

Ông cho hay tuy BK chưa phúc đáp lời kêu gọi tương tự của ông hồi năm ngoái về việc Thái và TC đối thoại với nhau, nhưng ông vẫn còn hy vọng. Ông bảo tại hội nghị Á Phi ở Ban dung năm 1955, TC đã bày tỏ một chính sách tương đối ôn hòa.

Theo lời ông, các hội nghị quốc tế, các cuộc thăm dò ngoại giao và các hành động chính trị là cần thiết vì những giải pháp quân sự không có hiệu quả trong thế giới ngày nay.

Nhận định về những biến chuyển ở Miên Lào, ông Thanat nói trong lúc các biến cố mới đây là mối đe dọa trầm trọng cho Thái nhưng ông không tin BV sẽ cố chiếm Miên Lào, BV sẽ phải cân nhắc những vấn đề xã hội, tài chánh và kinh tế nếu họ chiếm Lào. Việc chiếm Miên sẽ không xảy ra.

Ông nói BV có 3 cách — Rút quân BV về BV, và quân VC về NamVN. Việc này không thể có được.

— Cộng quân sẽ ở lại chỗ hiện nay, điều này có thể xảy ra.

— Cộng quân rút về Lào, điều này có thể xảy ra.

Ông Thanat nói chính phủ Thái phải theo «rất sát» các biến cố ở Miên Lào trong những tháng tới.

Phi cơ đến Bình Nhưỡng, hành khách về Đông Kinh

Thứ Trưởng Nhật làm con tin bị Bắc Cao trở giọng giữ lại

ĐÔNG KINH 4-4 (Reuter): Người ta đã tỏ ra lo ngại cho số phận của ông Trưởng ngành vận tải Nhật Bản đã tự hiến mình làm con tin để đổi lấy hơn 100 hành khách trong chuyến phi cơ của hãng hàng không Nhật Bản bị cưỡng đoạt ở Đại Hàn. Ông Yamamura hiện nay đang ở Bắc Cao sau khi chuyến phi cơ đó đã được Đại Hàn cho phép rời Hán Thành khi cuộc trao đổi con tin đã thực hiện xong.

Nhưng Bắc Cao trước đây cho biết là họ sẽ thả chiếc phi cơ cùng với những người đáp chuyến phi cơ đó. Nay họ tuyên bố là họ không thể giữ lời hứa đó được vì tình hình đã đổi thay. Hãng thông tấn Bắc Cao cho hay là chiếc phi cơ này đã tới Bắc Cao mà không có phép của chính phủ Bắc Cao và chưa được bảo đảm về phương diện an ninh.

Có lẽ Nhật bản sẽ yêu cầu Ngaxô can thiệp để cho ông thứ trưởng Nhật được thả về. Hơn 100 hành khách sau ba ngày bị cầm giữ nay đã trở về tới Đông Kinh.

Trong khi đó, TT Nhật Bản Sato gửi thư cám ơn TT Đại Hàn Phác Chánh Hy và chính phủ Đại Hàn đã giúp đỡ vào việc phóng thích cho các hành khách trên chiếc máy bay bị cướp. Ông cũng ngỏ ý hy vọng là Bắc Cao sẽ để cho vị thứ trưởng vận tải Nhật Yamamura và phi hành đoàn trở về sớm và đặc biệt cứu xét việc dẫn độ các phạm nhân (đã cướp máy bay).

Cơ quan viễn thông Nhật trước đó đã liên lạc với Bình nhưỡng bằng điện thoại qua ngả Mạc Tư Khoa.

Đài ra đa theo dõi chiếc máy bay Boeing 727 và ước tính máy bay đã hạ cánh xuống Bình Nhưỡng vào khoảng 7 giờ chiều Địa phương.

Hãng này cho hay đã phải chi phí thêm 200 triệu yên (khoảng 55.555 Mỹ kim) về việc gửi phi cơ sang Đại Hàn chở hành khách về, thuê phòng cho hành khách, trả tiền phụ trội cho nhân viên hãng và các món chi lặt vặt khác.

CHÍNH PHỦ MIÊN CỐ KHÔI PHỤC SINH HOẠT BÌNH THƯỜNG

UThant tham khảo Anh, Nga về vụ Miên
Sứ quán Miên ở Nga chia làm hai

- Người Việt gốc Miên cử đại biểu ủng hộ chính phủ Lon Nol
- Miên lật tẩy lời chối tội xâm lăng Miên của CS Việt Nam.

LIÊN HIỆP QUỐC, 3-4 (Reuter). — Hôm nay, ông Tổng Thư Ký LHQ Thant đã lần lượt mời hai vị đại sứ Nga xô và Anh quốc để thảo luận riêng về vấn đề Cao Miên yêu cầu tái lập Ủy hội Quốc tế tại Miên.

Đại sứ Anh Warner nói với ông Thant là Anh tán thành ý kiến của Miên nhưng còn tùy theo phản ứng của Ngaxô. Tuy nhiên, người ta được biết đại sứ Nga Malik khi gặp ông Thant có thể đã không trả lời sự yêu cầu của chính phủ Miên.

Trong khi đó chính phủ Miên đánh điện cho ông Thant cử đại sứ mới của Miên tại LHQ là ông Khim Tit để thay thế ông Sambath đã đi Bắc kinh theo ông Sihanouk.

Tranh chấp ngoại giao

MẠC TƯ KHOA 3-4 (Reuter): Đại sứ Miên tại Mạc Tư Khoa ông Chea San hôm nay nói rằng tân chính phủ ở Nam vang đã ra lịnh cất chức ông, nhưng ông cứ ở đây đại diện cho Sihanouk «cho tới khi người Nga đuổi tôi đi».

Trước đó ông đệ nhất tham vụ tòa đại sứ là Chan Sory ra thông cáo nói ông Chea San đã bị cách chức và ông Chan Sory được lệnh đảm nhận ngân quỹ và trách nhiệm của tòa đại sứ.

Người ta không biết ông nào đại diện cho Miên ở Nga.

Ông Chea San nói ông đã ra lệnh đuổi ông Chan Sory khỏi tòa Đại sứ và một đệ tam tham vụ ủng hộ tân chính phủ Miên.

Hiện chưa biết ông Chan Sory ở đâu.

Các nguồn tin ngoại giao nói 5 nhân viên tòa đại sứ Miên đã rời tòa đại sứ và tới ở một khách sạn không được [illegible] chống đối Sihanouk. Có tin nói Chan Sory đã lập tòa đại sứ ở khách sạn.

ĐS Miên cũng loan báo đa số 40 sinh viên Miên theo học ở Nga đang chuẩn bị bay đi Bắc kinh để giúp Sihanouk «trong khả năng dân sự hoặc quân sự».

Còn tại Bắc Kinh, ông Penn Nouth Cố vấn riêng của Sihanouk đã cải chính những tin mà tay sai của Lon Nol đã vu cáo nói rằng Sihanouk đã ra lệnh thanh toán ông Khieu [illegible]

7 XEM TIẾP TRANG [illegible]

Đây là lần đầu tiên

Ngânhàng PTAC cho Miên vay tiền và viện trợ kỹ thuật

MANI 4-4 (TM). — Ngân Hàng Phát triển Á châu đã chấp thuận cho Cao Miên vay lần đầu tiên số tiền 1.770.000 Mỹ kim của ngân quỹ đặc biệt để tăng cường hệ thống điện lực tại vùng Nam Vang.

Đồng thời, một số viện trợ kỹ thuật lên tới 80.000 Mỹ kim cũng được chấp thuận cho dự án này.

Số tiền cho vay cho dự án tăng cường hệ thống điện lực này sẽ tài trợ số phí tổn bằng ngoại tệ cho việc xây cất một đường giây 110 kí lô vôn chung quanh một phần của thủ đô Nam Vang và ba trạm biến điện phụ, sẽ được nối liền với một trạm thứ tư được tu sửa lại.

Dự án sẽ được Công ty các Đập Nước Quốc gia thực hiện, công ty này là một cơ quan của chính phủ phụ trách việc sản xuất điện và chuyển điện tới Nam Vang.

Để đáp ứng nhu cầu gia tăng về điện tại Cao Miên, Công ty này đang xây cất một chiếc đập tại Prek Thnot sẽ có một năng xuất là 18 mega oát khi hoàn tất vào năm 1972. Trạm phát điện Kirirom hiện nay với năng suất là 10 kí lô oát cũng sẽ cung cấp thêm 4 triệu kí lô oát giờ khi một đập phụ được hoàn tất vào năm 1970.

Ý KIẾN — CUỘC CỜ MỚI

Kế hoạch «hòa bình Đông Dương» do Pháp đề nghị đã gây nên nhiều phản ứng sôi nổi. Nhưng điều thú vị nhất trong sự sôi nổi này là một sự đổi bên : Kế hoạch Pháp vốn là kế hoạch De Gaulle nhưng trước đây khi De Gaulle đưa ra thì phía CS vỗ tay như pháo nổ và phía Tự Do giận dữ gạt phăng, nay cũng vẫn kế hoạch ấy nhưng do Pompidou đưa ra thì phía CS dẫy nẩy như đỉa phải vôi còn phía Tự Do thì ừ hự làm giá.

Điều đã đưa tới sự « đổi bên » như trên là sự kiện «CS đã hầu như hoàn toàn thất bại trong âm mưu thôn tính Miền Nam Việt Nam, lấy đó làm bàn đạp mở rộng cuộc viễn chinh ra khắp vùng Nam Á». Sự thất bại của CS cũng làm thay đổi tất cả các mưu tính của các cường quốc có quyền hạn và quyền lợi liên hệ tới vùng này.

Về phần Pháp, khi De Gaulle đưa ra chủ trương «Đông Dương trung lập và hòa bình» là De Gaulle đặt vấn đề trên căn bản : Pháp muốn phục hận bị đuổi khỏi Đông Dương một cách cay đắng, Pháp muốn nhân đà thắng lợi của CS tại Miền Nam VN làm khó thêm cho Mỹ họ CS, để đòi lại, CS sẽ giúp Pháp phục hồi phần nào quyền «trở lại» Đông Dương. Nay De Gaulle đã hồi hưu và chính sách tự ái quá khích của De Gaulle cũng đã cáo chung. TT Pompidou, dù vẫn không chối bỏ vai trò môn đệ De Gaulle, nhưng đã áp dụng chính sách De Gaulle một cách thực tiễn nhất là bây giờ «Cộng Sản hết hy vọng thắng ở VN». Điểm thực tiễn nhất là « bờ bịch lại với Mỹ » để từ đó dù có bị Cộng sản tố cáo là « đàn em Mỹ » đi nữa nhưng ít ra

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Chung quanh thời-sự

NGUYỄN-VĂN

Biến chuyển đáng chú ý trong cuộc diện Lào, là dự định triệt thoái Long Chen được hoãn thi hành, trong khi lực lượng Mèo lại tái chiếm Sam Thong mà Cộng quân không đóng giữ.

Nhưng tại sao Pathet và BV không tiến nữa và còn rút lui, tuy nếu họ quyết chiến, thì chưa chắc lực lượng của chánh phủ Lào ngăn chận nổi.

Phải chăng vì Nga sô vừa để lộ ẩn ý ủng hộ Phouma, qua hiệp ước hàng không mới ký, nhằm mở đường bay Vạn Tượng—Mạc Tư Khoa ? Xét cho cùng, một chánh phủ Phouma dù nhận viện trợ Mỹ song chống Trung Cộng cùng chư hầu, vẫn lợi hơn cho Nga là một chánh phủ liên hiệp ngả hẳn về BV và TC. Chẳng khi nào Nga sẽ muốn cho TC thừa dịp thắng lợi hoàn toàn của Pathet và BV mà mở rộng phạm vi ảnh hưởng tại Lào.

xXx

Vấn đề Cam Bốt càng khiến cho mấy đại cường khó nghĩ. Nga không thể không ủng hộ Sihanouk, và Đại Sứ Miên tại Mạc Tư Khoa vẫn trung thành với Sihanouk để tiện bề liên lạc với Nga : song nếu vậy, Nga mất ảnh hưởng tại Mên hiện nay, và chỉ Hoakỳ được lợi. Nếu Nga bỏ rơi Sihanouk, tất thất tử đi hẳn với TC, một điều mà Nga không muốn chút nào.

TC còn gặp cảnh khó xử hơn. Đại sứ Mên tại Bắc kinh lại chống Sihanouk mà TC vẫn thừa nhận.

Nếu vẫn giao thiệp với đại sứ, thì hóa ra mặc nhiên giữ nguyên bang giao với chánh phủ Lon Nol ? Sihanouk sẽ bực bội và ngả hẳn về Nga sô. Chống Lon Nol, thì cũng mất ảnh hưởng tại Mên.

Chánh phủ Nixon, thì dĩ nhiên ưa Lon Nol hơn Sihanouk : giá được tự do can thiệp, chắc không tiếc gì viện trợ. Nhưng ngay đối với Lào, còn phải dè dặt, nên khó ra mặt giúp đỡ tân chế độ Mên, khi quốc hội Mỹ và dân chúng đều chống đối sự mở rộng chiến trường. Bởi thế, chưa thấy tỏ rõ lập trường nào rõ rệt.

Tóm lại, đối với Mên, cũng như đối với Lào, 3 anh lớn chỉ coi chừng nhau, và hãy để các đàn em vật lộn.

Các đàn em thì cũng úp mở uốt : BV có bao giờ nhận là mình có mặt tại Lào ? chỉ có Pathet hay Neo Lào Haksat mà thôi : ở Mên thì toàn những quân giải phóng của ngài Sihanouk. Thái có gửi 2 tiểu đoàn tới Long Chen đâu ? chẳng qua là một số tình nguyện qua bên đó để bảo vệ gia đình họ ; người ta nhớ rằng trong chiến tranh Cao Ly 1950-53, cũng chỉ có hơn triệu tình nguyện Tàu, chớ đâu có quân đội TC thuộc LâmBưu và DiệpKiếm Anh ?

xXx

Mã Lai, tuy sát Thái và gần Mên, chỉ tỏ ý lo ngại mà thôi. Nhưng TT Abdul Rahman còn lo ngại nhiều hơn về nội tình bất ổn, vì theo ông, các cuộc xung đột chủng tộc vẫn đe dọa bùng nổ tuy đã tạm ngưng từ giữa năm ngoái.

Nên chánh phủ thấy cần duy trì tình trạng khẩn trương đã ban bố từ tháng 5-1969.

Và phải chờ tới khi chấm dứt tình trạng này, QH mới có thể được triệu tập trở lại : kể ra tình hình khẩn trương cũng có lợi cho Hành pháp, vì chánh phủ được rộng tay hành động, nên dù tình thế có ổn định rồi, cũng chưa vội gì trở lại tình trạng bình thường.

xXx

Tại thủ đô Phi Luật Tân, các vụ biểu tình vẫn thường xảy ra. Như hôm 30/3, nhiều nhóm sinh viên tụ họp và ném [illegible] các xe cộ, để tiếp tục phản đối sự tăng giá chuyên chở công cộng. Tình hình tuy không đến nỗi rối loạn như tháng trước, chưa thể rạng tỏ và lắng dịu hẳn trong ngày gần đây. Vật giá vẫn leo thang, tuy sản xuất gạo có tăng.

Một sự phiền nhiễu nữa cho TT Marcos, là Thượng Viện Phi lại cấp điều tra xem chánh phủ có nhận tiền của HK để gửi đoàn Dân Sự Vụ sang VN không ? Theo chánh phủ thì không. Nhưng theo các nghị sĩ Mỹ Fulbright và Symington thì có 451 triệu mỹ kim.

Nếu là viện trợ theo thường lệ, tất việc xử dụng phải đúng thủ tục và có kế toán hợp lệ, có chi đáng thắc mắc ? Nhưng Quốc hội đã trù liệu kinh phí trong ngân sách cho đoàn DSV rồi. Vậy nếu HK cấp tiền, thì tiền đó sẽ nộp vào công quỹ, chớ sao chánh phủ có thể giấu kín và tiêu xài vào việc chi không biết ?

xXx

Hiện nay, vấn đề quan trọng của Nam Dương, một nước mắc nhiều nợ nhất Á châu, là điều đình hoãn trả 1 tỷ Mỹ kim mà chế độ Soekarno đã vay của nhiều cường quốc. Một phần lớn ngân khoản vĩ đại đó, đã bị cựu Tổng thống đem tiêu xài vào những việc không phải là sản xuất như xây cất những dinh thự và cao ốc nguy nga ; nên mặc dầu được viện trợ lớn lao, Nam Dương vẫn bị lạm phát kinh khủng.

Ngoại trưởng Malik, sau khi đi khất Nga sô, lại lên đường đi khất Tây phương. Đức và Hòa Lan sẵn lòng tha tiền lời và cho trả vốn trong 30 năm. Nhưng Anh, Pháp, Ý còn ngần ngại.

Nam Dương đã thể hiện trung lập trong sự vay mượn, không vay riêng khối nào, nhưng vay cả của nước CS lẫn nước tự do ; và tuy mang ơn, không chịu lụy, nghĩa là không gia nhập một liên minh quân sự nào hết.

Chính NT Malik vừa xác nhận như vậy, vì có tin Nam Dương cùng Lào, Mên, và Mã Lai được mời vô tổ chức Liên phòng ĐNÁ SEATO, Nam Dương vẫn đứng trong hàng ngũ các quốc gia không liên kết.

xXx

Các quốc gia này sẽ nhóm hội nghị thượng đỉnh tại Dar Es Salam vào tháng 4/1970. Để bàn về đường lối chung trước khi tham dự. Nam Dương, Mã Lai, Népal, Tân gia Ba, Tích Lan, và Mên đã hội thảo tại Colombo từ 22 đến 24/3.

Tám nước thỏa thuận rằng sẽ nêu ra trước hết vấn đề hợp tác kinh tế, nhưng thay vì chỉ quyết nghị trên lý thuyết như bao lần trước sẽ tìm những biện pháp cụ thể.

Ngoài ra, các quốc gia sẽ trao đổi ý kiến về mọi vấn đề chung : nhưng không vì thế mà sẽ họp thành 1 khối riêng vì sái nguyên tắc đã chấp nhận từ 1955, tại Hội nghị Bandoeng : là không liên kết vào khối nào cả.

Nỗi khó khăn của nhóm này, là phần đông còn phải nhận viện trợ, và đã thiếu phương tiện cho mình thì lấy gì giúp xứ khác ? nên những «biện pháp cụ thể» chắc cũng sẽ không nhiều. Còn về những vấn đề chung, thì sự trao đổi ý kiến sẽ đưa tới đâu, nếu không đủ phương tiện giúp nhau giải quyết ?

xXx

Một nước lớn như Ấn Độ, không liên kết, mà vẫn phải nhận ngoại viện để tài trợ các kế hoạch kinh tế ngũ niên ; trung lập số 1, mà vẫn bị TC tấn công (1959 và 1961) và vẫn tiếp tục bài Cộng ở trong nước.

Như trong tuần qua, chánh phủ liên bang vừa cấm một loạt sách bị coi như có hại, trong số có 9 cuốn của Mao trạch Đông, 5 của Lénine, 3 của Karl Marx.

Để bảo chứa Trung lập, các lý thuyết gia đã cố phân biệt : trung lập về ngoại giao để khỏi bị ràng buộc vào các khối và khỏi bị lôi cuốn vào các vụ xung đột; còn về nội trị, thì phải có tự do dân chủ, nên ai muốn chống Cộng hay chống Tây phương cũng không sao cả.

xXx

Bên ngoài Á Châu, thì hiện tượng đáng chú ý nhất, là sự bắt cóc các nhà ngoại giao.

(Xem tiếp trang 11)

NHỮNG CĂN-BẢN MỚI TRONG CHIẾN-CUỘC ĐÔNG-DƯƠNG

NHỮNG LIÊN QUAN CĂN BẢN TRONG CHIẾN CUỘC GIỮA BA NƯỚC VIỆT-MIÊN-LÀO. ● NHỮNG CĂN BẢN ĐÃ THAY ĐỔI NHƯ THẾ NÀO SAU CÁC CHIẾN LƯỢC B-52 TẠI LÀO VÀ CUỘC ĐẢO CHÁNH CỦA TƯỚNG LON NOL. QUÂN LỰC VIỆT NAM CÓ THI HÀNH QUYỀN ĐUỔI THEO QUA BIÊN GIỚI KHÔNG ? ● VỀ DỰ ĐOÁN CỦA T. T. THIỆU NÓI RẰNG CỘNG QUÂN SẼ RÚT QUA LÀO ĐỂ UY HIẾP CAO NGUYÊN VIỆT NAM. ● VIỆC CAO MIÊN GIÚP ĐƯỢC GÌ CHO PHE CỘNG ?

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong bài trước, chúng tôi đã có ghi về những căn bản mới trong chiến cuộc bao gồm Việt, Miên và Lào. Trước kia, Cộng quân có tất cả những sự dễ dàng tại Cambốt, còn nay thì Cộng quân không những mất hết những dễ dàng ấy, còn vấp phải những khó khăn mới : phải đương đầu với quân lực Cam Bốt, mất hết các nguồn tiếp tế lương thực và súng đạn, mất các tổ chức CS trong nội địa Miên, lại bị tấn công ngoại giao tại Liên hiệp quốc, gặp mối nguy thường xuyên ở mặt sau vì Mỹ, Việt có thể tấn công bất ngờ ngay khi tướng Lon Nol ngoắc tay ; ấy thế mà Cộng quân đã cứ đánh Cambốt là nghĩa làm sao ?

Bài này xin đề cập tiếp đến chiến cuộc và trình bày các vấn đề sau :

1) Ý nghĩa cuộc tấn công của Cộng quân : tính đánh mạnh thật hay là đánh hư trương thanh thế hầu xin thương thuyết hoặc rút về một thế trận bớt nguy hiểm hơn.

2) Cộng quân có thể lui về một thế trận nào ? Điều TT Thiệu dự đoán có thể đúng không ?

3) Cao Miên công nhiên bỏ chủ trương trung lập hay là Mỹ-Việt sẽ có những hành động đơn phương để giúp Miên ?

4) Những ý nghĩa ngầm của sự việc : rất có thể là biến cố trong nội bộ Miên giúp phe Cộng có một cơ hội mới để giải quyết vấn đề...

Ý nghĩa thật cuộc tấn công của Cộng quân.

Trong một tuần qua, sau khi Sihanouk và Cộng quân quyết ăn thua với chánh quyền Lon Nol, người ta đã thấy 2 loạt biến cố :

1) Những cuộc biểu tình bằng gậy gộc để ủng hộ Sihanouk ở vài vùng rất hạn chế, hầu hết là ở những vùng có Cộng quân BV đóng.

2) Những cuộc tấn công của Cộng quân, mà các nguồn tin của chánh quyền Lon Nol mô tả như là mạnh mẽ.

Trong thật tế, phe Lon Nol có thể đã phóng đại những tin tức, với dụng đích gây dư luận quốc tế và vận động những cuộc can thiệp của LHQ hoặc của Mỹ (ông ta đã nói đến việc có thể nhờ Mỹ giúp). Còn những cuộc biểu tình bằng gậy gộc chỉ là hạn chế; có những khi quân lực Cao Miên đã không ngần ngại mà bắn xả vào đám đông, giết hại và làm bị thương nhiều người và do chỗ đó, người ta nghĩ rằng quân đội đã chống Sihanouk, và những cuộc biểu tình vì thế mà phải đến lúc xẹp đi.

Lập luận của các nhà quan sát cho biết đại dị như sau : trước đây, có 60.000 Cộng quân ở bên đất Miên, được Miên triệt để trợ giúp, mà chỉ có thể đánh khuấy rối tại vùng biên giới, bây giờ, mất hết các nguồn tiếp tế và hẳn là mất tinh thần, lại phải thêm mặt trận chống với Cam Bốt, thì số Cộng quân đó đâu có làm gì được nữa ?

Theo đúng lý chiến lược, ở vào tình trạng như Cộng quân hiện nay, bị kẹp giữa hai mặt trận (Cam Bốt và VN), họ chỉ còn cách lui về, — không phải là rút lui hẳn mà là lui về một thế phòng thủ dễ dàng hơn, hoặc là một thế phòng thủ còn có thể cho phép họ cứu lấy sinh mạng. Họ có thể đánh lớn, nếu họ uống thuốc liều : nhưng tình thế không cho họ đánh liều.

Nếu họ có đánh liều ở Cao Miên, trong khi đường tiếp tế của họ bị ngăn chận hết, và trong khi quân VNCH có thể đánh tập hậu bất ngờ, thì họ sẽ gặp nguy dễ dàng.

Bởi thế chúng ta có thể nghĩ rằng Cộng quân chỉ đánh để nhắm vài mục tiêu nhỏ :

— Đánh trong phạm vi một vài xã để kiếm gạo ăn;

— Hoặc đánh để hư trương thanh thế, hầu che đậy cho một cuộc rút quân.

Lối đánh hư trương thanh thế ấy rất là thông dụng : khi một đạo quân biết mình đánh không nổi và phải rút về, thì họ phải hư trương thanh thế, để rút an toàn. Một mặt cắt ra mấy tiểu đoàn đánh về phía Nam Vang ; mặt khác đánh một ít địa điểm ở biên giới VNCH, để cho đại quân CS rút lên phía Bắc. Nói cách khác nữa, là che chở hai bên cạnh sườn cho đạo quân Cộng rút về phía Bắc. Dầu sao Cộng quân cũng phải nhận thức sự nguy hiểm chống cả hai mặt trận để thực hiện cuộc rút lui ngầm đó.

Cộng quân sẽ lui về thế trận nào ? Điều TT Thiệu dự đoán có thể đúng không ?

TTThiệu, tiên đoán về diễn biến tại chiến trường Việt Miên Lào, đã bảo rằng «CS sẽ chỉ để lại Miên 10.000 quân, còn sẽ kéo qua Ai Lao để đánh Cao Nguyên VN».

Chúng ta thử tìm hiểu điều đó :

— Tại sao phe Cộng chỉ để lại chừng 10.000 quân ở Cao Miên ?

Để lại một số quân nhỏ nhít như vậy thì làm sao chống lại được với đại quân Miên ? Nhưng phải chăng làm như vậy là Cộng quân đành chịu ngưng đánh Nam phần VNCH và đồng thời làm dịu lòng người Miên ? Phải chăng là phe Cộng nghĩ rằng : chỉ để lại Miên 10.000 quân thì chánh quyền Lon Nol sẽ chấp nhận được : còn 50.000 quân thì rút lên phía Bắc, nhưng không về BV, mà dừng lại ở Nam Lào, để lại tiếp tục đánh vào VNCH nhắm vào các khu vực đối diện Nam Lào, là Quảng trị, Thừa Thiên, Quảng Nam và Kontum, và như vậy là vẫn gây được áp lực với VNCH ?

Nhưng có thể đó chỉ là một dự đoán nảy ra trong trí óc. TTThiệu ? Nếu ta là Võ Nguyên Giáp, ta có thể quyết định như vậy không ? Có thể là không, vì quyết định như vậy càng bị nguy hiểm.

Thật vậy, số quân 10.000 người để lại Miên sẽ không làm được chi hết ; hơn thế, để lại 10.000 quân tức là làm cho chính quyền Lon Nol càng tin rằng Cộng quân yếu thế, tướng Lon Nol sẽ càng làm mạnh hơn để đẩy hết quân BV đi. Mà CS để lại một số quân quá nhỏ thì sẽ không sao tự vệ được.

Còn 50 0000 quân kéo về vùng Pathet Lào tại Nam Lào tức là vào vùng oanh tạc tự do của các siêu pháo đài bay B-52, thì càng tự rước lấy mối nguy; dù có đánh vào VNCH trong tình trạng hiện tại, càng không thể tạo được kết quả quyết định mà sẽ thiệt hại nhiều ! Cho nên chắc rằng Cộng quân sẽ không theo kế hoạch ấy. Đó là chưa kể rằng họ phải đương nhiên bỏ rơi các nhóm du kích còn sót lại ở Nam Phần, một khi họ không còn đóng ở đất Miên, tại những vùng đối diện với Châu Đốc, Kiến Tường, Hậu Nghĩa, Tây Ninh và Phước Long nữa.

Ta có thể dự đoán gì về nước cờ tương lai của Cộng quân.

Nếu chỉ để lại 10.000 quân ở Miên, hi vọng sẽ nhờ đó giải quyết được việc tiếp tế và làm cho tướng Lon Nol dịu lòng, còn sẽ rút 50.000 quân lên Lào, thì phe Cộng sẽ chẳng giải quyết được gì, và thà rằng họ rút hết còn hơn. Bởi thế, ta nghĩ rằng Cộng quân sẽ tính cách khác :

1) Hoặc là họ sẽ rút hết, và đành thua mọi vấn cờ ở Miên và Việt Nam Cộng Hòa.

2) Hoặc là họ chơi nước cờ liều mạng, thí hết số 60.000 quân, lập thế một phần che đỡ ở biên giới, và phần khác thật sự đánh về phía Nam Vang, dầu cho chết hết cũng được, dầu cho các cơ sở Cộng sản ở Miên tan vỡ hết cũng được. Nước cờ liều mạng này có phải là đúng khuôn với thói quen của Cộng sản không ? Chúng ta không tin. Nếu Cộng quân đánh thật mạnh và uy hiếp Nam Vang thật sự, tướng Lon Nol sẽ không dại gì mà chẳng có những quyết định thích ứng, như kêu gọi đến Mỹ ; và khi đó thì VNCH cũng chẳng dại gì mà không xử dụng quyền đuổi theo của mình, chứ không ngồi nhìn bằng con mắt bàng quan để rồi một ngày kia Sihanouk sẽ trở về Miên được và sẽ công nhiên thành lập một nước CS để làm khổ VN hơn nữa.

3) Một nước cờ thứ ba mà phe Cộng có thể đánh, là chỉ gỡ một thế bí, hư trương thanh thế như ta đã nói, rồi rút đại quân của họ về một vùng dễ chống đỡ hơn, và vùng đó vẫn ở đất Miên. Đó là vùng đông bắc Miên, ở khoảng tiếp giáp với Pleiku, Ban-mê-Thuột, ăn thông với vùng Pathet Lào ở Nam Lào : đóng quân ở vùng đó, mạnh thì tiến ra, yếu thì lui nữa, lui hẳn về Nam Lào rồi tùy liệu.

Đó có thể là nước cờ thích ứng nhất với tình thế của một đám quân 60.000 người, nhưng đã không còn nguồn tiếp tế, không đủ sức chống nhau với quân lực Miên hay với quân lực VNCH. Nước cờ đó còn có một tương lai, nhờ giữ một vùng cho ông Sihanouk quay về mà không uy hiếp ngay tướng Lon Nol.

Cao Miên đương vào thời kỳ chuyển động.

Chủ trương của chính quyền Lon Nol đương chuyển động : ông ta đã tuyên ngôn có thể nhờ Mỹ trợ giúp rồi. Ông ta đã động viên thêm và chắc chắn sẽ chỉ còn trông vào võ khí của Mỹ ; tiếp nhận võ khí của Mỹ, ông ta hi vọng vẫn còn giữ được chủ trương trung lập, cũng như Miến Điện, Ấn Độ đã làm trước đây để chống Cộng, bởi vì chưa đi đến giai đoạn kết liên với Mỹ, chưa phải để quân Mỹ vào Miên để chiến đấu chung, chưa phải lúc để Mỹ thiết lập những căn cứ.

Nhưng cái đó chỉ là một dự đoán. Nếu phe Cộng đánh mạnh, hoặc nếu tướng Lon Nol là người thân Mỹ thật sự, thì trục tay ba Thái Lan-Cao Miên-VNCH không bao lâu sẽ được thành lập với sự hỗ trợ của Mỹ, và Miên sẽ nghiêng hẳn.

Bí ẩn trong vụ Cao Miên vẫn còn nguyên vẹn về sự liên lạc giữa Mỹ và người hùng Lon Nol. Những diễn biến ở Miên sẽ tùy thuộc bí ẩn đó. Biết đâu rằng Lon Nol chỉ còn chờ Cộng quân đánh mạnh để ông ta rời thế trung lập chuyển hẳn sang thế thân Mỹ ? Một bí ẩn khác là VNCH sẽ có thể đơn phương áp dụng quyền đuổi theo của mình.

Nhưng, lại đã có nhà quan sát cho rằng các biến cố ở Cao Miên đương giúp cho phe Cộng một lý do tuyệt diệu để triệt thoái ra khỏi cuộc chiến tranh ở VN, cuộc chiến tranh đã làm cho họ bị mắc kẹt. Với vụ Cao Miên, BV CS đã có lý do rút quân về để giải thích với hàng ngũ CS miền Nam và với hàng ngũ CS miền Bắc. Chúng ta ghi chuyện đó như một câu chuyện tò mò.

CON ĐƯỜNG NỬA NGA NỬA TÀU CỘNG

Bài của FAREASTERN ECONOMIC REVIEW
TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

So sánh với tiêu chuẩn ở các nước Cộng Sản thì Hà Nội dường như đang ngả về chiều hướng cởi mở. Người ta ghi nhận điều này hồi đầu tháng 3-70 khi Phạm văn Đồng nói với các sinh viên Miền Bắc rằng họ cần phải «vừa là đảng viên CS vừa tài giỏi nữa». Lời kêu gọi giới trí thức này không nhằm đòi hỏi họ phải vô sản hơn—Tàu Cộng hiểu theo nghĩa ấy—nhưng nhằm kêu gọi xây dựng lại hệ thống giáo dục Miền Bắc và đẩy mạnh việc đào tạo nhân tài vì công cuộc này đã bị gián đoạn từ ngày Mỹ oanh tạc Miền Bắc.

Phạm văn Đồng lại viện dẫn cả thí dụ của nhà bác học Einstein đã khám phá được những điều lớn lao bằng cách tự giam mình vào trong một phòng xa cách hẳn thế giới. Nhận xét này có thể bị phe Mao ở Bắc Kinh lên án vì phe Mao tin rằng trí thức chỉ là cá bơi trong nước của đám quần chúng. Đáng chú ý hơn nữa là Đồng khuyến khích các sinh viên nên tham gia các cuộc «thảo luận tự do» về các vấn đề chính trị.

Người ta thấy Lê Duẩn cũng đã đưa ra một lời kêu gọi tương tự hồi tháng trước trong một bài diễn văn dài lê thê nhân dịp kỷ niệm 40 năm thành lập đảng Lao động miền Bắc. Tuy có kêu gọi hãy «loại trừ những phần tử bị quần chung ghét bỏ và không xứng đáng là đảng viên của đảng cách mạng tiền phong» (Duẩn không nói rõ những phần tử này là ai) nhưng bài diễn văn của Duẩn lại có vẻ ôn hòa. [illegible] Duẩn tiếp tục nhấn mạnh rằng cần phải kính trọng vai trò lãnh đạo của Đảng. Duẩn nhấn mạnh sự cần thiết có một tập đoàn lãnh đạo nhưng đồng thời lại nói rằng các đảng viên có quyền thảo luận công khai và tự do bất cứ vấn đề nào.

Người ta không ngạc nhiên khi thấy Duẩn nói nhiều đến việc sản xuất vì miền Bắc đang gặp nhiều khó khăn kinh tế. Những nhận xét của Duẩn cho người ta cái cảm tưởng rằng miền Bắc đang muốn dùng những kinh nghiệm của cả Tàu Cộng và của Nga để tìm lối ra khỏi những bế điểm.

Hanoi muốn tiến đến một cuộc cách mạng kỹ thuật, xây dựng sức mạnh kinh tế qua việc đẩy mạnh [illegible] các vấn đề phát triển.

Nhưng Lê Duẩn lại phản ảnh đường lối của Tàu Cộng khi nói đến kỹ nghệ nhẹ và canh nông, coi hai thứ đó là căn bản cho kỹ nghệ nặng. Rõ rệt là Duẩn phác họa sự tản quyền, đặc biệt chú ý tới vấn đề quân bình hóa những nhu cầu của chính quyền trung ương trong việc phát triển kỹ nghệ nặng với những nhu cầu của chính quyền địa phương chịu trách nhiệm về kỹ nghệ nhẹ và nông trại. Vai trò của kỹ nghệ nhẹ là giúp cải tiến mức sống, làm tăng số xuất cảng và cung cấp thị trường cho xuất lượng của kỹ nghệ nặng. Đường lối này gần giống hệt đường lối kỹ nghệ hóa của Tàu Cộng phác họa trên tờ báo Hồng Kỳ hồi tháng 10 năm ngoái.

Canh nông vẫn còn là vấn đề then chốt của Hanoi. Lê Duẩn nói đến sức sản xuất thấp kém của ngành nông. Duẩn nói rằng ngành nông đã đạt được tiến bộ đáng kể ở khu vực sông Hồng nhưng lại nói rằng vùng Cao nguyên và sơn cước tuy có tài nguyên lớn lao nhưng lại chỉ sản xuất rất yếu.

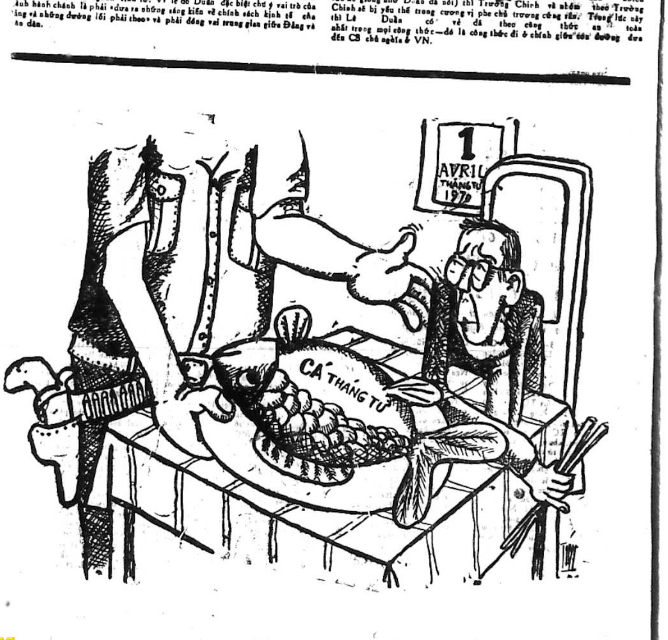
Lại một lần nữa, Duẩn nói cần chú trọng vào việc quản trị ở khu vực canh nông (Duẩn đã nhiều lần nói đến điểm này trong những tháng qua) vì việc [illegible]ty rất cần thiết để đẩy mạnh sức sản xuất nông trại hầu cung cấp số tư bản cần thiết cho kỹ nghệ miền Bắc.

Nói đến việc kiểm soát kinh tế thì Duẩn lại đi xa đường lối của Tàu Cộng. Duẩn nói đến «giá cả, lời lãi, lương bổng, cho vay» và đặc biệt nhấn mạnh [illegible] tăng mức lời. Duẩn cho người ta có cảm tưởng rằng phải nghiên cứu [illegible] thảo mỗi dự án xem nó có lời không, kiểm soát chặt chẽ số tiêu thụ, [illegible] tài chánh thâu vào v.v...

Duẩn bày tỏ [illegible] nổi bực tức rõ rệt trước sự bất lực trong việc [illegible] trị và trong việc kiểm soát [illegible] nào ở một vài ngành sinh tử. Vì lẽ đó Duẩn đặc biệt chú ý vai trò của [illegible] hành chánh là phải «đưa ra những sáng kiến về chính sách kinh tế của [illegible] và những đường lối phải theo» và phải đóng vai trung gian giữa Đảng và [illegible] dân.

Bài diễn văn của Lê Duẩn đem lại một tia sáng mới về vai trò của Duẩn trong cơ cấu quyền hành ở miền Bắc. Vì Lê Duẩn nói đến nhiều vấn đề với một vẻ uy quyền như thế cho nên người ta tin là Duẩn đang cầm đầu tập đoàn lãnh đạo miền Bắc. Thái độ thận trọng và lưỡng lự của Duẩn giữa chiến lược kinh tế của Nga và của Tàu Cộng là một dấu vết cho thấy đường lối Hanoi sẽ hướng dẫn miền Bắc trong tương lai.

Nếu Lê Duẩn liên kết được với Phạm văn Đồng (trong quá khứ, Đồng đã từng nói đến nhiều vấn đề giống như Duẩn đã nói) thì Trường Chinh và nhóm theo Trường Chinh sẽ bị yếu thế trong cương vị phe chủ trương cứng rắn. Trong lúc này thì Lê Duẩn có vẻ đã theo công thức an toàn nhất trong mọi công thức—đó là công thức đi ở chính giữa con đường đưa đến CS chủ nghĩa ở VN.



GIẢI TRÍ

Rex
Dynamite en soie Verte. George Nader Sylvia Solar. Sp. Màu. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Eden
Les Héros ne meurent jamais. Henry Sylva. Luigi Caseliato. Sp. Màu, T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
La Révolte de Sparte. Tony Russel. Nando Gazzolo. M. Serato. Scope. Màu T. Pháp PĐV Hoa Anh.

Khải Hoàn
Nữ Hiệp Sĩ Mù. Bá chủ võ lâm, Tùng Sơn Dung Tử. Tùng Sơn Kim Tử. Sp. Màu. PĐVH Anh.

Văn Hoa Dakao
Dynamite en soie Verte. George Nade, Sylvia Solar. Sp. Màu T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Casino Saigon
Thiên Hạ Đệ Nhứt Nhân. Nửu Phương Vũ, Trần Tuấn. Scope. Màu Tiếng Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Nam Quang
Thiên Hạ Đệ Nhất Nhân, Nửu Phương Vũ, Trần Tuấn. Scope Màu Tiếng Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Victory Lê Ngọc
Nữ Hiệp Sĩ Mù Bá chủ võ lâm. Tùng Sơn Dung Tử, Tùng Sơn Kim Tử. Sp. Màu. PĐVH Anh.

Quán Ven Đường

KÊU GỌI MỌI NGƯỜI TÔN TRỌNG LUẬT PHÁP, T.T. THIỆU CHO RẰNG :

NẾU DÂN CHỦ HỖN LOẠN DIỄN RA

NHÂN DÂN TẤT SẼ ỦNG HỘ ĐỘC TÀI

✱ KHÔNG THỂ HY VỌNG GÌ Ở C.S. CHỈ CÓ VIỆC TIÊU DIỆT CHÚNG THÔI

TRANG 3 Chủ Nhật 5, Thứ Hai 6-4-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ VĂN NGUYỆN

In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

KHÁNH HÒA 3-4 (VTX).— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu sáng 3-4 nói rằng trong cuộc chiến đấu bảo vệ dân chủ và tự do hiện nay mọi người phải tôn trọng luật pháp quốc gia thì mới tránh được nạn Cộng Sản độc tài nô lệ. Ngỏ lời nhân lễ mãn khóa 1/7 Nhân Dân Tự Vệ tại Trung Tâm Huấn Luyện Lam Sơn, Khánh Hòa, Tổng Thống đã tuyên bố : «Muốn sống trong một quốc gia không có độc tài Cộng Sản hay không Cộng Sản, chúng ta phải tránh nạn dân chủ hỗn loạn».

Tổng Thống tiếp, vì nạn dân chủ hỗn loạn sẽ làm nản chí toàn dân và lúc đó nếu có ai đứng ra lập chế độ độc tài thì nhân dân tất sẽ ủng hộ vì ít ra cũng cần phải để cho luật pháp được tôn trọng và quốc gia được bảo vệ.

Tổng Thống nói :«do đó, mọi người trong chúng ta đều phải biết bảo vệ nền dân chủ kỷ luật.».

Tổng Thống cũng giải thích cho các khóa sinh rõ ràng nhiệm vụ của các đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ hiện nay là một trọng trách, chớ không phải một phần vụ nhỏ mọn như họ thường quan niệm.

Vẫn theo lời Tổng Thống, đoàn viên NDTV, ngoài việc bảo vệ cho chính mình và gia đình, còn đóng góp chung vào việc phòng thủ quốc gia. Quân số hiện nay trong nước không thể đảm lãnh toàn thể trách nhiệm bảo vệ an ninh cho 17 triệu dân, nên cần có sự tham gia trực tiếp của đồng bào trong lực lượng này.

Bởi thế, trong kế hoạch phòng thủ quốc gia thuộc chương trình cộng cố phát triển 1970, Chính phủ đã dự trù mở những khóa đào tạo cấp chỉ huy NDTV, thay vũ khí mới và làm lớn mạnh lực lượng này bằng cách tăng cường khả năng diệt Cộng của các đoàn viên.

Tổng Thống lưu ý rằng Cộng Sản đã nhận thấy giá trị của NDTV, nên chúng đã khủng bố và ám hại một số cấp chỉ huy NDTV. Nhưng Tổng Thống tin rằng các đoàn viên sẽ không thấy thế mà sợ, họ phải cầm súng chống lại và cương quyết hơn.

Tổng Thống còn nói : «Đối với Cộng Sản chúng ta không thể hi vọng gì, mà chỉ có việc tiêu diệt chúng mà thôi».

Cuối cùng, Tổng Thống khuyên nhủ các NDTV phải có tư tưởng vững chắc và đức tin thắng lợi của quốc gia. Hơn nữa, trong lúc nước nhà chưa có đoàn thể mạnh,

XEM TIẾP L TRANG 10

Giám Sát Viện vừa vớt được 1 mẻ lưới lớn :

Bắt giữ 1 phi công E VN. chuyển ngân phi pháp 574.374 đô la

1 nữ tiếp viên phi hành cũng bị bắt vì mang lậu 10000 đôla

● 6-4, cả 2 đương sự được biện minh trước G. Sát Viện

SAIGON 3-4 (VTX).— Viện Giám Sát sẽ nhóm Đại Hội Đồng tại trụ sở Viện sáng thứ Hai 6-4-70 để xét vụ chuyển ngân bất hợp pháp của hai nhân viên Công ty Hàng Không Việt Nam tại Hồng Kông từ cuối năm 1969.

Hai nhân viên nói trên là ông Phạm Quốc Anh, Phi công phụ và cô Bàng Kim Liên, tiếp viên phi hành.

Theo nguồn tin chính thức Giám Sát Viện, Ông Phạm Quốc Anh đã chuyển ngân phi pháp số tiền lên tới 574.374 Mỹ kim và cô Bàng Kim Liên mang sang Hồng Kông 10.000 Mỹ kim.

Viên phi công phụ Phạm Quốc Anh đã bị bắt ngay tại phi trường lúc 13 giờ 30 hôm nay 3-4-70 khi vừa từ trên phi cơ bước xuống và nữ tiếp viên phi hành Kim Liên cũng bị bắt sau đó tại Saigon.

Được biết vụ buôn lậu ngoại tệ ra khỏi VN đã được Giám Sát Viện theo dõi từ năm 1969. Sau khi nhận được tin tức đầu tiên, hai vị giám sát đã sang tận Hong Kong để điều tra thu thập tài liệu cụ thể, sau đó, đã ra lệnh cho Tổng Nha Quan thuế truy nã các thủ phạm.

Hiện hai nhân viên nói trên bị tạm câu lưu. Cả hai được phép biện minh trước phiên nhóm của Hội Đồng Viện sáng thứ hai 6-4-70 tới.

Mất luôn 3 vị Tuyên Úy trong vụ CS tấn kích DaLạt

Ấn Quang : Đó là 1 hành động tàn ác không thể chấp nhận được

SAIGON 3-4 (VTX).— Thượng Tọa Huyền Quang, Tổng thư ký Phật giáo Ấn Quang chiều nay cho biết, việc Cộng quân pháo kích giết hại các vị tuyên úy tôn giáo tại Đàlạt là một hành động tàn ác không thể chấp nhận được.

Thượng Tọa Huyền Quang nói tiếp, các Tuyên úy là những người lo việc đạo pháp và họ không phải là các người cầm súng, vậy mà họ vẫn bị thảm sát đó là một điều thật đáng mạn. Thượng tọa Huyền Quang dịp này cho biết trong số 15 vị tuyên úy thiệt mạng trong vụ pháo kích vừa qua tại Đà Lạt có 3 [illegible] giáo Ấn Quang.

Mặc khác, Nghị sĩ Phạm nam Sách, Chủ tịch Uỷ ban Tư pháp Định chế Thượng viện đã bày tỏ sự phẫn uất trước việc Cộng sản giết hại các vị Tuyên uý. Ông Sách nhấn mạnh rằng, các tu sĩ tuyên úy không phải là các chiến sĩ cầm súng giết giặc, họ là những người làm một nhiệm vụ cao cả là cứu rỗi linh hồn và an ủi tinh thần các chiến sĩ.

Ông Sách cho rằng nếu quan niệm đã là một nhiệm vụ của tình thương và nhân đạo thì các vị tuyên úy của các tôn giáo phải kể là những sứ giả của hòa bình chứ không phải những sứ giả chiến tranh.

Việc thảm sát các tuyên úy tại Đà Lạt, là bằng cớ chứng tỏ rằng Cộng sản coi các tôn giáo là kẻ thù và việc họ sát một nhà tu đối với Cộng sản cũng không khác việc họ sát một địch thủ ghê gớm của họ.

Ông Sách nói tiếp, Cộng Sản vốn quan niệm tôn giáo là một thứ thuốc độc, một loại nha phiến vì thế khi các nhà tu truyền bá các lý thuyết được họ gọi là «nha phiến» thì việc C[illegible] không phải là một chuyện bất thường.

Vẫn theo ông, Việt Cộng rất có thể đã biết rõ khóa học này có các vị Tuyên úy thụ huấn nhưng họ vẫn cố tình pháo kích để giết hại các vị tuyên úy.

NGHỊ SĨ ÚC lên Ti Vi bày tỏ CẢM NGHĨ VỀ VIỆT NAM

SAIGON 3-4 (VTX)— Nghị sĩ Vincent Gair, Lãnh tụ đảng Dân Chủ Lao Động Úc, sẽ xuất hiện trên màn ảnh Vô tuyến truyền hình Việt Nam để nói chuyện, và bày tỏ những cảm nghĩ của ông với đồng bào Đô thành sau chuyến viếng thăm VNCH trong mấy ngày qua.

Mặt khác, nguồn tin cũng cho biết ông Vincent Gair đồng ý xuất hiện trên màn ảnh Vô tuyến truyền hình VN sau lời mời của ông Ngô khắc Tỉnh, Tổng trưởng Thông tin, trong khi ông Gair viếng thăm xã giao ông Tổng trưởng hồi chiều 3-4.

Ông Vincent Gair sẽ đến thâu hình tại đài Vô tuyến truyền hình Việt Nam hồi 17 giờ chiều 3/4, và chương trình này sẽ được phát vào một giờ sẽ ấn định sau.

Tin cần biết

Hội thảo về điện toán tại Việt Nam

— Hội Việt-Mỹ sẽ tổ chức một buổi hội thảo về «vai trò Điện toán tại VN» do ông Nguyễn văn Hợp hướng dẫn vào hồi 19 giờ 30 ngày 8/4 tại biệt thự của hội số 28 đường Phùng khắc Khoan, Saigon. Buổi Hội thảo này dành cho tất cả quí vị nào muốn tìm hiểu về ngành điện cơ kế toán đều có thể tham dự.

Bộ Tài Chánh sắp tổ chức bán đấu giá một số công xa đợt II

— Bộ Tài chánh sẽ tổ chức tập trung bán đấu giá (đợt 2) một số xe bán đợt đầu bất thành và các xe khác mà Cơ quan gởi hồ sơ trễ tại sân quản vọt hẻm số 141 Yên Đỗ Saigon.

Trong một thông tư gửi các vị Quốc Vụ Khanh, Tổng Bộ Trưởng đề ngày 3-4-70, Ô. Nguyễn v. Vàng, Bộ trưởng tại Phủ Thủ Tướng, yêu cầu các văn phòng Bộ gởi gấp đến Bộ Tài Chánh hồ sơ các công xa chưa bán thuộc Ngân sách Quốc gia hoặc thuộc ngân sách Ngoại viện nhưng đã có sự thỏa hiệp của cơ quan viện trợ để việc bán đấu giá các công xa trong khuôn khổ chánh sách tiết kiệm của Chánh phủ sớm hoàn tất.

Các tin khác

— Chiếu Nghị Định cho phép triển hạn số 177/BNV/HC/NĐ ngày 11-3-1970 của Bộ Nội Vụ. Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh kiêm Chủ Tịch Uỷ Ban Xổ Số Tombola Tỉnh AnXuyên trân trọng thông cáo: Cuộc xổ số Tombola để gây quỹ nuôi cô nhi tại Cô nhi viện An Xuyên trước định mở vào ngày 31-3-70 nay được triển hạn 3 tháng và sẽ mở số vào ngày 30-6-70.

— Tổng Cuộc Tiếp Tế sẽ cấp phiếu cho các ban tiếp liệu mua đường sữa thuộc thành phần tháng 4-70 kể từ nay đến hết ngày 24-4-70 Trong tháng 4-70, mỗi hội viên Ban tiếp liệu sẽ được phân phối một hộp sữa Nestlé, chín hộp sữa Foremost và 10 ký đường Renc.

TRONG NGÀY SINH VIÊN TẠM «NGHỈ NGƠI»

Học sinh 6 trường TH công lập làm dữ kêu bị bắt bớ đàn áp khi bãi khóa

SAIGON, 4-4.— Ngày hôm nay được coi là ngày «nghỉ ngơi» của S.V. tranh đấu, mọi hoạt động của Uỷ ban Tranh đấu được tạm ngưng để chuẩn bị cho Đại hội SV Toàn quốc lần thứ hai được tổ chức vào sáng mai. Các Phân khoa ĐH và 1 số trường Trung học đã bãi khóa trong trật tự, ôn hòa như lời kêu gọi của UB Tranh đấu.

Nhưng lại có một chuyện rắc rối xảy ra là HS Cao Thắng, Nguyễn Trãi, Gia Long, Nguyễn Trường Tộ vừa họp báo đại diện ra một tuyên cáo cho biết «học sinh Pétrus Ký khi bãi khóa đã bị chính quyền đàn áp mãnh liệt bằng cách ngăn chặn học sinh ra về và tìm bắt các đại diện học sinh lãnh đạo tranh đấu (ngày 3-4)» Tuyên cáo kêu gọi tầng lớp học sinh có thái độ thích ứng, các giới phụ huynh HS và đồng bào các giới lên tiếng. Trong 1 quyết định gồm chữ ký đại diện của P.Ký, Gia Long, Nguyễn trường Tộ, Nguyễn Trãi, Cao Thắng, HS các trường này quyết định tham gia tích cực vào cuộc tranh đấu chống đàn áp SVHS, thành lập UB vận động liên lạc phối hợp Hành Động SVHS, kêu gọi toàn thể HS tham gia tích cực vào cuộc tranh đấu.

-- HS Chu Văn An cũng đã công bố tuyên cáo phản đối mọi hành động bắt bớ, giam cầm trái phép, đòi chính quyền phải đưa ra ánh sáng công lý mọi trường hợp giam giữ và chống đối mọi mưu đồ chính trị gây xáo trộn nhằm lũng đoạn học đường bất cứ từ đâu tới.

— 8g30 3-4-70 tại trường Công Chánh, toàn thể SV Trung tâm Quốc Gia Kỹ Thuật và Chuyên nghiệp đã quyết định bãi khóa vô hạn định cho đến khi chánh quyền giải quyết thỏa đáng vụ SV.

Đang bị Cảnh Sát và Ti Vi treo giải thưởng cho ai chỉ bắt

S.V. MẪN PHẢN KHÁNG

cho rằng đang bị chính quyền

chụp mũ Cộng Sản

SAIGON 4-4.— SV Đỗ văn Mẫn, Phó Đoàn Trưởng Nội Vụ Đoàn SV Phật tử Saigon vừa gửi đến báo chí 1 kháng thư phản đối chính quyền đã chụp mũ mình là CS khi cho TiVi đưa hình lên màn ảnh và buộc tội là CS và còn kêu gọi ra hồi chánh. SV Mẫn lên án chính quyền 4 điểm sau :

1) Vô tuyến truyền hình không thể thay mặt Tòa để tuyên án một cá nhân khi chưa đem ra xét xử.

2) Cách khẳng định buộc tội trên vô tuyến truyền hình về tội trạng một cá nhân khi chưa xét xử chứng tỏ chính quyền muốn khủng bố tinh thần

XEM TIẾP A TRANG 10

CSBV lại nhào vô *quyết ăn có* VỤ S.V.H.S. TRANH ĐẤU

SAIGON 4-4.— Hà Nội hôm qua lại thêm một lần nữa nhảo vô quyết ăn có vào vụ SV tranh đấu ở Saigon, vẫn bằng lối định vồ miệng với các danh từ đao to búa lớn như vẫn thường làm.

Trong bài xã luận đăng trên báo Nhân Dân số ra hôm nay, CSBV đã sách động bằng lời khen SVHS miền Nam vẫn liên tục tranh đấu từ trước tới nay để «chống Mỹ Nguỵ» và cho rằng «cuộc đấu tranh này biểu hiệu bước tiến mới trong phong trào đấu tranh chính trị của nhân dân các thành thị miền Nam đồng thời phản ảnh các nét suy yếu và tình thế cô lập của bè lũ Mỹ Nguỵ». Bài xã luận «đánh bóng» cho cuộc đấu tranh bằng lối ca ngợi : «vốn có truyền thống anh hùng, Sinh Viên Học Sinh Saigon đã và đang đấu tranh dũng cảm bằng nhiều hình thức phong phú thích hợp, SV Saigon kiên quyết đấu tranh cho đến thắng lợi hoàn toàn. Đây là cuộc đấu tranh lớn nhất của Sinh Viên Saigon từ trước đến nay».

Bài Xã luận lên mặt dạy SV «cần kiên trì đấu tranh phối hợp cuộc đấu của mình với toàn thể cuộc đấu tranh của quân nhân miền Nam giành thắng lợi từng bước tiến tới giành thắng lợi hoàn toàn» Bài xã luận cho hay «hàng vạn SVHS miền Bắc đã họp mít tinh ủng hộ cuộc tranh đấu của SVHS Saigòn». Cuối cùng bài xã luận hô hào «SVHS Saigon hãy kết thành một mặt trận chống Mỹ Nguỵ sống tái buộc chúng phải thỏa mãn những yêu cầu chính đáng nhất của tuổi trẻ học đường».

Đào xi nê Việt Nam MONG CÓ LUẬT «NGƯỜI LÀM PHIM CÓ PHIM»

SAIGON, 4-4.— Trong chương trình «Người Dân Muốn Biết» do VTX tổ chức tối 3-4, 3 nữ tài tử điện ảnh VN, các cô Thẩm Thúy Hằng, Kiều Chinh, KimVui đều xác nhận điện ảnh VN hiện còn yếu kém, non nớt.

Cô Kiều Chinh còn nói rằng: những người điện ảnh mơ ước chính phủ ban hành sắc luật «Người làm Phim có Phim» và giới nghệ sĩ «cũng có một cái Làng» tối thiểu như Làng Đại học Thủ Đức hiện tại. Ngoài ra, cô cũng có cái mơ ước là Đà Lạt sẽ thành «một Hollywood Việt Nam».

Đáp một câu hỏi, Cô Kim Vui cho biết, đem cái hôn lên màn ảnh không có trái với thuần phong mỹ tục, miễn là đừng hôn nhau quá lâu.

Cô Kim Vui còn nói rằng, trời cho người đàn bà cái đẹp tự nhiên thì tại sao lại đem dấu, nếu cần đúng cảnh khỏa thân thì mình cũng nên «đem ra cho thiên hạ thấy cái đẹp của trời cho đó». Còn vấn đề tục hay thanh, là tùy ở tâm tư mỗi người.

BỊ CẢNH SÁT NGĂN CẢN, VA CHẠM NHƯNG KHÔNG XẨY CHUYỆN LỚN

Phế binh kéo tới Hạ Viện và dinh Độc Lập

Chính quyền hứa giải quyết vấn đề nội ngày 6-4

✱ ANH PHẾ BINH DỌA GIẾT CẢ NHÀ RỒI TỰ SÁT NẾU KHÔNG ĐƯỢC GẶP TỔNG THỐNG THIỆU ĐÃ ĐƯỢC MỜI VÀO PHỦ TỔNG THỐNG

SAIGON 4-4.— 9 giờ 15 sáng nay, khoảng 50 Phế Binh chăng cờ và biểu ngữ người đi xe lăn tay, kẻ chống nạng, dìu nhau tới trụ sở Hạ Viện xin gặp Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương để trình bày nguyện vọng. Lúc đó, Chủ Tịch Lương không có ở trụ sở nên Cảnh Sát đã ngăn cản không cho PB vào. Phế binh cựu Thiếu Uý Lai đã dùng nạng quạt gió khiến Cảnh Sát phải rút lui. Thế là PB đổ xô vào ngồi ngay tại thềm trước Hạ Viện với khẩu hiệu : «Phế Binh VN đòi quyền sống».

● TÂM CHUNG

Trong số PB trên, người ta thấy có cả cựu Trung sĩ Nguyễn Văn Đông (người đã tuyệt thực mấy hôm nay và dọa giết 1 vợ 5 con rồi tự sát nếu không được gặp T.T. Thiệu trong hạn 2 ngày). Hôm nay ông Đông đã lả, được chở đến đây bằng xích lô đạp. Ông đã nằm thẳng cẳng trước Hạ Viện Ngoài ông Đông, còn có một số khá đông nhân vật trong ban Chấp hành hội PBVN nhưng họ cho biết chỉ tham dự «xuống đường» với tư cách cá nhân.

Chủ tịch Lương nhận nguyện vọng

10g45, ông Chủ tịch Lương tới. PB hoan hô nồng nhiệt. Ông Đinh Trung Thu, Tổng Thư Ký Hội PBVN đã trình bày nguyện vọng 3 điểm của Phế binh lên Ô. Chủ tịch :

— Đòi hủy bỏ nghị định 1019 của liên Bộ Y Tế và Cựu chiến binh không thâu nhận Phế Binh có cấp độ tàn phế 80o/o trở lên vào công sở làm việc.

— Yêu cầu Tổng Thống xác định thời gian nào Thương phế binh sẽ có nhà ở.

— Quốc Hội cho biết chừng nào sẽ thảo luận dự luật để giúp đỡ cho Thương phế binh và Cô nhi Quả phụ. Họ cũng lưu ý Ông Chủ Tịch : là phải đặt Thương phế binh vào vấn đề ưu tiên giúp đỡ.

Chủ tịch Lương đã vui vẻ giải nhận tất cả nguyện vọng của PB và cho biết Hạ Viện sẽ đưa vấn đề này ra thảo luận trong phiên họp khoáng đại ngày 6-4 tới. Ông cũng yêu cầu PB ghi rõ các nguyện vọng lên giấy để Ô có bằng chứng xác thực. Ngoài ra Ô. cũng còn giải thích cho các PB rõ vì thủ tục Lập Pháp không dễ gì làm ngay được. Sau đó, Ô. Lương đã tới thăm PB Đông móc bóp ra 8 tờ giấy 500đ và trao tặng anh 7 tờ. Nhưng với giọng nói phều phào, PB Đông đã từ chối.

DB Phạm duy Tuệ và Trần công Quốc có mặt tại chỗ cũng an ủi PB bằng cách cho rằng cần phải giải quyết ngay vấn đề này để tránh mọi lợi dụng họ sang mục tiêu khác, nên lập 1 khu vực sinh sống riêng cho PB.

Gặp gỡ báo chí, nhiều PB đã cho biết trong đêm qua Cảnh Sát đã đàn áp TPB ở nhiều nơi và tỏ vẻ ngạc nhiên không hiểu sao lời tuyên bố của T.T.Thiệu (ra lệnh cho nhân viên công lực đối xử nhã nhặn với TPB) lại không được thực thi.

Kéo đến dinh Độc Lập

Sau đó, các Phế Binh trên đã nhất tề kéo đến Dinh Độc Lập. Họ diễn hành qua các đường Tự Do, Nhà thờ Đức Bà và Thống Nhất. Đúng 11 giờ khi họ tới đầu đường Thống Nhất, Pasteur thì bị lực lượng Cảnh sát Dã Chiến chặn lại. Nhưng các PB vẫn tiến. Cảnh sát dùng dùi cui và báng súng đã xô PB bật ra, có người đã dùng báng súng đập và gạt PB. Độ sáu xe lăn tay của PB đi đầu bị đánh bật ra ngoài và PB Hoàng chống nạng đi giữa bị 1 báng súng đánh gục xuống đường.

Có 1 số Cảnh Sát đạn đã lên nòng súng hoặc lăm lăm lựu đạn khối toan làm mạnh nữa nhưng các đại diện PB đã kịp thời kêu gọi PB dừng lại và ngồi ngay tại chỗ.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

T.T. Khiêm đã chấp thuận kế hoạch 8 điểm giải quyết vấn đề Phế Binh

⊕ Phế Binh ở Saigon - Gia Định chưa có nhà hãy đến ghi tên tại Bộ Cựu Chiến Binh.

SAIGON, 4-4 (VTX).— Thủ tướng Chánh phủ hôm qua 3-4-70 đã chấp thuận trên nguyên tắc 1 kế hoạch gồm 8 điểm do Uỷ ban Liên bộ đề nghị nhằm giải quyết vấn đề phế binh, trong đó có điểm thiết lập tại Đô thành và mỗi tỉnh một làng Phế binh và hữu sản hóa các phế binh, cô nhi quả phụ tử sĩ, cựu quân nhân.

— Theo thông cáo của Uỷ ban Liên Bộ đặc trách giải quyết vấn đề phế binh cho biết, kế hoạch do Uỷ ban Liên bộ đề nghị và được Thủ Tướng chấp thuận trên nguyên tắc gồm các điểm chính sau đây .

1.— Chặn đứng ngay mọi sự dựng nhà bất hợp pháp bất cứ ở nơi nào.

2) Kiểm kê để phân tách ngay thành phần những người đã chiếm đất dựng nhà bất hợp pháp, hầu biết rõ số lượng thực sự phế binh cần giúp đỡ.

3) Ngay sau khi kiểm kê xong, di chuyển các gia đình phế binh vào các trại tạm cư.

4) Thiết lập tại Đô thành và mỗi tỉnh một làng Phế binh.

5) Mỗi tỉnh, tùy khả năng, sẽ dành cho mỗi gia đình phế binh, quả phụ tử sĩ, cựu quân nhân, nếu họ có đơn xin, từ 5 tới 10 mẫu đất công để khai thác.

6) Hữu sản hóa các phế binh, cô nhi quả phụ tử sĩ và cựu quân nhân.

7) Tuyển dụng các Phế binh, quả phụ tử sĩ và cựu quân nhân vào các cơ cấu sản xuất để gia tăng lợi tức của họ và phát triển kinh tế quốc gia.

8) Áp dụng biện pháp cứng rắn đối với các phần tử phế binh đã âm mưu trục lợi hoặc gây rối loạn.

Ngoài ra, trong một thông cáo khác, Uỷ Ban Liên Bộ đặc trách giải quyết vấn đề phế binh cho biết, để đáp ứng thỉnh nguyện của các Hội Đoàn Cựu Chiến Sĩ, Phế binh và Quả phụ tử sĩ Việt Nam ghi trong thông cáo chung ngày 31-3-1970 (Điều 6) UB Liên Bộ yêu cầu các anh em phế binh ở Saigon và Gia Định, chưa là sở hữu chủ 1 căn nhà nào và quá thiếu thốn hãy đến ghi tên tại Bộ Cựu Chiến Binh (Phòng Xã Hội) 127 Đoàn thị Điểm Saigon, hầu tiện xét việc xin di chuyển vào các Trại tạm trú.

Khi tới ghi tên xin nhớ mang theo thẻ phế binh (hoặc giấy tờ chứng nhận là phế binh trong trường hợp chưa có thẻ) và tờ khai gia đình (hay giấy chứng nhận chỗ ở).

Bộ CCB minh xác

SAIGON.— Trong một thông cáo vừa phổ biến, Bộ Cựu Chiến Binh cho biết Nghị định số 177/TT/NĐ ngày mùng 5 tháng 7.68 đã ấn định tỷ lệ bắt buộc xử dụng các phế binh có cấp độ tàn phế dưới 80o/o tại công tư sở, xí nghiệp công và tư trong toàn quốc.

Bộ Cựu Chiến Binh minh xác nghị định số 1019/BYT PC/NĐ ngày 27-2-70 nêu trên chỉ ấn định các tiêu chuẩn khám sức khỏe cho các

XEM TIẾP T TRANG 10

Cần 700 Giáo sư được thăng trật

SAIGON, 4-4.— Gần 700 giáo sư Trung học đệ nhất cấp Phổ thông đã được thăng trật trong năm 1969. Bộ Giáo dục cho biết, hôm 18-3 vừa qua, ông Tô văn Quế, Đổng lý văn phòng, thừa ủy nhiệm Bác sĩ Phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng Bộ Giáo dục đã ký Nghị định số 513-GD/NV/21/NĐ thăng trật cho 676 giáo sư Trung học đệ 1 cấp phổ thông về năm 1969.

Nghị định ghi rõ rằng 676 giáo sư Trung Học Đệ 1 Cấp phổ thông nay được thăng thưởng và thăng trật về thâm niên lương bổng vào dịp 1-1-69 và 1-7-69.

Ngoài ra, còn có 12 giáo sư Trung học đệ 1 cấp phổ thông đã có trên bốn năm thâm niên trong trong trật đã được xử dụng lề thăng thưởng một trật, được giữ số thâm niên dư lại cho kỳ thăng thưởng tới và 12 Giáo sư Trung học đệ 1 cấp phổ thông đã xử dụng thâm niên quân vụ để [illegible] và được thăng trật.

TIN VẮN

— 9 giờ sáng thứ hai 6-4 tới, Thượng Viện cũng như Hạ Viện đều sẽ khai mạc khoá họp thường lệ tháng 4-70.

— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký sắc lệnh ấn định lại số gia nhân cho các Trưởng nhiệm sở Ngoại Giao Việt Nam tại ngoại quốc được quyền xử dụng và lệ phí điều kiện chuyên chở cho các nhân viên và gia quyến nhân viên ngoại giao tại ngoại quốc. Sắc lệnh này có hiệu lực kể từ 1 tháng 3 năm 1970.

Theo sắc lệnh nói trên, các nhân

XEM TIẾP N TRANG 1

Thư ký Quốc Hội bị 1 năm tù treo vì giả mạo chữ ký Chủ tịch Hạ Viện

▶ *3 nhân viên an ninh Hạ Viện bị tình nghi dính líu vụ làm giấy vệ sĩ giả được tha bổng.*

SAIGON 4-4.— Vào thượng tuần tháng 11/69 người ta đã phát giác 1 vụ giấy tờ «ma» ngay ở tòa nhà Quốc Hội. Theo cuộc điều tra của cơ quan hữu trách, thì Đường Huệ Con, 1 thanh niên người Việt gốc Hoa ở hạng tuổi quân dịch, nhưng không trình diện nên đã nhờ mấy bợm nhậu làm Cảnh sát giới thiệu với 1 chủ quán nhậu ở đường Tân Phú và là nhân viên thư ký Quốc hội tên Ngô đình Phụng, (36t.) lo hộ 1 cái thẻ vệ sĩ đỡ giữ mình. Rồi sau những chầu ăn nhậu lệ phè, Con được Phụng cấp cho 1 thẻ vệ sĩ do Cụ Chủ tịch Ng-bá Lương ký và đóng triện. Nhờ có cái «bùa» vệ sĩ này mà Con có thêm 1 chứng minh thư đi lại thong thả.

Giữa lúc Con đang yên chí lớn thì trong một buổi bị xét giấy tờ, Con đã ngạo nghễ xuất trình cái vật mà Con cho là linh thiêng thì nhà chức trách đã lật tẩy cái bùa mê ấy Do vậy Ngô đình Phụng và Đường Huệ Con cùng 3 Cảnh sát viên Phạm Văn Thảo, Đặng hữu Nghiệp và Nguyễn Văn Ban đều bị truy tố ra trước Tòa Tiểu Hình Sơ Thẩm về tội giả mạo Công chứng thư, đồng lõa và xử dụng công chứng thư giả mạo.

Bên vành móng ngựa sáng qua, Phụng chỉ nhận vì nể tình bạn bè thì cấp thẻ đó mà không hề có chuyện tiền bạc gì. Con thì nhận mua thẻ đó với giá 20 ngàn đồng. Còn 3 nhân viên Cảnh Sát thì chối dài không nhận trung gian cho Con biết Phụng.

Có 6 Luật sư bênh vực cho các bị can. Kết quả tòa phạt Phụng 1 năm treo và Con 4 tháng tù treo, tha bổng 3 nhân viên an ninh vì nghi vấn.

SỨC MẤY

ghi chép

TUYÊN NGÔN

Hôm qua, báo chí đã đăng một tuyên ngôn của 8 vị Linh mục, nói về cuộc tranh đấu của Sinh viên. Có lẽ đây là lần đầu tiên có một tuyên ngôn như vậy, nên dư luận rất chú ý. Sức Mấy cũng rất chú ý, và có mấy nhận xét sau :

1— Tuyên ngôn mở đầu : «Trong cuộc khủng hoảng đối lập Sinh Viên Saigon với Chính quyền...». Người ta nghĩ rằng tập thể Sinh Viên Saigon không hề «đối lập» với Chính quyền, vì một lẽ giản dị : Tổng Hội Sinh Viên không phải là một đảng chính trị. Đã không phải là một đảng chính trị đối lập với Chính quyền, thì không có khủng hoảng đối lập giữa Chính quyền với Sinh Viên, mà chỉ có một cuộc «tranh chấp» giữa Sinh Viên với Chánh quyền, về vụ mấy Sinh Viên bị bắt.

2— Tám vị Linh mục viết rằng : «Chúng tôi xác tín là có Sinh Viên bị giam giữ cũng đã bị tra tấn dữ dội và bị cư xử trái bản Hiến Pháp». Sức Mấy có nghe dư luận nói rằng SV Mẫn bị đánh đau, nên không thể đem ra trình diện tại cuộc họp báo như thường lệ, và Tòa án không thể xử đúng ngày 2-4 như lời tuyên bố long trọng của các viên chức thẩm quyền. Nhưng đó chỉ là tin đồn. Nay mới thấy tám vị Linh mục «xác tín» là có Sinh Viên bị tra tấn dữ dội. Một khi các Linh mục «xác tín» thì ắt phải biết rõ lắm. Nếu Sức Mấy là Luật sư biện hộ cho các Sinh Viên sắp ra Tòa, thì thế nào cũng xin Tòa cho mời tám vị Linh mục ký tuyên ngôn ra làm nhân chứng.

3) Tuyên ngôn đã căn cứ vào các quyền tự do căn bản ghi trong chương 2 Hiến Pháp (là những tự do mà SM đã ghi lại trong Sổ Tay hôm kỷ niệm ban hành Hiến Pháp), và thư luân lưu của Hội Đồng Giám Mục Việt Nam : «Mạng sống con người thuộc quyền Tạo Hóa, không ai được cho mình quyền sinh sát. Con người dù lớn bé, dầu mới tượng thai, dầu tàn tật cũng là người, không ai có quyền sát hại. Thời chiến hay thời bình, người ở vùng này hay ở vùng khác, giá trị sinh mạng cũng như nhau và phải được kính trọng như nhau...».

Những kẻ bị bắt bớ oan ức, tra tấn đánh đập ở nước này, từ trước đến nay, không thiếu gì. Nhưng chưa bao giờ các Linh mục trên ra tuyên ngôn phản đối. Có những lần Cộng Sản vô nhà thờ, hoặc pháo kích trúng nhà thờ, làm chết Linh mục, cũng không thấy Linh mục ra tuyên ngôn phản đối. Mà các Linh mục nạn nhân thì chắc chắn cũng là người, chứ chẳng lẽ không phải là người.

Tuy nhiên, cũng có thể cho rằng từ trước, các Linh mục chưa nghĩ đến việc ra tuyên ngôn. Bây giờ, nhân cuộc tranh đấu của Sinh viên mới nghĩ ra. Vậy thì chắc chắn mai mốt, tám Linh mục sẽ ký một tuyên ngôn nữa, vì có tới 15 vị tu hành Tuyên Uý mới bị giết ở Đà Lạt, trong đó có hai vị linh mục. Chẳng lẽ cái chết của các «đồng nghiệp» không làm quý vị linh mục xúc động bằng một Sinh viên bị đánh ?

4) Hai trong ba điều yêu cầu trong tuyên ngôn của các linh mục như sau :

— Đối với người bị bắt giam, áp dụng triệt để điều 6 và 7 của Hiến Pháp.

—Trấn an dư luận càng ngày càng hoang mang bằng cách để các luật sư của bị can và các Dân Biểu được tiếp xúc với những Sinh viên bị bắt để họ tường trình cùng quốc dân».

Trong các điều 6 và 7 của Hiến Pháp, không hề có khoản nào quy định cho Dân biểu được tiếp xúc với những người bị bắt, để họ «tường trình cùng quốc dân». Theo tinh thần Hiến Pháp, việc xét xử hoàn toàn do tòa án, chứ không do quốc dân. Nếu Dân Biểu nào cũng đòi tiếp xúc với những người bị bắt, để trình bày trước quốc dân rồi trong số các Dân biểu có người bị mua chuộc, trình bày sai sự thực, hoặc chỉ trình bày những sự thực có lợi cho mình, thì quốc dân biết đâu mà mò.

Nếu nghi ngờ có sự bê bối của Hành Pháp, và Lập Pháp cần phải điều tra để trình bày trước quốc dân, thì quyền điều tra, theo Hiến Pháp là quyền của Thượng Viện, chứ không phải của các Dân Biểu Hạ Viện. Ví dụ mới đây, vụ Trần ngọc Châu, cũng do Thượng Viện điều tra.

Sức Mấy không dám nghĩ rằng 8 vị linh mục đòi [illegible] được tôn trọng [illegible] chưa đọc kỹ Hiến Pháp.

từ QUÊ ra TỈNH

Vườn Tao Đàn bị tạm thời cô lập

SAIGON.— Tòa Đô Chánh cho biết : Vì công tác xây khán đài kỷ niệm ngày Giỗ Tổ Hùng Vương (15-4-70 tức mùng 10-3 âm lịch) được tổ chức trong vườn Tao Đàn, nên sự lưu thông xuyên qua vườn Tao Đàn được tạm thời cô lập đến ngày 15-4-70. Tòa Đô Chánh trân trọng yêu cầu đồng bào xử dụng các loại xe nên xử dụng các đường song song khác như : Công Lý—Lê văn Duyệt hầu tránh nghẽn lối mất giờ.

CS toan phá hủy cầu Ông Nhiên

GIA ĐỊNH.— 5 giờ sáng 2-4 Cộng quân mưu toan phá hủy cây cầu Ông Nhiên nằm trên hương lộ 3 thuộc xã Phú Hữu quận Thủ Đức, bằng 1 khối chất nổ TNT trên 100 kí, đặt trên 1 chiếc xuồng lá thả trôi lềnh bềnh trên mặt nước.

Binh sĩ gác cầu đã phát giác được trong lúc chiếc xuồng chở chất nổ trôi gần đến cầu nên bắn nhiều loạt súng làm xuồng chở chất nổ bị chìm, ngòi nổ tắt. Sáng 3-3, chuyên viên đến nơi lặn xuống nước tháo gỡ được khối chất nổ nói trên. (DL)

Bắt trọn tổ đặc công CS ở Vĩnh Long

VĨNH LONG.— Chi Cảnh sát Quốc Gia Châu Thành (Vĩnh Long) vừa bắt được trọn ổ một tổ đặc công Cộng sản mạnh danh Tự Vệ nội thành tại Vĩnh Long gồm một Đội trưởng tên Lê văn Phương bí danh Ba Minh và 3 đội viên tên Hùng, Ba Xồi và Long.

Được đồng bào mật báo, Chi Cảnh Sát Quốc Gia Châu Thành đã bắt được bọn cán bộ Cộng sản này trong 2 ngày 28 và 29-3 và tịch thu được 1 mìn định hướng, 1 gói chất nổ loại C.3 và 2 bánh chất nổ nhỏ. Bọn chúng mưu toan đem chất nổ đặt tại tỉnh lỵ Vĩnh Long nhưng âm mưu của chúng bị bại lộ và trọn ổ đều bị sa lưới. (VTX)

Đang sửa xe mà hút thuốc, phỏng nặng

SAIGON.— Sáng 3-4, cậu Trần văn Đ. (15t.) ngụ tại đường Trần Quý Cáp đang sửa xe gắn máy lại hút thuốc nên bị xăng phựt cháy và bị phỏng nặng. (CC)

Vất thuốc lá vào thùng hóa chất, suýt cháy cả tàu

SAIGON— 3 giờ chiều 3/4, lửa phát cháy trên boong tàu Khánh Hòa đậu tại cầu Nguyễn Huệ (sông Saigon), lửa bắt cháy một thùng chứa chất Hóa học và bùng cháy dữ dội. Những người trên tàu phụ lực dập tắt được ngọn lửa, tuy nhiên 10 thùng nhỏ, 5 thùng lớn cũng đã bị cháy rụi. Nguyên nhân có người bất cẩn hút thuốc liệng tàn gần đó. (CC)

Ô. Hồ Đắc Chương, Tân Phó T.T. Thừa Thiên

SAIGON.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký nghị định cử Ông Hồ Đắc Chương giữ chức vụ Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh tỉnh Thừa Thiên, thay thế Ông Vĩnh Bạch, thuyên chuyển về Bộ Nội Vụ. Ông Hồ Đắc Chương, Đốc sự hạng 2, hiện đang sự tại Tòa Hành Chánh Thừa Thiên. Ngoài ra, theo nghị định khác, Thủ Tướng đã cử Trung Uý Y Nho-Kaul, Trưởng Ty Phát triển Sắc tộc Tỉnh Quảng Đức giữ chức vụ Phó Tỉnh Trưởng Thượng Vụ Quảng Đức hiện khuyết.

NDTV nổ súng nhưng cướp vẫn chạy thoát

SAIGON.— 9g tối 2-4, cậu Nguyễn Công M. (18t ngụ tại đường Chu văn An) đi dạo mát qua ngã tư Chu văn An và Tháp Mười bị 4 tên đi 2 chiếc Honda chặn cậu lại toan giựt đồng hồ. Cậu M. tri hô lên. Uỷ Viên An Ninh Phường Chợ và Đoàn NDTV đến nơi can thiệp nổ súng chỉ thiên để chặn bắt bọn bất lương, nhưng 4 tên nọ chạy thoát. Rất may không ai bị đạn lạc. (CC)

55 tuổi bỏ chồng mang theo cả 4 con

SAIGON.— Chiều 2-4, ông lão Nguyễn văn L. (60t) ngụ tại bến Nguyễn Duy vô đơn tại nhà chức trách thưa vợ ông là bà Hồ thị Gh. (55t) ăn ở với nhau không có hôn thú nhưng đã được 4 đứa con đã bỏ nhà ra đi và dẫn theo tất cả con cái. (CC)

Đến nhà vợ nhỏ ngủ, Trưởng Ấp bị CS giết

GIA ĐỊNH—Đêm vừa qua, 1 kẻ lạ mặt đã vào ấp Long Hòa xã Long Thạnh Mỹ bắt cóc ông Trần D. (45t) dẫn ra khỏi nhà họ sát bằng nhiều loạt súng. Được biết đêm ấy ông D. đến nhà vợ nhỏ là Lê thị T. ở ấp nói trên ngủ. Đến 10g đêm thì kẻ lạ mặt bao vây bắt ông dẫn đi rồi bắn chết.(DL)

Dây điện đường rớt giựt chết bà lão và con bò

GIA ĐỊNH.— 5g sáng 2/4, 1 sợi dây điện đường đứt rơi xuống đường đã làm cho 1 bà lão chết oan cùng với con bò đang kéo xe vừa đi đến đó. Tai nạn đã làm cho nhiều người hốt hoảng và xe cộ bị nghẹt lưu thông hàng giờ. Nạn nhân là bà Phạm thị Mót (51.) ngụ tại ấp Tân Kỳ xã Tân Sơn Nhì đi vừa đến trước số7/4 ấp nói trên, thì bị dây điện đứt giựt chết tại chỗ. Lúc ấy có 1 cỗ xe bò chở lúa đi đến nơi, con bò cũng bị điện giựt chết cong queo. (DL)

Súng tiểu liên vất cạnh nhà thờ

SAIGON.— Sáng 2-4, có người phát giác 1 khẩu súng tiểu liên và 4 gắp đạn bỏ tại hông nhà thờ hẻm 168 đường Nguyễn cư Trinh. Cảnh sát đến nơi lượm đem về bót (CC)

Dân biểu Đức mất trộm nhiều đồ

SAIGON.— Dân biểu Phan huy Đức Đệ nhị Phó Chủ tịch Hạ viện đêm 3-4 đã bị trộm viếng nhà lấy một số đồ vật trị giá lối 100.000 đồng [illegible] ông Đức hai văn kiện quí trọng của ông cũng bị mất trong dịp [illegible] ông Phó Chủ tịch Hạ viện văn kiện thứ nhất trình bày [illegible] lại một hệ thống tiền tệ lành mạnh, và tăng sức năng lái [illegible] văn kiện thứ nhì nói về quy chế bãi cảng có tầm quan trọng quốc tế. (VTX)

Trụ sở Ấp Bác Ái 14 bị liệng lựu đạn

GIA ĐỊNH.— 9g40 3-4-70, 2 tên khủng bố VC đi xe Honda dame màu xanh mặc áo trắng quần đen từ hướng ngã Năm Bình Hòa. Khi đến trước Trụ sở Ấp Bác Ái 14, bọn chúng liệng một trái lựu đạn loại M.26 vào Văn phòng Ấp gây cho 4 người bị thương nặng có tên sau đây :

Ông Đỗ văn Ngó, Trưởng Ấp, ông Trương do Thám, Phó Trưởng Ấp Hành Chánh, ông Huỳnh văn Nhân, đạp xích lô đạp, và 1 em bé đi đường. Một số bàn ghế, giấy tờ bị thiêu hủy và trần nhà lủng nhiều lỗ. (STA)

Cùng ngày, 2 xe hơi đậu trước nhà bay mất

SAIGON.— Sáng 2-4, 1 xe vận tải hạng nhẹ hiệu Daihatsu mang số EI.2328 sơn màu vàng đậu trước nhà số 138A đường Nguyễn Thiện Thuật do bà Lê thị C. (45t) buôn bán làm chủ, bị quân gian trộm mất.

— Cùng ngày nói trên, chiếc xe du lịch hiệu Ford Falcon mang số T.05470 của ông Tô Liên đại diện cơ quan Usaid đậu trước số 446 đường Trần Quý Cáp cũng bị quân gian trộm mất. (CC)

Tài xế Tắcxi có tấm lòng vàng

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 2-4 ông Hồ văn D. tài xế xe Taxi số EC 1806 (nhà riêng ở ấp Đồng Tâm 5 Xã Hạnh Thông Gò Vấp), đem đến bót nạp 1 chiếc va li và cho biết có 1 Mỹ kiều đi xe ông từ Tân Sơn Nhứt về đường Võ Tánh lúc xuống xe bỏ quên. Trong va li có nhiều đồ đạc quí giá. (DL)

Cô thợ may bị tình nghi dính líu vào vụ nổ

SAIGON.— Như tin đã loan trước đây, VC đã đặt chất nổ tại hẻm 602 đường Phan Thanh Giản, 1 bên là chúng cư Thái Lan, 1 bên là tiệm chụp hình Thiên Nhiên làm chúng cư này sập cầu thang và bể 1 khoảng tường và tiệm chụp hình Thiên Nhiên thiệt hại nặng về vật chất, cả gia đình ông chủ tiệm ảnh có 7 người bị thương. Nhà chức trách tiến hành cuộc điều tra, sáng ngày 2-4 đã bắt 1 cô thợ may ngụ cùng đường để điều tra vì tình nghi dính líu vào vụ nổ. (AH)

Trái khói từ tàu bay rớt vào nhà xì mù mịt

SAIGON—4 giờ rưỡi chiều 3-4, 1 trực thăng bay qua không phận đg. Yên Đỗ bỗng có 1 trái lựu đạn màu rớt xuống 1 mái nhà làm cho mái ngói bị lủng và trái khói rớt vào nhà nổ xì khói mù mịt. May không có ai bị thương. (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LA...

(Tiếp theo)

Quyết giết chết Thiên Địa Hội.

Vì đã chuẩn bị từ trước nên vừa thấy bờ vai phải của Bạch Hàn Phong nhích động, Phàn Cương và Huyền Trinh lập tức phân thành hai phía tiền và hậu cùng loạt tập kích trước ngực và sau lưng họ Bạch.

Tất nhiên họ Bạch chỉ còn cách bỏ qua việc túm lấy cánh tay của Tiểu Bảo, nghiêng người đảo bước tránh khỏi hai thế công của địch, song chưởng đồng thời quật ra hai phía trả đòn...

Huyền Trinh chưởng trái vừa đánh ra chưởng phải cũng lập tức bồi theo một đòn, trái lại ngọn chưởng của Phàn Cương chạm thẳng vào chưởng lực của họ Bạch vang «bùng» một tiếng dữ dội.

Trong cái khoảng tích tắc của tiếng chưởng chạm vào nhau, Bạch Hàn Phong đã biến chưởng thành chỉ điểm thẳng vào yết hầu của Huyền Trinh làm lão đạo sĩ phải vội vã tháo lui mấy bước. Phàn Cương hự lên một tiếng nặng nề, xính vính sụt lùi ba bước, sống lưng chạm mạnh vào bức tường.

Chỉ hai chiêu Bạch Hàn Phong bức lui luôn hai địch thủ một cách dễ dàng quả xứng đáng là một danh gia võ thuật, đám Mã Bác Nhân bên ngoài không khỏi buột miệng buông tiếng ngợi khen.

Bị dụng lưng vào tường quá đau, Phàn Cương đỏ quạu rống lên :

— Muốn đánh thiệt hả ?

Bạch Hàn Phong lầm lì cất tiếng :

— Đại ca của ta đã chết vì tay lũ người, ta còn lại một mình đã hết muốn sống, đám súc sinh Thiên Địa Hội chúng bay cứ một lượt xông vào đi.

Vị danh y trật đả Đào Xuân vốn là một con người cẩn thận, thấy Phàn Cương đang chòn vờn định nhào tới, liền xua tay ngăn lại :

— Khoan động thủ đã, chuyện này bên trong hình như có nhiều uẩn khúc. Bạch nhị hiệp từ nãy giờ cứ đổ riết là anh của mình bị người Thiên Địa Hội hãm hại, nhưng sự tình ra làm sao, xin Bạch nhị hiệp thuật lại rõ ràng cho mọi người nghe.

Bạch Hàn Phong đưa tay ngoắc mọi người :

— Vào đây, các người vào đây thì biết.

Vừa nói hắn vừa xốc bước đi riết vào nội đường.

Đám người Vi Tiểu Bảo thầm nghĩ mình số đông, nên chẳng chút e dè quỷ kế chi, cùng lục tục theo chân bước vào.

Nhưng khi vừa đến khoảng sân lộ thiên, đoàn người Thiên Địa Hội không hẹn cùng khựng bước. Vì trước mặt họ, mút sâu vào hậu sảnh đặt một chiếc bàn thờ, sau tấm rèm tang lù lù một chiếc quan tài, một xác chết nằm bên trong còn ló ra nửa chiếc đầu với đôi bàn chân men mét dễ sợ.

Bạch Hàn Phong bương tới vẹt chiếc màn tang sang một phía và gào toléo:

— Đại ca ơi, anh chết mà không nhắm được mắt, em sớm muộn gì cũng giết chết mấy tên súc sanh Thiên Địa Hội để báo thù cho anh.

Tiếng gào của gã khản khản chứng tỏ là đã vì khóc quá nhiều.

Mã Bác Nhân, Đào Xuân, Lôi Nhất Tứ và Vương Võ Thông bốn người vội tiến lên, nhìn thấy xác chết quả đúng là Bạch Hàn Tùng một trong Bạch thị Song Hùng, Đào Xuân cẩn thận hơn, thò tay sờ thử mạch lạc của xác chết.

Bạch Hàn Phong cười lạnh :

— Nếu tiên sinh làm cho anh của tôi sống lại được, Họ Bạch này xin lạy tiên sinh hai ba vạn cái đền ơn

Đào Xuân thở dài sườn sượt :

— Bạch nhị hiệp, người chết tất nhiên không sao sống trở lại, xin nhị hiệp dằn bớt bi thương, kẻ giết chết Bạch đại hiệp có quả thật là người của Thiên Địa Hội chăng ? Bạch Nhị hiệp không lầm đấy chứ ?

Bạch Hàn Phong dừng máy :

— Lầm ? Tôi mà lầm được à ?

Nhìn tánh cách bi thương tiều tụy của hắn, ai ai cũng đều thầm ngùi ngùi cho tình thủ túc đậm đà giữa hai anh em họ Bạch, cơn giận của Phàn Cương cũng theo đó nguội lần, hắn thầm nghĩ : Bị vì anh bản chết, chả trách hắn ra tay chẳng cần biết phải quấy gì hết.

Chống nạnh hai tay vào hông, Bạch Hàn Phong đứng trước bàn thờ trợn mắt nói lớn :

— Kẻ giết chết anh ta chính là cái lão họ Từ bán thuốc dán cạnh Thiên kiều, ta dò biết được tên thật của hắn là Từ thiên Xuyên ngoại hiệu «Bát Tí Viên Hầu» chính là tên lão tặc có chức vị trong Thanh Mộc Đường của Thiên địa Hội, phải thế không, các ngươi còn chối được nữa không ?

Đám người Phàn Cương và Huyền Trinh không khỏi nhắc mắt nhìn nhau, họ cùng kéo đến đây không ngoài việc dỉ bạch tội hai anh em họ Bạch tại sao lại hành hung đả thương người, không ngờ nơi đến thì Bạch Hàn Tùng lại chết vì tay họ Từ.

Phàn Cương nhìn lơ láo một lúc, thở hơi ra :

— Bạch lão nhị, Từ Thiên Xuyên đại ca quả đúng là người của Thiên Địa Hội chúng tôi, chẳng qua... chẳng qua anh ấy...

Bạch Hàn Phong ngắt ngang :

— Anh ấy thế nào ?

Phàn Cương nói :

— Anh ấy bị anh em của hai người đánh cho trọng thương đang hấp hối tại nhà, chẳng biết giờ này còn sống hay đã chết rồi. Không dấu chi người, chúng ta hôm nay là định đến hỏi hai người, tại làm sao đánh Từ đại ca của chúng ta ra nông nỗi như thế, chẳng ngờ..., chẳng ngờ...

Hắn chấm câu bằng một tiếng thở dài và cái thở dài ấy mọi người đều hiểu rằng hắn ngầm muốn nói gì.

Bạch Hàn Phong lồ trõn đôi mắt hằm hừ :

— Đừng nói là lão họ Từ chưa chết, mà dù lão chết rồi, cái mạng trâu chó của lão cũng không đủ để đền mạng cho anh ta.

Phàn Cương cũng nổi giận xừng râu :

— Ê, ngươi ăn nói khá giữ gìn lời lẽ một chút, nói năng dơ dáy như thế đâu có xứng là trang hảo hán anh hùng của võ lâm ? Vậy chớ ý ngươi muốn phải thế nào ?

Bạch hàn Phong chẳng vừa :

— Không cần biết ! Ta muốn giết chết cái lũ trâu chó của Thiên địa Hội các ngươi không còn sót một mống, các ngươi phải cùng chết với ta không tên nào sống sót được,

Và từ hắn cách xác chết, gã rút phắt thanh cương đao ra cầm lăm lăm trơ tay với mọi... hết sức dữ dằn.

Thánh Thủ Cư Sĩ

Ánh thép loé lên như điện giăng bốn phía.Bạch Hàn Phong lồng lộn như một con trâu điên...

Bọn Phàn Cương, Huyền Trinh rút binh khí ra lăm lăm xốc tới...

Chợt nghe một tiếng quát lớn :

— Không được đánh nhau !

Tiếng quát quá lớn làm cho mọi người nghe lỗ tai lùng tùng.«Hỗ Diện Bá Vương» Lôi Nhất Tứ đưa thẳng hai tay lên đứng trước linh sàng nói :

— Bạch Nhị Hiệp, nếu muốn giết thì hãy giết tôi đây.

Quả xứng với cái tên và xứng luôn với ngoại hiệu, giọng nói hùng hồn của Lôi Nhất Tứ đã làm cho Bạch Hàn Phong lấy lại được sự quân bình trong tâm não, hắn dừng lại dịu giọng :

— Tôi giết ông làm gì ? Ông đâu phải là giết anh tôi.

Lôi Nhất Tứ nói :

— Các anh em trong Thiên Địa Hội đây cũng không phải là người giết lịnh huynh, và lại, trong thiên hạ anh em Thiên Địa Hội có đến bốn năm mươi vạn người, chẳng lẽ nhị hiệp vì thù của anh mình mà tìm giết cả hay sao ?

Bạch Hàn Phong bợi lựng khựng, nhưng rồi hắn vẫn lớn tiếng :

— Giết một tính một, giết hai tính hai...

Bạch Hàn Phong nói chưa dứt lời, chợt nghe vó ngựa rộn ràng ngoài cửa hình như có mười mấy con ngựa từ xa chạy lại.

Đào Xuân vội nói :

— Coi chừng quan binh của bọn rợ Thát, tất cả chúng ta hãy dấu nhanh binh khí đi.

Thấy có Lôi nhất Tứ cản ngăn trước mặt Bạch Hàn Phong, biết hắn không thể nào đột ngột hành hung được, bọn Phàn Cương, Huyền Trinh dấu nhanh binh khí vào người.

Bạch Hàn Phong vẫn nói giọng vùng vằng :

— Cho dù binh trời xuống đây tôi cũng chẳng sợ.

Tiếng ngựa bên ngoài càng lúc càng gần, cho đến khi tới bên ngoài cửa mới dừng hẳn lại. Tiếp liền theo có tiếng vỗ cửa :

— Bạch nhị đệ, ta đây !

Bóng người nhoáng lên trên đầu tường và rầm rập chạy vào. Mọi người nhìn ra là một gã khoảng độ bốn mươi hơn, vừa chạy vào vừa nói bằng một giọng run rún :

— Bạch đại đệ...Bạch đại đệ...

Bạch Hàn Phong ném thanh cương đao xuống đất, chạy tới kêu lớn :

— Tô tứ ca ; anh tôi đã...

Hắn vụt khóc rống lên nói không tròn tiếng.

Đám người của Thiên địa Hội nhìn sững vào kẻ mới tới, trong lòng cùng đoán chắc đó là «Thánh Thủ Cư sĩ» Tô Cương, một nhân vật nổi danh trong Mộc Vương phủ.

Lúc bấy giờ cửa ngoài đã mở, mười mấy người cả nam lẫn nữ chạy vào. Và sau khi nhìn rõ thi thể của người chết, họ buông tiếng khóc vang lên. Trong số, có hai người đàn bà khóc to tiếng nhất, người lớn tuổi hơn chính là vợ của Bạch Hàn Tòng, người hơi nhỏ tuổi hơn là thứ thiếp.

Bọn Huyền Trinh cảm thấy hết sức áy náy, vì đến đây thật sự không phải quyết đánh nhau, mà bây giờ trước cảnh tang gia bi thảm như thế,dù có muốn phân trần biện bạch cũng khó mà mở miệng vào đâu.

Do đó, họ cùng lấy mắt ra hiệu cho nhau lui lần ra cửa.

Bạch Hàn Phong quát lớn :

— Muốn trốn à ? Đâu có dễ như thế được.

Vừa quát,họ Bạch vừa xốc tới vung tay đánh thẳng vào giữa ngực Phàn Cương.

Đỡ bắt cánh tay của Bạch Hàn Phong ra, Phàn Cương trợn mắt giận dữ :

— Ai trốn ? Cái gì lại trốn ?

Tuy giận,nhưng họ Phàn cũng chỉ đỡ chứ không đánh lại.

Bọn Huyền Trinh dừng lại và Tô Cương lên tiếng hỏi :

— Bạch nhị đệ, những vị này là ai ?

Bạch Hàn Phong nói :

— Bọn chó chết ở Thiên Địa Hội đấy ! Chính anh của tôi đã bị chúng hãm hại.

Câu nói của Bạch Hàn Phong làm cho cả bọn vừa xông vào đang gục đầu khóc kể vùng dứt phắt lên, rút phăng khí giới cầm tay, hầm cầm vây quanh đám Thiên Địa Hội, luôn cả Lôi Nhất Tứ, Đào Xuân, Mã Bác Nhân, Vương Võ Thông cũng đều bị vây luôn.

Vương Võ Thông nhướng mắt cười ha hả :

— Mã đại ca, Lôi bằng hữu, Đào đại phu, chúng ta nhập Thiên Địa Hội hồi nào vậy he ? Bằng vào đức hạnh của chúng ta, e rằng xách giầy cho các bằng hữu trong Thiên Địa Hội còn chưa xứng nữa là,...

(Xem tiếp trang 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 25

Tình trong khói lửa

Quí ngài thử nghĩ xem đêm khuya thanh vắng nằm kế một giai nhân tuyệt thế, kẻ nào lại có thể hững hờ không xúc cảm vấn vương ? Nỗi lòng đó có thể của bất cứ ai thì hẳn cũng có thể của Lý vĩnh Phương. Bởi vậy Phương cảm thấy lòng nóng như lửa cháy, đôi mắt đỏ ngầu, chỉ muốn cắn muốn nghiến con mồi đã tự dẫn thân đến trước mặt. Nhưng giữa lúc định lăn mình sang bên để nắm lấy, ôm lấy, Phương bỗng thét lên hai tiếng thất thanh ! «Ối chao !» rồi vội đưa 2 bàn tay lên rờ đầu mình.

Thì ra đầu Phương bị cạo trọc từ lúc nào trên chóp đầu treo lủng lẳng một cái bím tóc dài lê thê.

Phương chẳng phải suy nghĩ lâu mới có thể hiểu được hoàn cảnh mình. Phương thở dài, cái thở dài hàm chứa cả một bầu tâm sự bi thương uất hận. Đôi giòng lệ cũng từ từ tuôn trào trên đôi má đã quá dày dạn với phong sương của Phương...

Người đẹp của Phương thấy Phương có vẻ quá bi thương, bèn gỡ chiếc chăn hồng để ngồi dậy. Nàng cất tiếng oanh vừa nhẹ vừa êm, vừa duyên dáng, vừa tình tứ yêu đương, để khuyên nài an ủi Phương. Mãi về sau Phương mới thu lệ, khẽ hỏi nàng :

— Nàng là ai ? Tại sao nàng lại chung chăn cùng chiếu nằm ngủ với ta một giường?

Người con gái lại cười lên sằng sặc,tỏ ý chê Phương là ngây thơ như trẻ nít.

— Chàng thế mà ngốc thiệt ! chúng mình 2 đứa đã thành vợ chồng rồi, tại sao không ngủ chung một giường đắp chung một chăn nằm chung một chiếu ? Nào ! đố chàng biết thiếp là ai nào ? Thiếp nói ra rồi chàng sợ đến vỡ mật tan hồn mất. Thiếp chẳng phải ai xa lạ mà là đại Công chúa của đệ thất Thái tử A Ba Thái, con của đương kim hoàng đế nước Kim đó !

Lý Vĩnh Phương nghe nói quả nhiên, giật nẩy mình, vội nhỏm dậy như cái lò xo, rồi bước xuống đất, quì dưới chân giường, mong nàng tha tội. Nàng công chúa vừa cười vừa bước xuống đất nâng Phương dậy. Một mặt, nàng truyền gọi thị nữ tới để hầu hạ phò mã thay mũ đổi áo cho phò mã. Mũ áo của Phương hôm đó thay đổi khác hẳn. Một chiếc áo bào dài rộng, một đôi giày đỏ tươi, một chiếc mũ màu hồng đính có cắm hoa. Nàng công chúa cũng trang điểm vô cùng lịch sự. Thế rồi 2 vợ chồng bước ra khỏi phòng để tạ ơn Hoàng thượng.

Anh minh hoàng đế giáng chỉ, phong cho Phương làm quan Tổng binh Phủ thuận quan, chuyên coi mọi việc của người Hán suốt giải Phủ thuận.

Hồi đó, Kiến châu binh tả dực cũng tới hội tại Phủ thuận. Đại quân đem toàn lực đánh phá luôn một lúc các nơi như Phủ an, Hoa báo, Tam sóa sau đó,tiến tới Nha cốt quan, vây Thanh hà thành 5 ngày 5 đêm cuối cùng phá tan thành này.

Khi quay trở về,đại quân qua thành Phủ thuận, bắn phá tường thành tan nát.Kiến châu binh mã hội họp tại Giáp bán, tướng sĩ lớn bé đều tới dâng công. Vàng bạc, người, vật cướp bóc được khá nhiều. Anh minh hoàng đế thăng cấp cả cho các binh sĩ. Ngoài ra quân Mãn còn bắt được nhiều con buôn quê quán tại các vùng Sơn đông,Sơn tây,Giang nam,Tô châu, Hàng châu tới Phủ thuận để buôn bán đổi chác.

Nhà vua sai các quan cấp cho mỗi người đầy đủ tiền nong để dùng làm lộ phí khi trở về quê. Ngài còn sai các văn quan sao lại bài hịch «Thất hận» thành nhiều bản rồi gởi cho mỗi người một tờ để mang về Trung quốc cho nhân dân Trung quốc xem.

Mọi việc đã xong xuôi, Anh minh hoàng đế truyền lệnh ban sư, hết đội này đến đội kia, người ngựa ùn ùn,rầm rập khải hoàn, Anh Minh hoàng đế dích thân áp trận ; các bối lặc đại thần hộ giá tùy tùng...

(Còn tiếp)

Dịch giả : TIỀN ... — TỪ ...

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tẩu Nguyệt

Thiên Sơn thần ni giao đấu Tôn Kha Ba.

— Cứ theo lời một nhân vật giang hồ được mục đích trận ấy ... thì Tôn Kha Ba sư phụ liền xử dụng luôn Vu Viên công nhảy nhót quần xung quanh thần ni rất chặt chẽ. Tề Như Phong cùng vị võ sĩ ... doanh nọ cũng thi triển thân pháp để phối hợp sửa soạn cùng ra tay công ... đối phương. Khi Vu Viên công của Tôn Kha Ba sư phụ đã thi triển đến ... tới nhanh nhẹn, thì Âm Hàn khí công của ông ta đã bắt đầu phát động lấn át tới đối phương. Theo như những người am hiểu các môn võ công của những nhân vật thuộc các môn các phái trên giang hồ dồn đại thì môn Võ Tướng Cương Khí của Thiên Sơn thần ni đã đạt tới mức siêu phàm nhập thánh. Lúc ấy chỉ thấy bà ta chắp tay trên đầu, đứng im bất động, đối với sự di chuyển nhanh nhẹn cực cùng của bọn Tôn Kha Ba sư phụ cũng không ảnh hưởng đến chút nào. Đột nhiên bỗng nghe thấy Tôn Kha Ba sư phụ thét lớn một tiếng, vung hai cánh tay áo rộng, nhằm thẳng đỉnh đầu Thiên Sơn thần ni phát tới. Tề Như Phong cùng vị Đông doanh võ sĩ nọ cũng không dám chậm trễ, cũng thừa cơ tấn công luôn vào phía sau đối thủ, cả hai trong tay đều cầm bảo kiếm, phối hợp rất chặt chẽ, cho nên thân thế cực kỳ lợi hại.

Bỗng nghe thấy Thiên Sơn thần ni miệng niệm Phật hiệu, cánh tay áo bên trái khẽ phất lên, hóa giải được ngay thế công của sư phụ Tôn Kha Ba chân trái hơi di chuyển chích về phía trước. Tiếp theo đó đã nghe thấy «bốp bốp» hai tiếng, Tề Như Phong với vị Đông doanh võ sĩ nọ đều bị Thiên Sơn thần ni nhân thế di động liền xuất kích phản công, bảo kiếm của hai người bị chấn gãy ra làm đôi.

Thiên Sơn thần ni bỗng cất tiếng cười dài, thân hình rời khỏi mặt đất, tung mình nhảy lên trên cao hai trượng, rồi nhanh như điện chớp lướt thẳng tới cạnh Sài Đạt Mộc. Tuy lúc ấy trường kiếm của Sài Đạt Mộc đang kề sát vào cổ nữ đệ tử của bà ta, nhưng không sao ngờ được Thiên Sơn thần ni lại đột ngột nhảy tới cạnh mình như vậy,thì đã bị trả chưởng của đối phương vung ra,đánh bắn trường kiếm sang bên. Tiếp theo đó, hữu thủ của bà ta đã nhẹ nhàng chộp lấy nữ đệ tử, rồi chỉ nhảy nhót vài cái, thân hình đã biến mất vào trong khu rừng rậm cạnh đó.

Cô Lâu giáo chủ bỗng cau mày lại, hỏi võ sĩ áo xám tiếp :

— Nói như vậy, thì Thiên Sơn xú lão ni còn chưa giở hết tuyệt học ra. Thế tên Sài đạt Mộc có bị thương không ?

Võ sĩ áo xám đáp :

— Theo lời nhân vật giang hồ được mục kích đó nói, thì cuộc chiến ở Pai vân phố, cả hai bên đều không một ai bị thương, mà chỉ có Thiên Sơn thần ni đã đoạt lại được người nữ đệ tử thôi

Cô Lâu giáo chủ kêu «ồ» một tiếng, nói :

— Xem như vậy, mụ xú lão ni ấy vẫn không dám thực sự ra mặt xung đột với Đông doanh.

Đại Tai Càn Nguyên quái dị cực cùng

Võ sĩ áo xám hỏi lại rằng :

— Dám hỏi giáo chủ, tại sao người lại có thể biết chắc như vậy ?

Cô lâu giáo chủ cười the thé đáp :

— Việc này ngươi làm sao biết được. Nếu như Thiên sơn xú lão ni muốn khai sát giới, thì Tề Như Phong, Sài Đạt Mộc làm sao mà còn tính mạng được ?

Ngừng giây lát, Cô Lâu giáo chủ bỗng lên tiếng hỏi :

— Tại sao ngươi lại biết mụ xú lão ni ấy sẽ không tới đây ?

Võ sĩ áo xám đáp :

— Thiên Sơn thần ni phóng thẳng về hướng Bắc, tất nhiên là để trở về Thiên Sơn. Vì vậy, tiểu nhân mới nghĩ là bà ta sẽ không tới đây.

Cô Lâu giáo chủ nói :

— Ngươi nói cũng phải. Mụ ấy đã không dám ra mặt xung đột với Đông doanh, thì cũng không dám tới đây gây chuyện với bổn tọa...

Lão chưa nói hết câu bỗng nghe thấy từ khu đất trống phía sau nhà có tiếng cười hắc hắc rất bén nhọn vọng tới. Chỉ thấy Cô Lâu giáo chủ đầu vai hơi chuyển động, đã như một mũi tên bắn xuyên thẳng qua song cửa lướt ra phía sau nhà. Khinh công của lão ta quả thật cao siêu khôn lường, khiến tên võ sĩ áo xám cũng phải ngẩn người ra nhìn rồi cũng vội lướt theo ra xem sao.

Tiểu Hắc đang phục thân trên mái hiên, nên đã nhìn thấy tình hình rất rõ ràng. Nó vừa thấy tiếng cười hắc hắc của Pã Tai ... vừng nổi lên để dẫn dụ Cô Lâu giáo chủ, nó cũng không dám ... vội tung mình nhảy xuống dưới đất luôn.

(XEM TIẾP TRANG 10)

QUÁN Hoàng-Điệp

191 Nguyễn Văn Học Gia Định

(Qua khỏi Cầu Băng Ky lối 200 thước)

Bò bảy món và nhiều món ăn đặc biệt (tôm, cua, cá,...

— Ngon, rẻ, tiếp đãi lịch sự.
— Phong cảnh đẹp, rộng, thoáng mát, yên tịnh,
— An ninh (giới nghiêm một giờ đêm và có đèn đường suốt dọc đường đi đến quán)
— Bãi đậu xe rộng rãi và an toàn ngay trong quán.

Cần nhiều Nhà, Phố, Đất

MUA HOẶC THUÊ VỚI GIÁ CAO

Liên lạc :

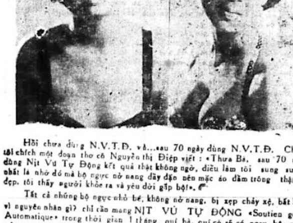
Cửu-Long Địa-Ốc Cuộc

148 Trần Quang Diệu Saigon

Đảm nhiệm mọi dịch vụ mua bán, cho thuê, quản trị bất động sản, công việc nhanh chóng và chắc chắn.

BẰNG CHỨNG CỤ THỂ

Mời coi kỹ 2 bức hình dưới đây để so sánh và biết kết quả trước và sau khi dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG



Hỏi chưa dùng N.V.T.Đ. và...sau 70 ngày dùng N.V.T.Đ. Chúng tôi chích một đoạn thơ cô Nguyễn thị Điệp viết : «Thưa Bà, sau 70 ngày dùng Nịt Vú Tự Động kết quả thật không ngờ, điều làm tôi sung sướng nhất là nhờ đó mà bộ ngực nở nang đầy đặn nên mặc áo dầm trông thật là đẹp, tôi thấy người khỏe ra và yêu đời gấp bội».

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì? chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien gorge Automatique» trong thời gian 1 tháng quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100%, phương pháp mới nhứt của Nhựt. Giá quảng cáo 1.600đ

ĐẠI LÝ CÁC NƠI:

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn—Sinh Sinh 144A Lê Lợi Saigon— Bà Khương 230 Lý thái Tổ—Việt Long 154 Hiền Vương Saigon— Bà Yến 463A Trần hưng Đạo—Nh May 261 Gia Long Saigon—Thủy 178 Đinh tiên Hoàng— Uốn Tóc 120B Đinh tiên Hoàng Đakao — Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự—85/4H Nguyễn phi Khanh Đakao— Kim Sơn 10 Hùng Vương Cần Thơ—Sạp 63 trong chợ Biên Hòa—B. Tuyết 21/2A Hoàng tử Cảnh Nha Trang— 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng. (Hỏi mua tại các tiệm Uốn Tóc hay Baza trên toàn quốc).

CẦN GẤP : Nhiều Đại Lý các Tỉnh, điều kiện dễ dàng, ở xa muốn mua gửi mandat 1.700đ đểho tên Bà CHÂU THANH-NGUYÊN. Cắt nào này lại mua tại số 543 Trần Hưng Đạo và 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon được tặng 1 hộp dầu Thơm Kamirozoto. Có nữ chuyên viên mang hàng lại tận nhà ĐT. 92.322 — 96.827.

ĐỀ PHÒNG đã có loại giả — Muốn biết thật hay giả xin nhìn kỹ nhãn hiệu, nhìn kỹ chiếc hộp N.V.T.Đ. có in 4 thứ tiếng ANH—PHÁP—VIỆT—NHỰT có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng 4 hình. Trước khi mua nên xem kỹ hàng nào TỐT, ĐẸP, RẺ, BỀN hãy mua.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Vì bận đi xa, không người trông nom, sang một tiệm uốn tóc đường Phan đình Phùng, Xin liên lạc 443/40 Phan thanh Giản Sg.

Sang rẻ phố (20x4) đẹp, rộng, mát, tiện nghi tân thời nước Đồng nai,2 mặt đường mặt tiền đại lộ. Vừa ở vừa mở cửa hàng, khu vực an ninh, phồn thịnh, tiện mọi ngành. Dịp tốt vì không có địa điểm tương tợ thứ 2. Hỏi 128 Đại lộ Cách Mạng 1-11 Ô. Nguyễn.

Cần sang gấp 1 quán giải khát đang đông khách ở Ngã Tư Cộng Hòa. Có điện thoại Công cộng. Hỏi tại 143 Ng-T-Thuật từ 14g đến 21g.

Sang nhà nhỏ số 7/2 Tự Đức Saigon. Có điện nước. Giá 250.000đ. Tiền phố 350đ một tháng. Xin hỏi tại số 8A Tự Đức Saigon từ 16 giờ đến 19 giờ.

Nhà sang gấp Hoặc cho ngoại kiều thuê. APT 2 phòng ngủ, 1 khách, 1 Bếp, 1 sân chơi có chỗ để xe, 8x12 khu sang trọng, tại Đinh tiên Hoàng, nhà trống. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tân Định chỉ dẫn giá 1.750.000đ.

Bar sang Vì thiếu người trông coi, cần người hợp tác, hoặc sang 1 bar đang đông khách, cách Saigon 30km. Cần chiêu đãi viên. Hỏi 199 Hẻm 5 cổng xe lửa số 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Sang Khu yên tĩnh 4m x 20m gạch bông từ trước tới sau. Compteur điện nước riêng có Lavabo và Douche có gác bằng cây ở sau, gần chợ trường học hỏi 296/5 Trần khắc Chân Ấp Tây I P.N.

Sang bar gấp, rất đông khách, khu đông Mỹ kiều, Trung Tâm Nguyễn văn Thoại mặt tiền, địa điểm Lý Tưởng, Huê lợi mỗi tháng 500.000đ. Vì thiếu người trông nom. Cần sang, bán hoặc cho mướn. Điều kiện dễ dãi. Hỏi 93 Phạm hồng Thái GĐ. (ông Tạ) tiệm vàng Chính Thành.

Sang một căn phố, vách tường, có gác lầu, tại đường Ng-h-Tự Đakao. Hỏi 39 Nguyễn Phi Khanh Đakao.

Nhà Sang, khu yên tĩnh, đầy đủ tiện nghi, xin coi nhà tại 79 Đặng Dung Tân Định.

Đi xa Cần sang gấp, gian hàng Giftshop, đầy đủ tiện nghi, có thể ở hoặc mở văn phòng. Nơi thị tứ rất đông Mỹ, gần Tân sơn Nhứt, giá phải chăng 136A. Cách Mạng Thanh Vân Giftshop. Xin bà trả 720.000đ. trở lại thương lượng.

CHO SANG PHARMACIE Vì lý do sức khỏe, cho sang 1 pharmacie mặt tiền (khu thương mãi) có Đ.T, đường Võ Di Nguy Phú Nhuận, 4x14m, đang đông khách. Hỏi : 50 Cách Mạng, Đ.T : 40.652 (buổi sáng).

ĐI XA CẦN SANG căn trệt chung cư Ng Thiện Thuật sửa chữa hoàn hảo Hỏi 13 Lot G.

118.000 sang 1 quán ăn, đang có huê lợi, 3m,m70x13m Điện kiện dễ dàng Hỏi số 7 Tôn Đản Saigon.

Nhà sang đường Lê công Kiều Saigon, mặt tiền. Cao Thắng (hẻm) có chỗ để xe. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ khoa Huân Saigon.

Thiếu người trông coi những lại gặp nhiều gian hàng gần chợ Saigon. Hỏi tại 9 Võ Tánh Saigon.

Sang 2t8, tiền nhà 3.000đ hoặc bán 3t8 : nhà lầu đúc 3 tầng trong hẻm, điện nước riêng. Hỏi 31 sau chợ Trương-M-Giảng Saigon.

Sang phố thương mại có điện thoại sau chợ Bến Thành, gốc đường Thủ Khoa Huân và Gia Long mặt tiền đường. Xin hỏi ông Khuyên 99 Ng-văn Sâm Saigon sáng 9g đến 12g. Miễn Trung Gian.

NHÀ BÁN

580.000 bán gấp 1 căn nhà 3x...m. có Compteur điện nước sát bên bông Chợ Quán Hỏi bà Nhung 34/79 Trần bình Trọng Chợ quán.

ĐaLat Khách sạn Thanh Bạch (Auberge de Prenn) 10 bis ter Nguyễn tri Phương Đalat bán luôn đất. Xin liên lạc trực tiếp với chủ tại địa chỉ trên.

Nhà bán 3m60x14m. Tiện buôn bán mọi ngành hay cho Mỹ thuê. Hỏi 209-B Minh Mạng Cách Mạng PhúNhuận.

Nhà bán khu yên tịnh giao hẻm 64/5 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Bán nhà đẹp có sân rộng 2 công tơ điện nước nhiều phòng đủ tiện nghi 6mx17. 144/20 Nguyễn Khoái, Vĩnh Hội Saigon.

Nhà bán gấp Nhà béton 2 từng lầu mặt tiền, 7 phòng ngủ, đang có nhiều huê lợi và cửa hàng trống. số 72-74 Võ Tánh Phú Nhuận giá chín triệu (9.000.000đ). Xem nhà từ 15h đến 19h mỗi ngày, miễn trung gian.

1.000.000 nhà bán rộng 3x15m xây gạch có gác, hẻm rộng hướng đông nam hỏi tại 12/1168 Nguyễn huỳnh Đức (cư xá Trương minh Giảng) GĐ.

Nhà bán vùng Tân Định, 2 căn 6mx12m, đủ tiện nghi, lịch sự giá 1.500.000đ xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của,

Nhà bán Đủ tiện nghi, rộng rãi, có lầu cách mặt tiền 30m, Bán chắc giá 820 000. Hỏi tiệm cà phê đầu hẻm số 513 đường Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán 2 từng một trệt cửa sắt kéo mỗi từng có điện nước WC riêng mặt tiền đường ngay chợ tiện việc buôn bán thương mãi cho mọi ngành bán luôn đất. Số 478 Phan thanh Giản Sg.

Bán phố lầu đúc 4x18m luôn đất đầy đủ tiện nghi, giá 5 triệu đồng. Hỏi tại 117/1C Cống Quỳnh Saigon.

Bán Nhà 2 từng lầu Béton cả đất 8mx30m Meubles Thật sang, có điện thoại, nước nóng tủ lạnh, điện 110V. 220V. nước đồng nai, Quạt 20 cây, Huê lợi mỗi tháng 200.000đ từng dưới của hàng chưa dùng tới. Giá mười lăm triệu. Hỏi 176 Võ Tánh P.N.

Bán luôn đất 2 bằng khoán : nhà 2 tầng lầu đúc 8mx28m kiểu tối tân 12 phòng đầy đủ tiện nghi đồng hồ nước điện 4 giây rất tiện khai thác mọi ngành nhất là lò bánh mì, nhà in, tiệm cầm đồ nhà hàng ăn. Hỏi suốt ngày số 611/46 Phan thanh Giản Saigon (Trong chung cư Bàn Cờ).

Bán 2 nhà lầu đúc Trương m. Giảng và Cách Mạng, đầy đủ tiện nghi và 1 xe Puch. Hỏi ông Chất. 466/57 Trương minh Giảng Đ.T. 21.586, nhờ chỉ dẫn.

Bán gấp 1 căn nhà gác, tiện nghi, trong xóm yên tịch. Hỏi 390/450C Phan đình Phùng Saigon.

Cần tiền bán thật rẻ. 9 mẫu đất mặt tiền Xa Lộ cs 23, bề mặt rộng 280m, đã san bằng đẹp. 4đ/1m2. 195 Nguyễn thái Học Sg. Đ.T. 25.084.

470.000đ căn nhà rộng 4m2 dài 18m ngay mặt lộ gần chợ Nguyễn văn Thoại tiện buôn bán. Địa chỉ 97 Nguyễn văn Thoại Hotel Linh đi vào 150m nhà số 151 Khu 2 ấp Tân Trang.

Nhà bán thật rẻ đủ tiện nghi điện nước rộng 4mx16m giá bán 500.000đ khu Nghĩa Hòa hỏi 181 Lê-Đ-Hành hoặc ĐT 50530

Đất Thủ đức chia lô 500-700 th.v. tiện cất nhà, chăn nuôi, kế hồ tắm Ngọc Thủy, hỏi 12/4 Phan kế Bình Đakao.

Nhà bán Bán phố lầu khu thương mại. Đủ tiện nghi hỏi 237 Trần quý Cáp Sg.

Bán 1 căn nhà đúc, mới cất 1 tầng lầu suốt 3m2x14, hướng Đông Nam thật cao và mát, khu yên tĩnh, tiện cho những người lớn tuổi, và gia đình đông con ăn học, có compteur điện, nước. Bếp, hồ nước, cầu đều cẩn gạch men. Hỏi 16/93/21 Nguyễn thiện Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn Cờ).

Bán nhà lầu đúc 1 tầng ngang 3,5x10 đủ tiện nghi sau chợ Phú Lâm giá 700.000đ. Hỏi 20/1 Bà Hom Phú Lâm.

Nhà bán mặt tiền lộ sáng, ngang tiền 4m30 nở hậu 5m40 dài 20m. Tiện lên lầu, có điện nước máy, gần trường, chợ. Vùng an ninh, đông dân rất tiện để buôn bán hoặc làm công nghệ. Xin liên lạc với bà Chín Dung 187C Bà Hom Phú Lâm CL.

Nhà bán, 220 Nguyễn thiện Thuật. Đất trống Phú Thọ

MỸ THO Bán phố lầu khu thương mãi số 32 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho.

Bán gấp Phố lầu đúc có Điện nước tại 107ET Phú Thọ Chợ Lớn, có giấy phép mở được phòng cần bán gấp, Xin hỏi tại 185 Triệu Đà Chợ Lớn vào ngày giờ làm việc.

Bán rẻ 1 căn nhà đẹp, tường gạch bông, bếp gạch men cầu, nhà tắm, điện, nước, có gác suốt rất mát. Nơi an ninh gần Sg chợ và trường cách lộ 30m hẻm Ciment. Hỏi 346/44 Lý Thái Tổ gần ngã bảy.

Bán 1 căn nhà khu Nancy gần chợ gần trường học có điện nước gác suốt. Giá nhứt định 850.000đ. Hỏi 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần bán 1 căn nhà có gát điện, nước số nhà 5/4A hẻm 1 đường Cao Thắng PN.

Bán rẻ Nhà lầu đúc, sân thượng, hướng đông nam, cửa sắt, điện, nước, mặt tiền, buôn bán. Hỏi 60 lô D dương 10 thước. Khu Tái Thiết Hoà Hưng Hoàng Diệu Khánh hội.

Bán 1 căn phố 3 tầng, tại số nhà 140, đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ, ngang 4mx25m, hoặc hỏi 141 Phó Tô Hoa Mai dương Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Bán nhà cửa tiệm vàng lá, 351 Phan đình Phùng Saigon, 3mx16m, đất ..., nước, đủ tiện nghi, buôn bán đông khách.

Bán rẻ ngói đủ tiện nghi chứa nhiều người. 113/1 Bùi thị Xuân GĐ ngay bảng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

Nhà bán nhà lầu vách tường gạch bông Lô 32/5 Vườn Chuối. Phan đình Phùng Saigon. Xin hỏi địa chỉ trên.

800.000đ. Bán rẻ nhà Kiểu thiết 3m2x17m nền gạch bông suốt, có quạt trần, công tơ điện, công tơ nước, hẻm sau, mặt trước đường lớn trải nhựa. Số 2046 lot K, cư xá Trương m. Giảng (nhà thờ ba chuông rẽ vô đường Huỳnh quang Tiên tới ngang Cô Nhi Viện Lâm Tì Ni).

Bán Phố lầu mặt đường 3x14. Đầy đủ tiện nghi. Xem tại 399/34 Phan đình Phùng.

Bán gấp rẻ nhà lầu đúc đủ tiện nghi nước đồng nai có sân để xe khu Trương minh Ký. Hỏi số 490/8 Trương minh Giảng P.N.

Cần bán căn 1 nhà luôn đất dỗ đọc. Rộng 4 -l- 30th. Đầy đủ tiện nghi có garage, khu yên tịnh giao nhà ngay. Hỏi : 136/33 Nguyễn Huệ P.N.

Bán biệt thự lầu luôn đất, đủ tiện nghi, chỗ để xe, do nơi 59/2 Hoàng hoa Thám (GĐ).

Nhà bán luôn đất 5m.30x 15m.00 có lầu đúc sau, đủ tiện nghi. Hỏi 51/15 Cao Thắng Saigon. Xin mời ông đả trả 3.600.000đ đến thương lượng.

Bán hoặc sang quán nhậu đang hoạt động đông khách tại đường Bà Hạt. Hỏi 382/13 Đồng Khánh chỉ dẫn.

350.000đ. căn nhà số 144/44/3 Ng-Khoái 4mx16m gác suốt nền ciment vách tường. Hỏi 177 bến Vân Đồn chỉ dẫn.

Đất trống bán Đất Lý Tưởng đường Cách Mạng mặt tiền chung quanh có tường xây, phía có hàng rào mới xây và cửa sắt kiểu Villa : 140m2 có B.K. (Hỏi Ô. Bảo 230 Nguyễn minh Chiếu P.N).

Nhà sang lập bán 1 căn đúc 3 tầng tiện mở phòng mạch thương mãi, khu đông người Phan thanh Giản công cư xá Đô Thành IC 4.700.000đ.

Bán gấp cửa hàng bán quần áo đang đông khách tại đường Phạm Hồng Thái hỏi hiệu khác hữ Trần Minh số 6 Phạm hồng Thái nhờ chỉ dẫn.

Cai tín nhiệm Nhận coi công hãng thầu, chủ nhà, nhận xây cất, trang trí, Sửa chữa Hồ, Sơn, Mộc, Đá rửa, Đá mài nhận đi xa Hỏi ông Thọ 263/34A Võ Tánh Saigon gần Quốc Thanh 18g đến 20g.

Bán gấp 1 căn nhà, lợp tôle 22mx4m đủ tiện nghi. Hỏi xóm Phước Chung, ấp III Khóm 1, Số nhà 94/15 đầu cầu Bông G.Đ.

Bán 12 căn nhà đúc trong khu đất rộng có cây ăn trái, thuận tiện dùng làm kỹ nghệ hay ngành chăn nuôi gần làng Đại Học. Hỏi số 23 Hồng Bàng Cholon.

Nhà bán 650/30 Phan thanh Giản Sg. Ngang 4mx14m lầu suốt, cửa hậu, đủ điện nước. Giá nhất định 1 600.000đ.

Nhà bán phố Thương mãi (mới) 3 lầu nước điện nước nóng. Hỏi buổi chiều 31/2 Ng-cảnh Chân gần Bộ Lao động giá 4 T.

Cần Thơ bán nhà luôn vật dụng thường ngày. Đủ tiện nghi điện nước. Nơi yên tĩnh rất hợp cho công chức,giáo sư. 123/5 Trần hưng Đạo Cần Thơ.

Nhà bán 3x9 đủ tiện nghi. cách mặt đường 20m xe hơi vào tận cửa giá 1 triệu 3 trăm ngàn đồng. Hỏi 408/242A Hồng thập Tự Saigon.

Bán nhà trệt luôn 70m2 đất có điện nước 157 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.Coi nhà 6 đến 8g tối. Hoặc ông Lộc Viện Ung Thư Gia Định.

Đất bán có bằng khoán 500 ngàn 2 to 4x11 hẻm xe vận tải vô được. Nguyễn văn Thoại. Hỏi Việt Hưng 53 Lý Thái Tổ Saigon.

680 ngàn, nhà gạch mới cất, rộng rãi, có điện, nước, WC, gần trường chợ. Xem nhà tại 29/725 Ngô tùng Châu Gia Định. gặp chủ giờ nghỉ việc.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, hỏi 273 Trần Quốc Toản khu Bà Hạt Chợ Lớn chỉ dẫn, miễn trung gian.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ trường học. Hỏi 11A Tự Đức Đakao Sg.

Phố lầu mặt tiền 101A Trần quang Diệu SG (Trương tấn Bửu).

Đi xa bán và sang luôn cửa hàng. Hỏi 145 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu.

Bán 1 cái bar và đất gần bến tàu đông khách, ngoại quốc 20mx20m có thể làm kho chứa hàng. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Sài Gòn.

Bán phố lầu đúc mặt tiền thị tứ nở hậu, nhà kho, đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán rẻ 300.000đ Nhà gạch vách tường, dài 10th ngang 4th 30th dài nền xi măng,lót gạch bông bồn nước 40 dài cầu tiêu trong nhà cửa sắt, 376/6B Đường Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội, Sg.

CẦN TIỀN BÁN THẬT RẺ 4 căn nhà Vũng Tàu, khu an ninh, đủ tiện nghi, gần trường, gần chợ, lót gạch bông, tô đá rửa, biệt cho mướn mỗi tháng 28.000đ. Nếu cần sẽ giao nhà trống. Địa chỉ liên lạc Quán Đông Tâm số 62 Ng-thái Học Vũng Tàu. Xin mời bà trả 900.000đ. đến thương lượng.

Nhà bán Luôn đất, hẻm rộng, 4x15, khu lịch sự, 1 lầu, compteur nước, điện 2, 3 giây, nước nóng, điều hòa không khí, quạt trần, vệ sinh tối tân, chắc giá 2tr6. Hỏi 380/15A Công Lý Saigon.

Bán gấp Tiệm gỏi cá chép 548E Bis Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, ngang 4m,5x20, lầu đúc sau, đủ tiện nghi.

Nhà lầu 3 từng, một trệt, cửa sắt kéo, kiến trúc tân kỳ. Mỗi từng có điện nước W.C. riêng. Mặt tiền đường cách chợ vài bước.Giá 6.000.000đ có thể đổi nhà hoặc đất ở thị xã Vũng Tàu hoặc ở Đà Lạt. Hỏi số 10 đường Phó đức Chính Gia Định.

NHÀ BÁN HOẶC MƯỚN 2 căn mặt tiền Chi Lăng 161B. 12 12 phòng ngủ đủ tiện nghi.

Đất bán Đi xa bán rẻ 350m2. 500m2. 1500m2 đất gần chợ Bà Chiểu. 54 Nguyễn Huệ Phú Nhuận chỉ dẫn từ 4 giờ đến 6 giờ chiều.

Bán 17.000thv đất cao ráo tại Chợ Tân Mai cách Biên Hòa 3km. 170th. mặt tiền đường đi Cấp, tiện cất xưởng, hãng, phố thương mại. Hỏi Bà Cúc 185 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 9.527.

Nhà bán đúc, tiện lên lầu đầy đủ tiện nghi điện nước, khu yên tĩnh, mát mẻ. Hỏi hẻm 98 Nguyễn huỳnh Đức, PN, số 48/70.

Nhà bán ... có bếp riêng, nhà tắm ..., sân trước đủ tiện nghi, Huê lợi mỗi tháng 30.000đ. 528/15/61 Trương minh Giảng Giá 1.200.000đ.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

MỘT CHUYẾN ĐI

✣ HẢI NGƯ LINH THI

(tiếp theo và hết)

Thấy Thảo cứ im lặng đăm chiêu hoài con bé chợt lí nhí hỏi:

— Mẹ chị có nhờ người đi nhắn hoặc tìm bố về chưa ?

Thảo rơm rớm nước mắt đáp

— Thảo không có mẹ

Nó lại huyên thuyên hỏi tiếp đôi mày khẽ nhíu cong :

— Rồi chị ở với ai ? mấy bữa nay ăn gì ? Chị dối em rồi đó ! không mẹ thì làm sao có cơm mà ăn ?

Thảo tuần tự thành thật trả lời qua tiếng nấc nghẹn :

— Nhà Thảo ở : trước sau chỉ hai cha con thui thủi, nay bố đi ở nhà cũng còn gạo một nồi cá kho, một xâu khô bò treo trên nóc nhà. Thảo là con gái Thảo cũng biết nấu cơm chứ !

— Nhưng mà hai hôm rồi thức ăn cũng vơi !

— Thảo ăn mìu ấy ! nên nó vẫn còn mãi...

Tiếng con bé khẽ thở dài ?...

— Tội nghiệp chị quá vậy mà hổng chịu nói sớm để em về nói cho chị sang ở ít hôm chờ bố. Rồi nó lại hỏi mẹ Thảo mất trong trường hợp nào Thảo đều tình thật kể sơ cho nó nghe.

Dãy cây soan dọc con đường lót cuội trắng trước sân nhà đã bắt đầu kết nụ đơm hoa, nổi bật giữa đám lá xanh xậm màu hoa tím nhạt âm thầm nép vào lá, phù hợp với nỗi buồn của Thảo vương mang. Trên đỉnh cao nhánh cây khế cặp chim sẽ đang rủ lông sưởi mình trong nắng.

Đàn gà bên hàng dậu thưa, đang hăng say bươi đống lá vàng tìm thức ăn cho nhau. Đôi ong nhởn nhơ bên Khóm Trang tìmmật cũng cao thượng nhường nhau những nhụy hoa. Chỉ riêng Thảo cô đơn !

Ở nhà con bé chẳng một tuần cha vẫn biệt tăm, Thảo bỗng ướt thẫm phải chi được gặp lại người đàn ông hôm trước để hỏi thăm tin tức, nhưng ông ta chỉ ghé một lần rồi lại biệt dạng Thảo không dám nghĩ nữa để rồi luân chuyển đến những ngày mai đen tối Thảobèn làm một động tác vu vơ là ngắt chùm hoa dại đưa lên mũi ngửi, đoạn cài bên mái tóc mai miệng hát nho nhỏ một bài ca nói về tình mẫu tử

Tiếng nước phát róc rách rửa tay cùng giọng nói thủy tinh của con bé bên kia mương phát lên :

— Có ông hôm gửi quà về chị à ?

Thảo mừng quýnh hỏi nhanh

— Ông ở đâu ?

— Dưới biển à ?

Thảo tuôn chạy ra cổng mặc tiếng con bé kêu với chờ theo A, đây rồi ông ta đang lom khom gỡ nốt những con cá cuối cùng mắt trong lưới, Thảo đến sát bên ông giọng hơi lắp bắp ;

— Dạ.. dạ thưa bác cha cháu có nói chừng nào về không ạ !

Khuôn mặt ông ta hơi lúng túng phảng phất vẽ đau khổ :

— Ba cháu đã bị đắm thuyền khi gần tới xóm chài VũngChâu bạn đồng hành không tìm được xác

Thảo há hốc mồm nước mắt chực tuôn :

— Mà bác có biết nguyên nhân thuyền chìm không ?

—Hình như bị gãy cột buồm

—Không tìm được xác có nghĩa đã chết chỉ còn một đường ngắn mà cha chẳng bình yên về với con nữa.

Nó đứng lặng người nhìn chăm chăm phía trước mặt khóc to mùi mẫn thoảng bên tai là lời người đàn ông thầm trầm xoa dịu, nó chẳng nghe được lời nào. Ông ta lặng lẽ giương buồm ra khơi.

x X x

— Hồi đó Thảo có nói với cha nên đổi nghề bằng cách đi buôn như mẹ đi, vì đi biển rất nguy hiểm cha thoát chết một lần là may lắm. Kìa Giang có thấy những đợt sóng trắng xoá cong vút đang bò xuống không ?

Con bé gật gù tán đồng

— Rồi Giang biết cha Thảo cãi sao hôn ? đi biển là yên là yên hơn hết mẹ con đi đường bộ nên mới nguy tai như vậy đó, tai nạn bất ngờ khó lòng tránh được Đáy biển có đá ngầm san hô địa đồ để chỉ để ta biết mà tránh, còn thời tiết bão bùng đã có dài khí lượng loan trước. Nghe cha nói chí lý quá nên Thảo tin ngay thế Giang có tin như Thảo không ?

— Ở đâu, dù đất liền hay biển cả,không trừng đều có tai nạn của riêng nó mình đâu phải tài thánh mà biết trước để tránh Chẳng qua vì sự yêu chuộng nghề nghiệp nên bố chị mới nói như vậy.

✠

Buổi chiều đã xế đầu non gió từ khơi thổi lồng lộng vào làm bồng tóc Thảo. Thảo yên lặng ngồi nhìn chiều thực sự đi sâu Về đêm,buồn chán quá Thảolững thững bước đi.

Mùa mưa làm xóm biển thật lầy lội và điu hiu : chợt Thảo trông thấy một bóng người đi nghiêng ngả trước mặt, Thảo ngỡ ông ta sắp té nên lật đật chạy tới đỡ thì nhận ra :

— A, bác Năm ! lâu quá gần một năm rồi bác mới trở về, bác Năm đi lưới ở đâu vậy ? bác có khá hôn ?

Những câu hỏi ! liên tiếp của nó bác Năm không trả lời mà lại hỏi ngược nó :

— Mày tin tía mày chết rồi sao Thảo :

— Dạ thì người ta cho hay sao mình tin vậy bộ bác say rồi nên nói nhảm chứ gì ?

Mày ngốc quá Thảo à ? Người ta bịa ra như vậy mà mày cũng tin. Để tao kể hết cho mày rõ sự tình ; taogiả vờ chơi thâm với y rồi trong lúc đánh chén say sưa y đã khai ráo trọi, y nói y tranh dành với tía mày một con cá cng đã chết nổi ngoài khơi phía Bắc. Sống ở biển này vẫn biết nguồn lợi to tát của con cá ấy chứ ? Chẳng hạn như nước bọt của ong nhả ra có thể trị được bá bệnh Tranh giành bằng lời gây gổ rồi đánh nhau chém nhau, tía mày yếu thế quá nên thua và thất bại là cái chết dành sẵn. Xác tía mày đã quăng xuống biển chỗ xóm o... gì đó (tao quên mất tiêu rồi) để Phi tang hoà làm mồi cho lũ cá.

Thảo đau khổ cùng cực khi sự thật có thể như vậy ư ? Cha tranh với người ta làm gì để rước cái chết vào thân sao cha không nghĩ tới con khi sắp tranh thủ.Đánh cá được bao nhiêu thì ăn bấy nhiêu cha ham.

(Xem tiếp trang 8)

Truyện cổ tích

BẢY CON QUẠ ĐEN

Cổ tích nước Đức (của GRIMM)

• PHAN HUY OÁNH kể

(tiếp theo và hết)

Xong đứa bé lên đường đi xa thật xa, xa mãi cho tới khi nó đến tận cùng thế giới. Thế rồi nó đến gần mặt trời. Nhưng mặt trời nóng cháy một cách kinh khủng và lại thường hay ăn ngấu nghiến những trẻ nhỏ. Nó vội vàng lánh xa mặt trời và chạy nhanh đến mặt trăng; nhưng mặt trăng lại quá lạnh lẽo, rất dễ sợ và hung dữ

Khi vừa thấy đứa bé, mặt trăng đã nói ngay :

— Ta ngửi, ta ngửi thấy mùi thịt người !

Lúc đó đứa bé gái vội vàng bỏ đi và liền gần đến các vì sao. Những vì sao tỏ ra rất dễ thương và tử tế đối với nó : mỗi một vì sao đều ngồi trên một chiếc ghế riêng của mình.

Duy chỉ có vì sao mai đứng dậy và trao cho đứa bé một cái xương nhỏ rồi bảo :

— «Nếu em không có cái xương nhỏ này thì em không thể nào mở ra được quả núi thủy tinh nơi những người anh em đang ở».

Đứa bé gái nhận lấy cái xương nhỏ, gói kỹ nó lại trong một chiếc khăn con rồi tiếp tục lên đường đi mãi cho đến chân quả núi thủy tinh. Chiếc cổng núi được đóng kín và đứa bé gái định lấy xương nhỏ ra. Nhưng khi nó mở chiếc khăn con thì thấy khăn đã trống rỗng và hẳn đứa bé đánh mất món quà của các vì sao tốt bụng kia tặng rồi.

Vậy biết làm gì bây giờ đây ? Đứa bé gái nhất định muốn giải thoát các người anh nó nhưng nó lại không có chiếc chìa khóa nào để đi vào núi thủy tinh. Đứa bé gái can đảm bèn lấy một con dao tự cắt đứt ngón tay út của mình rồi đưa nó vào ổ khóa và sung sướng thấy mở ra được cánh cửa.

Đứa bé vừa bước chân vào trong, thì bỗng thấy một chú lùn tiến gần đến và bảo nó :

— Em đi tìm gì đó hở em ?

Em bé gái trả lời :

— Em đi tìm các anh của em, những con quạ đen đấy !

Tên lùn liền bảo :

— Những chú quạ đen đó hiện không có ở nhà,nhưng nếu em muốn đợi cho đến khi họ trở về,thì em cứ vào.

Rồi chú lùn mang các thức ăn của bảy con quạ lên [illegible] cốc con. Trong mỗi cái đĩa, đứa bé gái ăn một miếng và trong mỗi chiếc cốc nó uống một hớp Tuy nhiên nơi cái ly cuối cùng em bé gái làm rơi vào đấy chiếc nhẫn mà nó đã mang theo.

Bỗng trong chốc lát, **nó nghe** trên không có **tiếng động và** tiếng cánh đập.

Khi ấy tên **lùn liền bảo với** nó :

— «**Đấy các chú quạ đang bay** về đây» !

Rồi các chú **quạ bay đến, định** ăn và uống nên **tiếng lại gần** mấy đĩa nhỏ và ly của con chúng

Nhưng hết đứa này đến đứa khác, chúng cất tiếng hỏi :

— «Ai đã ăn trong đĩa của tôi ? Ai đã uống trong cốc của tôi ? Đây quả thật phải là miệng người rồi» !

Và khi con quạ thứ 7 uống cạn hết cốc của nó, thì chiếc nhẫn bỗng lăn ra trước mặt nó.

Lúc đó nó chăm chú nhìn chiếc nhẫn và nhận biết được đó là chiếc nhẫn của cha mẹ nó cho nó reo lên :

— «Lạy trời cầu cho đứa em gái của chúng con có mặt tại đây và như vậy chúng con sẽ được giải thoát ! ».

Khi đứa bé đang đứng sau cánh cửa và lắng tai nghe ngóng nghe được lời khấn cầu này, thì nó liền bước ra.

Lúc đó những con quạ đen liền hiện lại nguyên hình như xưa. Tất cả mấy anh em ôm choàng hôn nhau và cùng nhau đi về nhà với bao niềm sung sướng.

✠ ✠

TÒ MÒ

VŨ LINH LINH

Nước mắt của một thứ trái cây hoang dại nọ sinh sống ở Porto Rico đã được vô hộp vì nó rất giàu sinh tố, hay được pha trộn với nhiều nước mắt khác để có công dụng đặc biệt,Kỹ nghệ mới nầy là một nguồn lợi cho nền kinh tế của hải đảo ở biển caraibes. Trái ấy là trái acerola được ông Henri. Greenspan, một kỹ nghệ gia có rất nhiều xí nghiệp ở miền đông nam tiểu bang Floride công dụng như một mại phẩm. Đã sẵn sàng tung ra thị trường, nước trái nầy đảm bảo là một thực phẩm mới mẻ bổ dưỡng đặt biệt cho trẻ em. Pha trộn với các nước trái cây khác, sinh tố càng tăng lên hơn Sinh tố làm cho chắc răng, bước da sạm chắc trẻ con chóng lớn ! Nếu thiếu nó thì người xanh xao, hay chảy máu mũi và máu răng...

thơ trẻ

Một Buổi Sáng Đẹp

(Cho Thanh thương của Thúy đây)

Mặt trời vừa thức giấc .
Những tia nắng màu vàng
Đã vội vàng chạy đến
Cửa sổ của nhà em
Chúng gọi em thức dậy
Để nhìn một buổi sáng
Nhuộm màu vàng rực rỡ
Thắm hương của hạnh phúc
Mọi vật vào buổi sáng
Đều nhuộm sắc huy hoàng
Các hoa đua nhau nở
Nét tươi hiện rõ ràng
Chim chào mừng buổi sáng
Bằng giọng hót tươi vui
Chim nhanh nhẹn bay nhảy
Dưới ánh nắng ban mai

NGUYỄN T. CH[illegible]

Nước E[illegible]

Và văn hiến có dư
Của những bậc tiền nhân
Do ông cha để lại
Cho con cháu chúng ta,
Mai sau và hiện tại
Phải ra công bồi đắp
Cho nướcViệt dương lên
Lá cờ bay phất phới
In đậm trên nền trời
Mãi mãi đến muôn đời

ĐỖ VŨ KHÁNH VÂN

(Trung học công lập Tây Ninh)

Mưa

Mưa rơi trên mái nhà
Giọt mưa rơi thật nhanh
Trong vắt như bích ngọc
Em thấy yêu mưa ghê

✣

Nước mưa lạnh thật lạnh
Làm em thấy rùng mình
Nhưng cũng đưa tay vọc
Nước văng lên khắp người

✣

Khi cơn mưa chấm dứt
Em cảm thấy buồn buồn
Không biết tại vì sao
Có lẽ tại vì mưa

NG. CHÂU THÚY

Chị Tôi

(về Đ.T.B. Thủy đó nha)

Chị tôi mặt trái soan hiền
Tóc tiên ôm phủ hai triền má hây
Trán từng tóc chải vợn dày
Mắt nhung cứ tưởng mắt nai tơ à
Dọc dừa sống mũi gần xa,
Đẹp trông sao cánh môi hoa chị hường

LA CHÍ HẢI

(N Hoa nắng)

cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 313 —

• Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

An Be đáp :

— Theo tôi. lão ta dù sao cũng là tác giả của phương pháp chuyển hình đó. Lão ta có đủ thẩm quyền để giải thích cho chúng ta hiểu sẽ phải làm những gì trong khi thân xác của ta biến thành làn sóng và gửi đi hàng triệu cây số tới một nơi mà chúng ta chưa bao giờ đặt chân tới...

Số 77 hỏi :

— Rồi sao nữa ?

An Be nói rất tự nhiên :

— Chúng ta phải được tập luyện khi tới nơi...

Số 77 ngắt lời :

— Việc đó chúng ta sẽ nghiên cứu trong tập tài liệu mà lão tướng sẽ đưa cho chúng ta.

An Be hơi ngại điều đó. Thật vậy, chàng chỉ học nói tiếng Tử vương tinh, chứ chẳng có học đọc và viết chữ Tử vương tinh đâu, cho nên chàng nhìn thứ chữ của hành tinh này cứ như là giun bò rắn bò mà thôi. Nay chàng sẽ phải đọc tập tài liệu đó, thì thế nào cũng bị lộ tẩy.

Nhưng chàng vẫn đủ bình tĩnh để đối đáp :

— Chúng ta phải nghĩ tới việc trở về nữa. Cho nên chúng ta phải hỏi cho kỹ càng. Tôi tin gặp lão Uy Liêm, lão ta sẽ không dấu chúng ta đâu.

Số 77 cho một câu :

— Đúng, lão ta không dấu chúng ta điều gì hết...Lão ta đã được điện cực hướng dẫn và đời đời trung thành với chúng ta. .

An Be nghe số 77 nói vậy thì bỗng dưng lo lắng. Như vậy có nghĩa là cha chàng đã trở thành một thứ rô bô người máy rồi sao ? Bọn người ở đây dã man tàn ác thật. Chúng không từ bỏ một hành vi nào cốt để đạt được mục đích. Nhưng dù cha chàng có hoá thành rô bô, chàng cũng phải tìm cho ra. Chàng hy vọng nếu cứu được cha chàng thoát khỏi Tử vương tinh, chàng sẽ nhờ hết thảy mọi nhà trên thế giới tìm phương pháp đem cha chàng trở về với bản năng thiên nhiên.

An Be nhân thể số 77 nói vậy liền tiếp thêm vào :

— Như vậy thì chúng ta càng nên tìm gặp lão Uy **Liêm** đó sớm phút nào hay phút ấy...Nhưng có điều tôi...tôi..

— Anh ngại điều gì ?

— Tôi ngại không hiểu sự gặp gỡ của ta với lão Uy Liêm đó có làm cho Lão Tướng khó chịu không ?

Số 77 đáp luôn :

— Ta xin phép lão tướng...Vả lại...

— Vả lại sao ?

— Vả lại những cuộc đàm thoại như vậy đều có ghi vào bang từ tính rồi, đó là bằng chứng...Chúng ta có phải tới thăm dò gì đâu mà phải lo ngại. Chúng ta thật tình muốn tìm hiểu phương pháp đó để cho địch áp dụng khi tới Hải vương tinh, công việc của ta đầy thiện chí...

An Be thở mạnh. Chàng lại được biết thêm một chi tiết nữa : tất cả mọi cuộc đối thoại đều được ghi vào băng từ tính để làm tài liệu, và hằng ngày người ta kiểm soát băng để xem có những gì đã xảy ra trong ngày...Một điều quan trọng khác nữa làm An Be không còn thắc mắc : số 77 rất trung thành với chính phủ Tử vương tinh, nhưng hắn ta tương đối biết suy xét, và cứ như lời hắn nói, thì bọn cầm quyền ở đây cũng chia ra làm nhiều phe, phe nọ có thể phá phe kia để mưu cầu riêng cho mình. Đó là một điều rất hay đối với An Be. Nhưng có điều chàng chưa biết hết các phe phái ở đây ra sao cả.

An Be lại nói :

— Chúng ta gặp ông ta lúc nào tiện ?

An Be hỏi thế nhưng mặt lại làm vẻ bình thường như không quan tâm nhiều đến nhà bác học cha mình để cho số 77 khỏi nghi ngờ.

Quả nhiên số 77 gật đầu bảo chàng ngay :

— Ta có thể đi ngay bây giờ, vì chúng ta cũng không còn bao nhiêu thời gian nữa đâu...

(Còn tiếp)

QUÂN TA VỀ THĂNG LONG Truyện bằng tranh của LONG-ÂN

Chuyện phiếm

Làm Văn nghệ

VŨ-THÀNH

Cách đây 11 năm, tôi bắt đầu bước vào «cuộc đời văn nghệ» nghĩa là viết bài gửi vô nhà báo đăng. Hồi đó tờ Ngôn Luận cứ ngày thứ ba lại ra một trang đặc biệt để đăng những bài do bạn trẻ sáng tác. Người phụ trách trang báo đó là chị K-D-H hiện phụ trách trang MBB trên Chính Luận. Bài thơ của tôi gởi đi và được đăng ngay Tôi khoái lắm vì bước đầu tiên mà không gặp trở ngại nào cả. Ít lâu sau tôi gia nhập một nhóm thơ bạn trẻ do một người bạn không biết mặt nhưng qua những lần giao thiệp bằng thư từ nên quen thân. Anh bạn in một cái các vi-dít to tổ bố, anh là trưởng nhóm, trên đó có ghi bút hiệu của anh với một hàng chữ phía dưới : Y khoa Đại Học Đường. Hồi đó tôi đang làm việc trên Ban Mê Thuột, lương tháng trên 5 ngàn, đủ tiền cà phê, thuốc lá và rãnh thì giờ sáng tác. Nhưng ước vọng làm văn nghệ của tôi không phải dừng lại ở giai đoạn chỉ gửi bài đăng báo mà muốn tự mình xuất bản một tập thơ (bán bản quyền chắc chắn có ai dám mua, nên tác giả đành tự mình xuất bản vậy) Tôi bỏ ra một tháng lương in «tập thơ đầu tay» 1 ngàn số. Bán vài tháng thì hết, lời 4,5 ngàn gì đó.

Dịp nghỉ hè, tôi về Sàigòn và gặp anh trưởng nhóm của tôi. Tôi biết anh qua thư từ anh tự giới thiệu anh là sinh viên y khoa, đẹp trai giỏi Judo, người yêu của anh đẹp như nữ tài tử KimNoVak. Anh thích đọc sách Triết của Sartre, Camus; tiểu thuyết Tolstoi, Hemingway anh bảo một cách dễ hiểu rằng sách Việt Nam không có gì đáng đọc. Anh bảo anh thích nghe nhạc của Mozart, tiếng ca của Eldithpiaf, giọng kèn của Louis Amstrong, nét vẻ của Van Gogh. Anh còn chơi thạo piano và Violon nữa. Tôi phục anh ta lắm vì «người văn nghệ» như anh quả thật hiếm có trên đời này.

Về Sài gòn, anh rủ tôi đi vào quán nước ngồi nghe nhạc và bản nhạc chúng tôi thích nhất là «Smoke gets in your eyes». Anh dẫn tôi đi những nơi có bãi cỏ xanh rờn, những con đường dốc đầy bóng mát, anh bảo nơi đó anh thường ra ngồi để sáng tác. Tôi phải công nhận anh làm thơ rất hay, trí tưởng tượng của anh thật dồi dào, phong phú. Anh còn dắt tôi đến nhà một em, anh quen. Khi đến nhà cô ta, sau vài câu xã giao giới thiệu, anh bảo với cô ta là anh đi Mỹ mới về, riêng tôi biết chắc là anh suốt đời chỉ ở Sài gòn. Tôi im lặng nghe anh thao thao bất tuyệt, đại khái hiện nay anh đang thực tập trên tàu bệnh viện Hope. Muốn để «em» tin rằng anh ta đi Mỹ thật nên thỉnh thoảng anh rút khăn lau mồ hôi và kêu toang lên rằng ở Việt Nam nóng quá, bên Mỹ dạo này lạnh lắm, có nơi dưới không độ; tụi thanh niên Mỹ chơi văn nghệ rất chi là «ác». Khi ra về tôi bảo với anh ta :

— «Cậu nói phét như vậy, lỡ ra em gặp cậu đi phố thì sao...?»

— «Biết thế đ... nào được. Tao đã nói với em là tao có thằng em sinh đôi, nếu gặp tao ngoài phố có nghĩa là gặp thằng em giả của tao. Vài hôm nữa tao lại đi.. Mỹ».

Tôi phục anh quá, lần này tôi phục cái tài bịp của anh Nhưng trên đời này không có gì đấu mãi được, ít lâu sau tôi được đổi về Gia Định nên gần anh luôn con người thật của anh cũng bắt đầu hiện ra : Anh chưa đậu Tú Tài 1. Bài việt văn của thi sĩ có 2 điểm, khi đi xem kết quả thi tú tài anh rớt và chửi um lên. Lẽ dĩ nhiên «cái tài vặt anh viết thư kể cho tôi nghe dạo trước đều do anh tưởng tượng ra cả, Tôi vẫn chơi thân với anh trước.

Một người bạn quen khác mà tôi quen, anh không hề bao giờ viết lách, nhưng trong đám văn nghệ sĩ anh quen rất nhiều. Ngày đó, có một ông bỏ tiền ra làm báo, lẽ dĩ nhiên ông là một chủ nhiệm vì ông có tiền và có nhà in (trụ sở của toà báo dạo đó đặt tại đường GiaLong,Sài gòn) Hình như ông ra báo do hậu thuẫn của tôn giáo nào đó thì phải, ông cóc biết làm báo ra sao. Anh bạn tôi bèn nhảy vô làm. Anh viết phơ-ơ-tông một truyện tình lâm ly thống thiết với bút hiệu «đỡ nhẹ» của một nhà văn nổi tiếng quen anh. Anh viết rồi đưa ông chủ nhiệm đọc, ông gác cặp kiếng trắng lên mắt đọc qua rồi khen hay nức nở Anh bạn của tôi bấm bụng cười thầm. Ít lâu sau báo đóng cửa vì nhiều lý do ít ai biết.

Những năm tiếp theo, tôi cũng tự «tự xuất bản» một vài tập thơ nữa, nhưng tôi đã bắt đầu hơi thối chí này nhé, phải nhịn biết bao thứ mới có tiền in sách. Sau khi đánh máy làm 3 bản, làm đơn xin kiểm duyệt, đi thương lượng khách, ngày nào cũng đến nhà in để sửa morát, hàng tháng mới xong. Đi nộp bản thông tin, thư viện, phát hành. Tôi phải đem từng sặp sách đi gửi bán ở những tiệm sách, những ki-ốt. Thấy gửi bán thơ, phần đông những chủ tiệm đều lắc đầu hoặc chỉ nhận 3,4 chục cuốn với tiền hoa hồng từ 40 đến 50 phần trăm. Hàng tháng hàng năm sau mới đi đòi tiền được, đòi 3,4 lượt cũng không trả. Có tiệm sách dọn đi mất tiêu, có tiệm biến thành nhà tắm hơi, quịt tiền luôn không trả. Số sách gửi đi thật nhiều, tiền thu lại chẳng được bao nhiêu, lại mất nhiều thì giờ nữa. Làm văn nghệ quả có vất vả thật ! Đấy là chưa kể tác phẩm của mình lại bị mấy ông thông tin kiểm duyệt nửa. Có lần tôi bị bà kiểm duyệt «xẻo» mất mấy chữ hoặc vài câu, lý do «yêu đương quá sớm, phạm đến tôn giáo v.v..»

Một lần tôi đến toà soạn gặp anh T.L tỏ ý thích nghề làm báo. Anh cười và bảo :«Làm báo tài tử thì thích chứ vào nghề nào cũng có cái bực mình của nó..» Vài năm tôi được mời phụ trách mục thơ cho một tờ báo nọ.

Tôi làm việc được gần 2 năm với số lương 3 ngàn đồng một tháng. Mỗi tuần tôi lại tòa soạn 2 lần, mỗi lần chừng 10 phút để nhận thư và đưa bài. Ông Chủ Nhiệm thường muốn cho tôi ngồi tại tòa báo, tôi thì tôi không thích thế, nên ít lâu sau tôi bị Ông Chủ Nhiện gọi đến sa thải, chắc có lẽ tại tôi lười quá. Lúc này tôi mới nhận thấy câu nói của anh TL là đúng.

Quịt tiền, ăn hoa hồng nhiều là việc làm của mấy con buôn sách ; kiểm duyệt là việc làm của sở Phối Hợp Nghệ Thuật ; tăng giá giấy là bổn phận của ông Tổng Ngọc nâng đỡ, khuyến khích là việc làm của những người làm báo chân chính ; sáng tác là việc làm của Thi sĩ, nên tôi nghĩ bất cứ lúc nào đủ phương tiện (tiền và thời giờ) là tôi lại « tự xuất bản » liền.

Những ngày vừa qua, những chiếc roi da thuế má của Nhà Nước quất lên lưng giới cầm bút. Tất cả báo chí đều nhất loạt đứng lên chống lại nhà cầm quyền với hậu thuẫn ủng hộ nồng nhiệt của anh em sinh viên học sinh và văn nghệ sĩ ; với mục tiêu tranh đấu thật rõ rệt : phản đối chính sách ngu dân và văn hóa nô dịch. Kết quả không giống như những gì mà anh em sinh viên, học sinh, những người làm văn nghệ đã nghĩ. Nhưng thôi, dịp may đó đã qua mất rồi, Tôi vẫn tự hỏi rằng mình viết báo để « phiếm » những tệ đoan của xã hội này hay để lĩnh 800 đồng nhuận bút ? Có lẽ cả hai, nhưng có điều 800 đồng bây giờ chỉ có thể mua được 1 bịch thuốc lá Lucky và nếu cái xã hội này khá hơn thì tôi có thể không cần viết báo mà vẫn có thuốc hút ngày 2 gói đều đều và xuất bản sách không mấy gì khó khăn.

VŨ THÀNH

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Ghen «kiểu» trêu ngươi

— TÔI MÀ CÓ MÈO THÌ TÔI CỨ ĐỪNG TRÔNG THẤY BÀ !
— NẾU QUÁ TRỚN E RẰNG CÓ THỂ ĐI ĐẾN MỘT SỰ LY DỊ

của HOÀNG OANH

(Tiếp theo)

Nghe bà nói có lý, ông lại tịt mắt, lừ lừ tiến ra cửa, và bà cười tủm tỉm theo sau.

Trong xe hai ông bà ngồi bên nhau yên lặng, mỗi người có 1 ý nghĩ riêng

Thỉnh thoảng mùi nước hoa tabu bên người bà phảng phất đập vào mũi ông, ông lại nhăn mặt liếc xéo xang bà, thầy bữa nay sao bà đẹp tệ, ánh đèn 2 bên đường lập loàng chiếu vào khuôn mặt nhẹ nhàng tươi tươi, đôi mắt đen láy sánh như sao. Trông bà như một bức tranh đẹp, nhưng linh động lạ thường.

Tới đầu đường Đồng Khánh bà đòi xuống và cố ý muốn dọa ông nên bà dặn với :

— Này, ông có đi đâu thì liệu về sớm sớm chứ con Hai nó cũng có mèo đầy mình bận đi «làm ăn», cả thể này nó dắt mèo vào nhà rồi có ngày chúng đòng lõa khuân cả Ti Vi tủ lạnh máy gui âm của ông đi thì vừa.

Nghe bà nói ông ngao ngán đứng ngẩn tò te đột nhiên ông cáo kính hỏi bà :

— Thế bà tính đi đâu tới mấy giờ mới về lận ?

Bà đáp lững lờ :

— Ấy chưa biết chừng, có thể về sớm, mà cũng có khi về muộn, vì nhỡ gặp một vài bà bạn rủ đi ăn đi Xinê thì chắc là phải 12 rưỡi 1 giờ mới về tới.

— Bảo đi buôn bán mà lại đi Ciné

— Ơ ông này rõ lẩn thẩn, không giao thiệp với các bà ấy thì buôn bán làm sao ? này nhé tôi đi bát phố thế này là để xem giá cả hàng hóa, rồi có nữ trang, hoặc hàng vải gì hay hay mình mua về rồi tán tỉnh cho các bà ấy mua giùm kiếm lời.

— Thế đi bồn ngày không được à ?

— Ngày thì phải trông nom công việc nhà lại con cái cơm nước, ấy thế mà rồi có lúc phải đi cả ban ngày nữa đấy. Ông đã đi « làm ăn » rồi thì ông cũng biết, chưa chừng còn đi hằng mấy ngày liền, chứ công việc làm ăn đâu phải chuyện dễ thấy ông vất vả nên mình cũng muốn giúp vào một tay, thôi mình đi nhé ?

Bà cứ tỉnh bơ nói nói cười trông tươi ghê ! lại còn vuốt má ông một cái rồi thôi mình đi nhé ? Diệu bộ bà uyển chuyển duyên dáng làm đứng ông lác cả mắt.

Khi bà đi cách ông 1 trăm thước thì ông chợt hoảng hốt khoá cửa xe rồi vụt rượt theo bà.

Thầy bà cứ nhởn nhơ coi hết hàng này đến tiệm kia mà chả mua gì cả· Lại thêm có 2 chàng lính Mẽo cứ lẽo đẽo theo bà nẫy giờ, cứ bà ngồi chúng cũng ngồi đứng chúng cũng đứng hễ đi thì 2 đứa đi 2 bên cười nghiêng ngã làm ông nóng mắt quá mà không làm gì được, đột nhiên ông thầy bà đi nhanh hẳn lên, vượt trước 2 lính Mỹ và bà đứng lại đứng chống nạnh hất hàm nói gì chả biết, tức thì 2 tên này liền ngả mũ chào thua rồi đi ngược lại không theo bà nữa.

Rồi bà lại nhởn nhơ và ông lại theo sau Bổng có bóng một người đàn ông cao ráo mắt mẽ từ trong tiệm đi ra, chàng ta đi lại phía ông,nhưng chợt thoáng thấy bóng tím (vì bà mặc áo tím chàng ta bèn quay ngoắt lại đi theo bà.

Khi bà rẽ vào tiệm hỏi mua cái gì thì anh chàng này cũng vờ hỏi mua gì rồi đứng ngaycạnh bà mà cười cười,nói nói. Bây giờ ông mới nhìn kỹ thì thấy hắn ta đẹp trai quá sức : Cỡ 40 tuổi khuôn mặt trắng trẻo,tóc để hơi dài,tóc mai nối liền với hàm râu quai nón cạo nhẵn nhưng vẫn còn xanh xanh,miệng tươi, răng đều,mắt sáng

Hắn mặc bộ com lê màu xám nhạt cỡ thất ca vát thật ngay ngắn. Và ác thay ! chắc hắn phá trò có duyên lắm sao mà thầy bà cứ cười ngặt nghẽo, làm ông nổi nóng bước cộp cộp về phía bà ; Ông đằng hắng 1 phát thật lớn để ra oai :

— Ê hèm ! mua gì xong chưa về kẻo khuya rồi.

Bà giật mình quay lại, trong khi đó chàng kia ra phía cửa chuồn mất.

Nhìn thầy mắt ông đỏ ngầu long sòng sọc bà hết dám đùa dai, bèn lũi lũi theo ông ra về.

Kể từ hôm đó, đầu óc ông lúc nào cũng rối tung giữa vợ và mèo : nếu ở nhà để giữ vợ cho khỏi bị mọc sừng thì lại nhớ mèo và lo cho nó sẽ bỏ ông đi với chàng khác nên mặc ông luôn luôn nhăn như bị, rồi đâm ra bẳn gắt, nói bà nhiều câu chả ra làm sao, khiến bà tức mình lại càng trêu khoẻ

(Còn tiếp)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
92 Lê Lai Saigon

Sống đời sống mới

TRỰC NGHIỆM

Cách dùng nước tẩy Javel

HỒ LỆ NGUYÊN

Ngoài một vài công dụng thông thường như tẩy quần áo và sát trùng, nước tẩy Javel còn dùng được vào rất nhiều công việc hữu ích khác. Chúng tôi xin hiến các mà nội trợ một vài bí quyết khác trong cách dùng loại nước tẩy này :

Đồ nữ trang bằng vàng : Ngâm cả món đồ trong nước tẩy Javel và sau đó rửa bằng nước lạnh rồi lau khô cho thật kỹ, món đồ sẽ lại sáng bóng như mới.

Bàn ghế đánh vẹc ni trắng : Pha một phần nước tẩy Javel với 5 phần nước, dùng giẻ lau nhanh trên gỗ rồi rửa ngay bằng nước lạnh và để vậy cho khô.

Khuôn hình tiếp vàng : Lấy một thìa cà phê nước tẩy. nhỏ từng giọt vào lòng trắng trứng gà và đánh cho thật bông lên. Dùng giẻ hoặc bút lông bôi nhẹ lên khuôn hình, món đồ sẽ óng ánh như mới.

Khuôn hình sơn mài : Vài giọt nước tẩy pha với nước sà bông dùng để rửa những khuôn hình sơn mài rất tốt.

Gạch lát nền nhà : Một phần nước tẩy Javel pha với 5 phần nước đủ sức để tẩy các vết bẩn trên nền gạch.

Soong nhôm bị cáy : Những soong nhôm bị để quên trên bếp lửa sẽ bị cháy đen ở phía bên trong. Bạn hãy đổ nước tẩy Jasel vào soong cho ngập hết chỗ bị cháy và đặt lên bếp đun cho tới khi nào soong sạch hãy bắc xuống và sả bằng nước lạnh,

Hoa cắm lọ : Muốn hoa lâu tàn, pha một vài giọt nước Javel vào nước cắm hoa.

Thùng đựng rau hoặc trái cây: Pha một lít nước Javel với 5 lít nước lạnh, dùng giẻ lau sạch những thùng đựng rau hay trái cây, nhờ vậy các món thực phẩm này sẽ lâu hư. Trước khi bỏ các món thực phẩm vào thùng, nên rửa qua một lần nữa bằng dấm cho bay mùi nước tẩy.

Con nhậy : Nước Javel pha năm phần nước lạnh,bôi trong tủ quần áo hoặc tủ sách sẽ trừ tuyệt những con nhậy.

Mùi hôi hám : Nước Javel pha với mười phần nước lã là loại thuốc dùng để tẩy những nơi có mùi hôi hám như : thùng rác, cầu tiêu,nhà tắm V..v...

Bọ chét : Nước Javel có pha 5 phần nước là loại thuốc dùng để giết bọ chét rất hiệu nghiệm.

Răng : Hai hay ba giọt nước Javel cùng vài giọt dầu bạn pha trong một lít nước sẽ là loại thuốc súc miệng vừa tốt vừa rẻ tiền.

Chân tay bị nứt nẻ : Ngâm chân tay bị nẻ vào trong nước ấm có pha nước Javel (một lít nước pha bốn giọt Javel).

Nước uống : Nếu ngờ là nước uống không chắc được tinh khiết, bạn nên pha một giọt nước Javel vào quầy cho đều lên rồi chờ nửa giờ sau hãy dùng.

Hương xưa

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON » của PIERRE DANINOS

Số 33 — TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Giờ đó đã không điểm cho Ursula mà cho một người khác, nhưng có một giờ Phút khác vinh quang hơn đã dành riêng cho nàng.

— Nàng đã bị ngã ngục trongkhi tranh một giải đua ngựa của phó Vương Ấn Độ tại Bom bay. có một bữa nọ, trong khi người ta nâng cái sào cản lên cao tới 1 thước 90, nàng nhất định vẫn cứ cứng đầu Phóng cả một con ngựa Úc nổi tiếng qua. Nhưng nàng đã bị té lộn nhào với con ngựa Bahadurshib.

Tấm thảm kịch thật là ghê gớm : Trong khi người ta chở Ursula, bất tỉnh nhân sự, tới nhà thương Butish HosPital, thì người ta cũng phải hạ luôn con Bahadur Sahib.

Thế là hai đấy tớ trung kiên của cuộc cưỡi ngựa đã an nghỉ giấc ngàn thu tại đất Ấn.

NHỮNG NGƯỜI PHÁP NHƯ NGƯỜI TA THƯỜNG NÓI.

Đã từ lâu, tôi vẫn cố tìm hiểu, mà không bao giờ đặt những câu hỏi trực tiếP, xem là người ta nói tiếng Pháp thật đúng như thế nào ?

Trước hết có những cuốn sách chỉ dẫn bỏ túi mà trong đó có những: « Xin Ông tha lỗi.... Ở đây có ai biết nói tiếng Anh không ? ... Tôi là người ngoại quốc ..: » được Phiên âm để đọc cho dễ.

Những cuốn sách đã giúP cho tôi học được rất nhiều danh từ mà tôi không hề chối cãi rằng nó rất cần thiết trong những trường hợp cấp bách. Nhưng tôi sẵn sàng nhường lại với một giá rẻ cho một anh chàng tập sự nào đó.

Vì gặp những chữ khó đọc trong cuốn sách cho nên tôi đã áp dụng một chiến thuật rất là lười biến, là cố không nói tiếng Pháp hoặc nói tiếng Pháp rất tồi để cho những người Pháp đang học tiếng Anh chạy tới cấP cứu.

Họ sẽ nói bằng cái giọng Ăng Lê học ở trường : «ze dineur iz raidi». Chắc chắn là bạn không những sẽ thấy khó hiểu, mà còn không thể nào hiểu nổi được ai nữa là đằng khác.

Dĩ nhiên rằng muốn nói tiếng pháP cho thật giỏi thì người ta Phải học ngay trên đất pháp. Phải chăng chính vì lẽ đó mà tôi đã cưới một người vợ pháp và tìm cách chia xẻ những danh từ với nàng ?

Nhưng một khi đã đến tại chỗ rồi tôi mới thấy là vấn đề thật rắc rối. Khi đó tôi mới biết rằng có một lối nói tiếng pháp ở miền Bắc Ardennes và có một lối nói khác ở miền Nam, Nhưng tôi cũng còn nhận ra ngay rằng có một lối nói tiếng pháp ở miền Bắc Sonune, một lối thứ hai ở miền Nam Sông Loire một lối thứ ba ở bên phải Massif Central, và khoảng chừng 55 lối nói khác nữa, đến cái độ cuối cùng người ta không còn biết chắc rằng ai ở Pháp nói đúng tiếng Pháp nữa. Người Lyon thì chế riễu người Marseille, người Bordeaux thì chế riễu người Lillois, dân Nice thì chế riễu dân Tou louse,người BaLê thì chế riễu cả nước Pháp,và nước pháp chế riễu người BaLê... Nó sai tiếng pháp

xXx

Vì muốn nói tiếng pháp cho thật giỏi nên tôi nhất định đi vòng khắp nước. Một vài nhà chuyên môn đã cho tôi biết rằng tiếng pháp ở Touraine là hay nhất. Tôi bèn thực hiện một cuộc nghỉ mát ở tại đó. Nhưng khi trở về Ba Lê tôi thấy là «không thể nào xài được.»

Vì muốn cho thật giỏi nên tôi lại tiếp tục cuộc du hành.

Nói tóm lại, tiếng pháp thay đổi theo kinh độ. Sau một thời gian ngắn sống tại Bordeaux, mà tôi được biết rằng áo quần tôi muốn rủ cho phẳng phiu, cần phải được đem tới « cô làm láng », tôi cảm thấy sung sướng được trở về Ba Lê : Cô Martine ở trước mặt tôi cảm thấy dễ chịu vô cùng.

Người Ba Lê có biết nói tiếng PháP hay không ? Nói cho đúng ra thì trong khi ở nhà ông bạn Daminos của tôi, khi nghe thấy thằng nhỏ nói những tiếng tắt, tôi khó lòng có thể tin nổi rằng đó là ngôn ngữ của Montesq, ấy chết xin lỗi, của Montes quieu. Ta cũng có quyền tự bỏi rằng, không biết với cái nhịp điệu nói tắt ấy, liệu trong 50 năm nữa nước pháp có bị mất đi hẳn phân nửa danh từ của họ không ?

(Còn tiếp)

VÙNG BIỂN LẶNG

— 43 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 11

— Bà không uýnh con đâu, vì bà không dữ hơn bà chằn như má con dạy.

Bà cố tình nhấn mạnh mấy tiếng cuối cùng. Biết bà trách mình, Trinh mỉm cười :

— Xin phép bà cho con xuống châm trà.

Bà dài giọng :

— Tôi không dám, cô cứ đi ! À, nhưng tôi không uống trà đâu, đừng có châm làm chi rồi phải đổ đi, uổng lắm.

Trinh thoăn thoắt bước vào nhà trong. Chỉ 1 phút sau, nàng bưng 1 tách trà nóng ra. Nàng đặt tách trà trước mặt bà, kính cẩn :

— Mời bà dùng trà.

Bà đột ngột nhìn thẳng mặt nàng, nói :

— Tôi vừa nhận được 1 bức thơ của 1 người... không đề tên cho tôi biết địa chỉ của thằng Phong với cô ở đây. Thì ra...

Nàng bình tĩnh ngắt :

— Dạ, chính con viết bức thơ đó.

Bà chưng hửng, trố mắt nhìn nàng 1 cách kỳ quái :

— Cô... cô viết thơ đó cho tôi ? Tại sao cô không ký tên ?

— Dạ, sở dĩ con không ký tên vì... con nghĩ rằng bà không ưa gì con nên chắc không tin lời con. Mà con thì muốn gặp bà lắm.

Bà cau mày :

— Cô muốn gặp tôi ? Có chuyện chi ?

Nàng kéo ghế ngồi, chậm rãi :

— Đó là chuyện anh Phong và 2 cháu nhỏ. Con xin bà hãy tha thứ cho ảnh và lo lắng coi sóc 2 đứa nhỏ nầy.

Bà cười nhạt :

— Nghĩa là cô muốn tôi... nhận cô là con dâu vì cô đã có con với thằng Phong ?

Nàng vội xua tay :

— Không, không phải vậy, thưa bà.

— Hay là cô muốn tôi giúp đỡ về tiền bạc ?

Đến lượt nàng cau mày, cười nhạt :

— Xin bà đừng đoán mò, hãy nghe con nói hết đã.

Câu nói có vẻ hỗn xược đó làm bà xịu hẳn mặt xuống, đành hậm hực im lặng. Nàng bình tĩnh chỉ thằng Lực, chậm rãi :

— Thưa bà, thằng nhỏ nầy là con của anh Phong. Còn 1 đứa nữa là gái, chưa đầy năm. Có điều con cũng cần nói ngay để bà hiểu là cả 2 đứa không phải là con của con. Không, bà đừng vội ngạc nhiên. Lý do rất giản dị là con và anh Phong không lấy nhau 1 ngày nào... Má lũ trẻ nầy là 1 người đàn bà khác, mới bỏ nhà theo trai. Vì tội nghiệp chúng không người trông nom coi sóc, con tạm đến đây lo cho chúng. Mai mốt, hoặc má chúng trở về hoặc ba chúng lấy vợ khác...

Bà hội đồng ngắt :

— Thế ra cô không phải... là vợ thằng Phong thiệt ư ?

Nàng mỉm cười nửa chua chát, nửa buồn rầu :

— Dạ, con không được cái hân hạnh đó.

Bà gật gù :

— Tôi hiểu rồi. Nay cô định kêu tôi lên đây để... trao cái gia đình nầy cho tôi.

Nàng cười :

— Dạ đúng như vậy ! Xin bà thương lấy 2 đứa nhỏ, dù sao cũng là cháu nội của bà. Con có việc sắp phải đi xa...

Bà cúi xuống vuốt tóc thằng Lực, âu yếm hỏi :

— Con có thích bà ở đây với con không ?

Nó ngây thơ lắc đầu, đáp thành thật :

— Không, con ghét bà nội lắm.

Rồi nó nhìn Trinh, nũng nịu :

— Con chỉ yêu má thôi.

Nàng nghiêm giọng :

— Con không được hư ! Con phải khoanh tay xin lỗi bà nội đi.

Nó phụng phịu :

— Con ghét bà nội...

Nàng quát lớn để át giọng nó :

— Im ngay ! Má đập chết bây giờ. Khoanh tay xin lỗi.

Nước mắt vòng quanh, nó khoanh tay lại, nhìn bà hội đồng, cúi gập mình nói nhanh :

— Xin lỗi ạ !

Rồi nó chạy vụt vào lòng Trinh òa khóc. Nàng vuốt tóc nó, dỗ dành :

— Nín đi, con ! Bà nội cũng yêu con như má vậy. Đừng có khóc.

Nó vẫn gục đầu vào lòng nàng, thút thít. Nàng nói với bà hội đồng :

— Thằng nhỏ nầy hay nhõng nhẽo và khó bảo lắm. Chắc má nó trước kia nuông chiều nó quá, đâm hư. Mà con thì không dám đánh nó, sợ mang tiếng...

Biết mình lỡ lời, nàng vội im bặt. Bà hội đồng tiếp bằng 1 giọng nửa đùa nửa thật :

— Mang tiếng là dì ghẻ con chồng ! Nhưng lũ trẻ nầy mà không dạy từ giờ thì sau nầy hư lắm. Dù sao thỉnh thoảng cũng phải lấy roi quất cho 1 trận thì mới khá được. Thế ba nó có dữ đòn không ?

— Dạ khi nào ảnh say rượu thì... kinh khủng.

Bà cau mày :

— Uống rượu ? Thằng Phong nghiện rượu ?

Nàng lắc đầu :

— Ảnh không nghiện, nhưng từ ngày chị ấy bỏ đi, ảnh thường say sưa. Chắc là để cho đỡ buồn.

Bà khẽ thở dài :

— Bây giờ cô lại đi nữa, hẳn còn phải uống nhiều hơn. Như vậy, làm sao tôi chịu nổi. Hay là... cô cứ ở đây với nó luôn đi.

Nàng lạnh lùng đáp :

— Dạ, cái đó chắc chắn không thể được, vì con còn có gia đình của con.

Bà ngạc nhiên :

— Ủa ! Cô cũng lấy chồng rồi ?

Nàng lúng túng :

— Con... con không có chồng, nhưng... nhưng...

Bỗng nàng chỉ ra cửa, reo to :

— Anh Phong đã về !

Bà hội đồng chưa kịp quay ra thì Phong đã bước vào nhà, Thấy có khách, chàng khựng lại dưa mắt ngầm hỏi Trinh, Nàng vui vẻ nói :

(CÒN NỮA)

CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 9 —

Nhưng chiếc máy bay đã mất dạng. Từ phía chân trời, tiếng động cơ chỉ vang ra mơ hồ êm ái như tiếng sáo chiều. Với giọng kiêu hãnh, Hạo nói :

— Nó đi luôn rồi. Máy bay dọ thám...

Bích Liên nhảy khỏi miệng phòng tuyến :

— Sợ gần chết. Nó bay ngang qua, em cúi đầu sợ đạn lạc.

Hạo nói :

— Vài lần làm quen. Tại sao sợ nó ? Nó dùng máy bay vì nó yếu thế. Nếu mạnh thì nó đem quân vô chợ Gò Quao rồi.

Lý luận ấy nghe ai ra không ổn. Tùng muốn cãi lại nhưng Bích Liên đã giảng hòa :

— Mình lo ăn cơm. Bữa nay ở trụ sở có cá kho tiêu,canh rau má.

Làm sau ngồi ăn bên cạnh Tùng cho được. Hạo viện lý do :

— Tôi đi xóm, chiều trở lại.

Về đến nhà, Hạo nằm dài, mệt mỏi vô cùng Chàng có cảm tưởng rằng trong vài ngày nữa thì Tùng sẽ chinh phục được Bích Liên. chàng không dám trách nàng. Lúc này, thỉnh thoảng nàng liếc qua chàng với đôi mắt ướt át trìu mến

Lài hỏi :

— Anh ăn cơm chưa ! Hồi máy bay tới, anh trốn ở đâu ?

Hạo nói gắt :

— Anh không có trốn. Lo chỉ huy anh em.

Mâm cơm đã dọn lên. Hạo vừa cầm đũa là ngoài trạm gác có tiếng trống đánh báo động, hồi 1. Chàng hỏi :

— Gì vậy ?

Lài chạy ra sân :

— Có tiếng... hù hù. Chắc máy bay trở lại.

Hạo buông đũa đến gần Lài rồi lắc đầu :

— Mấy ông nội ngoài trạm gác, thiệt là âu. Ca-nô chạy chớ đâu phải máy bay. Báo hại ăn cơm không ngon.

Vào nhà, Hạo ăn lua láo cho hết chén cơm, Chàng đoán chừng là tình hình trở nên rối rắm, có lẽ giặc pháp sắp tấn công chợ Rạch giá.

Nằm trên võng, chàng suy nghĩ liên miên. Giặc đến thì chắc chợ gò Quan bị chiếm quá dễ dàng. Sau chợ Gò Quan là rừng U Minh, chàng tản cư lên đó.

Dưới bến có tiếng gọi to :

— Anh Hạo ơi !

Lài ra sân rồi trở vào :

— Anh ơi ! Ông chủ tịch Tùng tới kia.

Hạo lo ngại,Tùng đến gặp chàng, ắt là có chuyện gì quan trọng.Chưa chi, Tùng đã vào nhà,cuối đầu chào Lài rồi nói khẽ với Hạo :

— Mình ra sân, bàn chuyện nầy, Mới có huấn lịnh của cấp trên, Anh đọc trước đi.

Trong khi Hạo nghiêng mình bên ngọn đèn dầu cá thì Tùng ra ngoài sân. Đêm đã khuya, vài chiếc ghe lướt qua, với giọng hò não nuột. Trong hai ngày nữa, cuộc đời sẽ biến đổi. Nhiều thây ma trôi trên sông, nhà cửa cháy thành tro, than, con rời nhà, từ giã cha mẹ để không bao giờ trở lại nữa.

Hạo ra sân :

— Huấn lịnh tới hồi nào !

— Hồi nãy ! Anh tính sao !

Hạo chưa vội trả lời. Tùng lo lắng vô cùng. Nếu Hạo thiếu can đảm thì Tùng phải xông pha trận mạc Hạo nói :

— Để tôi, vì tôi là đoàn trưởng Thanh Niên.

Tùng thở phào, nhẹ nhõm ;

— Anh cần dùng những gì ? Cứ nói ra, anh em hết lòng giúp đỡ về mọi mặt.

Huấn lịnh vừa rồi dạy mỗi làng nên tuyển chọn 1 nhóm thanh niên chừng 5 người để gia nhập đội «cảm tử quân» Giặc Pháp đã đánh chiếm chợ Rạch Giá hồi tối hôm kia, vài ngày nữa chúng sẽ lần lượt chiếm các chợ Quận.

Hạo nói !

— Anh em Vệ Quốc Đoàn nhiều hay ít ?

Tùng nói mơ hồ :

— Mấy đại đội, lại thêm nhiều đại đội từ.. Nam bộ kéo xuống. Chắc là hồi nãy máy bay đi thám thính. Mình là lực lượng phụ, lãnh trách nhiệm ở mặt trận nhỏ nào đó.

Hạo lẩm bẩm :

— Theo huấn lịnh thì ngày mai tôi mới chuẩn bị, ngày cuối lên đường.

— Anh cứ nghĩ cho khỏe. Ngày mai tôi còn lo tiếp tế lương thực. Anh em Nam Bộ xuống đây đông lắm, mỗi ngày trên một trăm phần ăn. Mấy làng bên kia cũng lãnh trách nhiệm như làng bên mình. Cứ tin tưởng...

Hạo trở vào nhà, vầng trán nhăn lại. Đối với chàng thì chuyện công tác sắp tới tuy quan trọng nhưng chàng có thể tùy hoàn cảnh mà ứng phó. Nếu giặc Pháp quá mạnh chàng có thể rút lui, với lý do nào đó. Chuyện khó giải quyết nhứt là vấn đề tình cảm, với Bích Liên. Giặc Pháp tấn công các cơ quan phải rút lui hoặc giải tán. Bích Liên sẽ theo ai ? Hay là Tùng sẽ lợi dụng hoàn cảnh để chiếm đoạt quả tim nàng

Gió thổi mạnh.mấy cây dừa dưới bến cứ đứng nghiêng,tàu lá rũ rượi như tóc xõa. Hạo nhìn Lài :

— Em ngủ đi !

Lài hơi lo ngại :

— Chuyện gì vậy anh ?

— Chuyện rắc rối lắm.À ! Sẵn đây, anh bàn với em chuyện này.Tình thế rối rắm,một dịp để mình chứng minh lòng yêu nước,Em đủ sức chịu đựng bao nhiêu khổ nhọc không !

Lài đáp :

— Hễ có anh thì em vui vẻ...

Câu nói ấy như một sợi giây trói chặt tay chân và con tim Hạo Này giờ, Hạo đang phác họa một tương lai, tuy đầy sóng gió nhưng êm ấm Chàng nhứt định sống bên cạnh Bích Liên Bích Liên chọn rời gia đình, gia nhập Phụ Nữ Tiền Phong là do công lao của chàng ?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Bị bốc lột nhiều quá rồi
Giáo sư Tư Thục hãy đứng lên!

Bài của VĨNH - NAM

(TIẾP THEO)

Xích lại gần một chút xíu nữa, ta còn thấy một hình thức bất công khác trong tổ chức tư thục. Đó là sự chênh lệch quá lớn giữa giáo sư dạy các lớp khác nhau: một giáo sư dạy lớp đệ nhị đệ nhất có thù lao gấp quá hai lần một giáo sư dạy lớp đệ thất đệ lục. Sự chênh lệch này ai cũng nhận là quá đáng nếu ta xét đến khả năng, đến sức làm việc của hai vị đó. Khả năng của họ sàn sàn như nhau và có khi còn là ngược lại nữa. Sức làm việc cũng thế: Ông giáo dạy đệ thất cũng phải càng cổ ra mà gào mà thét, ông giáo dạy đệ nhị cũng gân miệng ra mà thét mà gào. Đôi khi còn là ngược lại. Vì học sinh đệ thất và nói chung học sinh đệ nhất cấp còn trẻ người non dạ, nên ưa chơi và nghịch phá hơn, do đó ông giáo vất vả hơn trong việc dạy dỗ: phải gào phải thét nhiều hơn, phải nhắc đi nhắc lại hoài mới hiểu. Bởi thế, người ta ước mong thu ngắn sự chênh lệch càng nhiều càng hay, như mẫu của nhà nước chẳng hạn. Nhà nước có nhiều cái rất tồi, nhưng ít nhất trong phạm vi này nhà nước đ tồi hơn tư nhân nhiều. Ông giáo đệ nhị cấp trường công chỉ hơn ông giáo đệ nhất cấp trường công chừng hai ngàn bạc một tháng. Đem 2 ngàn đó chia cho 1 ừ x 4 = 60 giờ một tháng, thì thấy là hơn có mỗi giờ chừ5 g 30 đồng. Chỉ có thế.. Đàng khác, người ta còn nói vni chúng tôi rằng các chủ trường tư thường lấy đệ nhất cấp để nuôi sống đệ nhị cấp. Điều này có thể có lý do sự kiện các tư thục phần lớn chú trọng mở các lớp đệ nhất cấp nhiều gấp bội các lớp đệ nhị cấp. Cứ việc xem số lớp đệ thất và đệ lục ở các trường như Nguyễn bá Tòng và Hưng Đạo là đủ thấy. Nếu đúng như thế thì hiển nhiên đó là một điều bất công to lớn, nó tố cáo hiện tượng lấy của giới này đắp cho giới khác... để lấy tiếng!

Tựu trung, tất cả chỉ ở chỗ thiếu hẳn một quy chế rõ rệt, khách quan. Do đó, các giới điều khiển tư thục tha hồ thao túng gây ra đủ thứ bất công như đã thấy. Vậy thì cần phải có một đối lực mạnh mẽ để san bằng những bất công đó, san bằng từ căn để bằng cách đưa ra một quy chế hợp lý, khách quan, áp dụng đồng đều không tây vị. Đối lực đó chính là nghiệp đoàn, mà hiện các giáo sư tư thục chưa có được một môi trường để tạo dựng, vì lực lượng của họ là năm bè bảy mối, có thể nói chính cái năm bè bảy mối ấy đã góp phần tích cực vào việc đẻ ra những bất công trên. Chỉ bao giờ họ thực sự đoàn kết lại được thì mới có hy vọng tiến tới hình thức nghiệp đoàn.

Sự đoàn kết này đang hết sức khó khăn một phần là do đặc tính của những con người tiểu tư sản. Những con người này thường bị Cộng sản ghét cay ghét đắng chỉ vì mỗi người trong họ là một tiểu vũ trụ tư riêng. Không tài nào có thể xuyên thủng những bức tường vũ trụ ấy để kết lập thành một khối, một đoàn thể chặt chẽ.. Nhưng đàng khác, sự đoàn kết của họ còn đang bị những áp lực từ bên ngoài lũng đoạn, phá thối. Một trong những áp lực ấy chính là giới chủ trường. Họ cố ý đưa ra những mức lương thật khác nhau để nhử mồi làm cho hàng ngũ giáo chức bị chia cắt thành nhiều nhóm có những quyền lợi thật khác xa nhau và do đó không thể ngồi với nhau để cùng tranh đấu được. Sự lũng đoạn còn mặc hình thức khác nữa. Đó là hình thức chủ trường lợi dụng nắm đầu một số giáo sư để làm hậu thuẫn. Những giáo sư này sống chết với họ, nếu cần thì có chân này chân nọ, nếu không là giám học giám hành thì cũng trưởng ban này trưởng ban nọ, hay giữ chân xếp giờ, giới thiệu người... Những vị này này thường vào phe chủ trường, bênh vực chủ trường.

Cái môi trường hiện nay của tư thục không thể mang lại sự đoàn kết cho hàng ngũ giáo sư được. Vì hàng ngũ này ô hợp đá đánh mà còn là do khía cạnh cạnh tranh nữa. Người nào cũng cố gắng khoe tài, tài thực cũng có mà tài chạy chọt lưu manh cũng có, tài đứng đắn cũng có mà tài tiểu xảo thì nhiều hơn. Khoe để làm gì? tất nhiên là để dìm anh em, để có cơ hội tiến lên... Tựu trung cũng là do tổ chức tư thục với việc dùng người không hợp lý, với việc trọng những cái bề ngoài, cái háo danh hảo mà ra cả.

Do đó, người ta mong Bộ Quốc gia giáo dục thực sự chú ý đến ngành tư thục để ít nhất những quy định hết sức tối thiểu của Bộ được thi hành nghiêm chỉnh, chấm dứt cái tình trạng hỗn độn, đặt lại môi trường sáng sủa cho tư thục, giúp các giáo sư tư thục có thể an tâm tự trau dồi để phụng sự ngành giáo dục một cách hiệu quả và nhất là giúp môi trường thuận lợi để quý vị giáo sư tư thục có thể thành lập được một nghiệp đoàn.

Đàng khác, chúng tôi cũng mong mỏi quý vị lãnh đạo tinh thần của xã hội ta hiện nay để mắt nhìn đến hàng ngũ giáo sư tư thục, bằng một cái nhìn thực tế. Một phần lớn các nghiệp đoàn trên thế giới thành hình được cũng là nhờ các cấp lãnh đạo tinh thần cả. Vai trò của quý vị là nhìn xa thấy rộng, làm hết sức để tìm lại cho xã hội một sự quân bình tối thiểu, tránh những tranh chấp khốc liệt làm tan rã xã hội, làm tê liệt sự phát triển đồng đều. Tại Pháp, những nghiệp đoàn nông dân tại Anjou chẳng hạn đã được thành lập do bá tước Henri de Bouillerie và Linh mục Bề Trên Tu viện dòng Trappe ở Bellefontaine, công đoàn miền Tây Nam và các nghiệp đoàn tại Gers đã được linh mục Farel tác động. Tại Vatican, Giáo hoàng Pie X năm 1912 đã ra thông điệp « Singulari Quadam » khuyến khích các phong trào nghiệp đoàn. Trở lại Pháp, ta thấy năm 1887 ra đời nghiệp đoàn các nhân viên thương mãi và kỹ nghệ. Nghiệp đoàn này do sự khuyến khích của các Sư Huynh dòng thánh Jean Baptiste de Laslalle. Chính Sư Huynh Hiéron đã cho nghiệp đoàn mượn trụ sở đặt tại phố Petits Carreaux... cũng vào thời gian đó, được sự trợ giúp của Linh mục Anizan, lúc đó là Bề Trên các Sư Huynh dòng Thánh Vincent de Paul, Vinot đã thành lập các nghiệp đoàn xây cất, bài trí gia cư, sản xuất các đồ quý kim, cắt may, luyện kim, báo chí... (Theo tài liệu của Daniel Rops, Ecclesia số 164, 11/1962)... Chúng tôi ước mong tại Việt Nam ta cũng sẽ có những nhà lãnh đạo tinh thần chen chân vào khía cạnh giáo dục tư thục để hướng dẫn thành lập nghiệp đoàn giáo chức theo gương nữ Tu sỹ Millent thuộc dòng Sanit Vincent de Paul. Vị nữ tu sĩ này, vào đầu thế kỷ 20, đã thành lập đoàn giáo chức đầu tiên tại phố Abbaye, Paris (Tài liệu Daniel Rops). Chúng tôi biết: quý vị lãnh đạo tinh thần ở Việt Nam có tham dự vào việc thành hình hiệp hội giáo chức công giáo. Nhưng hiệp hội này chỉ có tính cách Công giáo Tiến hành, tức là một khí cụ sống và truyền đạo giữ môi trường nghề nghiệp, chứ không phải là một nghiệp đoàn chủ yếu bênh vực quyền lợi giáo chức. Phải chăng vì hiệp hội này có một vị tuyên Úy cũng đang lo mở trường kiếm lời và do đó, mặc nhiên đặt mình vào hàng ngũ chủ trường, là giới mà ngày nay dư luận đã tỏ ra hầu như thất vọng.

Chúng tôi chủ trương thành lập nghiệp đoàn này vì nhiều lý do.

Lý do thứ nhất là vì ở các xã hội tiền tiến Tây Phương đã có những nghiệp đoàn ấy từ lâu. Không hẳn là hễ Tây Phương có cái gì ta cũng phải bắt chước để có cái đó. Có điều Tây Phương dân trí cao như thế, mọi người ý thức được quyền lợi và bổn phận như thế, mà người ta còn phải thành lập nghiệp đoàn cho các giáo sư tư thục, huống hồ là mình!

(Còn 1 kỳ)

Truyện phim hay

MÃNH LỰC TÌNH YÊU

★ VĂN-SƠN kể

Theo phim DÉSIRELLA

Hầu tước philippe de Volmont là một tay giầu có nhất vùng, trong tay ông có hàng chục vườn nho bát ngát. Ông tuy đã 55 tuổi mà còn rất hào hoa phong nhã và nổi tiếng trong việc chinh phục đàn bà. Nhân dịp kỷ niệm một năm thành lập «giáo hội» do ông lập ra, một «giáo hội» đặc biệt chỉ để thoả mãn những nguyện vọng riêng tư. Volmont tổ chức một dạ tiệc trong hầm rượu lớn nhất của ông ta.

Khi buổi tiệc bắt đầu, y như một giáo chủ, Volmont tuyên bố

— Tôi công khai và hãnh diện tuyên bố tiệc mừng đêm nay được đặt tên Banyuls quard Cru, tên thánh trước sự hiện diện của toàn thể giáo hội chúng ta.

Mọi người đều hân hoan nâng ly. Trong khi đó, ở góc hầm rượu có 3 chàng trai họp riêng một chỗ. Đó là Patrice, Marc và Facques. Cả 3 hẹn gặp nhau vào 11 giờ đêm trên tầu Christiana.

Đêm đó, Marc và Patrice đến đúng giờ, chưa thấy Jacques đâu. Đó là lỗi của hắn. Marc và Patrice cứ tiếp tục công việc đã định chuyển các kết hàng bí mật lên tầu. Để đổi lại, các người trên tầu trao cho 2 chàng một xấp giấy bạc khá dầy.

Khi về nhà, Patrice đem uýt ki ra tự thưởng mình một chầu. Giữa lúc đó, tại cửa sổ một căn nhà phía trước, bỗng dưng có một bóng đàn bà xuất hiện? Rồi lại có một bóng đàn bà thứ hai xuất hiện đi lại gần bóng người đàn bà đầu tiên. Rồi đến đám bỗng tắt ngúm. Tất cả các hình ảnh trên đã làm Patrice không còn chịu nổi sự cô đơn nữa.

Chàng nhét một tờ giấy bạc vào tay cô gác cửa rồi hỏi thăm cô ta tên người con gái ở tầng lầu thứ năm.

Cô gác cửa nhún vai làm như tiếc quãn đời tươi trẻ ngày xưa.

— Cô Desirella đấy, có nhiều ông chạy theo cô ta lắm. Cô làm kiểu mẫu trại một nhà máy nọ. Hình cô vẫn được in trên nhiều tờ báo về trang phục để làm quảng cáo.

Rồi khi nhìn thấy Patrice có vẻ muốn đi lên buồng, cô gác cửa la lớn. Nhưng Patrice đâu có dại vậy. Chàng chờ cô ta đi ra rồi mới leo lên cầu thang máy. Khi lên tới lầu 5, Patrice nhào đại vô một căn phòng.

Nhưng chàng bị một mụ đẩy ra và hét:

— Ở đây không tiếp những hạng như mặt anh đâu.

Patrice hậm hực trở xuống và lòng bảo lòng sẽ tìm gặp Desirella bằng cách khác vậy. Chứ gặp như lối này thì thật quá khó.

Hôm sau, Patrice tới dự bữa tiệc do hầu tước Volmont khoản đãi các tay chân. Chàng bắt gặp Jacques ở giữa đường đang la lối um sùm. Nhìn thấy Patrice hắn gào lên:

— Mày và Marc đã chiếm đoạn hết của tao. Tao phải đòi cho kỳ được phần của tao.

Patrice cũng nổi giận:

— Câm cái mồm đi ngay. Ai bảo mày không chịu tới đúng giờ

Facques liền vung nắm đấm. Cả 2 bắt đầu vật lộn dữ dội khi chợt nhận ra là nếu cứ tiếp tục như thế này thì sẽ đi đến chỗ giết nhau, cả 2 đều buông khí giới vừa với được xuống. Nhân dịp này, Patrice bèn đấm Facques một cú thôi sơn vào giữa bụng, làm y ngất đi.

Chàng sửa soạn vào lâu đài Volmont dự tiệc. Hầu tước Volmont niềm nở đón chàng, Patrice hỏi:

— Bữa tiệc tối nay, ai sẽ là khách danh dự của hầu tước? Volmont bí mật.

— Chuyện bất ngờ, rồi anh sẽ thấy.

— Có phải là đàn bà không!

— Tất nhiên rồi.

Chương trình bắt đầu với những màn nhảy múa nửa kín nửa hở của những cô gái tuyệt sắc. Đúng lúc đó, một chiếc trực thăng hạ xuống và một cô con gái bước xuống. Đó là khách danh dự bữa tiệc của Volmont. Đó chính Desirella, cô gái khỏa thân bữa nào sau cửa sổ mà Patrice đã nhác thấy. Hầu trước Volmont đến đón nàng tận máy bay.

Khi đi vào, hướng nhìn của nàng lại chiếu thẳng vào Patrice và nàng bắt gặp trên môi chàng nụ cười ngạo nghễ, khinh mạn.

Và chỉ sau đó ít phút, chàng đột nhiên đi thẳng về phía nàng, ôm đại lấy nàng, dìu ra sàn nhảy. Rồi táo bạo hơn nữa, Patrice đã hôn đại lên má nàng mà chẳng thèm báo trước.

Ngay đêm đó, nàng và chàng đã sống chung với nhau trọn một đêm dài đặc trong phòng riêng của Desirella.

Patrice thắc mắc:

— Sao bây giờ em khác hẳn với con người buổi tối. Vì sao em lại đóng vai nhân vật đó.

Nàng đáp thản nhiên:

— Đó là quảng cáo. Hãy quên đi chuyện vặt vãnh đó.

Hai người lại chìm vào hạnh phúc. Riêng Patrice không ngờ lại được gặp gỡ và thỏa mãn ước vọng bấy lâu.

Sáng sớm hôm sau 2 người chưa tỉnh cơn mê đẹp thì Nicole bỗng xuất hiện. Nicole là người mẫu và là bạn thân của Desirella 1 người chuyên có tính ga nh ghét và hay lợi dụng.

Desirella và Patrice bắt đầu tìm ra hạnh phúc

Nicole cũng thừa biết với nghề mẫu, tất nhiên Desirella phải quen biết rất nhiều đàn ông. Nicole không chấp nhận chuyện ôm ấp chỉ qua một đêm lại có thể trở thành tình yêu tinh khiết được. Chẳng riêng Nicole mà có lẽ ai cũng đều nghĩ như vậy.

Patrice hiểu điều ấy, chàng phác cử chỉ muốn thoát ra bằng lối sau để tránh chuyện đàm tiếu có hại cho Desirella. Nhưng nàng đã cản ngăn:

— Anh đừng đi. Em cần có anh. Hãy ở đây với em, mình.

Khi Nicole vào thì Desesrlla càng bám chặt chàng hơn. Patrice cũng ở lại trong phòng suốt ngày. Và buổi tối khi chàng bừng tỉnh giấc thì chỉ thấy có một mình Nicole ở bên.

Chàng hấp tấp hỏi:

— Desirella đâu rồi?

— Đi làm rồi Thôi bọn mình chuồn đi. Desirella có nhờ em nói lại với anh rằng những cuộc phiêu lưu ngắn ngủi vừa qua tuy ngắn ngủi nhưng thật là tốt đẹp, đáng nghi nhớ mãi mãi. Nàng cũng nhắc lại rằng anh đừng có tìm nàng làm gì vô ích. Cửa ra ở ngay trước mặt kia...

Chàng bỏ đi trong sự không ngờ của chính lòng chàng.

Nhưng sau đó chỉ vài giờ, Desirella trở lại căn phòng ấm cúng và vội gọi ngay Patrice bằng những tiếng âu yếm nhất. Nhưng chỉ có tiếng Nicole đáp lại:

— Patrice đi rồi. Cũng bỏ đi giống những người khác không để lại địa chỉ.

Desirella thật không ngờ. Nàng oán trách Patrice và đâu có biết đó chính là kẻ ly gián của Nicole.

Patrice tìm gặp lại Desirella không có gì khó, chỉ vẫn tìm đến đám người tò mò ở bến tàu vì Desirella đang chụp hình ở đó để làm quảng cáo cho một nhãn hiệu nọ. Khi nàng vừa xong việc, Patrice bước ngay đến gần. Nhưng vì tin rằng chàng đã bỏ rơi nàng như lời Nicole nói nên nàng nhất định không nghe chàng phân trần một tiếng, nhất quyết bỏ đi. Chàng ngơ ngẩn nhìn theo, chẳng biết vì sao nàng lại đối xử đến như thế.

Ngay trong ngày hôm đó, Patrice tìm đến hầu tước Volmont và xin ông thu nhận chàng vào làm việc trong nhà máy của ông ta mà trước đây ông vẫn đề nghị nhưng chàng từ chối hoài.

Patrice làm việc đó chỉ là vì chàng muốn cho Desirella hiểu chàng cũng thích làm việc như ai — chàng muốn lột xác chỉ vì nàng mà thôi.

Rồi một bữa nọ chàng đột nhập vào phòng Desirella. Chàng gặp cả 2 người con gái. Và trước tình yêu như vũ bão của 2 người Nicole đành thú nhận rằng nàng ta đã nói láo nhằm ly gián giữa 2 người.

Khi Desirella và Patrice đi chơi với nhau tại khách sạn ở 1 dốc núi, trông 2 người như 1 cặp nam nữ sinh viên vậy.

Chính ở khách sạn này, Marc xuất hiện và đề nghị với Patrice thực hiện 1 chuyến buôn lậu quan trọng. Nhưng Patrice từ chối quả quyết.

Marc tức giận:

— Mày không có quyền bỏ rơi bạn chỉ vì một...

Marc chưa kịp nói thêm thì Patrice đã nện vào giữa mặt Marc một cú thôi sơn và chàng còn rút dao găm ra kề vào cổ Marc

Marc đành lắp bắp xin lỗi.

Khi Marc đã đi, Patrice đến cạnh Desirella thành thật

— Anh làm phiền em quá,

Và rồi chàng lẩm bẩm một câu mà chàng vẫn từng nghĩ rằng mình sẽ không bao giờ phải nói đến:

— Désire'la anh yêu em, thành thực yêu em.

Suốt ngày hôm đó, hai người quấn quýt bên nhau, buổi tối họ trở lại phòng Desirella. Họ gặp nhau Nicole nhìn họ bằng đôi mắt kỳ lạ.

Patrice bỗng nói:

— Chúng tôi dự tính sắp lấy nhau.

Nicole biết cách đỡ đòn, nàng thản nhiên.

Xin chúc mừng hai bạn.

Desirella có vẻ vui mừng vì thái độ của Nicole.

Hôm sau, Patrice nói với Brigitte, cô em gái của Desirella rằng

— Em sắp có một chàng anh rể...

Brigitte nhìn chàng từ đầu đến chân, Kinh ngạc và mỉa mai

— Chắc là chị tôi đến lúc hết thời rồi.

Nhưng nàng nói thêm:

— Tuy nhiên trông anh cũng tạm được đấy chứ.

Nhưng một sáng nọ, Nicole đã tìm đến nhà Desirella đang sống với Patrice và cô em gái. Chàng đi cùng một gã đàn ông mà chàng giới thiệu là Pierre. Chẳng cần hỏi ý kiến ai, Nicole tổ chức ngay một buổi tiếp tân có mời một số bạn bè trai gái trong vùng đến dự.

Nicole rỉ tai Pierre:

— Anh đã có đủ các thứ cần thiết không?

— Chất ma túy sẽ làm cho cả hai cô cậu phải điên lên:

Màn kịch bắt đầu.

Brigitte la lớn có vẻ khoái trá để kéo Patrice ra một chỗ. Trong lúc đó Nicole lôi Desirella ra chỗ khác và giả bộ nói rất sung sướng khi thấy bạn được hạnh phúc. Ở quầy rượu, Piere vội vã sửa soạn vài ly sâm banh. Rồi mang đến chỗ Patrice và Brigitte lúc đó đã mệt nhoài vì khiêu vũ.

Piere đã lén bỏ ma túy vào 2 ly rồi đưa cho cả 2 uống. Vì mệt và khát cả hai nốc một hơi hết sạch.

Khi thấy Brigitte có vẻ thấm thuốc, Pierre bèn đỡ nàng đi vào phòng bên và đặt nằm dài trên giường. Một lát sau, Patrice cũng thấy quá choáng váng khó chịu và chỉ đợi có thế Pierre dẫn chàng vào phòng có Brigitte nằm. Patrice tỉnh cường lại nhưng đâu còn đủ sức.

Thế rồi Pierre tìm gặp Desirella và bảo:

— Patrice khó chịu đang nằm trong phòng và đang cần gặp chị.

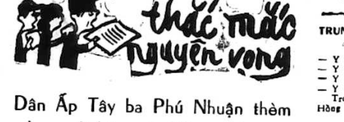
Mở cửa phòng ra, nhìn thấy Patrice đang ôm Brigitte ngủ với Desirella đau đớn, nàng có cảm tưởng đất trời sụp đổ. Nàng chạy vội ra xe và phóng bất kể. Patrice khi tỉnh lại đã hiểu tự sự. Gặp Pierre chàng đấm y một cú thật mạnh vào giữa mặt khiến y té sấp. Cuộc ẩu đả dữ dội diễn ra Patrice cuối cùng thoát ra nhảy lên xe để tìm đuổi nàng cho bằng được. Chàng phóng như điên và mấy tiếng đồng hồ sau chàng đã thấy vết xe nàng. Desirella đang phóng như điên ở phía trước. Nàng nhìn thấy xe chàng trong kính chiếu hậu. Nàng bèn rẽ vào một đường ngang. Vừa gặp một khúc quanh nguy hiểm, xe Desirella bị văng xuống nước. Patrice lao tới và chàng bỏ xe nhảy xuống nước.

Chàng cố gắng mở cửa xe để lôi nàng ra. Chàng đã đẩy được nàng lên bờ nhưng chàng không còn sức để leo lên. Chàng tính buông xuôi luôn mạng của mình.

Vừa lúc đó Desirella tỉnh lại, nàng chợt thấy nước sắp cuốn Patrice đi, nàng bèn la lớn:

— Patrice, em yêu anh, em yêu anh.

Patrice nghe tiếng người yêu, chàng cảm thấy tha thiết muốn sống nên bỗng từ đâu một mãnh lực kéo đến giúp chàng lao được vào bờ tình yêu đã cứu sống cả chàng và Desirella. Cả 2 đều cùng cảm thấy sung sướng tràn trề.



Dân Ấp Tây ba Phú Nhuận thèm được đi bầu mà không được

Kính gởi: Ông Chủ Nhiệm Báo Chính Luận.

Chúng tôi ở Ấp Tây III có chừng 3 200 nóc gia với số cử tri chừng 14.000 người tự nhiên bị truất quyền công dân một cách trắng trợn. Số người này trước kia đã làm bổn phận công dân trong kỳ bầu cử Tổng Thống và Quốc Hội vừa rồi, nhưng không hiểu Chính quyền địa phương có dụng ý gì mà kỳ bầu cử Xã Ấp năm 1970 sắp tới đây lại không cấp thẻ cử tri cho chúng tôi.

Theo chúng tôi nhận thấy thì cuộc bầu cử Hội Đồng Xã Phú nhuận vụ Ban Trị sự Ấp Tây III năm 1970 sắp tới đây có rất nhiều điều mà người dân không sao hiểu được. Ví dụ như danh sách cử tri thì niêm yết quá vội vàng và ngắn ngủi, từ ngày 20 đến 22 3 70 mà lại nhằm vào ngày thứ bảy và chủ nhật. Thời gian quá ngắn, dân chúng xem cũng chưa hết danh sách vì phải chen lấn thì còn đâu mà biết có tên mình hay không để khiếu nại. Những ứng cử viên là ai chúng tôi cũng không được biết. Kế đến ngày cấp phát thẻ cử tri thì chính quyền địa phương chỉ cấp phát cho từ nhà số 01 đến số nhà 899, còn chừng 3 200 nóc gia vào khoảng 14.000 người của chúng tôi lại không được cấp thẻ cử tri.

Dân chúng ở đây chỉ biết đại khái là ngày 12-4-70 là ngày bầu cử Xã Ấp qua những khẩu hiệu sơ sài trên một vài bức tường thôi. Ngoài ra về thể thức, thời gian và địa điểm bầu cử chúng tôi không được biết gì cả, nhất là những ứng cử viên là người sẽ được dân chúng bầu ra làm đại diện cho chúng tôi mà chúng tôi không được biết mặt mũi danh tánh ra sao cả. Có chăng họ chỉ làm rồi để mà báo cáo với cấp trên chứ người dân không hay biết gì cả.

Với những việc tổ chức bầu cử quá đơn giản và âm thầm của Chính quyền địa phương, trong đó chắc sẽ có âm mưu gì?

— Có phải không phát thẻ cử tri để lấy những thẻ ấy sẽ bỏ vào thùng phiếu để quyết định cho người mà chúng tôi không biết được đắc cử phải không?

— Việc cổ động làm âm thầm và có vẻ gấp rút có phải mục đích để cho dân chúng không đủ thời giờ chuẩn bị đưa người ra ứng cử hay không?

Chúng tôi khẩn thiết yêu cầu các cơ quan hữu trách nên cho thi hành 4 điểm sau đây hầu chận đứng ngay âm mưu phá hoại cuộc bầu cử sắp tới này:

1) Cho điều tra gắp âm mưu hạn chế thẻ cử tri do ai chủ trương và mục đích để làm gì?

2) Cấp phát thẻ cử tri cho 3/4 dân số ở ấp Tây III và phổ biến rộng rãi đến mọi từng lớp dân chúng danh sách ứng cử viên và thể thức bầu cử.

3) Dời lại ngày bầu cử để có đủ thì giờ làm thẻ cử tri cũng như để dân chúng theo dõi việc chuẩn bị bầu cử xem có đúng với tinh thần dân chủ và lành mạnh hay không.

4) Qui trách nhiệm và nghiêm khắc trừng phạt những kẻ ngang nhiên âm mưu phá hoại cuộc bầu cử.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT: 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT: 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 5-4-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 06-4-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Văn Triền 25 Phát Diệm Saigon
— Bùi Nghĩa Bình 43 Phan Đình Phùng Gia Định
— Tô Đình Cự 45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông) Cholon

Tối Thứ Hai 06-4-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 07-4-1970 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Thị Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu Saigon
— Nguyễn Bình Nghiêm 30 Nguyễn Tri Phương Cholon (ngang nhà thờ 3 chuông Gia Định)
— Đào Hữu Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên
— Uông ngọc Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Đố vui để học
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim hoạt họa: Tiểu Hiệp sĩ Thần Phong
20g00 Tin Tức
20g18 Tân Nhạc ban Thời Trang nhạc tuyển
21g10 Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20 Phim viễn du
21g30 Thoại kịch «Mộng đài». Ban Thanh Nga
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Kịch (tiếp)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Thứ Hai 6-4-70

18g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33 Tin ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35 Thông Cáo
19g40 Tài liệu hằng tuần
20g18 Văn nghệ địa phương:
21g30 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40 Tiếng nói Tiếp Vận
21g50 Hát Bội
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Hát Bội (tiếp)
22g33 Thái Văn (tiếp)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Chủ Nhật 05-4-1970

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200 Religious Hour
1300 Jacques Cousteau
1400 Sports
1600 Naked City
1630 Candid Camera
1700 In Town Tonight
1730 Cross Roads
1800 Love On A Rooftop
1830 Information
1900 Big Picture
1930 News
2000 Jim Nabors Hour
2100 Bonanza
2200 Ironside
2300 News
2320 Movie — Walk East On Beacon

Thứ Hai 6-4-70

1200 Wild Wild West
1300 Star Strek
1400 Carol Burnett
1500 News
1515 Movie —
1700 Dragnet
1730 Hawaii Calls
1800 Beverly Hillbillies
1830 Voyage To The Bottom Of The Sea
1930 News
2000 Laugh In
2100 Gunsmoke
2200 The Fugitive
2300 News
2330 Julia
2350 Joey Bishop

BÁN XE

— 1 chiếc xe DATSUN Bluebird 1967 mang số X
— 1 chiếc xe TOYOTA Corona mang số NT

Chúng tôi sẽ hậu tạ xứng đáng cho ai giúp tin cho chúng tôi tìm được những chiếc xe sau đây:

Số Máy	Số Giàn	Kiểu và hiệu xe
113E 542A		Ford Cortina
2R-491097	RT 40-281729	Toyota Corona 1966
2R 587130	RT 40-339705	Toyota Corona 1967
2R 590069	RT 40-34091	Toyota Corona 1967
2R 490271	RT-40-281376	Toyota Corona 1967
2R 576245	RT-40-341344	Toyota Corona 1967
2R 491096	RT-40-281602	Toyota Corona 1966
2R 551203	RT-40-318881	Toyota Corona 1967
2R 586918	RT-40-339804	Toyota Corona 1967
2R 590820	RT-40-341196	Toyota Corona 1967
2R 445972	RT-40-253113	Toyota Corona 1967
2R 604980		Toyota Corona
2R 679964	RT-40-399562	Toyota Corona 1968
2R 498586	RT-40-284808	Toyota 1968
2R 445259	RT-40-252743	Toyota 1967
2R 698800	RT-40-409880	Toyota 1966
2R 676946	RT-40-398132	Toyota 1968
2R 706974	RT-40-413518	Toyota 1968
2R 740748	RT-40-434082	Toyota 1798
2R 587573	RT-40-340916	Toyota 1968
2R 508014	RT-40-292780	Toyota 1967
2R 493364	RT-40-284809	Toyota
5K 20B	BA 75 EK 62706	Toyota
MB-2190886	MB 2190886 (NR)	Ford/Cortina
25923797	1876940	Jeep
1414016-210851		DS 19 1965
3B11C154229	3184855-205K26	Jeep Wagonner
49478	SUA-64095	Ford Falcon
OK21F202183		Mazda
		Ford Falcon 70
N360E-1248835	N360E-1246491	Honda N 360

Xin liên lạc: AIU Vietnam Inc.,
11-15, đường Nguyễn Công Trứ—Saigon
ĐT: 21203 và 21875
Gặp Ông: BÊ hoặc THỌ

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh yếu tim, nghẹt thở, hen suyễn, hồi hộp

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSE.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

LỚP SINH NGỮ LA-SAN

- Anh văn LA-SAN : English For Today, I, II, III
- Pháp văn LA-SAN : Cours Mauger I, II
- Nhật ngữ LA-SAN : Văn phạm căn bản
- Tại trường LA-SAN, 28a Hiền Vương — ĐT : 99.705
- Do các Sư Huynh LA-SAN điều khiển
- Với sự cộng tác của 1 số giáo sư kinh nghiệm Việt, Anh, Pháp, Nhật, Mỹ.
- Khóa mới : 13-4-70

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ
NHA HÀNH CHÁNH TÀI CHÁNH

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC ĐÍCH GỌI THẦU
Bốc dỡ và chuyên chở gạo từ các tàu viễn duyên và cận duyên đến các kho của Tổng cuộc Tiếp tế tại các Hải cảng Trung phần (Đà Nẵng, Qui Nhơn, Nha trang và Ba Ngòi)
NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU
Sẽ được mở tại các văn phòng Đại Diện Tổng cuộc Tiếp tế lúc 10 giờ.
— Ngày 7-4-70 : Tại Nha Trang (cho các cảng Nha Trang và Cam Ranh)
— Ngày 9-4-70 : Tại Qui Nhơn (cho cảng Qui Nhơn)
— Ngày 11-4-70 : Tại Đà Nẵng (cho cảng Đà Nẵng)
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH
— Tại Tổng cuộc Tiếp tế (Nha Hành chánh Tài chánh) 42 Chu Mạnh Trinh Saigon.
— Tại các Văn phòng Đại diện Tổng cuộc Tiếp tế :
— Nha Trang : 55 Trình Phong
— Qui Nhơn : 74 Đường Hoàng Diệu
— Đà Nẵng : 54C Đường Khải Định

SAIGON ngày 30 tháng 3 năm 1970
TỔNG CUỘC TIẾP TẾ

Công Ty Quốc Gia Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ
SONADEZI
40 Đại lộ Nguyễn Huệ
SAIGON

Ngân Sách Tự Trị
Thông Cáo Gọi Thầu

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Công tác làm thân đường A, E, F, G, tại khu kỹ nghệ Tây Đô
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 1.539.135đoo
KÝ QUỸ TẠM : 26.000đoo
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Văn phòng SONADEZI số 40 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon
— Văn phòng tạm khu kỹ nghệ Tây Đô (đặt tại Tòa Hành chánh tỉnh Phong Dinh) trong ngày giờ làm việc.
THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU : Đơn xin dự thầu gởi đến ông Tổng Giám Đốc SONADEZI số 40 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trước ngày 15-4-70
NGÀY MỞ THẦU : 15 giờ ngày 24-4-70 tại văn phòng SONADEZI số 40 Nguyễn Huệ Saigon

SAIGON ngày 31 tháng 3 năm 1970
CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

6/4 Giải đề thi TÚ TÀI 1A, 1B, 1CD / 2A, 2B, 2CD
Sáng / Chiều / Tối
Có lớp Bảo đảm Đậu
Gs. PHẠM VĂN NGŨ HẢI và Ban Gs. Cao học
Ghi tên : 16 Trần quốc Toản (gần Việt N Quốc Tự)

TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN
141, Trần Quý Cáp — Saigon
2-4-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI
KHAI GIẢNG
LUYỆN THI TÚ TÀI I Ban C và TÚ TÀI II Ban C dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Nhà trường đảm nhiệm việc chuyển hồ sơ thi.

Anh Pháp Toán Chi Lan
Mở 3-4-70 tại 476, Hai Bà Trưng (cầu Kiệu)
PHÁP NGỮ Mauger I, II, Lớp Grammaire căn bản khảo sát I, II
ANH NGỮ English For Today từ cuốn I đến IV. L.T. Tú Tài

LUYỆN THI TÚ TÀI I AB
HƯNG ĐẠO
115-125 Cống Quỳnh Saigon
Đ.T. 24.797
04-5-1970 khai giảng trọn khóa 2 tháng (8 tuần) mỗi tuần 12 giờ (Toán, Lý Hóa, Việt). Ghi tên và hỏi chi tiết tại văn phòng.

Cáo Thị Gọi Thầu

KỸ-NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM
cần được cung cấp :

— 1.000 Ballast Taiwan TFC hoặc National 40w — 220V — 50c/s
— 1.000 Starter FS4 Sylvania
— 1.200 Tube néon Sylvania hoặc TFC Taiwan 40w
— 1.000 Douille GE hoặc Standard électric 660w—600V.
— 500 Vis boulon à écrou 2x20
— 100 Vis —«»— 8x100
— 500 Vis —«»— 4x25
— 1.000 Vis —«»— 3x25
— 100 Rondelle 11 x 30
— 1.000 «» 4 x 12
— 300 Yards giây điện simple 1 sợi 1,25mm
— 200 Cuốn băng keo cách điện

Trị giá ước lượng : 1.500.000$
Hiến giá : bằng phong bì kín
Mọi chi tiết : Xin liên lạc Sở Tiếp Liệu SICOVINA (lầu I) số 4 đường Lê-Lợi Saigon
Ngày và nơi Mở thầu : SICOVINA số 4 đường Lê-Lợi lúc 10 giờ ngày 15-4-1970

KHÓA 3/68 THỦ ĐỨC

Thông báo cùng toàn thể anh em hiện đang phục vụ trong cũng như ngoài nước : Ban Đại Diện SVSQ/ khóa đang dự trù thành lập «HỘI SVSQ KHÓA 3/68 THỦ ĐỨC». Ban Sáng lập đang ráo riết xúc tiến việc tổ chức Ngày Đại Hội Khóa trong tháng 5-1970, ngày mà toàn khóa được gắn hoa mai. Tiểu Ban Kiến ốc đang tìm đất lập cư xá. Yêu cầu quý anh thư về cho biết tên, số quân, cấp bực, và địa chỉ. Trụ sở tạm thời : số 41 Trần Khánh Dư, T.Đ. Saigon.
Hoặc liên lạc :
— Anh Nguyễn Thái Long, Đ.T. 24808.
— Anh Bùi Quang Hiền, Tiểu Khu Vĩnh Long.
— Anh Hà Văn Trung Đ.T. 90585.

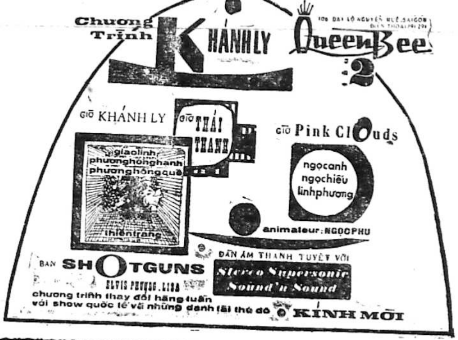
T.M. BAN ĐẠI DIỆN / SÁNG LẬP
NGUYỄN QUÍ ĐỊNH
(Điện Thoại : VP - 90586, Nhà 41211)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
TỔNG NHA TÀI CHÁNH
VÀ THANH TRA QUÂN PHÍ
SỞ HÀNH CHÁNH VÀ TÀI CHÁNH SỐ 8

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Cung cấp vật liệu huấn luyện, sửa chữa và điều hành Niên khóa 1970 cho các Đơn vị, Cơ Quan và Trung tâm Huấn luyện đồn trú trong lãnh thổ tỉnh Bình Định thuộc quyền quản trị của sở Hành chánh và Tài chánh số 8
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Lô thứ 1 : 840 000đ ký quỹ tạm 33.600đ
Lô thứ 2 : 2.091 000đ — — — — 83.640đ
NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 20-4-70 đúng 9 giờ sáng tại sở Hành chánh và Tài chánh số 8
NƠI THAM KHẢO ĐLS : Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Sở Hành chánh và Tài chánh số 8 (khu 6 Qui Nhơn)
— Cục Mãi Dịch Quân Đội, số 163 Đại lộ Chi lăng Phú Nhuận Gia Định.

KBC. 3238 ngày 30 tháng 3 năm 1970
X. CHÁNH SỰ VỤ
Sở Hành chánh và Tài chánh số 8
Th. tá PHẠM ĐÌNH THẾ



Chính Luận hộp thư tòa soạn

ĐÃ NHẬN ĐƯỢC THƯ :

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :
Anh em cán bộ các ngành toàn quốc, v/v phản đối thông tư của chính phủ v/v đề cử nhân viên nào chức vụ chỉ huy các ngành. Ông Đặng Văn Sung, v/v bỏ đóng dấu nhật ấn và các thơ đến có thể gây nên nạn chậm thơ. Bà Nguyễn thị Dục. v/v cùng là nhà cất bất hợp pháp mà cần bị dỡ căn lại được điều chỉnh,

XIN LƯU Ý : Những bài không được chọn đăng sẽ được hủy bỏ ngay. Theo thể lệ chung, tòa soạn không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi đăng báo, xin viết trên một mặt giấy thôi.

Một chuyến đi

(Tiếp theo trang 5)

làm gì để bây giờ bỏ con bỏ vợ Thảo ngưng khóc đưa tay áo quẹt nước mắt nói :

Bác cho con đi theo bác với nghe ?

Ông Năm nhìn nó chăm chú rồi thong thả kết luận ;

— Sức mày yếu, thân hình nhỏ nhoi này sẽ làm được gì ?

— Con biết vá lưới, thổi cơm kho cá ; phơi khô xin hứa sẽ cố gắng giúp bác tất cả chứ bác nghĩ coi cha con mất con trơ trọi có một mình thân con nhỏ làm sao có cơm mà ăn hàng ngày. Mấy hôm nay con ở đỡ nhà con Giang không lẽ ở nhà người ta ăn ngủ hoài sao ? Bác tội nghiệp con nha bác ?

Giọng nó than thở thật cảm động nhưng ông còn suy nghĩ đắn đo :

— Để hỏng thỉnh tao tính lại đã.

— Con gì nữa mà khoan bác, bác nhận lời con đi con hổng có đòi tiền bạc đâu, con chỉ cần đòi công làm việc bằng hai bữa cơm để no dạ thôi

— À tao có nghe hôm trước y giả bộ mua đồ rồi gởi về hồ của tía mày hả ?

Thảo chớp nhẹ đôi mắt đáp :

— Dạ

Ông bật cười ha hả

— Có lẽ thấy mày vì nó mồ côi nên nó tội nghiệp mà gởi cho mày, nhưng nó gửi gì ?

— Dạ tiền.

— Bao nhiêu !

— Chừng 500 mấy ?

— Bộn đa ! nhưng bỏ vào khoảng trống mày vẫn thiệt,.. thôi cũng khuya rồi mày về ngủ đi sáng lên đường sớm nha !

Con nước lớn đã dâng lên ngập mé bờ, cát trắng phao lóng trong suốt dưới làn sóng nhấp nhô như lòng giang gợn một nỗi buồn ly biệt. Thảo ôm đồ nắm tay cô bạn nhỏ mà nước mắt chảy ròng xuống đôi má rám nắng,

— Chị đi chừng nào về ?

Thảo vẫn dõi mắt nhìn bâng quơ một loài rong rêu bồng bềnh dưới nước :

— Khi nào thuyền đi ngang qua đây Thảo sẽ ghé thăm Giang nếu tiện.

— Đang êm ấm tự dưng xa chị em buồn quá

— Đừng buồn Giang à Thảo sẽ biên thư thăm Giang.

— Nhưng ngược lại em chẳng viết được cho chị một chữ.

— Mặc kệ miễn là Giang luôn rõ kiếp sống của Thảo là đủ rồi : kiếp biển hồ lênh đênh mới 13 tuổi đầu đã gặp lận đận, sao chuyến đi xa quê hương này Thảo cảm thấy lòng buồn thấm thía. Thú thật với Giang nha Thảo thèm có một mái ấm như Giang vậy đó, có cha mẹ, anh chị em bầy đủ và ngày hai buổi bình thản cắp sách tới trường vui đùa thỏa thích, thật vô tư quá há Giang ? chẳng buồn lo suy tính gì cả.

Tiếng bác Năm hò to giục dưới bến Thảo vội giã từ :

— Thôi Thảo đi Giang nhé! ở lại ráng học nghen !

Rồi Thảo thoăn thoắt bước như chạy trốn tránh phút quyến luyến. Con thuyền được kéo ra khơi bãi gặp phải nước lừng lờ trội Thảo đứng cạnh cột buồm nhìn Giang mờ dần qua màng lệ mỏng

Bấy nay bờ Giang vẫn đứng bùi ngùi trông mãi..mãi đến khi thuyền đã khuất vào một hải đảo xám xịt giữa biển. Tiếng sột soạt khô khan phát từ chòm phi lao thẳng tắp. Một cánh chim hải yến bay vút ra theo hướng chiếc thuyền kêu lên những tiếng muộn màng, Giang có cảm tưởng như con chim ấy là mình đã chắp cánh đuổi theo Thảo

.. Gió đong đưa hàng soa ra lưa thưa trong tình khúc mùa Thu, bỏa hợp cùng biển rì rào qua điệu ru của sóng. Dưới chân giang đợt sóng thủy triều cứ nhoài mình đuổi theo chú dã tràng cố đi nhanh lên bãi :

MẠNH KHOẺ

Muốn cháu bé được mạnh khoẻ, hãy cho cháu bé dùng sữa BABILAC, cũng như hằng vạn đứa trẻ khác ở xứ này đã dùng từ lâu nay. Sữa BABILAC, với phương thức đã được nghiên cứu kỹ lưỡng, sẽ giúp trẻ thơ có đầy đủ sức khoẻ để chống chọi với bịnh hoạn một cách hữu hiệu.

Babilac

PHONG-PHÚ

TẶNG NHAU SỨC KHỎE

ta tặng nhau
CÉTONIC

Qúy Vị

Đã dùng nhiều loại sinh-tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

CÉTONIC
Vitamine C Tamponé

SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT — ĐỂ NGẬM TAN DẦN

Cần khi : MỆT MỎI *vì làm việc quá nhiều*
MẤT SỨC *sau khi đau*
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)

CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CÉMIN

Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM

LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC, SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN BỈ, CHỐNG MỆT MỎI, NÊN DÙNG CÉMIN

ĐAU BẮP THỊT (vì vận-động qúa nhiều)
TRẬT GÂN — ĐAU LƯNG
ĐAU NHỨC XƯƠNG — TÊ THẤP.
TỨC NGỰC
ĐAU NHỨC MÌNH MẨY
VÌ CẢM CÚM

Dùng ngay
CÂY SÁP NÓNG
MEDICO
STICK
Công-hiệu cấp-kỳ

ĐẶC-ĐIỂM : Không làm phỏng da
Không làm dơ quần áo
Mùi thơm dễ chịu

VIỆN BÀO-CHẾ Pharmaco SAIGON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

1094 BYT 7-11-69

RAO VẶT RAO V...

Đi xa bán một căn phố lầu mặt tiền, 3 tầng, đầy đủ tiện nghi. Đang mở hàng huê lợi 40 ngàn một tháng. Giá 4 triệu. Hỏi Cafe Mơ 251A Phạm hồng Thái Gia Định (Bến xe Lam Bảy Hiền, Chí Hòa)

Nhà bán đủ tiện nghi, gác suốt 4thx22. 525 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức

BÁN GẤP 1 CĂN NHÀ
Ngang 5m dài 12m, lót gạch bông suốt, có gác, nhiều cửa sổ, đầy đủ tiện nghi (điện nước) đất 8x22m riêng rảnh. Có cây trái mát mẻ. Hỏi số 24/50 hẻm Trương Quốc Dung P.N. gần trường học Lam Sơn.

Bán gấp 1 căn phố luôn đất 188/15 Cao Đạt Chợ Quán đầy đủ tiện nghi. Điện nước nhà rất đẹp.

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà trệt đúc 6x20m có điện nước, Garage sân rộng có cây ăn trái hướng đông số 261/67/6A Trương M. Ký Gia Định

Nhà mặt tiền đường 36-38 Nguyễn thiện Thuật (Sg) 6m.8x9m đủ điện nước, giao liền, Trung tâm thành phố, tiện buôn bán. Hỏi 36 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Bán nhà ngói số 189i/14 Tôn thất Thuyết quận Tư SG. Đất rộng 5mx16m. Compteurs điện, nước cầu tiêu buồng tắm, sân trước, 4 vách riêng của mình cách đường 40m (hẻm có phòng tên) nhà trống chắc giá 550.000đ. gần 2 bến xe lam.

Vũng Tàu bán một biệt thự đúc 2 tầng 6 phòng ngủ, 2 phòng khách, 2 nhà tắm đủ tiện nghi đèn nước ngay trung tâm thành phố gần chợ, gần trường Trung và Tiểu học. Đất tư gia có bằng khoán. Hỏi 30 Phan th Giản Vũng Tàu.

Nhà bán 18mx4m đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh mát mẻ, xe hơi vô được Hỏi 16/5 đường Nhà Thờ Chí Hòa (hẻm 16/8).

Nhà bán lầu A (lầu 1) rộng rãi, tiện nghi, khu thương mại, mặt tiền Đại lộ Cư xá Nguyễn văn Thoại (cư xá công chức, trước sân vận động Cộng Hòa khu tập lái xe). Hỏi 29E (lầu 5) cùng cư xá này.

Nhà bán 5 căn trệt đúc 4mx20m tại đường Mai Khôi lối ra đại lộ Nguyễn văn Thoại, Khu B chỉnh trang P.T. Hòa. Giá mỗi căn 2 triệu. Xin hỏi Bà Giáo Linh, số 7 Quốc 1 (Bảy Hiền) Gia Định.

Thuế Trước Bạ?
SANG TÊN NHÀ ĐẤT
Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quí vị.
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Duy Vinh Công Ty — Thầu lãnh xây đất, mua bán nhà cửa, đặc biệt nhận đổi và mua bán vật liệu xây cất còn cư, có trại mộc làm các loại cửa: cửa kính, cửa chớp, cửa học và các loại Ám ly (Rambli) trang trí nhà cửa. Làm toàn bằng máy móc tối tân, nhanh chóng và mỹ thuật. Địa chỉ: số 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI
Luôn đất, điện nước, máy lạnh nước nóng đang bán TV. Tủ lạnh đông khách, Hỏi 410 Trương minh Giảng ĐT. 40.265.

Tây Ninh Bán gấp căn nhà đôi kiểu Villa kế chợ, số B.30/7 đường Trương Huệ (góc Huỳnh văn Lại) 11thx21th; còn dư đất trống, Hỏi 64 Huỳnh văn Lại Tây Ninh.

Nhà Bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn Cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc hàng sửa xe hơi và làm cửa sắt, hay mua bán rất tiện lợi.

Bán nhà lầu đúc 5thx18th đủ tiện nghi, có huê lợi ngay. Hỏi 611/7A Phan thanh Giản SG.

Nhà bán Vì đổi đi xa bán một căn phố có Compteur điện, nước riêng luôn đất giao nhà trống hỏi tại 315/22 Hai Bà Trưng cửa chợ Tân Định.

Nhà bán gấp
Đi xa cần bán gấp căn nhà luôn cả cửa hàng, đầy đủ tiện nghi. Số 146 Lê văn Duyệt Gia Định Gần Cầu Bông. Xem nhà sau 6 giờ chiều.

Bán gấp 1 căn phố buôn bán, mặt tiền đại lộ, luôn đất, dài 30m, rộng 4m, khu sầm uất Trương minh Ký (gần nhà thờ 3 chuông). Hỏi 193/6A Công Lý (Cổng Đạo Ba Hai đi vô).

Cần bán 2 căn nhà đúc gác suốt tại trại tiểu công nghệ Phú Bình dài 25mx4m đã có hơi điện rồi. Tiện đường xe rộng rãi mát mẻ (có chỗ để xe) chắc giá 900 ngàn đồng, hoặc mua từng căn cũng bán. Xin liên lạc với Bà Ký số 2-T bương lộ 14 gần nhà thờ Phú Bình.

Nhà bán gấp số 332/A Trần quý Cáp Saigon. 4m,x14m đủ tiện nghi, có cửa hậu, sân sàn đúc, gác suốt mát mẻ, Mời ông bà bớt 2 chục ngàn đến thương lượng

Bán đất bán ngót 2000m2 đất tư trống. tại Bến Phạm thế Hiển. Hỏi 611/7C Phan thanh Giản Saigon.

Nhà mặt đường 25mx3m,5 nở hậu, có gác, giá hạ. Số 33 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Mỹ Tho
Nhà bán có lầu mặt tiền, 244/8 đường Pasteur (chợ Vòng Nhỏ) Mỹ Tho.

Bán Villa — Villa Công Lý: 15mx20, 2 tầng sàn. Tel. điện 3 giây. 8t,5. — Villa P.T. Giản 10mx30, sân, Điện 3 giây, Tel — Villa Nguyễn minh Chiểu 1.600m2; Tel, 3 giây. Villa T.T. Bửu, 425m2, Tel, sân — Phố chợ T.M.Giảng, tiện chi nhánh ngân hàng, thương mãi, T.M Giảng, P.Đ. Phùng, Nguyễn hĩnh Khiêm, Võ di Nguy. Hỏi 241 Cách Mạng Đ.T. 41.094.

Bán nhà mặt phố buôn bán và ở rộng rãi 4mx32m. Số 452 Võ di Nguy, Phú Nhuận.

Nhà đủ tiện nghi bán gấp, luôn đồ đạc 5mx18m. Giá 1.400.000đ. Hỏi 47/6 Yên Đỗ GĐ. (gần chợ, qua khỏi máy nước quẹo tay phải).

Nhà bán nhà mặt tiền lầu đúc bán. Xin hỏi 690 Pétrus Ký Sg. ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ phố lầu đúc bán 550.000đ (trị giá 1.100.000đ) phố trệt bán 220.000đ có căn, điện, khu có nước. Hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang, Mũi tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng xe Cammion vô 50m bên trái tới căn số 1051/41/32. Sáng 9-12g. chiều 2 30 đến 5g.

Nhà bán rẻ Bán 1 căn nhà 3mx10m. Xem nhà ở số 457/18 Phan thanh Giản Saigon, giá 600.000đ.

Nhà bán 1.230.000đ lầu đúc (3mx14m) có Compteur điện nước, gần chợ trường học tại số 1122 lot 11 Cư xá Trương minh Giảng, thương lượng vào các ngày chủ nhật và thứ năm.

Cần bán 2 căn nhà số 528/5/124C Phan thanh Giản Saigon, có đủ tiện nghi, có cửa tiệm mua bán hoa lợi nhiều, tiện mặt đường.

Bán nhà luôn đất. Có công tơ điện, nước, đủ tiện nghi. gần trường, chợ. Giao nhà ngay. Hỏi 443/10 Phan thanh Giản SG.

Bán 1 căn nhà, đất tư, dài 12m, rộng 2m,5, nơi an ninh và tiện lợi, giá 500 ngàn đồng Hỏi số 536/A Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán 4x16m có lầu 6 phòng. bếp và nhà vệ sinh riêng. Tiện cho gia đình đông con, trung tâm Sg. gần chợ, trường học, chùa và nhà thờ. Ngoài giờ làm việc. Hỏi tại 99 Ng-Thông. ĐT. 23.527. Trong giờ làm việc ĐT. Hỏi ô. Tí. ĐT. 25.787.

Cần Bán gấp 1 Villa trước mặt chợ Trương minh giảng 218 Lê Lai ĐT : 22.845

Nhà bán 620.000đ gạch bông, gát suốt đủ tiện nghi. Số 32/86 Cao Thắng. (hẻm 332 Trần quý Cáp vào 15m).

Xa lộ đất mặt tiền bán 2 000m2 cạnh Suối Tiên gần Đào Gia Trang giá nhất định 1T rưỡi. Hỏi 72/6 Trương minh Ký Gia Định chiều và tối.

Villa Phùng khắc Khoan
... m2 đất có Tel, điện 3 giây. Đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Giao nhà trống. Hỏi 4bis Phùng khắc Khoan Saigon. Sáng 8g tới 12g. Chiều 4g tới 6g30.

Bán rẻ 1.000.000đ (Một triệu bạc) 1 căn nhà tường. lót gạch bông, lầu ván, gần chợ, gần trường, mát mẻ cao ráo, lộ tráng ciment. Tại Chi Lăng (Gia Định). Xin hỏi nơi : 62/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Villa bán 2.200.000đ khu yên tịnh rộng rãi và mát mẻ đầy đủ điện nước có sân để xe riêng cửa hậu. Hỏi và xem nhà: 113A đường Trần quang Diệu nối dài quận 3, Sáng từ 8h đến 12h.00 Chiều từ 20h đến 22h.00.

Đất khu Kỹ Nghệ
đối diện hãng dệt Vinatexco, đất cao khỏi ramblai, sát mặt lộ 12.000 th.V. Cần bán gấp giá rẻ, bán hết hay một nửa. Hỏi ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT.21.554 giờ làm việc.

Nhà 2 tầng có điện nước, đủ tiện nghi. giá 350.000đ khu yên tịnh. Hỏi số 240A/58B Lê văn Duyệt Saigon, khu Hòa Hưng.

Nhà bán 4mx17m tiện nghi giá 300.000đ. Hỏi 281/5 hẻm 66 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất bán từng lô 80 thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang - Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi Hãng Á Đông, 284 bến Lê quang Liêm Chợ Lớn ĐT.36.543.

Villa nhỏ bán 8mx13m, vườn sân để xe, kiến trúc tối tân, nhà đúc có sân thượng, điện nước, yên tịnh giá 2 triệu 2. Hỏi 32/14A Huỳnh quang tiên Gia Định, gần hãng kem Sico.

Bán Building Mỹ kiểu đang ở gồm 36 phòng đủ tiện nghi Huê lợi sẵn hằng năm. Tọa lạc 165 Đại lộ Chi Lăng Gia Định. Hỏi 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

Bán 1 C nhà có Đ.T. tại Cư Xá Nguyễn-v-Thoại Chợ Lớn. Hỏi 25 lầu C.

Bán nhà 27mx4m có gác đúc. Compteur điện nước, có garage mặt tiền, tiện mở phòng mạch và cửa tiệm. Xem nhà tại 230 Hòa Hưng SG.

Bán nhà lầu suốt, 4mx17m đủ tiện nghi, có sân rộng hẻm riêng khu thuận tiện. Hỏi 315/16 Trương-M-Giảng Saigon.

Đất Bán 1 sở đất 1200m2 tại Bình Dương, nơi thị tứ, gần chợ, gần rạp hát. Có thể mua phân nửa. Hỏi 89 Nguyễn-p-Khanh Tân Định, hoặc Bà Biện 73, Cao Thắng Saigon.

Nhà bán gấp
Nền gạch, vách tường, có gác 3thx10th có compteurs điện và nước. Giá 350.000đ. Nhà số 188/114 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) Saigon. Xem nhà tại đây và thương lượng với chủ bán tại số 286 Đỗ Thành Nhơn (Saigon). Miễn trung gian. Xin mời Ông Bà đi trả 290.000đ. đến thương lượng.

Biên Hòa Bán 1 villa 5 phòng rộng, ... tư ... kiểu nhà Pháp, còn riêng nhà bếp, tắm, vệ sinh và bồn nước. Phòng khách và phòng làm việc mỗi phòng rộng dài 4mx10m. Rất tiện cho gia đình đông người sanh sống. Đường rộng lớn xe Camion vô tận nhà. Sân rộng chung quanh có vườn cây mát mẻ, gần sông Đồng Nai thanh lịch. Coi nhà tự do tại 25C/4 đường Nguyễn hữu Cảnh, sau tỉnh xá Ngọc Bửu (trên chợ Biên Hòa 800m). Giá nhứt định 1 triệu ba.

2.500.000đ 1 Bar VN lầu 4m2 x30 có đất vùng Nguyễn văn Thoại Gia Định. Hỏi 131 lot C lầu 1 chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 Compteur điện nước Meublé mới cất giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi 257 Đề Thám miễn Trung Gian xem nhà suốt ngày.

Nhà bán 457 Vĩnh Viễn Cholon điện, nước riêng. Gần chung cư, chợ, trường học, xem nhà buổi chiều. Hỏi tại 172 Nguyễn Kim Cholon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m, mới cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu cây, vách ván, 3m,50x14m, có công tơ điện nước. Hỏi 25/5/1 sau chợ Trương minh Giảng.

Bán hay cho thuê đất 10.700 thước vuông Thủ Đức, gần Xa Lộ Biên Hòa, tiện làm kỹ nghệ, kho hàng. Hỏi nhà may Trang Đài 88 Nguyễn văn Thoại Giadinh.

Nhà bán gấp căn bìa 4m,80x10m, gạch bông. Compteur điện nước, cầu tiêu máy, khu an ninh, nhà trống giao liền. Xin hỏi số 175/31J đường Nguyễn Kim, từ 9g tới 12g buổi sáng mỗi ngày.

Bán 1 căn phố, luôn đất, đủ tiện nghi, tại đường Lê Lai Saigon Hỏi 96 Nguyễn văn Học Gia định.

Nhà bán nhà đúc Beton nóc bằng ngang 4mx25m Có compteur nước, điện Hẻm vô trường học Chí Hòa Số 493/55ter Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán Hỏi 243/17 Cách Mạng.

Bán nhà 600 ngàn đồng. 64/7 Phát Diệm Cầu Kho gần chợ, nhà thờ, trường học.

Villa song lập Thủ Đức, rộng rãi mát mẻ, đủ tiện nghi bán hoặc cho thuê, giá phải chăng. Xin hỏi : 79 Đặng Dung, Tân Định. Tel.21.298. Xin số 233.

Phố lầu mới xây thật đẹp, bán gấp khu thương mãi. 840 chợ (Cư xá) Kiến Thiết Trương minh Giảng.

Bán rẻ Nhà lầu đúc đủ tiện nghi, sạch sẽ 3x8m. bếp và cầu riêng. Hỏi TK 7/7 hẻm Trần Hưng Đạo, Nancy.

Nhà bán lầu đúc, ba tầng luôn đất, căn bìa đủ tiện nghi giá phải chăng, do số 391/15H. TK 53, Trần h. Đạo.

Vì phải đổi đi xa, cần bán gấp 1 căn lầu đúc suốt mới cất đủ tiện nghi : điện, nước Đồng nai, gần trường học, chợ, chùa và nhà thờ v.v... dài 12 thước x3th,25. Chắc giá 1 triệu đồng giao nhà trống Xem nhà và thương lượng, tại số : 58C/484 đường Bà Hạt Cholon. Xin hỏi Bà Tình.

Đất Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại khu Villa và buôn bán, phồn thịnh bán gấp nhiều lô 500 thước, hai ngàn thước và ba ngàn thước, hỏi 220/31B Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4mx23m mặt tường, nhiều phòng đủ tiện nghi. Hỏi 206A Trương-m-Ký Gia Định.

Bán 1 căn nhà 5x12th có lầu đúc đầy đủ tiện nghi điện nước. Gần chợ trường Trung Tiểu học, nhà thờ. Xin hỏi tại số 261 đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán 4m x 18m Nhà gạch mới cất, lát gạch bông suốt. Điện, nước, nhà tắm, cầu tiêu riêng. Số 190B, đường Trần Quý Cáp Gia Định (vô Hẻm rộng số 190E). Xin hỏi tại Tiệm Song Hỏ, số 192.

NHÀ THUÊ

Lầu cho mướn có lối đi riêng. Hỏi 273 Trần-q-Toản Sg.

1 căn nhà cho mướn, có điện nước tiện nghi. Hỏi số 222/18 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng garage. Số 12 Trần doãn Khanh Dakao. Tư Đức rẽ vào. Hỏi tại 14 Trần doãn Khanh Dakao. Điện thoại nhà bình số 30.424.

Phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi, có máy lạnh, nước nóng, quạt trần, meublé. Hỏi 123-125 Nguyễn Du, Đ.T. 92.961 - 92.962.

Cho mướn phòng dưới. Số 21/1/2 đường Nguyễn thiện Thuật, rộng rãi, đủ tiện nghi.

Cho thuê Lầu đúc, Meublé rất tiện nghi, chỉ dành riêng cho nữ công tư chức 242/73/8 Ng-thiện-Thuật.

Cho Ngoại kiều Thuê nguyên từng lầu gồm 2 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 275C Phạm ngũ Lão, SG.

Phòng cho công tư chức Sinh Viên Học Sinh thuê. 37/18 Phát Diệm Saigon.

Lầu 3x6, lối đi riêng, quạt trần có sẵn đồ đạc, đủ tiện nghi ở được 2 người (không nấu ăn) 4.500đ một tháng luôn điện nước 528/15/18 Trương-m-Giảng Saigon.

Nhiều phòng cho thuê. Đủ tiện nghi. Khu yên tịnh. Giá từ 3.500 đến 5000đ không cần đặt cọc. Bao luôn điện nước. Hỏi chi tiết tại số 87 Đoàn thị Điểm Saigon. Bà Tâm. Xem nhà tại 23C Đường Phú Thọ, Chợ lớn.

Cho thuê tầng dưới và từng phòng, Hỏi 4B Cư xá 351 Lê Đại Hành

Nhà cho thuê 4mx10m mặt tiền Tiện mở phòng mạch hoặc văn phòng, đủ tiện nghi, có thể chấp. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Nhà trọ vùng Cholon đủ tiện nghi mát đẹp yên tịnh rất hợp cho công tư chức vợ chồng son. Hỏi ông Thiệt phòng lương bổng 59 Hồng thập Tự Sg.

House for rent nhà đủ tiện nghi khu yên tĩnh cho ngoại kiều thuê tại 215/J6 Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận kay nhà banque.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức thuê. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Nhà 5,5x9 điện Plafond sân rộng. Hỏi 480 cư xá K.T Thủ Đức.

PHÒNG ĐẸP CHO THUÊ
Đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 750/44 Phan thanh Giản. SG.

Ghi nhớ Luôn luôn có chỗ trống, phòng và chỗ trọ cho độc thân. 86/5 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi, tại số 271 Võ Tánh Sg sau rạp hát Quốc Thanh.

Khách sạn
Khải Hoàn
15 bis Đặng đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân) Phòng đẹp đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

CẦN GẤP PHỐ, VILLA
Dakao hay gần hãng RMK. Phố từ 40 đến 60.000đ mỗi tháng, Villa từ 100.000đ đến 300 000đ mỗi tháng, trả dài hạn. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689 cả lễ, chủ nhật.

Cho thuê địa điểm thương mại mặt tiền, tiện mọi ngành : nhà thuốc, phòng mạch, VP, du lịch, địa ốc v.v.. điều kiện dễ dàng. Hỏi 132 đại lộ Cách Mạng.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi khu an ninh, có lầu, mỗi tháng 15 ngàn, dành riêng cho ngoại kiều, Hỏi cô Mai 36/20C trong hồ tắm Chi Lăng (Gia Định).

Ngoại kiều cần thuê nhà và xe đủ loại xin liên lạc 162 Võ Tánh, ĐT.93767.

Phòng cho thuê, ngày, tháng, đủ tiện nghi, 634A Trần quốc Toản, cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ. — 15.000đ. 36/42 Cô Bắc Saigon.

Cho thuê dài hạn một căn phố 4x15m miền Vĩnh Nghiêm đủ tiện nghi, tiền tháng 3000đ thế chân 300.000. Hỏi 235/62/4 Công Lý nhờ chỉ dẫn gần đây.

Cần mướn
Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Văn phòng cho mướn đủ tiện nghi, có điện thoại. Xin hỏi ông Rê 333 Công Lý Đ.T. 20.683.

Nhà lầu đủ tiện nghi, điện nước riêng có đồ đạc cho ngoại kiều thuê. Hỏi 59/1F hẻm 267 Trương minh Ký PN.

Cửa hàng thương mãi sang hoặc cho thuê. Hỏi tại số 697 Pétrus Ký.

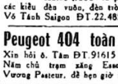
Mỹ thuê nhà
Gia đình Mỹ (vợ Mỹ) ít con, hỏi thuê nhà hay 2,3 phòng ngủ hoặc apartment đủ tiện nghi vùng an cư Saigon, Phú Nhuận dưới 60.000đ trả trước 3 hay 6 tháng. Mời tiếp xúc : 50 Cách Mạng ĐT. 40.652.

Gác trọ cho thuê tiện cho nam. Hỏi 222/18H Lý thái Tổ Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê. đầy đủ tiện nghi, 4 phòng, sân cây mát mẻ. Hỏi 32/61 Cao Thắng (Saigon).

Cần thuê nhà
Chúng tôi có thường trực rất nhiều ngoại kiều dân sự ghi tên thuê nhà, Apt, Villa đủ mọi giá. Xin tiếp xúc hoặc thông báo gấp cho.
Trường Sơn Địa ốc
256 Công Lý Saigon.

Phố cho mướn
nơi buôn bán mặt tiền, điện nước riêng thế chân 500.000đ tiền nhà rẻ. Đường Phan thanh Giản 482/13 ngõ ra Cao Thắng và 1 nơi khác rất tốt cần người thạo nghề phở, đứng dắn, hợp tác hay cho mướn.



Bán phụ tùng Daihatsu có kiểu cabine trước và phụ tùng các kiểu đèn vuông, đèn tròn. 124 Võ Tánh Saigon ĐT.22.485.

Peugeot 404 toàn hảo
Xin hỏi ô. Tâm ĐT.91615 hay ô. Năm chủ trạm xăng Esso Hiền Vương Pasteur, để hẹn giờ xem xe.

Peugeot 403 thật tốt Bán và 1 Honda S90. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần gấp xe benne (dầu cặn) chở đất tại Công Trường Mỹ Tho và Cai Lậy. Liên lạc văn phòng 363 Trần hưng Đạo Saigon ĐT : 99.509 – 21.463. 11A Phan chu Trinh Nha Trang ĐT. 2144 – 2244 – 2122. Hết hạn nhận xe : 10-4-1970.

Toyota T-25 EI V.T nhẹ, thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

Đổi đi xa cần bán gấp một Mercedes 219 đời EL... hoàn hảo, giá rẻ. 264 Hai bà Trưng trong giờ làm việc.

Prefect du lịch EM tình trạng chung hoàn hảo. 420.000đ. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Austin du lịch, 4 cửa, nhỏ, gọn xinh. Mời ông trả 205.000 tới thương lượng. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)
Bán Bán Nissan homer vận tải nhẹ 1500. Honda TN360 EO. Chevrolet microbus EB (4 máy) Simca vận tải nhẹ EB máy rush. Traction NBF cóp vuông. Daihatsu Pickup EO Nhật gò đồ mua bán các loại xe hơi.

Bán 1 xe ... hàng hóa Desoto PC 500 EI, toàn hảo. Xin hỏi Lot 3 ... Vườn Chuối (Phan đình ... g) Saigon.

Cần bán gấp 2 xe nâng: 1) Hyster 5T50. 1) Baker 2T50. Xin hỏi ô. Tư 156 Trịnh M. Thế Khánh Hội Saigon.

Cần bán hai 203 số máy 12.4 và chuyên sửa Honda TN 360 garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc chi xa cảng xa lộ.

Austin Sport, đồng, sơn, máy mới làm lại, đỏ rất đẹp bán hoặc đổi Lambretta. Hỏi 130/5bis Lê văn Duyệt dãy phía trong, trong 1 ngày Chủ nhựt. Mời những người trả 420 và anh chị đi Lbatta đến thương lượng.

DKW EC toàn hảo. 129 Bis Yên Đỗ Saigon.

Bán xe Daihatsu Hijet kiểu mới Fellow PU bao sang tên, hoặc đổi xe Hijet kiểu cũ. Cần mua Daihatsu Hijet có số được giá. 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Peugeot 203 NBD, số mới 9 nút, máy Itr2, đồng toàn hảo, bán gấp 470 ngàn, xem trọn ngày chưa nhật. 104 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Taxi Renault 4CV EA toàn hảo và NBD cốt máy lớn 3 tấc kê, tất cả mới hết bán giá 330.000đ. Hỏi 75 Nguyễn Hoàng tiệm nước Hà Thành.

Daihatsu EO. Có thùng băng nệm còn mới. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng tiệm bán thùng nước.

Honda N360 bán xe toàn hảo, đời EO 47... mới chạy 6000cs muốn xem xe xin Đ.T. 93 613.

Hino Nhựt Bổn, đời EC 7... đầu toàn hảo vận tải nhẹ giá 350.000đ. Hỏi 93 đường 39 Lò Siêu Cholon.

Peugeot 403 du lịch, tốt có Radio bán, hay đổi lấy xe Hoa Kỳ loại nhỏ đời mới giá độ 2 triệu. Xem 132 Trương minh Giảng Saigon.

Austin du lịch bán 320.000đ và Lambretta, giá hạ. Hỏi 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Fiat 1800 cuối EA Radio một đời chủ còn như mới bán rẻ. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán vận tải nhẹ Lite Stout đời EH có thùng, vỏ mới máy sơn còn nguyên hỏi 12/4 Phan kế Bính Dakao.

125.000đ 1 xe Frégate thật tốt Hỏi 1332 Phan văn Trị GĐ. (gần chợ Cây Thị nhà Thuốc Kim Quang).

2CV EA berl 6 kính tay lại mới đệm mousse. 160 Lê quang Định Gia Định.

Honda du lịch EI rất tốt. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Datsun 1200 Du lịch thật tốt bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

250.000 xe du lịch Nasch Rembler sơn, đệm mới toanh. Vauxhall toàn hảo 230.000đ. Peugeot Familiale toàn hảo 350.000đ. Hỏi 041 Lô B tiệm café Chung cư Ấn Quang.

2CV.ED berl, thiệt (6 kính) thật tốt 160 Lê Quang Định Giadinh,

Toyota 800 P.Uguyên thủy bán 83 Hoàng hoa Thám Giadinh.

Bán Ford Consult Station Wagon đời NBU. Máy tốt, ít đi. Hỏi 77 Cao Đạt Saigon.

Bán xe Moris Microbus máy đầu băng nệm Toàn hảo, 179 Nguyễn Kim Cholon.

CẦN THUÊ XE GẤP
Ngoại kiều hỏi mướn nhiều xe hơi du lịch, Pick-up, Jeep. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

Tắc xi Renault 4 bán tại 397 Lê văn Duyệt Saigon, máy sơn đồng toàn hảo.

Austin Cambridge EA sơn trắng thật tốt có radio ít hao xăng 10L/100km. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Xe tạm nhập X.T.
Giải quyết mọi trường hợp rắc rối khó khăn, đóng thuế Đăng Bộ. Sang tên nhanh chóng. Giúp chủ xe được hưởng nhiều quyền lợi về thuế vụ muốn bán xe sẽ mua ngay trả tiền liền. V.P. Huy Hoàng 171 Phạm Ngũ Lão Saigon ĐT 21.554.

2CV EB, băng kiếng, cần bán 577/46 Trần H. Đạo Sg.

TAUNUS 12M FAM... EF.
một đời chủ, băng, kính, thật đẹp dư dùng bán, ĐC, 347/171 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (xem xe suốt ngày).

Morris 1100 EC 9 nút máy, sơn, đồng, nệm, vỏ toàn hảo. Hỏi 44/2 Ng. văn Nhào Thị Nghè (Bờ sông đầu cầu T.N.)

Bán Volkswagen du lịch đời EB thiệt toàn hảo coi xe : 72 Ng huỳnh Đức Phú Nhuận.

Mazda B1500 P.U EH. cần bán 149 Đề Thám Sg

Volkswagen Micro máy, đồng sơn toàn hảo bán gấp. 11D. Hoàng Diệu P.N. đi đường Cách Mạng quẹo Tân Lâm Điều quẹo vô.

Cần bán gấp xe Peugeot 203 chở hàng nhẹ, máy mới làm, đồng sơn mới. Tại 245 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Hillman EB kiểu mới nhất một đời chủ, máy, sơn, đệm, vỏ mới tinh xe rất hoàn hảo. Sang bơn Mazda 1000. Bán rất rẻ 580.000đ. Coi xe 216 -1- 218 Bà Hạt Saigon.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua Pick up Mazda B1500 hoặc Toyota 2000 và 1 Toyota 800 (du lịch). Hỏi Ô. Lộc Kỹ nghệ lạnh 76 Võ Tánh Saigon. Đ. 25.145.

Peugeot 203
NBH thiệt máy mới, Đời Sơn vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 589 Bà Hạt Cho Lon.

30.000đ xe Pontiac cũ giá đầy đủ phụ tùng còn mới, Hộp số thường, và 1 máy đèn Onan-1Kw5 mới (25.000đ). Hỏi 38 Hoàng Diệu KH.

Taunus 12m EC
Contessa EC. Vauxhall EB Radio Peugeot 403 FD,3 Camionnette Taunus 17m Delux NBV Salon 188 Trần quang Khải TânĐịnh Saigon.

DKW Auto, Union 3 máy số thường Ambray a Automatic đời NBS thật tốt. 39 Đinh công Tráng T.Đ.

203 Familiale NBK Mời ông trả 4 0.000 lại thương lượng. Do 77B đường Bàn Cờ (hớt tóc Thanh Sơn.)

Toyota P.U. Stout. EI-2 mui tôle bán. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia tại Garage Hiệp Lợi.

Bán xe Chevrolet vận tải 2T5 đời EH. máy tốt, có mui và thùng chuyên chở. Hỏi 46 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Bán xe ID-19 Đường Bạch Đằng (Gia Định) 12/3 hẻm Long Vân Tự.

Bán 1 Traction 11L Hỏi 384 Trương minh Giảng. Sg.

VOLKSWAGEN EC du lịch bị lật mất hết phụ tùng cần bán 450.000đ. Hỏi 242 Xa Lộ Saigon Cạnh chi Cảnh sát xa cảng.

Commer EB Vận tải. Hỏi 539 Phan đình Phùng Sg.

Garage và Salon
Nhà rộng cho thuê làm Garage hoặc Salon. Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Saigon.

TAUNUS 12 EC 7... Cần bán rẻ xe thật tốt như mới có Radio. Đ 664 Phan thanh Giản Saigon.

TOYOTA CORONA EH
Đã đóng Familial rồi, radio và ant tự động, ít đi còn như mới, khi mua đến giờ chưa dùng chở hàng. Bán gấp rẻ. 240 Đề Thám Saigon.

HONDA PU 6.000 cây số. Bán 396 Phan đình Phùng (Sg)

PEUGEOT 203 du lịch toàn hảo. Hỏi 9 Minh Mạng CL.

Opel 1700 di tuyệt kỹ đời ED, trắng nệm đỏ, car Stereo, Radio AM FM Ant aut 4 vỏ mới bông trắng. Bán 1 triệu sáu Hỏi tại 477 Trần quý Cáp Sg (ngã ba Cao Thắng).

Vauxhall du lịch EL sơn nệm, máy, vỏ mới tinh xe rất toàn hảo. Bán thật rẻ 220.000đ. Coi xe 216-1-218 Bà Hạt.

Bán 1 xe Cortina đời EE ít đi có radio. Hỏi 176 Võ Tánh, Phú Nhuận.

Dư dùng muốn bán một xe Austin còn tốt số EL 0755 xem xe từ 11g đến 19g tại 185/1 đường Cô Bắc Saigon.

Corolla du lịch 4 cửa, trắng EO mới tinh. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Mercedes 180. Bán đồng sơn, máy, nệm, vỏ ruột. Toàn hảo. Hỏi 183 Cộng Hòa Sg.

Peugeot 403 số T và 204 số X hưởng thuế suất cũ, nhờ 35 Võ di Nguy PN chỉ dẫn.

EO 9921 Daihatsu yêu cầu cô Trần thị Kỳ đến làm thủ tục sang tên xe gấp.

MAZDA 1000 DELUX EH
Du lịch entel tự động Radio. Sơn trắng Origine. Xe còn như trong hãng. 494 Lý thái Tổ Saigon.

CHEVROLET CORVAIR EC.
Du lịch, 4 cửa, kiếng xanh, Radio, Vỏ bông trắng, tình trạng toàn hảo. Giá 680.000đ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Giờ làm việc.

Mercedes số X...
Mercedes 190 màu đen, vỏ bông trắng. Tình trạng toàn hảo. Do nhân viên Ngoại Giao VN mang về được miễn thuế kiệm ước. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Giờ làm việc.

Opel 1700 du lịch EC 3 de luxe, radio, vỏ sơn đồng mới nguyên, 1 chủ. 487 Phan đình Phùng Saigon.

Ngoại kiều cần thuê gấp Toyota, Mazda, Honda, Volkswagen du lịch, Pick-up đời mới. Giá cao. Hỏi 218 Lê Lai, ĐT 22 845.

Bán Simca 9 NBH. Tract. 11L NBH. Moris Cowley NBO. 84A Nguyễn văn Học GĐ

Bán 1 xe vận tải GMC 10 bánh máy xăng, toàn hảo. Hỏi 9-11 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Toyota 800 Familial thật tốt bán 680 000đ, 160/12 Hiền Vương Saigon.

Toyota Corona P.U còn như mới EH., chưa bao giờ chuyên chở, bán gấp. 386/6 Trương M. Giảng Saigon.

Bán xe Toyota Crown Pickup ED 6 hoàn toàn tốt. Xin hỏi 12, Đặng Trần Côn Saigon.

Chevrolet Camaro bán hoặc đổi nhà hay đất trống. Hỏi :
Kỹ Nghệ lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng Đ.T.40.559.

Volkswagen Microbus
EA thiệt. Toàn hảo cần bán gấp 208 Trương minh Ký GĐịnh.

Cần thuê Ngoại kiều dân sự cần thuê các loại xe : Du lịch, Pickup, Jeep giá cao. Liên lạc gấp với VP Haico 109 Ng. thái Học Saigon ĐT.21.373.

Wanted Wanted many Sedan cars : Toyota, Corona, Volkswagen, Mazda, Datsun, Fiat, Peugeot 404 or 204, and Pickup or Microbus, etc... Vietnamese's number of X. T. NG's plates, have air conditioner as well as possible. Renting with a high price. Please relation to SUZIE'S OFFICE : 371/AB Hai bà Trưng St. TânĐịnh Saigon. PTT 41539.

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo - Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Xe tự động
Nhà đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão (ông Khai giờ làm việc) ĐT 21.554.

Bán gấp một Jeep đời EC capot cao, hiệu Willys hỏi cô Sáu 43 Nguyễn tri Phương Chợ lớn.

Falcon 63 thiệt tốt. Dauphine EC máy đồng đệm tốt hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Peugoet 403. Du lịch xe toàn hảo máy mới số 11 Đường Bùi thị Xuân Saigon.

Land Rover đời 59. đồng máy mới, cần tiền bán gấp. Hỏi 139/9 đường Dương Công Trừng nối dài hết đường Lữ Gia quẹo mặt kế nhà thờ Hầm.

Dư dùng Cần bán rẻ xe nhà FordVedette EL một đời chủ, cốp vuông máy, đồng, sơn nệm mới làm toàn hảo vừa lấy khỏi garage giá nhất định 200.000 Coi xe tại garage Võ di Nguy khỏi ngã tư Phú Nhuận 50 thước.

Bán gấp Jeep Willys Staw 350.000 xe thật tốt máy mới Ford super loại chở khách máy dầu Austin 250.000 bán hay đổi Vepa cũng được xem 169B T.Q.Toản Sg.

Peugeot 203 mới làm máy đồng, nệm và sơn còn hoàn toàn 60/70 Phạm ngũ Lão. xem xe ngoài giờ làm việc

Daihatsu PU 360
Bán, xin hỏi 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (Tiệm Café).

Cần mua Daihatsu vận tải nhẹ xin hỏi 443/12 Trương minh Giảng Saigon (trại Bùi Phát).

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO. và 1 Volkswagen vận tải 2 bên hông có kiếng gió. đời EB, 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm).

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Hillman đã sửa sang lại. Giá rẻ mạt: 150.000đ. Hỏi và xem xe tại 264 Hồng thập Tự Saigon. ĐT. 92.669 hoặc 90.901.

TAUNUS 17M NB/VEM
Radio Cassette mới sửa sang toàn diện, muốn bán. Xem xe ngoài giờ làm việc ĐC 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

Nhường bo xe
Desoto PD600 7 tấn, Desoto 2 tấn rưỡi 6 bánh, Dodge 7 tấn, bao sang tên, lấy liền tại hãng. 502/3/1 lô H Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe Bel Air EM có radio, toàn hảo. Mag étophone Akai 1710W giá phải chăng. Hỏi 157 Trần Quang Khải Tân Định (ngoài giờ làm việc).

Taxi Dauphine EC số thiệt, cần tiền bán gấp. Hỏi 180/34 đường Phú Thọ (Bến xe Lam Bình Thới). (Xem xe từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều).

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng nệm mới làm. 298 Lý thái Tổ Sg.

Taunus 12 EC, sơn đồng máy hoàn hảo. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Sg.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG
Như 1 chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm xe hơi. VĨNH CIANG Phạm Hồng Thái 74 – 76 Ngã Sáu Saigon ĐT 21486.

VAUXHALL DELUXE NBU
Mang số EJ. Tình trạng toàn hảo rất ít đi. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Xe bán ID.19 sơn đồng nệm mới. 5 vỏ Michelin tốt. Hỏi 529/11 Phan Thanh Giản Sg.

Bán Một chiếc xe Tham Nết vận tải chạy đường Hậu Giang tại số 247 Tôn Th. Thuyết.

Cần thuê nhiều xe du lịch và Pick-up đủ loại. Xin liên lạc phòng 241 lầu 1 Thương xá TAX. Đ.T. 91.795.

ID 19 đời EB mang số EG. thật tốt. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon.

Chỗ Cho mướn để xe hơi. Xin hỏi bà Hạnh. số 53/19 Trần Khánh Dư ngay ngã tư Trần khắc Chân - Trần khánh Dư.

Cho thuê Xe Volkswagen Microbus giá 50.000 mỗi tháng. Hỏi 85 Hoàng Diệu Saigon.

Xe bồn Bán nhiều xe bồn, hoặc riêng bồn không Hỏi quán Tân Cảng ngã tư Xa lộ.

DESOTO PD600 DIESEL
Camion, Kẹt tiền nhượng lại bon, xe đã có sẵn tại Saigon Garage. Liên lạc ĐC 347/171 Lê đại Hành (trường đua Phú Thọ).

Quạt Radio cho các loại xe hơi 6v và 12v nơi duy nhất có chuyên viên gắn đúng cách nhanh và rẻ các loại Quạt Radio Car Stereo đủ hiệu. Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon (chỗ đậu xe rộng rãi an toàn).

CẦN MUA CHẠY MIỀN TÂY
Các loại xe Daihatsu cũ mới giá cao. Hỏi 535/28 Ng. tri Phương (tại Mã đá) Saigon.

Dauphine EC xe nhà rất đẹp, tình trạng hoàn hảo, chủ lái, bán. Tại số 43 Nguyễn văn Thoại Saigon, xem xe suốt ngày.

Cần thuê gấp
Nhiều xe du lịch, pick up, microbus ; Toyota, Mazda, Datsun, Cortina. Volkswagen, Contessa v.v.. Giá cao. Giữ gìn xe cẩn thận, có deposit bảo đảm. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Điện thoại 23637.

CITROEN !!!
1 nhóm cựu nhân viên CITROEN trân trọng kính mời quí vị chủ xe CITROEN khi cần sửa máy, làm đồng, sơn xe, xin vui lòng đến
GARAGE QUỐC TẾ số 102 Xa lộ, qua cầu Phan Thanh Giản 300m bên tay mặt. Nơi để xe an toàn. Sửa chữa nhanh, kỹ, đẹp.
Tam Sâm, Bì Não, Năm Sơn kính mời

Toyota Dyna 2000 Pick up EI. mui tole toàn hảo bán gấp. 238 Võ di Nguy PN.

Cần bán Vì đi xuất ngoại, cần bán gấp 1 xe Nhựt hiệu «Isuzu» đời EO. Đã đóng Familial rất đẹp. Xin liên lạc tại số 90A Cô Giang Saigon.

Biên Hòa bán xe 1 xe Toyota Lite Stout 1200 EH 9... thật tốt, 1 xe Toyota Stout 2000 EO. 1 xe Fiat 1500L đời ED thật tốt. Đường Quang Trung số nhà 10-12.

2CV đời sau 6 kiếng tốt. 90 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Volkswagen
bán, du lịch, đời NBU toàn hảo. Hỏi 505 Hồng Bàng.

INTERNATIONAL PU. 1300 thùng hàng EH một đời chủ thật tốt bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957

Toyota T25 PU mui tole EI.8 còn thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

P.404 du lịch EA9 còn thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Mazda 1000 Picup familial 1 đời chủ, Hỏi 7 Nguyễn Thiện Thuật.

Rửa xe rửa, vô dầu mỡ và đánh bóng các loại xe công việc tận tâm, nhanh chóng và cẩn thận, sản phẩm bảo hạng, do chính chủ nhân điều khiển. Xin mời lại Salon Mayer 12 – 20 Yên Đỗ, Tân Định.

OPEL RECORD EA
4 cửa tình trạng toàn hảo, Bán gấp. Hỏi tại 500 Lý thái Tổ

Oldsmobile F85
Compact máy lạnh, radio car stéréo kiếng xanh. Đi được 20.000 Km chỉ bán có 1.700.000đ Hỏi 274 Đề Thám Sg.

NHA TRANG Bán 1 xe Toyota Crow PU. 1 xe Peugeot 203 vận tải nhẹ. Tình trạng toàn hảo. Hoặc đổi Peugeot. Berline 203. Tại 238 Ngô tùng Châu Nha Trang.

IMMAS GARAGE
AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage 58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon
Phone 40.115
do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm — Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos — Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.
NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM
— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tel 40.115.

Đi xa bán gấp xe «Chevrolet belair» đời 58 hoàn hảo chủ đi kỹ hỏi 2/39 Cao Thắng, coi xe trọn ngày.

Toyota 800 Familial, EH. 65 mới đi 19.000km toàn hảo,. 175/7 Phạm ngũ Lão Sg.

Bán hoặc đổi Austin 1.100 một Mazda Pick-up EO 3. một du lịch Honda EO.4 Hỏi 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

DKW deluxe, du lịch. đời EB 9 nút xe rất hoàn hảo như mới, kiểu lịch sự đẹp, gọn sang hơn 404 bán gấp giá 580.000đ Hỏi 218 Bà Hạt SG.

Peugeot 404. EA-6. 9 nút thay phụ tùng đời 68 toàn hảo Casette. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 125.000đ Traction 11L, còn tốt, hoặc đổi Vespa, Honda, Hỏi 25/3 Vườn Chuối Quận 3 Saigon.

Datsun Bluebird, cuối đời EC, chín nút, tình trạng như mới. Hỏi Garage Hiệp Lợi 252/2 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Bán 2 CV Fourgonnette đời EB thật. Coi xe suốt ngày tại số 72B Trương m. Ký (Trương minh Giảng) Gia Định ĐT. 41251.

Taunus 12m. Familial EF sơn Đồng Máy toàn hảo. 102/16 Trần Khắc Chân Saigon.

Datsun 1300 năm 1968, ít đi, số X, toàn mới ngoại kiều về nước bán gấp. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng Sg.

Traction 11N NBR thiệt và P.203. Hỏi 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

403 Camionnette ED thật tốt bán Traction 11L Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Honda pick-up EP bán rẻ. chưa xài 13 Tôn thất Hiệp CL buổi sáng.

Bán Toyota 800 EH. Hỏi 62Đ Nguyễn Kim Cholon.

Mazda 800 du lịch 4 cửa ED 6. còn thật tốt 172 Nguyễn thiện Thuật.

203 đời NBN số máy 177600 đồng sơn máy đẹp tốt địa chỉ 88/7 Bà Huyện Thanh Quan Saigon

Datsun 1300 EI. có máy lạnh, radio cassette. 432 Phan đình Phùng Saigon ĐT.93.123.

Bán xe Fiat 124 đời EI 9 nút toàn hảo, một đời chủ. xem xe ngoài giờ làm việc. Giá nhứt định 2T2. số 1 Trần bình Trọng (Gia định) (cách ngã tư Xóm Gà 50m).

Bán Peugeot 203 du lịch và vận tải nhẹ và 1 Jeep cạt bộ thấp, đồng, máy sơn tốt Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (trước hẻm có phong tên nước).

455.000đ Zéphyr toàn hảo, nguyên thủy NBS Hỏi 31 sau chợ Trương minh Giảng Saigon.

Nhắn tin

Em là PHƯƠNG LAN [illegible] ở Mỹ... muốn tìm chị là NGUYỄN THỊ CHI ở Võ Tánh Saigon. N... tin này xin biên thư cho e... chỉ của người bạn em là 46 Trương Hán Siêu Đakao Saigon.

TÌM CON

Tôi là PHẠM-BE có đứa con tên PHẠM-THỊ-SẮT, 17 tuổi, sinh tại Long Hương, Tuy Phong Bình Thuận. Đã bỏ nhà trốn vào Saigon. Ông Bà nào thấy cháu ở đâu xin chỉ lại số nhà 95. Nguyễn Công Trứ Saigon. ĐT 92.778. Tôi xin hậu tạ. Ai chứa chấp sẽ chịu hoàn toàn trước pháp luật. Má đau nặng lắm, con hãy về gấp. Ba Má sẵn sàng tha thứ tất cả.

Trọng thưởng

Hội Thánh Tin Lành Biên Hòa có mất 1 chiếc xe Daihatsu thực dụng số EO.1566, số máy 903.495, số sườn 153.260.

Ai tìm được xin mách giùm, xin trọng thưởng và hứa không làm khó dễ.

Mất bóp

trong có dựng thẻ c.c. NGUYỄN-ĐĂNG-LONG và các giấy tờ cần thiết (không có tiền). Ai nhặt được mang đến 124bis Phạm Hồng Thái, hiệu gạo Quang Vinh. Xin hậu tạ 5.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Rất cám ơn.

THƯỞNG 100.000đ.

Cho bất cứ ai, kể cả nhân viên công lực, có công truy tầm, chỉ dẫn hoặc giao trả cho 259/1 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận chiếc xe Daihatsu Pick up số EO 6917 (số máy 931.189, số sườn 159.861) mất đêm 27-3-70 tại Ng. h. Đức. Lấy danh dự cam đoan không làm khó dễ và giữ đúng lời hứa.

TẬP TRUYỆN NGẮN

Nạn Nhân Mãn

của LÊ-ĐỨC-SON

đã có bán tại Tự Lực, 92 Lê Lợi Saigon. Giá 120đ.

Nhắn tin

Bà LÊ-TI-MA c/c số 165566 cấp tại Gò Dầu Hạ ngày 15-5-1961 có căn nhà là số M-81 tại ấp Bàu Nai Hóc Môn, Gia Định, giao cho tôi nay đã hơn 6 năm, nhà hư nát. Hãy về gấp để thanh toán việc trên, nếu trong vòng 1 tháng kể từ ngày đăng tin này, Bà không về, tôi sẽ tự quyền xử dụng căn nhà nói trên.

VŨ-NĂNG-THÀNH

XE SCOOTERS

Bán 1 Lambretta 150 xem xe suốt ngày tại 69/15 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán 1 Honda 50cc EH 6 đầu. Coi xe 106 Ngô Tùng Châu Sài Gòn.

Honda SS.50. 72.000đ. C.50. 70.000đ. Cả 2 xe cho như mới rất tốt. Hỏi bà Vương 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ Saigon.

Bác sĩ TRẦN NHƯ KHA

Khám bịnh [illegible] ... Bà Đình Lê ... Lang P.N.

[illegible] TRỊ BỆNH MẮT

BS Quế, 465 Petrus Ký Saigon Sáng 7giờ-8 giờ, Chiều 4g30-7g30 ĐT. 51.596

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về MỒ HÔI TAY CHÂN BỊNH LAO PHỔI

Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ Nghỉ trọn ngày Chúa nhật 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

[illegible] VIỆC LẠI

Bác sĩ TRẦN HỮU CHÍ

Tốt nghiệp chuyên môn bệnh phổi Y Khoa Đại Học Paris. Cựu Bác sĩ Trưởng Khu Chuyên Môn tại Trung Tâm Villiers-sur-Marne (Sanatorium — Pháp).

Nội thương bệnh phổi — Suyễn — Phong — Rối kiếng.

Khám bệnh buổi chiều : 4 giờ đến 7 [illegible] 155bis Trần Quang Khải Tân Định.

ÔNG ĐÀO CÔNG MINH

Xin ông đến gặp ông Hoa gấp trong vòng 7 ngày kể từ ngày đăng báo để giải quyết 1 việc cần [illegible] đến ông.

Ông HOA

Mất bóp

tôi tên là Trần [illegible] Nghị B2 SQ 69/601570, trong lúc đi đường vô ý đánh rơi một chiếc bóp trong có nhiều giấy tờ cần thiết. Ai [illegible] lại số nhà [illegible] Trần [illegible] Tôn Sg. tôi xin hậu tạ.

MẤT CẶP DA ĐEN

Chiều 28-3/70 tại khoảng đường Thành Thái Huỳnh mẫn Đạt tôi có đánh rơi một cặp da đen không có tiền [illegible] một số giấy tờ cần thiết nếu Cô Bà có ai lượm được xin mang lại số 529 Thành Thái Chợ Lớn, Tôi xin hậu tạ 5000đ cam đoan không làm khó dễ.

Tôi

[illegible] ĐÌNH [illegible] có mất 1 cái bóp ai nhặt được xin cho lại thẻ căn cước số 63420415 và [illegible] xe PC53. Địa chỉ 84 Bùi Chu Saigon.

Chân thành cám ơn nhiều

Vespa EB 8170

Hậu tạ 30.000đ để chuộc lại xe này, số máy 155.423, số giàn 161.972, mất hồi 10 giờ 30 đêm 1-4-70 trước nhà số 182/1 Trương minh Ký GĐ. Có nhiều bài học và giấy tờ rất cần thiết trong cốp xe. Xin liên lạc với địa chỉ trên. Cam đoan không gây phiền phức và rất cám ơn.

Mất cặp da

Khoảng Tân Sơn Nhứt, Bảy Hiền (sau trường Đắc Lộ) không tiền bạc, chỉ có giấy tờ liên hệ đến TRỊNH-MINH-TRINH.

Xin **trọng thưởng** cho ai tìm được những hồ sơ đó. Hỏi ông TRINH, 46 Tự Do Saigon hoặc 4, Đoàn Như Hài Saigon.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

phế binh chi phối bởi nghị định số 177/TT/NĐ ngày 5-7-68 ấn định tỷ lệ bắt buộc xử dụng các phế binh có cấp độ tàn phế dưới 80o/o tại các công tư sở và xí nghiệp công và tư.

Để nâng đỡ các phế binh, đại tàn phế (cấp độ trên 80o/o). Bộ Cựu Chiến Binh hiện đang xúc tiến can thiệp với các cơ quan liên hệ về các tiêu chuẩn khám sức khỏe cho các phế binh này ngõ hầu đệ trình Chính phủ ban hành các văn kiện pháp lý cần thiết.

Tìm việc

Sinh viên năm thứ ba Kỹ sư Phú Thọ đã từng dạy nhiều năm, nhận dạy tại tư gia từ đệ Tứ đến đệ Nhất về các môn Toán Lý Hóa. Liên lạc với Kiệt 80/28 Trần quang Diệu Saigon.

Pháp văn

thực hành các bài đàm thoại cho người lớn, luyện thi BEPC. và các lớp sơ học. Xin hỏi 166 Pasteur (từ 9g tới 11g từ 4g tới 6g).

DUY TÂN

61 Võ Tánh Saigon. Dạy cắt may Âu Việt phục, đồ đầm đủ kiểu Bảo đảm 2 tháng rành nghề. Vải chỉ máy do nhà trường cung cấp. Có lớp sáng, chiều tối.

Tìm việc

học lực tú tài II kinh nghiệm, chuyên kèm tư gia từ đệ ngũ trở xuống (vào buổi chiều và tối). Địa chỉ : Cô Loan lô 10 số 2 đường Vườn Chuối (Saigon)

Sách giải đề thi

T.H.Đ.N.C. TÚ TÀI

Bài giải tất cả các đề thi do một nhóm giáo sư Pétrus Ký biên soạn bán tại tổng phát hành 90 Gia Long Saigon.

COURS DE FRANCAIS

Conversation et perfectionnement pour adultes, correspondances, bons usages. Cours particuliers de rattrapage et intensifs avant les examens. Professeurs Français expérimentés. 100 Hồng Thập Tự Sg. (1er Etage)

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thành chỉ dẫn. Hỏi [illegible] Phòng 207 Bùi Viện.

Anh Ngữ

Nhận dạy đàm thoại, đọc và viết do ông Thi đảm trách. Dạy từng người một hoặc 2. Đến tận nhà bảo đảm trong thời gian ngắn nói và viết được. Xin liên lạc tại 185 bến Bình Đông Cholon hoặc bằng Tel. 36078.

SPCN

Cần Giáo sư Cử nhân Lý hóa (có khả năng) dạy chứng chỉ SPCN về môn Toán Lý hóa. Xin liên lạc địa chỉ 16/9 Cô Giang (SG) ngoài giờ làm việc. Cần gấp 3 chị học SPCN để cùng học môn Toán Lý hóa. Xin liên lạc địa chỉ trên.

Giúp

người lớn. Đậu Trung học trắng niên khóa 1970. Lớp tư gia, rất ít, khóa mới, dạy V. Dạy đủ môn. Chỉ cần trình độ Thất Lục. Tại 532 TrươngM.Giảng.

Sinh viên

Cao học, có cử nhân giáo khoa lý hóa, nhận dạy Toán Lý Hóa Tú Tài 2 AB trong mùa thi khóa tháng 6-70. Thư cho ông Minh 391/2 Trần hưng Đạo Saigon.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

và gây hoang mang chia rẽ trong Sinh viên Học sinh.

3) Việc xét xử và kết tội một cá nhân phải do Tòa án thẩm quyền quyết định.

4) Việc công khai khủng bố chụp mũ một công dân trong 1 nước Dân chủ khi tội danh chưa được tòa xác nhận là một hành vi phi pháp và phản hiến.

Mặt khác, Đoàn SV Phật Tử Saigon và Chi Đoàn Phật Tử SV Luật cũng gửi kháng thư phản đối chính quyền vì cho rằng chính quyền đã tiếp tục đàn áp khủng bố SVHS trong đó có Phó Đoàn Trưởng Mẫn và 1 đoàn SV Phật Tử Saigon. Kháng thư khẳng định: mọi tội trạng phải do Tòa án có thẩm quyền quyết định.

Cảnh sát truy nã thêm 2 Sinh Viên

SAIGON 4-4 (VTX).— Nha Cảnh sát Quốc gia Đô thành Saigon hiện đang truy nã thêm hai cán bộ Cộng Sản thuộc tổ chức «Đảng Ủy SV Giải Phóng Saigon - Cholon» có tên Nguyễn minh Lộc và Lê quang Sơn, bí danh Hại Dụt nguyên là SV Khoa Học Xã Hội Viện Đại Học Vạn Hạnh và SV Đại Học Khoa Học Saigon.

Trong một thông cáo phổ biến ngày 3/4, Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô thành cho biết sẽ tưởng thưởng xứng đáng cho đồng bào nào chỉ đúng nơi trú ngụ của hai tên Việt Cộng trên, đồng thời báo ngay cho Nha Cảnh sát Đô thành hoặc cơ quan Cảnh sát gần nhất. Danh tánh đồng bào sẽ được giữ kín.

Phế binh kéo tới

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Phế binh Trần Ngọc Đời cùng 1 số các phế binh khác đã khóc ròng tại chỗ và nói không phải vì bị bắng súng đạn mà họ khóc, mà khóc vì chính phủ đã trả ơn ở rự sự hy sinh xương máu của chiến sĩ như thế. Anh Đời cho biết anh bị mất cặp giò tại Phước Tuy năm 69 và hiện có 1 vợ 3 con không làm ăn gì cả và đang sống cảnh đói khổ không nhà cửa.

Chừng 15 phút sau thêm nhiều Cảnh sát Dã chiến được chở đến tăng cường và tới lúc này mới có lệnh cho Cảnh sát phải tháo gỡ hết băng đạn ra khỏi súng. Về phần các Phế binh thì vẫn ngồi dưới nắng gay gắt giữa đường, mạnh ai nấy nói cho thỏa lòng căm phẫn của mình.

Tới 11g30 Đại tá Vũ Huy Chiêm làm việc ở Phủ Tổng Thống đã kêu người mang máy ghi âm đến tiếp xúc với các Phế binh, sau đó Đại Tá Đô Trưởng cũng có mặt. Theo 2 ông thì không ai có đủ thẩm quyền đại diện Tổng Thống tại đây, cuộc tiếp xúc này chỉ với mục đích ghi nhận các thỉnh nguyện của Phế binh để trình lên Tổng Thống giải quyết. Phế binh lại nêu yêu sách 4 điểm : Mong muốn Chính phủ đừng bỏ rơi Thương Phế Binh, Hủy bỏ Nghị định 1019, tăng phụ cấp cho Phế binh dư sống và soạn thảo ngay qui chế thương phế binh.

Một Phế binh Nhảy dù cho biết : Đêm qua tại khu vực Võ Tánh—Tân Bình, các phế binh đã bị ném 3 trái lựu đạn, nhưng chỉ có 1 trái nổ làm cháy 1 số nhà cửa của họ mới cất, khi các Thương phế binh bắt được tên ném lựu đạn thì y đã khai : nhận lệnh của cha xứ Tân Việt(?) và cha xứ này đã được lệnh một nhân vật cao cấp (?)

Sẽ giải quyết trong ngày 6.4

Cuối cùng các Phế Binh đã bàn hoan ra về sau khi được 2 Đại tá Nhiều và Chiêm hứa sẽ giải quyết mọi vụ nội nhật trong ngày 6-4 này.

Riêng Phế binh Đông được dìu vào nằm tại bờ cỏ lề đường. Đại Tá Nhiều đã đến hỏi ý để tặng gia đình anh 1 số tiền, nhưng anh Đông quyết liệt từ chối.

Anh còn nói với Đại Tá Đô Trưởng là anh đã có sẵn 1 kế hoạch để giải quyết vấn đề Phế Binh. Nghe thấy nói vậy, 2 Đại Tá Nhiều và Chiêm đã cho lệnh Cảnh sát chở anh vào Câu Lạc Bộ Phủ Tổng Thống dùng nước ngọt lạnh cho tỉnh táo và cho biết sẽ nghe anh trình bày kế hoạch đã nói.

LỘC ĐỈNH KÝ

(*Tiếp theo trang 4*)

Thánh Thủ Cư Sĩ

Vừa nói họ Tô vừa vòng tay xá hết mọi người.

Vương Vô Thông vội vòng tay đáp lễ :

— Hay lắm, Thánh thủ Cư sĩ quả thật là người có kiến thức, có khí độ anh hùng, đúng là danh bất hư truyền.

Họ Vương bèn chỉ từng người giới thiệu. Trước nhất là chỉ vào Vi Tiểu Bảo :

— Đây là Vị huynh, hương chủ trong Thanh Mộc Đường của Thiên Địa Hội.

Tô Cương vòng tay :

— Các vị không phải là người của Thiên Địa Hội sao ? Còn vị Đào đại phu này có phải là danh y Đào Xuân đây không chi ? Tại hạ là Tô Cương nghe tin Bạch gia lâm nạn, cho nên từ Uyển Bình lật đật đến đây, và vì tang gia bối rối chưa kịp ra mắt, xin chư vị thứ cho. (Còn tiếp)

TIẾP THEO **N** TRANG 3

viên ngoại giao tùng sự tại ngoại quốc cấp Đại sứ. Đặc sứ hoặc Đại lý trưởng nhiệm sở được xử dụng 3 gia nhân gồm 1 tài xế, 1 quản gia (hoặc bồi bàn) và 1 bếp. Các nhân viên giữ chức vụ xử lý thường vụ Tòa Đại sứ, Tổng Lãnh sự, Lãnh sự Trưởng nhiệm sở được xử dụng hai gia nhân gồm một tài xế và một bồi bàn (hoặc bếp). Lệ phí cấp cho gia quyến nhân viên gồm có vợ chánh thất, các con trai dưới 21 tuổi và con gái chưa chồng.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

lại phải đương đầu với Cộng Sản xâm lược thì không gì hơn là đứng trên căn bản nhân dân.

Tổng Thống cho rằng nếu nói đến một đảng mạnh thì chỉ có Đảng Quốc Gia Chống Cộng tới cùng là mạnh nhất, mà trong đó Tổng Thống là một đảng viên. Trong phần đầu buổi lễ, Đại tá Phan đình Niệm, Chỉ Huy Trưởng Trung Tâm Lam Sơn đã tường trình lên Tổng thống kết quả 6 tuần học tập của 1.157 Liên Toán trưởng và Toán trưởng Nhân Dân Tự Vệ.

Khóa 1/70 NDTV được Tổng Thống đặt tên là khóa Nông Thôn Mới. Ông đã trao bằng Thủ khoa cho hai Khóa Sinh Phạm Trung (Liên toán trưởng), Huỳnh Phong (toán trưởng).

Trước khi ra về, Tổng Thống đi quan sát 1 số cơ sở thuộc Trung tâm như tiền đồn đồi Bạch Mã, khu hỏa thực, đoạn ông dự cơm trưa cùng các khóa sinh.

Tháp tùng Tổng Thống trong chuyến đi hôm nay có Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, hai vị Tổng Trưởng Nguyễn văn Vỹ (Quốc Phòng) và Trần Thanh Phong (Phát Triển Nông Thôn) cùng một số Tướng lãnh và Sĩ quan cao cấp.

BÀ MẸ KHOU LÒ CON NÍT CHO HO KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM LÀM KINH GIẬT MÌNH

SIROP BÉBÉ T.Z.

Đất Bán Từng Lô

1.— Bán một miếng đất 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, hồ tắm, quán ăn),

2.— Bán 2 lô đất 3.700th/v mặt tiền Xa Lộ, gần ngã tư Gia Định—Thị Nghè, cách xa cảng Xa Lộ 200th. (Vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ)

Tính từng lô 1.200th/v cũng được. Giá phải chăng.

Hỏi Ô. Nghi, 80 Gia Long Saigon, Đ.T. ; 90.215.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Viên chức bộ quốc phòng nói một số Cộng quân đã trà trộn vào dân chúng gốc Việt địa phương cho chạy máy thu băng [illegible] bản phát thanh của Sihanouk tại Bắc kinh kêu gọi dân Cao miên nổi lên chống lại tân chính phủ.

Nga và TC tố cáo

SAIGON 4-3 : Nga xô loan báo rằng hội nghị quân sự Việt Mỹ để thảo luận tình hình Cao Miên đã bàn việc đưa quân lực VNCH vào tấn công các đơn vị Cộng quân ở Cao Miên, đồng thời không lực Mỹ sẽ dội bom xuống các vị trí Cộng quân VN ở Miên.

Đài Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua nói báo chí nước ngoài cho biết rằng bộ tư lệnh quân lực Hoa kỳ tại VN và VNCH đang tổ chức các cuộc hội họp để thảo luận tình hình tại Cao Miên

Đài MTK nói theo tờ báo Washington Daily News, các viên chức Hoa kỳ và VNCH đang nghiên cứu những sự kiện đang xảy ra ở Cao Miên, và trong cuộc họp đó đã bàn tới việc đưa các đơn vị VNCH vào Cao Miên và dùng phi cơ tấn công các vị trí Cộng quân VN ở Miên.

Đài MTK nói như người ta biết «một vấn đề khác được đề cập tới là có lẽ các lực lượng không quân Mỹ sẽ oanh tạc lãnh thổ Cam bô Chia»

Đài MTK nói tiếp « các nhà quan sát cũng cho biết một số sự việc can thiệp trực tiếp của nhân viên quân sự Mỹ vào công việc nội bộ của Cam Bô Chia trong mấy ngày gần đây là kết quả trực tiếp của các cuộc họp nói trên giữa Mỹ và Saigon».

Trong khi đó, đài ba âm Bắc Kinh nghe được đêm hôm qua ở Saigon cũng tố cáo rằng chính phủ Nam Dương ngày càng «cấu kết trắng trợn» với VNCH và Hoa kỳ để hành động chung ở biên giới Việt-Miên tấn công các lực lượng CSVN.

Theo đài BK, trong một bản tin ngày 1.4, hãng thông tấn Đức viết trong tuần vừa qua, có ba tiểu đoàn quân lực VN Cộng Hòa hợp tác với quân lực Cao Miên tấn công lực lượng CSVN tại biên giới CaoMiên. Vẫn theo đài BK thì quân Mỹ cũng nhiều lần xâm nhập lãnh thổ Miên.

Đài BK nói tiếp trong một bản tin của báo Mỹ International Herald Tribune ra ngày 30-3 đã «thú nhận» rằng ngày 28-3 quân lực VNCH có thiết quân vận yểm trợ lại một lần nữa tấn công vào lãnh thổ Cao Miên và đã giao chiến với lực lượng CS Việt Nam ở vùng rừng Ba Nam. Tin này cho biết trận đánh này đã diễn ra dưới sự phối hợp tích cực của quân đội Cao Miên và có 2 tiểu đoàn Miên hiệp đồng tác chiến.

Căn cứ lớn của CSVN chưa rời khỏi Miên

Kompong Rau, 3-4 (AFP): Hàng ngàn nông dân Cao Miên có võ trang chận các đường lớn và các đường mòn tiếp giáp biên giới NamVN thuộc tỉnh Sway Rieng nơi mà CSVN vẫn chi m dong và lập căn cứ lớn của chúng, căn cứ Ba Thu, chỉ cách lãnh thổ Nam VN chừng vài cây số.

Tỉnh Sway Rieng, 160cs ĐN Nam Vang, lấn sâu vào lãnh thổ VNCH như một mỏ vịt và mỏm phía Nam chỉ cách Saigon có 60 cây số. Chính tại vùng đồng bằng toàn ruộng lúa và ngô, một trong những vùng đông dân cư nhất Cao miên, làng mạc san sát này là nơi mà CS VN thiết lập căn cứ an toàn của họ trên đất Miên.

Một sĩ quan cao cấp Cao Miên nói rằng Cộng quân vẫn còn chiếm đóng căn cứ Ba Thu, nơi chúng đặt một khu bệnh viện quân trọng, một trung tâm nghỉ ngơi và huấn luyện, một xưởng để sửa chữa vũ khí, trái với những tin tức mà Pháp Tấn Xã loan đi từ Saigon theo đó Cộng quân dường như đã rời khỏi Ba Thu.

Viên sĩ quan cho biết thêm trong những ngày gần đây, sự xâm nhập của CS VN vào lãnh thổ Miên đã gia tăng mạnh mẽ tại vùng phân ranh Miên - Việt - Cộng quân di chuyển luôn luôn tại vùng biên giới. Chỉ mới cách đây 2 ngày, chúng đã bao vây một làng gần Kompong Rau và đã bắt cóc 40 người.

Viên sĩ quan chấn mạnh quân BV - VC sống lẫn lộn trong các làng [illegible] mà hầu hết dân chúng là người gốc Việt. Chúng tôi biết họ ở những nơi nào và tại những nơi nào họ đặt doanh trại. Họ đang thực hiện hành động phá hoại và phiến phát truyền đơn ủng hộ Sihanouk, [illegible] chúng nổi lên chống chính phủ Lon-Nol.

Nhà cầm quyền Cao Miên đã huy động lực lượng dân quân, và vùng biên giới tiếp giáp Nam VN hôm thứ Sáu đã đượm quang cảnh của một vùng đang trong thời chiến. Càng gần biên giới Nam VN, các biện pháp an ninh càng chặt chẽ hơn. Các cây cầu đều do lính Nhảy Dù mặc đồ rằn chiến canh gác.

Công cuộc kiểm soát các trục lộ giao thông càng gắt gao hơn. Các quân xa gắn đại liên được bố trí ở giữa các cây cầu và các thị trấn.

Trên các đường nhỏ và các xa lộ các toán dân quân di chuyển bằng xe gắn máy với vũ khí mang theo.

Tại Krontierek, hàng trăm dân quân quy tụ vào một trại. Những người này phần lớn là nông dân các làng lân cận, do một sĩ quan Nhảy Dù chỉ huy, mang những vũ khí tạp nham nhất. Có anh thì đi chân đất, anh khác lại mang giầy trận hay xăng đan. Phần đông những người này mặc đồng phục kaki bạc màu hoặc những quần áo lính của quân đội thải ra.

Người nào người nấy mặt mày đứ dần chạy nắng nhưng tất cả đều có vũ khí.

Anh thì vác súng AK-47 như lính VC. Anh khác cầm Mas-36 cũ của Pháp, cũng có vài Carbine hoặc tiểu liên TC. Lại còn có anh nâng niu cẩn thận khẩu M-16 mà quân VN-CH thường có, xem chừng có vẻ quí lắm.

Người ta không nghe một tiếng súng. Phía xa tại vùng núi «Bà Đen» tỉnh Tây Ninh, một vài cột khói đen in hình trên nền trời. Chẳng biết có phải oanh tạc không ? Không thấy bóng một phi cơ nào xuất hiện. Hay là trong pháo Mỹ bắn vào các sào huyệt cộng quân ? Sĩ quan Cao Miên quả quyết ông không biết.

Điều duy nhất quan trọng đối với ông ta là CSVN đang xúi dục nhân dân Miên chống chính phủ. CS VN phải tôn trọng nền trung lập và sự vẹn toàn lãnh thổ Cao miên. Họ phải chấm dứt xâm lăng v.v.

Sự động viên quần chúng này đường như được dân chúng trong vùng biên giới hưởng ứng mạnh mẽ. Tại Kompong Rau, các nông dân [illegible]

(xem tiếp trang 12)

Đại Lý Phụ tùng xe gắn máy Nhật chú ý : Bình Điện GS mới về. Chế tạo tại Nhật Bổn danh tiếng hoàn cầu, dùng cho xe gắn máy vừa rẻ, vừa bền, vừa đẹp. Bán sỉ và lẻ tại hãng Nam Hải 78 Trần H[illegible] Saigon, Điện thoại [illegible]

Bán Honda 90. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

Mini Lambretta còn rất tốt. Bán tại 547 Pétrus Ký Sg.

Dư dùng cần bán 1 xe Mobylette xám AV.44 còn tốt giá rẻ. Hỏi ô. Hòe, 9 Tôn Đản Khánh Hội, trong giờ làm việc.

Honda Dame C.50 mới chưa hết Rodage bán chắc 70 ngàn. Hỏi 220/107 Trương minh Giảng.

Bán 2 Lambro EH và EF xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán rẻ xe Malaguti 50cc mới. Hỏi 1/1 liên gia 18 Hưng Phú dốc cầu chữ Y, ngoài giờ làm việc.

Bán xe Lambro đã đóng thùng số EP1... và 1 cái mui Daihatsu loại chở hành khách và hàng hóa có 2 băng. Hỏi 59 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Vespa Super đời EB sơn đồng origine xe không đi 2 năm. Hỏi 230 Phùng Hưng Cholon.

Bán Honda SS50V kiểu 72 toàn hảo. 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Vespa Italie còn tốt hỏi cô Mỹ Hoa 298 Lý thái Tổ Saigon.

Nhân dịp Tái khai trương cần mua nhiều Vespa, Lambretta. Hiện đang có nhiều xe Sprint, Standard, Daihatsu P.U. 222 Salon Trần Quang Khải Saigon.

Cần mua các loại xe 2 bánh Honda Vespa Lambretta giá cao tại 150A Cộng Hòa.

S90 đỏ số EP xe mới toanh đời sau. Hỏi 107 Minh Mạng Chợ lớn.

Bán gấp 1 Môtô Adler toàn hảo chắc giá 50.000đ. Hỏi 315/22B Trương M. Giảng SG.

LAMBRO 550 Mới EP, có số hông và có tải chạy đường Lê văn Duyệt Saigon. Cần bán 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, đến Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Vespa Lambretta, và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Trọng thưởng 100.000đ

cho người nào, kể cả nhân viên công lực, chỉ cho lấy lại được chiếc xe du lịch Citroen 2CV (máy 3CV — 6 kiếng) màu xanh đậm, số EF.5496 số máy 0085000825, số giàn 3000890 bị kẻ gian lấy cắp đêm 18-3-1970 tại Cholon. Sẽ tuyệt đối giữ kín mọi tin tức nhận được.

Xin liên lạc tại số 73 Nguyễn văn Thạch Cholon (hông Bưu Điện Cholon) ĐT số 51.448 hoặc 63-65 (lầu 6) Hàm Nghi Sg ĐT. 20.481 24.849 (số 11). Hỏi ông Minh (Nam Tín Công Ty).

HỌC

Dạy Nhảy Đầm QUÁCH CHÍN

11 NGUYỄN TRÃI

Bảo đảm, riêng từng người chỉ 1 tuần là biết đủ các Vũ điệu, cả lý thuyết lẫn thực hành.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điện toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cẩn Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Dạy Cắt May

Âu phục phụ nữ

Chỉ giảng do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp CAP Toiliste -|- Modeliste, Haute Couture Paris (Ecole Guerre-Lavigne).

Khai giảng ngày 2-5-1970

Có lớp Sáng — Chiều

Khóa căn bản thực hành Cắt May Khóa 2 tháng 15.000đ. Học mỗi ngày trừ thứ bảy.

Xin ghi tên và hỏi thể lệ 311 Phan thanh Giản Saigon.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định

Phòng học máy lạnh

Thứ Hai 6-4.— Sáng 9 giờ : Bánh Bao Tàu có bột khai và không bột khai. Chiều : Tráng bánh phở -|- Phở sào dòn.

Thứ Ba 7-4.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Nid aux Liserons -|- Madeleines. Chiều : Vịt rút xương tìm tư quả -|- Chả Tôm Vân.

Thứ Tư 8-4.— Sáng 9 giờ : Bánh hoa hồng -|- Bánh Bà Lai đậu xanh. Chiều : Cơm Pháp : Canard au poivre -|- Tourteau à la Russe.

Thứ Năm 9-4.— Sáng 8 giờ 30 : Bánh Plum-cake de ménage -|- Ananas [illegible] à la chantilly. Chiều : Chạo Bạch Tuyết -|- Dạ gà thỏi tôm

Thứ Sáu 10-4.— Sáng 9 giờ : Bánh trái vải -|- Bánh khoai mì. Chiều : Bouchée à la Na tua -|- Poulet à la sauce Allemagne.

Thứ Bảy 11-4.— Sáng 8 giờ 30 : P[illegible] 44

Thứ Hai 13-4.— Sáng 9 giờ : Bánh cuốn nhân thịt.

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khóa kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

GIÁO - SƯ DO

Các bà 1 Nội trợ dù đảm đang đến đâu, Buôn bán đầu thảo vát, tả tiện nhưng gặp Đức Lang Quân phóng túng, nay Phòng trà ca nhạc, mai lại lén lút đi Bum với đào. Công lao tần tảo cũng bằng thừa. Âu là các Bà hãy tìm Học Vũ G. Sư DO trước để cũng cố hạnh phúc, sau đối phó khi cần đến. Tìm đến Căn số 14 đường Phan văn Hùm, [illegible] C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

NGHỀ NÀO

— Tương lai bảo đảm

— Trọng dụng trong các cơ quan ?

— Thanh nhã, bạn gái cũng thích hợp ?

— Vui mà còn thu nhiều tiền ? ? ?

Hãy ghi tên học sửa ráp **Radio** và **Truyền Hình** tại Trường Tư Thục Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp

Minh - Trí

71 Trần Văn Thạch T.Đ. Sg

Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách, với phương pháp tân tiến, dễ hiểu, thực hành nhiều.

Hiệu trưởng,

NGUYỄN MINH TRÍ

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Để quảng cáo cho khóa 7 sẽ mở ngày 15-8-70. Ba tháng lẽ : lãnh Cắt, Uốn, Chải từ 100đ. đến 500đ. Kết tóc giả theo ý muốn 150đ đến 600đ. Làm việc buổi chiều.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

NỮ CÔNG GIA - CHÁNH

20 Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình

Thứ Năm 2-4 — Sáng 8 giờ 30 : Bún suông. Chiều 3 giờ : Phá lấu, Chè lam.

Thứ Sáu 3-4 — Chiều : Bánh xu xê — Thịt đông.

Thứ Bảy 4-4.— Sáng : Chạo tôm. Chiều : Bánh hoa hồng — Chả giò khoai môn.

Chúa Nhựt 5-4.— Sáng : Buche de Noel với Crème au beurre bằng sữa tươi thật đúng để làm bông hồng

Thứ Hai 6-4.— Chiều : Bánh đúc còn nguyên hạt gạo — Gà ướp chao (Tàu).

Thứ Ba 7-4 — Sáng : Gà xào lúc lắc, bánh hà cảo. Chiều : Pain Victoria — Sablés aux oeufs durs.

Thứ Tư 8-4.— Sáng : Soufflé à la vanille — Choux à la crème. Chiều : Paté chaud — Cornet à la crème chantilly.

oOo

— Các bạn sinh viên, học sinh và các bà nội trợ muốn tự tay may những bộ quần áo cho mình hay con em hợp thời trang vừa ý và tiết kiệm cho ngân quỹ gia đình :

Hãy ghi tên theo học khóa cắt may Âu, Việt phục phụ nữ và trẻ em tại 20 Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình

Anh văn cấp tốc bảo đảm

Mở ngày 6-4-1970. Dạy từng nhóm ít người Sáng-Chiều-Tối. Do Giáo sư Tuấn Huy (B.A. và D.E.S.) và Kỹ sư Smithson. Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5.000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, tài chánh, ngoại giao, điện ảnh. Tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 4.000đ. Ghi tên tại Trung học Đông Phương số 129 Trần quốc Toản (trước cửa Học Viện Quốc Gia Hành Chánh). Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, chỗ đậu xe an toàn.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 6/4.— 8 giờ 30 : Gâteau d'Anniversaire 3 étages (Học viên thực tập nặn hoa bông ngay). 14g30 : Beignet de cervelles -|- Saumon et sauce Aioli.

Thứ Ba 7/4.— 14 giờ 30 : Gà bông điều gai -|- Nguyệt cầu rán dòn.

Thứ Tư 8/4.— 8 giờ 30 : Sewarin chantilly -|- Gâteau Mascotte 14g30 : Gà rút xương -|- Cải lá sauce dầu hào.

Thứ Năm 9/4.— 14 giờ 30 : Quiche Lorraine -|- Petits fours glacés.

Thứ Sáu 10-4.— 8 giờ 30 : Thạch Hột gà có cả lòng đỏ -|- Bánh bò nướng 14g30 : Gâteau des rosesdes [illegible] -|- Cookies.

Thứ Bảy 11-4.— 8 giờ 30 : Biscuit roulé au chocolat -|- Ananas cake. 14,30 Paté chaud -|- Friands

Chúa Nhựt 12/4 — 8 giờ 30 : Copeaux -|- Plum cake.

15 giờ : Cắm hoa Nhựt Ikebana.

Học phí một buổi 500đ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 167 Sài... và Tối sẽ khai giảng ngày 10 và 14-4-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dụng cụ Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và trọng hành tăng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon 100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Lớp nhạc

muốn đàn giỏi, hát hay để trở thành ca sĩ đài phát thanh, Truyền hình, biết chơi trống, hòa âm, sáng tác, hãy đến học tại: 248 hẻm 5 (cổng xe lửa số 6) Trương minh Ký.

English Lessons

657 Phan Thanh Giản Saigon

710 Phan Thanh Giản Saigon

O Giáo sư ERIC. RICHARD W.DUNG dạy theo bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói, viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công tư chức xuất ngoại.

O ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen

O Lớp Thông dịch báo chí

O Lớp Luận Anh Văn Tú Tài I, II-C

Lớp Transistor

Thực hành cấp tốc trên các máy Sony, National, ưu tiên hướng dẫn cho học viên ở Tỉnh. Tr Vi Hoàng Mỹ 200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh

DẠY ĐÀN MÁY TỰ ĐỘNG

tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu an lòn, nhỏ, nóc vỡ du loại bàn, tay và bông máy. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cất xi và hàn bằng gió đá Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cũng hóa chất trừ nghẹt. Nơi trú 4000đ một tháng. Học phí 7000đ.

LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Tranlo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã sáu CL.

Dạy RADIO-TV

THEO LỐI THỰC NGHIỆM

Khai giảng : 10-4-70

+ Lớp Trưởng Xưởng VTĐ

Chiều 4g-6g. Thu học viên đã mãn khóa Sơ Cấp VTĐ, nhận thêm 10 Lý th. điện tử Trung Cấp. Ráp sửa Ampli HiFi, Transistor mạch in và Radio hiệu. Dạy thêm máy ghi âm và FM.

Lớp Sơ Cấp VTĐ

(Ráp Sửa Radio)

Chiều 4g-6g. Dạy Ampli và Radio dành cho hv ghi tên lớp tối 2-4-70 mà hết chỗ, chỉ nhận thêm 10.

Ghi tên : **Trường VTTT và Truyền Hình**

TRƯỜNG - AN

770 Phan Đình Phùng Sg (Giấy Phép số 24/GD/KTHV của Bộ Giáo Dục).

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, hàng may, cách đo v.v. Bảo đảm rành tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

GIA CHÁNH DIỆU KHANH

73 Cao Thắng Saigon, Lầu 2, Phòng 3 Bếp riêng phía trái

Kể từ ngày 18-4-70 có 1 khóa gồm 14 thứ, 3 món cơm Tây, 3 món cơm Tàu, 4 món bánh Việt nhân mặn, 4 món bánh Tàu Tây mặn ngọt mỗi buổi làm 3 thứ, vào mỗi tuần trọn ngày thứ Bảy và trọn ngày Chủ Nhật. Sáng 9 giờ, Chiều 3giờ. Xin mời quí vị ghi tên trước, để lựa các món vừa ý.

LỚP DẠY NẤU ĂN MỸ - HƯƠNG

(Món ăn Huế — Món ăn đặc biệt — Món ăn thường)

27/1A Hiền Vương Saigon

Thứ Ba 7-4-1970, 3 giờ chiều : Bánh lá, chả tôm.

Thứ Bảy 11-4-1970, 3 giờ chiều : Mắm tôm chua Huế (Mắm tôm điểm) Bún bò sáo xả.

Chủ Nhật 12-4-70, 8 giờ 30 sáng : Gỏi gà — Bánh bột lọc nhân tôm thịt

Không bắt buộc phải lấy món ăn đã tập nấu. Có món ăn làm sẵn để bán cho học viên.

Lệ phí mỗi buổi học 500đ.

Xin mời lại 27/1A Hiền Vương Tân Định

DẠY NGHỀ

CHỤP HÌNH

Một nghề nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức. Khai giảng ngày 6-4-1970. Học viên được thực tập nhiều về kỹ thuật phòng tối, chụp ngoài trời, chụp chân dung, tráng phim, sửa phim, rửa hình, chấm ảnh và mọi công việc về ảnh.

Giáo sư nhiều kinh nghiệm. Chỉ nhận 10 học viên. Ghi tên tại :

TV THANH PHONG

209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỹ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh Toshiba 140L, Hitachi 100L, Sanyo 1 0L, TV. Sharp 19 để bàn, 19 có chân. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN. nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng)

Bán lò sấy Freezer nằm Inox cho kem, thịt, siêu thị, pharmacie, 180.000đ ghế quay có tay, tủ đứng 2 hai cửa, tủ lạnh mới lớn nhỏ đủ loại, nồi cơm điện bếp gaz V.V 44 Lê quang Định trước chợ Bà chiểu Gia Định.

Ronéo Bán gấp 1 máy mới, mực tự động. Pick up Zenith không dùng bán rẻ. Hỏi 347 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ máy may Necchi 554. Hỏi 21 Đoàn thị Điểm Sg.

Tủ lạnh cũ hiệu : Zanussi de luxe 145L, tủ áo, giường nhỏ, bàn, ghế, tủ đựng [illegible] đêm bán. Hỏi tại số 8 [illegible] Căn SG ĐT. 99946.

KỸ NGHỆ LẠNH Dương Quang

195 Nguyễn Thái Học Sg ĐT 25084 sửa tủ lạnh, máy lạnh, đồ điện.

Bán 1 máy đựng kem 2 cửa kiến 168L. Hỏi tại cửa trường tiểu học Đặc Lộ ngã tư Bảy Hiền.

Cần Nhượng lại 1 máy tăng bắp bằng nhôm. Hỏi quán Mai 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán sỉ và lẻ nhiều máy bao động tự động (nhập cảng Đức Quốc) rất gọn, chạy pile (bảo đảm không hao) trừ trộm cắp cho xe có tủ sắt, tủ nhà và trại nuôi thú 29 Trương vĩnh Ký Gò Vấp GĐ (gần trường Sao M... (1500 1 cái).

Cần bán gấp 1 tủ kem hiệu Sanyo 2 cửa, mới mua 2 tuần. Hỏi số 10 Tôn Đản (KH)

Bán tủ lạnh National 115L, TV 12 «Hitachi» bình -|- điện. Hẻm số 91F Thoại ngọc Hầu (Ông [illegible] 241/7 (vô chùa Khánh Toàn Tự hỏi Minh ngoài giờ)

Cần bán 3 máy đan Corona còn ở trong thùng. Hỏi 266/15 Chi Lăng Gia Định.

Cần mua 1 máy làm cà rem và 1 tủ chuyên môn làm kem (Đã làm cho Quân Đội Hoa Kỳ). Xin hỏi Ô. Chợ, Mưu, Chac 262/10 TrươngMinhGiảng Sg.

Cần tiền bán 1 hàng Cà rem đủ bộ máy Surely 5x5 còn tốt 90/100. Hay hùn vốn chia hai cũng được. Hỏi Bà Danh 612/123 đường Bàn Cờ (Sài Gòn).

Bán rẻ một máy làm cà rem chạy điện 110V-220V và chỉ làm kem. Hỏi 77 Nguyễn trãi Phương Cholon.

Tủ lạnh hiệu Foster (Mỹ) 2000L dùng cho nhà hàng, siêu thị, toàn hảo, giá 130 ngàn. Số TK 13/9 hẻm chùa Phật Ấn Nguyễn cảnh Chân.

Tủ lạnh Hitachi 140L-115L Sanyo 150L-70L, National, Sharp, giá rẻ, hàng giao tận nhà Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dư dùng bán 1 máy thêu Necchi còn mới. Cô Anh 195 Nguyễn th. Học Sg.

Máy Phát điện 2500W mới tinh bán giá rẻ 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần bán 2 máy Farming pedal. Hỏi 271 Nguyễn huỳnh Đức Phú nhuận.

FREEZER Nằm hiệu Sanyo 104L, 168L, 200L, 1 bloc, 2 bloc chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25o dưới không độ, máy điều hòa 1 ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon ĐT. 93 243.

Cần bán 1 máy đèn 10 RW chạy dầu. Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Chợ Quán Saigon.

Bán 1 tủ lạnh lớn Whirlpool 61 Võ Tánh Sg.

NHÀ BUÔN MÁY MAY

LÊ QUAN 515 đường Phan thanh Giản SG. nhân dịp mới khai trương, bán hạ giá đủ máy may nhập cảng.

Sửa máy đan

hư, đan cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có [illegible] phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Việt Hùng Frigo

413 Hai bà Trưng Tél. 41.963

Chuyên mua bán và sửa chữa MÁY LẠNH, TỦ LẠNH, MÁY GIẶT

(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

Máy May Mua lại các hiệu máy may cũ còn tốt ai có dư, xin cho biết giá tại số 17/C Lê Quang Định, Gia Định.

MÁY MAY MÁY THÊU

Đủ giá tiền. Đủ các hiệu. Như Ý, Đức, Nhựt, Đ.L. v.v. Muốn kiếm 1 [illegible] máy [illegible] ý. Xin mời lại [illegible] Pétrus Ký (Bến [illegible])

Sanyo 150L [illegible] 140L, RCA [illegible]. Hỏi 75bis Cư xá Đô Thành [illegible] (hông bót Vườn Chuối).

Bán gấp 2 tủ lạnh Sanyo 127 lít 15 lít 1 tủ lạnh National Jetcycle. 15 lít Hỏi 31 Bùi Viện Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con giống Goto bán tại tiệm Mai Linh số 150/1 Hùng Vương nối dài Thị Nghè (khỏi ngã ba Hàng Xanh lối 100m).

Chim Cúc Bán lồng để sắt và máng ăn uống cho chim Cúc đẻ và Cúc con cồn đang đm. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Gà nhập cảng
Goto, Pilch Nhựt Mỹ về hàng tuần Xin liên lạc: Thái Phong 58 Quốc Lộ 1 Ngã tư Bảy Hiền Saigon (Đối diện trung học Đắc lộ)

LINH TINH

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Cơm tháng
mang đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 4.000đ, 5.000đ, và 7.000đ mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

GỞI BACAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 20/4/70. Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

HÔN THÚ — KHAI SANH
Với ngoại kiều mau lẹ và bảo đảm nhứt. Công Thương Xã 145 Đề Thám Saigon ĐT.99.860.

Bán và nhận đặt đan áo cho Nam Nữ du học sinh. **Chỉ dẫn** Đan len đủ kiểu áo, nón, vớ... Học xong có việc làm tại chỗ. Số 118/25 Trần quang Diệu SG.

Khủng Hoảng nhạc phẩm đầu tay của Nhạc văn Thi đã phát hành.

15 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quyết đoán thời vận, gia đạo cầu tài, tình duyên, công danh.298 Lý th. Tổ Sg.

Nhận ở trọ Phái nữ, với tình cách gia đình. Hỏi số 174/93/4 Nguyễn thiện Thuật (ngoài giờ làm việc).

Nhận nấu cơm tháng bình dân ăn tại chỗ hoặc đem đến nhà số nhà 357/1A đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon sau Viện Bài Lao

Nấu cơm tháng
Bao ăn ở, 4500đ 1 tháng. Hỏi tại 612/3 Bàn cờ (Phan đình Phùng) Saigon.

Phở ??? 125 đường Công Lý (góc Lê th. Tôn) Saigon. Có hương vị «Đặc biệt phở». Chỗ ngồi lịch sự, thoải mái. Mở cửa từ 6 giờ 30 sáng mỗi ngày. Kính mời.

Dời chỗ Nhà may Như Ý 42 Trần quang Diệu Sg. Nay dời về 125D Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Chủ nhân cô Trần thị Hoa.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Một tủ 1 bàn cắt, và làm tủ luôn để mở tiệm may. 298 Lý thái Tổ.

Bán trống hết thích chơi nữa bán lại bộ trống Kawai của Nhật (giá đặc biệt còn mới). Hỏi 515 Phan thanh Giản Saigon.

Muốn quét vôi
Hoặc tu sửa nhà phố, biệt thự, với giá phải chăng, công tác kỹ càng nhanh chóng, bất luận lớn nhỏ, hãy điện thoại cho 41323 là sẽ có ngay cai thợ đến làm vừa lòng quý vị.

Thời Trang 300đ công áo dài, tay Raglan quần Jean, Patte, Cigarette Robe, jupe 26/3 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán rẻ một đồng hồ Omega Seamaster Automatic bằng vàng. Hỏi 224 Trần hưng Đạo buổi chiều.

Ép Plastic bằng máy điện
Ép Plastic bao thẻ Võ sở làm. Bìa sách đẹp. Tại đường Lê Lợi góc Công Lý. Hiệu Trưởng Giang số 54, làm mau lẹ khỏi chờ. Dù 1 cái cũng làm. Kính mời

QUÍ BÀ QUÍ CÔ CHÚ Ý!!!
Làm sạch lông mặt, da mặt mịn màn đồi phấn không bị nổi lên. Quí Bà Quí Cô sẽ hài lòng khi dồi phấn thấy da mặt mình trẻ và đẹp mà chỉ tốn có 100đ. Mời đến 192 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhận Nữ sinh hay nữ công tư chức ở trọ với tình cách gia đình. Nhà cây đủ tiện nghi ít người. Hỏi số 475/9B Lê Văn Duyệt Saigon.

Thiếu người cần thương lại tư trang bếp còn mới, luôn chỗ trước — 2 cụp bếp. Có bán mở, bếp số 100%. Hỏi 119/2 BS Yersin Saigon, gần rạp hát Diên Hồng ĐT 99940.

Nuôi trẻ Các Bà Mẹ bận nhiều việc, không thể nuôi con mình như ý mình muốn. Chúng tôi một nhóm dưỡng nhi Caritas nhận nuôi trẻ cho đáo kỳ lưỡng như ý các bạn mong muốn Lô G số 207 cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Piano Dư dùng bán một piano hiệu Pháp thật tốt tại 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

TV - RADIO

Bán rẻ Magne Dokorder 8010, ampli Pioneer SX1000TA (120w), loa Wharfedale 70, quay dĩa Garrard 95, âm thanh tuyệt hảo, 1 máy ảnh Polaroid 230 và 1 bộ intercom Aiphone. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Sansui 5000A. TK88U. CS99, Lab95 Lab80. TC355 Hỏi 220/198 Trương minh Giải Saigon.

Bán đồng hồ học Máy ghi âm, tiện dụng trong gia đình. 77/6 Công Lý (buổi chiều).

Loa AR2X, Akai X355, Gar. 95B Sansui 2.000. 103/7 Phát Diệm Saigon.

Loa AR 4 CS.99, CS.33 SP 200 Sonic 303 Akai 50 Sony 560 Dokorder 8020 8010. Ampli Sansui 6000, Pioneer SX. 990. 2000 Cassette Aiwa. Tivi Motorola 19 inches 11 inches xài bình điện Carown trọn bộ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

Sansui 4000. CS77 Survol-tour tự động. T.V. băng chạy bán. 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

LOA CS 99 Ampli Sansui 4000.SX 1500TD Akai X 200D, 1800SD. PU 95B. Sony 366, Cassette Sony TC100. SCOTT 2560 ROSS model 2175. TiVi Sony 9 in. Toshiba 11in 535/27B Ng-tri Phương (gần mả đá)

Bán 1 Car Stéréo CX 807 SU có radio, Panasonic và 1 máy thâu băng Wollensak. Hỏi 48/7 Đường Nguyễn-v-Thoại, bên cạnh trường Nữ quân nhân (hẻm bên cạnh có người gác, đi thẳng vô 200m). Coi máy từ 5 tới 7 giờ chiều Chủ nhựt cả ngày.

AR-4 Loa Akai SW 150 (40w) SS-110 Sonic 330, SP 2000, 1500, CS99, 88, 77 33 1800 SD, 1710w, M10, M9, 150D, 200D Sony 540, 230 355, 366 Teac 4010 1500w, Dok. 8020 (deck) 8010 Ampli 5000A 1500TD 1000TD, 990 Akai AA-5000 Kenwood KR-100 KR77, 140X Tivi Sony 9, Motorola 16 Zénith 19. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

140.000đ 1Sansui 5000A
Và 1 cặp loa SP 1500, KIỂU MỚI NHẤT NGUYÊN THÙNG. 25.000đ. 1 Zénith Transoceanic Transistor — 8 băng, miễn trả giá. 27 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Sansui 3000A Tivi Transistor Sulvania còn mới toanh. Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 1 Sony Stereo Tape-corder TC 260 (27 ngàn). 46 Trần hoàng Quân Cholon.

Đi xa bán TV, Stereo Radio, Bếp Gaz, giường tủ. Hỏi 129 Bis Yên Đỗ Saigon.

Sony 355 AmpliKenwood TK88 (99W). Loa Sansui SP200, còn mới bán trọn bộ hay từng món. Hỏi 4 Trần hưng Đạo Saigon.

Mua lại các loại máy Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, TV. Sửa chữa nhanh chóng các loại trên bảo đảm. Phụ tùng đầy đủ.139J Võ Tánh Sg.ĐT 92775

Mua TV Denon- Sanyo Sharp v.v.. giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

TV Admiral 18', Motorola 16', 19', Sony 9'. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

TIVI HƯ
Xin đến 209 Trương Tấn Bửu PN Tivi của quí khách sẽ được vừa ý và bảo đảm, có chuyên viên đến sửa tận nhà các loại TV. Giá phải chăng.

Akai X-330-D
(Tối tân, kiểu mới nhất, chạy được băng 7200, độc đáo hơn 360 D) Teac 6010, loa SP-3000,lab 95-B-1. Tất cả chưa khui. Hỏi hồi 198 Ng-huỳnh Đức, PN. nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Ampli Akai AA8000W (loại mới, vỏ gỗ,tuyệt đẹp). Sansui 500A. 800. Pioneer 300T. Sony 630, 540, 355, 230 (có loa) 560. Teac 4010S, Dokorder 8C10, 8020 (deck). Akai 1800SD. loa CS99 88. 33. BX1200. 1000. 200. SP2000. 100. 1500. 3000, AS330, 401 KL220. lab. 95B1. TV Sharp 19' dễ bán,19'' có chân. Máy chiếu phim Sear Super (có reverse). Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN. nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Akai X360D, X330D, M10, 1800 SD, 200D, 1710W Teac 6010S 4010S 1500W, CS 99, 77.33, SP2000, 200, 1500, AR4X Garrad 95, PL41, 1000TW, Ampli Mỹ Allied 3281 tối tân, 5000A 4000 800. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Sansui 5000A. TK 140U, SX 1000TD loa CS 99 CS33, Sonics 330, Kenwood KL 60, Akai SW 130, Teac 4010S A1500 quay dĩa PL41 PL6 Elac 50H dầu thắc phát Sony đủ loại chân để loa tuyệt đẹp. Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Sửa chữa T.V. Ampli, AM. FM. Tape Recorder. Nơi đáng tin cậy sửa bảo đảm các loại máy tối tân. Radio Tân Thành 301 Trương minh Ký GĐ. (Tân sơn Nhất)

AR 4X Ampli Sherwood DS 7800 (140w) mỹ Akai 150D bán rẻ hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S-G) Trương Tấn Bửu cũ.

Bán rẻ thâu băng Akai 1710W và 2 loa rời. Hỏi số 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Loa AR4X, SS-23, Akai 150D Sony 230W toàn hảo. Hỏi Lô J 29 (trên lầu) Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội Saigon.

Bán Télévision hiệu Denon kiểu 19inch F8. 34/9 Ng-Du Saigon.

RADIO NN
394 Hai Bà Trưng
Sửa Télévision có tín nhiệm.
Chuyên cho mướn Ampli-Micro.

Dư dùng Bán lại 1 cặp loa Pioneer(80w). 1 Ampli TK.140U. 1 Teac 4010S, 1 Akai 200D. tất cả còn mới. Hỏi bà Ninh 14 Nguyễn văn Giai Đakao bán giá hạ

TV Nec 23 Inch de luxe cửa 4 canhva Radio Phono National 3 band pick up tự động bán. Xin hỏi hẻm 60 số nhà 3/26 Ngô tùng Châu Saigon.

Radio phono Meuble. trang trí rất đẹp, hát rất hay, luôn cả 2 loa thùng rời. Bán rẻ một vì không chỗ để. Hỏi 38 Hoàng Diệu Khánh Hội (ngoài giờ làm việc).

Bán gấp 1 Ampli đèn 7 đèn còn tốt, và tem Sưu tầm Ngoại quốc đủ các nước bán rẻ hoặc trao đổi. Hỏi Dũng 139J. Võ Tánh Saigon. ĐT.92775.

Bán gấp 1 bộ Ampli AM. FM auto -|- máy hát dĩa tự động -|- 2 loa rời hiệu Panasonic, tất cả bằng gỗ gụ rất đẹp mới nguyên bán rẻ. Hỏi Dung 139J Võ Tánh Saigon. ĐT. 92775.

«HOA SIM» THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài: Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Cửa hàng đầu tiên tại V.N. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và ...

Dokorder 8020 tape deck kiểu mới bán 55 ngàn. 30 Võ Tánh Sg. Cô Xuyến.

Bán Piano Hansen. Radio pick-up stéréo meuble National còn mới 94, Hồng Bàng Cholon.

Cần tiền bán gấp 1 Teac 4010S, 1 ampli Sansui 3000A, loa SP 1500, loa CS77, loa SP200 và bán 1 căn nhà xinh lợp tôle, gác suốt, vách ván, nền trên ciment ngang 3m dài 14m tại cầu Phao 13 phường Thủ Thiêm ngang cầu Tân Thuận chắc giá 210.000đ. hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

200D 150D Teac 4010S Akai 1800SD CS 88-99-SP2000 AS330-5000A-TK 140X-1000 TW-1500w còn nguyên thùng. Quý vị có máy cũ muốn đổi bất cứ một loại máy mới nào, xin mời lại coi máy. Quý vị muốn có 1 giàn máy mới chơi tới bán không lỗ. Xin mời lại gặp ông Sơn, 14 Nguyễn văn Giai DaKao, chuyên viên kỹ thuật về các loại máy thâu và phát thanh.

CẦN MUA NHIỀU T.V.
Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Công Quỳnh Saigon.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o Nếu đến T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon ĐT : 93 217**

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: TEAC 6010, 7020. AKAI 360D SONY 650 SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD. KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động, Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.
LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Câu chuyện hôm nay
(Tiếp theo trang 2)

Ngày 24/3, Tùy viên Quân sự Mỹ tại Cộng Hòa Saint Domingue, đại tá Donald J. Crownley, bị một nhóm đối lập chính quyền sở tại bắt đi. Nhóm này chỉ hứa thả nếu chính phủ đưa 21 chánh trị phạm qua Mễ Tây Cơ phóng thích. Ngày25/3, điều kiện này được thỏa mãn, và sĩ quan Mỹ mới được trở về.

Cũng ngày 24/3, Joagnin Sanchez, lãnh sự xứ Paraguay tại Á Căn Đình, cũng bị bắt trong trường hợp tương tự như trên. Nhóm chủ mưu cũng đòi chánh phủ chuộc bằng 2 lãnh tụ phiến loạn hiện bị giam cầm. Nhưng chánh phủ từ chối, viện cớ không giữ hai lãnh tụ kia. Đến 28/3, lãnh sự Paraguay được thả.

Đây là những trường hợp điển hình về sự lợi dụng áp lực của ngoại quốc, nhất là Hoa kỳ, đối với chánh phủ sở tại mà các nhóm bắt cóc biết là thân Mỹ và phải nể Mỹ, hoặc nể nước của nạn nhân.

Trước đây, đã xảy ra 2 vụ tương tự, tại Ba Tây: Đại sứ Mỹ bị bắt ngày 4-9-69 và 3 ngày sau được thả, chuộc bằng 15 chánh trị phạm. Tháng 3-70, Tổng lãnh sự Nhật cũng bị bắt, và tới 15-3 được trả tự do, chuộc bằng 5 chánh trị phạm. Giá một Đại sứ như vậy bằng 3 giá Tổng lãnh sự.

Sự đáng ngại cho các nhà ngoại giao, là trong thời này, hình như mọi hành động bất thường lại rất hay lây: như sự cưỡng bách máy bay lái qua đường khác, và ngay cả các vụ tự thiêu. Đại diện cho xứ nhỏ, ít được cả nể, có khi lại may hơn, như trường hợp lãnh sự Paraguay: vì sự đe dọa vô hiệu, thì tha làm phước vậy.

Ngày 29/3, cũng tại Á Căn Đình, 2 nhà ngoại giao Nga cũng bị 4 kẻ chĩa súng bắt đi, nhưng lại thoát khỏi, nên chưa biết điều kiện của nhóm mưu bắt ra sao.

Ngày 31-3, Đại sứ Tây Đức tại Guatemala cũng bị một nhóm người chặn xe và bắt đem đi.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

THUỐC
Đau lưng, Thận suy, Dương kém, Thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt. Nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông Giáo sư Anh Văn chỉ thuốc dùm cho.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truy, nước đái dường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trị khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường.
KN BYT số 1220 5/8/65.

Thuốc gia truyền
BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Thuốc Đông y gia truyền, Chuyên trị bịnh trĩ mạch lươn di tiêu ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày rụng có thuốc trừ căn, sa con trẻ, cho thuốc thoa uống đem về. Đàn bà ra cung sa đau nhức Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghèo trị giúp, ăn ở không tính tiền. 561/15 Phan th. Giản gần bệnh viện Bài Lao.

CAO MIÊN HUYỀN BÍ
Thầy ở Cao Miên mới về chữa bằng thuốc ngải, không đau đi làm việc như thường, tiện cho tất cả mọi người, không sợ bị lừa tiền mất tật mang. Khi chữa xong làm giấy bảo đảm cho quý vị 3 năm không tái phát nhập đến chữa tại nhà.
Chuyên trị 24 thứ Trĩ
mạch lươn, đi cầu ra máu, nhớt cả đám, trông trắng, ngày ỉa 5, 10 có khi 20 lần đau bụng liên miên, chương bọi cổ, ở xa mua thuốc về uống. Tìm cho được ông thầy ở Cao Miên mới về.
Đ.Y.S. Nguyễn Tường Long
Nhà thuốc: TIẾN DƯỢC
203 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận (gần ngã tư đường Cách Mạng)

Nhiều nhân vật quan trọng, công thương kỹ nghệ gia, sau khi đến văn phòng, đều nhìn nhận: **BÀ CLAIRE** tiên đoán vận mạng hiện tại, tương lai, sự nghiệp, tiền tài, tình duyên, **rất khính xác.** Trả lời đầy đủ mọi câu hỏi qua các quẻ bài, **quẻ Tarot, trái cầu thủy tinh (duy nhất tại VN)** tử vi Tây phương.
Kính mời đến văn phòng tại số 100 Hồng thập Tự (lầu 1) Saigon ĐT. 22.240.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
– **Xuất ngoại** (Passport)
– **Theo chồng về nước**
– **Giấy sống chung** (Cohabitation)
– **Lập khế ước con nuôi** **khai sinh** (Birth paper)
– **Sổ lưu trú** (Brown Book)
Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

NHÀ IN RONEO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in:
KINH — SÁCH — NHẠC
— Đã tự viết kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê văn Duyệt SAIGON
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen và khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên? Ai hoài nghi số phận? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ. Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng). 177 Phạm Ngũ Lão Sg.

THỰC TÀI
Cần 1 vị biết rành công thức pha chế Kem Mỹ Phẩm. Xin gọi ngay ĐT. 98827 địa chỉ liên lạc sau. (rất trọng hậu).

Nệm Mousse 4.500đ một bộ 1th60x2th, tốt nhứt và rẻ nhứt Saigon tại **Toàn Mỹ** 533 Trần Hưng Đạo Saigon, Điện thoại 98.502. Nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm gối Mousse của các hãng danh tiếng.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may áo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt: tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

TIÊN TRI GIA ĐÔNG Y SĨ
Nguyễn Bửu Sơn Thành
Trải trên 30 năm tìm thầy học đạo tại: Thái Lan, Ai Lao và Cao Miên lãnh thụ được các môn: thần bí nhờ coi quẻ thần đồng, nối nước thần trở nguy, giải xấu trong lúc thời vận suy kém và trị các bịnh hầu như nan y như bị thư, ếm bùa ngãi, tà quái ma quỉ. Đàn bà khí huyết không đều, thai nghén khó khăn, bửu sinh vô dưỡng. Quí vị có sự thắc mắc, lo âu, gia đạo, tình duyên, công danh và kinh doanh, tạo tác, muốn biết dở hay, suy thịnh thế nào, xin mời đến nhà tiên tri, y sĩ, thần bí học Sơn Thành, khỏi lo tiền mất tật còn! Sẽ được thỏa mãn những điều cần muốn.
Xin mời lại địa chỉ 331 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT -|- MỸ -|- PHI -|- HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi (Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

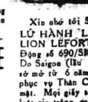
Tư Thục cần mua gấp 60 bàn ghế học trò. Hỏi ông Luân 480 Hồng T. Tự Sg.

Dư dùng Bán rẻ 2 chuồng gà bằng nhôm lớn 3,4 tầng có thể nuôi hơn 100 con gà vừa đẻ và thịt. 25 Cao Thắng Saigon ĐT 24.934.

Hội chợ OSAKA
Chương trình 13 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

MỚI
Tốc ký và đánh máy chuyên nghiệp
— Cho các hội nghị lớn.
— Cho các tài liệu Anh Pháp Việt (Không ngượng trật).
— Đánh máy theo băng «Cassette» chỉ có:
Công thương xã
145 ĐỀ THÁM.
ĐT.: 99860 SAIGON

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đặc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.



Quý vị xuất ngoại? Theo chồng về Huêkỳ?

Xin nhớ tới **Sở DU LỊCH** và **LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT.** Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Cần gấp 1 người chạy bàn lớn tuổi biết rành nghề, Không nhận người mới. 1 đàn bà rửa chén và dọn dẹp trong bếp. Xin hỏi: Nhà Hàng Tân Long 60, Tôn thất Hiệp Saigon.

Cần bồi cần 2 người bồi bàn lành nghề, biết chút ít tiếng Anh, để làm việc tại một nhà hàng ở Biên Hòa. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng.

Cần tài xế cần 1 người tài xế lành nghề, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 115 Bà Huyện Thanh Quan Saigon vào buổi sáng.

Cần 1 người đàn bà giặt ủi và 1 em gái từ 14 đến 19 tuổi làm việc vặt. Cả hai ở lại nhà. Lương hậu. 243 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 4 cô chiêu đãi viên và 1 người bếp đàn bà biết làm các món nhậu. Hỏi quán Mai Lan 161 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần một chị bếp và một chị làm việc vặt giỏi. Hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần cô thợ phụ uốn tóc thật giỏi, Hỏi cô Sâm tiệm Lys 123 Nguyễn Du ĐT.92.962.

Cần Sinh viên Sư Phạm kèm Toán, Lý Hóa 2 em Đệ ngũ và Lục.Hỏi 184, đường Lý thái Tổ Saigon.

Cần thợ hình, rành đứng chụp sửa phim sửa ảnh. Bao ăn ở, lương hậu. Biên thơ hoặc đến Danh 228 Triệu Đà Chợ lớn.

Cần một người đàn ông tuổi từ 45 đến 50, biết nói tiếng Pháp, để làm tùy phái. Xin mời đến 39 Yersin, lầu 1, phòng số 3, trong những ngày và giờ làm việc.

ÁNH-TUYẾT
cần tuyển gấp 20 nữ Vũ Sinh trẻ đẹp. (Tuổi từ 16 tới 20). (có lương tháng từ khi đang tập luyện). Địa chỉ: 399/23 Phan đình Phùng Sg. (Gặp về sư ÁNH TUYẾT vào mỗi buổi sáng).

Cần 1 phụ nữ nấu cơm Bắc và 1 người giữ em 2 tuổi. Hỏi 11, Thủ Khoa Huân Sg.

Cần 1 Cậu phụ bảo quán kem 60 Nguyễn Hoàng.

Mướn Thơ Ký rành nghề
biết đánh máy, thông thạo công việc văn phòng, rành việc kế toán và khai Quan thuế càng hay. Lương hậu. Không có chứng chỉ hành nghề, và trong tình trạng quân dịch, miễn tiếp. Quang Trung 68 Gia Long Sg.

CẦN
Tài xế xe nhà và xe hàng ngoài tuổi quân dịch, có kinh nghiệm lâu năm. Xin hỏi tại số 51A-53A, Đại lộ Hồng Bàng Cholon, trong giờ làm việc.

Hãng IBM WTC cần tuyển nhiều chuyên viên bảo trì máy điện cơ kế toán. Điều kiện: Không bị ràng buộc về quân dịch — Có khả năng căn bản về cơ khí, điện, và điện tử — Trình độ học vấn tương đương Tú tài trở lên — Thông thạo Anh ngữ. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc: IBM World Trade Corporation 26 Gia Long SG.

Cần nữ giáo viên kinh nghiệm tiểu học Mẫu Giáo Việt Pháp. 120 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Cần 1 bà lớn tuổi giúp việc nhà tại Cư xá Tân Sơn Nhứt. Hỏi 27/10 Hiền Vương.

Cần 1 chị làm việc nhà và nấu ăn. Hỏi 111 đường Hòa Hưng Saigon.

Cần 1 (nam hoặc nữ) nhân viên thông thạo Anh ngữ và biết đánh máy (sẽ được chia lợi tức, ngoài số lương căn bản). Tiếp xúc 256 Công Lý Saigon.

Cần 2 chuyên viên điện cao thế «High Voltage» Hợp lệ tình trạng quân dịch có Mas lương tốt lương cao The Ralph M. Parsons Co. 30 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần hợp tác
Cần người chuyên dạy vũ, có giấy phép hợp tác để mở lớp vũ, có sẵn địa điểm rộng. Hỏi 468 (lầu 1) Phan đình Phùng Saigon hoặc ĐT.91.878.

Cần 1 em gái làm công việc vặt trong nhà xin hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Cần phụ thợ điện hay học việc siêng năng, ở tại chỗ Hỏi 37A Trần quang Khải (Tân định) Saigon.

Massage Cần gấp 10 cô làm massage trẻ đẹp. Liên lạc cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon.

Cần thiếu nữ làm mẫu vẽ. Tủ Lao Cao. Hỏi Ô. Châu 518 Hồng thập Tự (lầu1) Chiều thứ 2, 3, 4, 5, 6 từ 5g đến 7g.

Cần 4 cô thợ đan máy rành nghề 1 người làm việc nhà và nấu ăn, 1 người giữ em hỏi 17 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà biết qua máy, hiểu chút ít tiếng Anh, lương tháng, nhiều giờ phụ hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần người giúp việc nhà, hỏi 469 Phan đình Phùng.Sg.

Cần 1 đàn ông biết bào chế thuốc Bắc 1 chị giúp việc vặt.Nhà thuốc BướmVàng 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần mướn người giúp việc nhà, nhà ít người, công tháng 4.000đ Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà lương 4 000đ. Hỏi 520 Hồng thập Tự.

Cần 1 người hợp tác dồ dài, cửa hàng sẵn thân chủ cũ đông. Hỏi nhà may Toàn Mỹ 152 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Cần 2 cô học lực Trung học bán hàng tơ lụa. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần nhiều người có máy Necchi để chạy rô đê đồ trẻ em bỏ mối, cho lãnh đồ tại 121/53 Ngô tùng Châu ngã 6 Saigon. (đem theo mẫu con rô đê) hoặc có máy thêu cũ bán, cũng xin liên lạc địa chỉ trên.

Cần gấp người nấu ăn Bắc giỏi. Lương hậu. Hỏi 111 Phan Đình Phùng.

Cần 3 người thợ sửa TV R dio, bao cơm ăn nhà ở. Lương hậu. Tại số 54 Lê Lai Sg. Hỏi ông Sơn.

Cần 1 cô hay bà dạy Anh văn Hỏi tại 50 Hiền Vương Sg

Chủ nhân Cần người làm việc giỏi. Xin do nơi Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon ĐT Ô. Hồng 99860.

Cần 1 chị đứng tuổi giữ 1 em và làm việc vặt. Hỏi 22/62 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần Nam, nữ nấu phở và giúp việc nhà hàng thịt bò bảy món. Tại 414/113 bis Phan thanh Giản Saigon

Cần phụ nữ may đồ ngắn và áo dài rành nghề may chia tại lot 42/1 Phan đình Phùng chợ Vườn Chuối Saigon.

Thợ máy cần thêm 1 thợ chánh và một thợ phụ. Hỏi 106 Nguyễn Hoàng Cholon (14 đến 16giờ).

Cần gấp 01 ông bếp, từng nấu ăn cho Ng-Mỹ 01 Bà làm việc nhà và biết giặt ủi cả 2 hai ăn ở nhà chủ. Hỏi 29 Phạm đăng Hưng Đakao.

Đồn điền cao su đất đỏ cần dùng thợ máy xe hơi rành nghề lương từ 400 đến 500đ/ngày,có gạo, nhà cửa,thuốc men, nghỉ hàng năm, lương tháng 13 sau một năm làm việc. Hỏi 236, Công Lý Sài Gòn.

Cần nhiều cô tiếp đãi nhà hàng bao ăn ở, lương 3.000đ. chia tiền nước nhiều. Hỏi Phương Nga 148 Trần quang Khải (T.Đ).

Cần 1 người đàn bà biết đi chợ nấu ăn thạo. Có đủ giấy tờ. Hỏi 335 Phạm ngũ Lão.

Cần 1 chị giúp việc nhà, Nhà rất ít người, lương hậu. Hỏi 60/38 Yên Đỗ Saigon.

Cần người có địa điểm tốt để hợp tác mở quán kem: café, chúng tôi đã có sẵn phương tiện: nhạc, bàn ghế v.v. Liên lạc 134/4 cư xá Lê văn Duyệt.

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái quen xe Peugeot xin hỏi 354 Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 40458 sáng 8giờ chiều 18giờ. Bằng lái xe mới xin miễn tiếp.

CẦN THỢ XÂY TÔ GIỎI
700đ-750đ mỗi ngày, bảo đảm làm lâu dài. Hỏi Ô. Đính tại công trường 61/8 Bùi thị Xuân (mặt tiền). Gia Định (Ông Tạ).

Hãng AMERICAN TRADING COMPANY VIETNAM S.A.
(AMTRACO) cần tuyển dụng
a) Một thư ký hành chánh (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây:
— Nói và viết thạo tiếng Anh-Pháp. Tốc ký Anh ngữ. Có kinh nghiệm trong văn phòng.
b) Một thư ký văn phòng (nam hoặc nữ) hội đủ những điều kiện sau đây:
— Nói và viết được Anh ngữ. Thạo đánh máy chữ. Có kinh nghiệm về kế toán.
Xin mời đến văn phòng thiem hãng tại số 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon, Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 2g30 đến 6g trong những ngày làm việc. Sáng thứ bảy từ 8g đến 12g.

Chủ nhân nào cần người giúp việc đắc lực? Xin đến xem hồ sơ tại Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon (hơn 500 hồ sơ để cho quí vị chọn lựa).

Tiệm ăn cần Thâu ngân (Nữ từ 20-23 tuổi) biết Anh văn. Bồi bàn (nữ 17-20 tuổi), phụ bếp (nữ), gác dan (nam) 1147 Trần Hưng Đạo Sg, từ 15g30—17 giờ hỏi ông Viên.

Cần 1 chuyên viên để sản xuất máy lạnh của hãng nước đá thật rành nghề, và 5 lao công khỏe mạnh để làm nước đá lương hậu, có thể ăn ở tại chỗ,hợp lệ. Cần 1 thợ làm kem rành nghề. biết làm mọi loại kem, lương hậu,ăn ở tại chỗ. Tất cả liên lạc Dépot le ve Trường An chợ Nhỏ Thủ Đức (trước trường Bộ Binh).

THANH NIÊN 30 tuổi hợp lệ quân dịch thông thạo Anh ngữ, đã từng làm đại diện thương mại, muốn kiếm việc làm hợp khả năng. Xin liên lạc 179 Nguyễn Kim Cholon.

Cần Thợ máy lành nghề lương 20.000đ — 30.000đ mỗi tháng. Hỏi ông Đức 55/5B đường Nguyễn Thái Học Vũng Tàu (gần chùa Phật Bửu Tự).

Cần 1 cô thợ may và cắt Âu phục phụ nữ. Hỏi nhà may Minh Thành. 352 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần Một chị bếp giỏi, hai cô chạy bàn duyên dáng, 1 cô giúp việc nhà. Hỏi quán Bạch Mai 23 Hồng Bàng chợ An Đông.

Cần 1 thầy giáo hoặc 1 cô giáo có Tú Tài Pháp để kèm học buổi tối cho 3 em lớp 5ème, 6ème, 10ème. Hỏi 217 Chi Lăng PhúNhuận trong giờ làm việc.

Cần 1 chị giữ em nhỏ. Hỏi 103E Ngô tùng Châu GĐ Buổi trưa và chiều.

Cần dùng một người giữ em, lương hậu. tại 145 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61.

Cần 1 chị giúp việc nhà, ở lại đêm. Hỏi 4J Hùng Vương Thị Nghè.

BAR

Bar Đông Nhật, Đại Hàn cần nhiều chiêu đãi không biết Anh văn cũng được. 34 Tôn thất Thiệp 8 giờ tối.

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi, 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

BAR CéBé Thành 172-174 đường Nguyễn Văn Thoại Gia định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở và 1 thâu ngân viên.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được Hỏi số 8 Hoàng Diệu, Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên một người giúp việc nhà lương hậu, hỏi quán ăn Phương Lan 167 Cao Thắng SaiGon.

Bar đẹp đông khách cần thêm gái để đủ số tiếp khách biết chút ít tiếng Anh hoa hồng cao tại bar Mỹ Ly số 97 Ng-văn Giai Dakao.

Bar Vệ Nữ
Cần thêm chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh có thường, lương hậu bao ăn ở. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Phước Thành 43 Hậu Giang Chợ Lớn.

Monalisa Bar
273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

Bar Cần Thơ cần Chiêu Đãi Viên bao ăn ở. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Hiệp Sg.

Cần nhiều chiêu đãi, lương hậu Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi (Chợ Lớn).

Bar Hotel Bleu Star mới khai thác đông khách lịch sự cần người cộng tác và nhiều nữ chiêu đãi có phần thưởng hậu vị bao ăn ở. Hỏi 95P1A. Ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa GĐ.

CẦN Chiêu đãi viên. Hotel Bar có nhạc sống, đông khách, bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân hay Mousoon 136/261 Nguyễn văn Thoại Gia Định gần Bảy Hiền.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên đã từng làm Bar, biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar, 109 Đồng Khánh Cholon.

Hotel Bar cần gấp nhiều cô chiêu đãi rành nghề, ăn ở nhà chủ, có lương tháng và 3 chị bồi. Hỏi Stars Hill Hotel 209A Võ Tánh nối dài TSN khỏi Lăng Cha Cả.

Man'S Hotel Bar rộng rãi mát mẻ lịch sự lộng lẫy sang trọng đông đảo nhiều sắp có ca vũ nhạc cần gấp nhiều nữ Chiêu đãi trẻ đẹp không biết tiếng sẽ được học thêm có chỗ ăn ở tại tế. Tại 33 đường Phú Hòa (đến số 142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 100v).

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thêm chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi viên, bao ăn ở, đông khách tại Hải cảng Vũng Tàu. Hỏi 63/33 Nguyễn Bỉnh Chợ Quán Saigon.

Thiên Hương
Bar 106A Cách Mạng, Cần nhiều chiêu đãi viên.

Sơn Ca Bar
Cần nhiều chiêu đãi viên, có lương. Hỏi Sơn Ca Bar, 11 Thái lập Thành Saigon.

Bar cần nữ thâu ngân và Chiêu Đãi Viên biết Anh ngữ 28 Tự Do Sg.

Cherry Bar (Bịnh yến) mở lại từ 1.4.70.Cần nhiều Chiêu đãi viên Bữa tối Hỏi 93 Quốc Lộ 1 Biên Hòa.

4 TIẾP THEO TRANG 1

như Pháp vừa mới đề nghị ngõ hầu bảo đảm cho Ai lao không còn bị CSBV xâm lăng nữa.

Theo TT Phouma, một hội nghị như thế, dù nới rộng hay không, cần phải tôn trọng một số nguyên tắc mà Ai Lao cho là hết sức quan trọng tức là sự toàn vẹn lãnh thổ của Vương quốc Ai Lao, việc chấm dứt mọi cuộc xâm lấn dù là quân sự hay có tính cách ý thức hệ từ bên ngoài có mục đích đảo lộn trật tự hợp pháp và hiến định, mọi vấn đề nội bộ của Ai Lào là việc riêng của nhân dân Ai Lao. Chính phủ Lào hoàn toàn tán đồng lập trường của chính phủ Pháp, mong mỏi các phe liên hệ đáp ứng đề nghị của Pháp để giải quyết các vấn đề tại Đông Dương qua đường lối thương thuyết và sẵn sàng tham gia một hội nghị quốc tế giữa đại diện các chính phủ liên hệ. Dĩ nhiên, phái đoàn mỗi nước liên hệ sẽ gồm cả đại diện các chính đảng trong nước. Đến nay, chiến tranh Đông dương đã biến thành đồng nhất do ý chí đơn phương của CSBV vẫn không chịu ngừng xua quân tiến tới. Chính quyền Hànội quyết tâm sử dụng lãnh thổ Ai Lao và Cao Miên để tiến hành mục tiêu nuôi dưỡng chiến tranh và bành trướng lãnh thổ và BV phải chịu hết trách nhiệm về việc ngăn trở mọi thương thuyết.

Thái hưởng ứng

VỌNG CÁC-4-3 (AFP). — Trong bài phỏng vấn đăng trên báo Bangkok Post hôm nay, NT Thái Thanat Khoman hưởng ứng đề nghị của Pháp về Đông Dương và kêu gọi các nước liên hệ họp 1 hội nghị bàn tròn để thiết lập căn bản cho một cuộc sống chung hòa bình tại ĐNÁ.

Nga im lặng

MẠC TƯ KHOA 3.4 (AFP) — Trước đề nghị của Pháp xúc tiến các cuộc thương thuyết giữa các phe liên hệ để tạo thành một vùng trung lập và hòa bình tại Đông Dương, chính phủ Ngaxô vẫn hoàn toàn im lặng trong khi báo chí MTK chỉ đề cập đến bản tuyên ngôn của chính phủ Pháp một cách sơ lược.

Theo giới quan sát tại thủ đô Nga, Điện Cẩm Linh không hoàn toàn hài lòng đối với phương thức «tất cả các phe liên hệ» trình bày trong bản tuyên ngôn. Nga có thể e ngại là các phe tham dự cuộc thương thuyết đa phương này sẽ gây nhiều vấn đề rắc rối cho Nga. Và lại, cho đến nay Nga vẫn không chịu nhìn nhận là chiến tranh VN đã lan rộng sang các lân quốc. Vì vậy, chắc Nga vẫn sẽ muốn duy trì hội đàm BaLe về VN.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Châu Đốc cận biên giới Việt Miên bị quân BV chiếm. Chính phủ không cải chính việc Cộng quân đã vào Ba Chúc, nhưng nói quyết đó là một làng, chứ không phải một «thị trấn».

Mặt khác phát ngôn viên quân sự cho hay việc địch quân xâm nhập một phần làng không phải là chiếm. Ông giải thích rằng ĐPQ và NQ bảo vệ Ba Chúc, đã không đủ mạnh để bảo đảm an ninh cho cả làng đã Cộng quân có thể vào làng rồi lại ra đi. Ông nhấn mạnh chỉ có một phần làng đã bị chiếm.

Đọc và cổ động Chính Luận

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Pháp sẽ có hy vọng cứu vãn và giành thêm quyền lợi ở Đông Dương. Quyền lợi Pháp cần cứu vãn nhứt là hàng trăm ngàn mẫu cao su ở Cam Bốt, phần bị CS chiếm cứ cả trại lẫn phu, phần bị thuốc khai quang «bay lạc» làm cho khô héo. Quyền lợi mà Pháp hy vọng giành thêm, không những chỉ ở Miên mà còn ở Việt Lào, nếu hòa bình đích thực được vãn hồi.

Về phần Mỹ, nếu kế hoạch Pháp tung ra hồi De Gaulle bị coi là nhát dao đâm lưng thì nay vẫn kế hoạch đó lại được coi là một sự hỗ trợ. Thật vậy, điều mà Pháp đề nghị «quân ngoài hãy rút hết để Miên Lào và Nam VN hòa bình độc lập trung lập» thì có khác gì đề nghị của Mỹ rút quân song phương (BV phải rút, không những ra khỏi Nam VN mà ra khỏi cả Miên Lào) để nhân dân Nam VN (cũng như Miên Lào) tự quyết định lấy số phận của họ (trung lập hay gì tùy ý lựa chọn). Chẳng những thế, trong hoàn cảnh mới này, sáng kiến «dẹp bỏ hội đàm Ba Lê vô tích sự» mà Pháp gợi ra thật là thuận lợi nếu Mỹ, nay đã có đủ điều kiện để lập một cuộc cờ khác trong khuôn khổ Đông Nam Á Châu chớ không phải chỉ riêng VN. Cuộc cờ ấy chính là một sự chia phần lại và mở rộng cửa để thêm nhiều người được dự phần chia. Để thực hiện việc chia lại nếu mà Mỹ có «hy sinh» m[illegible] của Miền Nam VN thì tổng cộng các mảng lớn mà Mỹ được chia ở Miên Lào (có thể cả ở BV qua đường lối kinh tế tài chánh) chắc chắn sẽ lớn gấp bội phần đã «hy sinh». Ngược lại nếu vì muốn giữ trọn Miền Nam VN cho mình mà phải trần lực đương đầu với cả Nga, TC, Pháp, và có thể cả Anh thì sao cho bằng mở rộng cửa Đông Dương cho cả làng ùa vào, để dĩ nhiên phải vật lộn với cả làng nhưng đồng thời cả làng lại còn đánh lẫn nhau nữa, do đó áp lực mà Mỹ phải chịu cũng chỉ là một phần của toàn bộ mà thôi.

Dù sao, cuộc cờ mới cũng chỉ mới ở giai đoạn ra quân, chắc chắn sẽ còn nhiều biến thế.

CHÍNH-LUẬN

7 TIẾP THEO TRANG 1

dân biểu ở Kompong Cham, Sihanouk đã cung cấp vũ khí và gạo cho VC.

Mặt khác tại Tân đề li, ngoại trưởng Namtư Tepavac cho hay cả cựu quốc trưởng Miên Sihanouk và Thủ tướng Miên Lon Nol đều nhận là đại diện của Cao Miên tại hội nghị thượng đỉnh các nước trung lập có thể sẽ nhóm họp ở Addis Ababa hay Tân đề li. Ông Tepavac nói việc tranh chấp này làm cho các nước trung lập tất khổ xử và phải chờ tình hình trở nên sáng sủa tại Miên.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Trong khi ấy trận chiến tranh tuyên truyền chống Mao, và ngược lại, vẫn diễn ra mạnh mẽ.

Trong lúc rút quân có tin Nga đang tăng cường các vị trí then chốt ở dọc biên giới. Có tin còn kể ra những cuộc «tăng cường ồ ạt» về người và chiến cụ.

Phía TC cũng tăng cường lực lượng. Có tin nói có bằng chứng là TC di tản một vài cơ sở nguyên tử khỏi Tân Cương vì tỉnh này dễ bị Nga tấn công.

Nga vẫn tố TC

MẠC TƯ KHOA, 3.4 (Reuter) — Tuần báo «Thời Mới» chuyên về vấn đề quốc ngoại của Nga hôm nay đã tố cáo TC đang biến Albanie thành «kho võ khí ở vùng Balkans».

Bài báo đã thuật lại phần lớn những tin tức của báo chí Tây phương nói rằng TC đang thiết lập các căn cứ hỏa tiễn tầm trung bình và các cơ sở quân sự ở Albanie.

Các quan sát viên nói luận điệu ở bài báo phản ánh việc Nga tiếp tục cuộc leo thang bút chiến với Bắc kinh và phản ánh bầu không khí hội đàm bế tắc về biên giới.

Bài báo viết «việc quân sự hóa đời sống ở Albanie, việc khuấy động tâm lý quân sự ở trong nước... có liên hệ với nỗ lực làm bá chủ của TC ở thế giới.

«Theo những tài liệu báo chí quốc tế, phe Mao đang có bằng mọi cách để biến nước này thành một kho võ khí ở vùng Balkans.

«Theo sự tính toán của BK, việc đó khiến BK có thể nô lệ hóa Albanie, Trung hoa hóa dân Albanie, và nhờ có được chỗ đặt chân ở Đông Âu, Balkans và Địa Trung Hải, TC còn tăng gia khả năng thực hiện chính sách chống chủ nghĩa xã hội, chống Nga».

Miên vạch mặt BV

NAM VANG, 4-4 (UPI): Bộ Ngoại giao Cao Miên hôm thứ sáu đã bác bỏ lời cải chính của đài Hà Nội nói rằng không có quân BV tại lãnh thổ Miên.

Bộ Ngoại giao Miên không báo cho các phái bộ ngoại giao tại đây là lời cải chính của BV trên đây không thể chấp nhận được vì không đúng sự thực. Bộ nói quân đội BV tiếp tục «đe dọa nền an ninh của Cămbốt và ĐNÁ».

Mặt khác, đài phát thanh Nam Vang lên tiếng tố cáo TC đã xen lấn vào nội bộ Cao Miên bằng cách ủng hộ cựu quốc trưởng Sihanouk mưu toan trở lại nắm chính quyền ở Miên. Mối bang giao TC và Miên căng thẳng vì việc đại sứ Kang Mao Tchao ở Nam Vang từ chối không chịu gặp ngoại trưởng Miên Sambaur.

Bình thường hóa sinh hoạt

NAM VANG 3.4 (Reuter). — Tình hình Nam Vang hôm nay vẫn yên tĩnh và không có một tin chiến sự nào về một nơi nào trong nước.

Chính phủ hôm nay ra thông cáo tạ lỗi với du khách vì đã đóng cửa phi trường và đình chỉ các chương trình du lịch trong mấy ngày vừa qua, và trấn an du khách rằng tình hình toàn quốc đã ổn định bình an và mọi phương tiện du lịch đã được tái lập.

Theo hãng UPI, nguồn tin Vọng Các cho biết chính phủ LonNol đã ra lệnh cho yêu cầu công nhân đồn điền cao su thuộc tỉnh Kompong cham «bị ép phải đình công và biểu tình trong 2 ngày 26 và 27-3 đòi chính phủ cho phép Sihanouk và thân quyến trở về Nam Vang để chịu xét xử vì hành vi tội lỗi của họ trước tòa án», phải trở lại nhiệm sở để tiếp tục làm việc như thường lệ. Chính phủ cam đoan bảo vệ an ninh trong khi họ làm việc.

Và theo hãng UPI, khoảng 2 triệu 6 người Việt gốc Miên sinh sống trong các tỉnh miền Tây VN dọc theo biên thùy Miên đã cử đại biểu tỏ ý ủng hộ tân chính phủ Lon Nol và việc thiết lập chế độ cộng hòa tại Miên.

Hãng thông tấn UPI thuật nguồn tin tại Nam Vang cho biết đại biểu 2 triệu 6 người Việt gốc Miên sinh sống trong các tỉnh Tây Nam phần VNCH đã đưa kiến nghị đến Nam Vang tỏ lòng trung thành với tân chính phủ Lon Nol và ủng hộ việc thiết lập chế độ Cộng Hòa tại Cao Miên.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tết Mậu Thân tới giờ. Với nhân lực hiện có, đồng minh không thể làm gì hơn là giữ là chân giữa dân chúng và Cộng quân. Những cuộc hành quân lớn để đuổi Cộng quân khỏi căn cứ của chúng chắc là chuyện qua khứ.

14 TIẾP THEO TRANG 1

trưa qua một thành phần không kỵ sư đoàn Americal, trong khi hành quân vùng 18 cây số BTB Tam kỳ, bị một lực lượng địch không rõ quân số tấn công. Binh sĩ Mỹ bắn lại và được trực thăng võ trang trợ chiến, đã hạ 14 Cộng quân. Phía Hoa kỳ vô sự.

Các phát ngôn viên quân sự còn cho biết Cộng quân đã phá hủy một cây cầu trên quốc lộ 1 gần Tam kỳ. Không có tổn thất nhân mạng nhưng cây cầu dài 18 thước đã bị sập.

Tại Quảng Trị, khoảng 11g00 hôm qua, binh sĩ Sư đoàn 5BB cơ giới Hoakỳ trong khi hành quân vùng 6cs Tây Nam Côn Tiên gần sát vùng phi quân sự Nam, đã bị một lực lượng địch không rõ quân số tấn công bằng bích kích pháo và súng nhỏ. Trận đánh chấm dứt sau 8 giờ kịch chiến, 27 địch quân bỏ xác tại trận. Phía Hoakỳ có 6 chết và 40 bị thương.

Trong đêm qua có 15 vụ pháo kích của Cộng quân trên toàn lãnh thổ VNCH nhưng chỉ có 2 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Lúc 24g00 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích khoảng 9 quả hỏa tiễn 122 ly vào khu dân cư gần phi trường Biên Hòa gây cho 2 thường dân bị thương.

Lúc 20g30 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 30 quả đạn súng cối 82 ly vào Buôn Đè Ham tại 8 cs Nam quận lỵ Lạc Thiện. Cuộc pháo kích gây cho 1 thường dân chết và 3 thường dân bị thương.

Lúc 13g00 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 30 quả đạn súng cối 82 ly vào Bộ Chỉ Huy của 1 Trung đoàn BB thuộc Sư đoàn 21 tại 7cs TN Kiên An trong rừng U Minh gây cho lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ.

Kể từ hơn 7 tháng nay, tuần này lực lượng Mỹ đã bị tổn thất nặng nề nhất trên chiến trường.

Ngót 100 binh sĩ Mỹ đã tử trận và gần 500 người bị thương trong 5 ngày đầu tuần, trong thời gian Cộng quân phóng ra cuộc tấn công mạnh mẽ trên toàn lãnh thổ NVN. Nguồn tin quân sự Hoa kỳ nói số tổn thất sẽ có thể lên tới 200 trong tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ bảy.

Số tổn thất của Cộng quân và VNCH sẽ lên cao trong tuần này vì chiến sự gia tăng mạnh mẽ. Con số chính thức sẽ được công bố ngày 9-4.

Bộ Quốc Phòng...

(Tiếp theo trang 10)

động đến trình diện tại các trung tâm chiêu mộ dân quân.

Mặc dù tình hình căng thẳng, người Cao Miên vẫn trung thành với các phong tục cổ truyền, và hôm thứ sáu hàng chục người đã tham dự một tiệc cưới giữa trời dưới bóng những cây dừa, tại một nơi chỉ cách biên giới Nam VN chừng 300 thước.

5 TIẾP THEO TRANG 1

HOA THỊNH ĐỐN. — Ngày 1 tháng 4 đã là ngày đầu tiên của cuộc kiểm tra 10 năm một lần dân chúng toàn quốc Hoa kỳ.

Công tác này do Văn Phòng Kiểm Tra thực hiện đòi hỏi dịch vụ của 100.000 nhân viên lập danh sách làm thời, 40 máy chụp vi phim thật nhanh, sáu máy kiểm phiếu và có thể «đọc» các tấm giấy kiểm tra, bốn máy điện tử, và các đồ trang bị khác.

MẠC TƯ KHOA: Hôm 3-4, các nguồn tin Nhật bản cho biết chủ tịch Nga Podgorny đã hoãn cuộc viếng thăm Đông Kinh vào ngày 6-4 như đã được dự định và phó Thủ tướng Nga Novikov sẽ thay thế ông.

BAGUIO: Các cố vấn quân sự của tổ chức Liên phòng ĐNÁ hôm 3-4 đã bế mạc hội nghị 2 ngày tại đây với lời kêu gọi các quốc gia hội viên hãy gia tăng hiệu quả của tổ chức trên.

Các cố vấn quân sự đã thỏa thuận họp lại kỳ tới tại Honolulu vào tháng 10 sang năm.

GUATEMALA: Tối 3-4, chính phủ Guatemala tuyên bố tình trạng khẩn trương của quốc gia và bác bỏ lời yêu cầu của bọn bắt cóc đòi thả 16 phạm nhân để đổi lấy đại sứ Tây Đức Spreti.

Tòa đại sứ Tây Đức đã lo lắng vì quyết định của Chính phủ Guatemala không thả 16 phạm nhân và liền đánh điện tín về Bonn để đợi huấn lệnh.

HOA THỊNH ĐỐN: Hàng trăm quân khuyển Hoa kỳ được để lại VN trong khi chính phủ Nixon hồi hương binh sĩ Mỹ, vì theo Ngũ Giác Đài, quân khuyển khó được huấn luyện trở lại hiền lành như chó nhà, và quân khuyển trong thời gian ở xứ nóng, có khi mắc một chứng bệnh khó chữa.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

Photocopie thường trực

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596, hoặc đến địa chỉ 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, sẽ có nhân viên đến tận nhà nhận và giao lại tất cả những giấy tờ cần in PHOTOCOPIE đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.

Ngân Hàng

Phát-Triển Nông-Nghiệp

Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU:
Ngày 17 tháng 4 năm 1970, hồi 9 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương Saigon,

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU:
Công tác xây cất Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bạc Liêu.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:
Trị Giá ước lượng công tác là: Hai triệu sáu trăm sáu mươi hai ngàn chín trăm bảy mươi bảy đồng chẵn (2.662,977đ)

TIỀN KÝ QUỸ TẠM:
Tiền ký quỹ tạm là: Bốn mươi lăm ngàn đồng chẵn (45.000đ)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:
— Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép, Bến Chương Dương Saigon,
— Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bạc Liêu, số 3 đường Dân Chủ Bạc Liêu, trong những ngày giờ làm việc,

Saigon ngày 28 tháng 3 năm 1970
NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc:

Cụ quả phụ:

VŨ-VĂN-AN

Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-KHANG
Pháp Danh DIỆU-THỊNH, Từ Hòa Bồ Tát Giới.

Là Chị, Mẹ, Bà nội ngoại chúng tôi đã từ trần hồi 3 giờ 7 phút sáng ngày 4-4-1970, nhằm ngày 28 tháng 2 Âm lịch năm Canh Tuất tại tư thất số 35 Đường Trương Quốc Dụng—Phú Nhuận, Tân Bình hưởng thọ 81 tuổi.

Lễ an táng sẽ được cử hành ngày 6-4-1970 hồi 7 giờ 30 sáng (tức ngày 1 tháng 3 năm Canh Tuất, Âm Lịch) tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Em: — Nguyễn Đệ, vợ, các con, cháu.
— Nguyễn Hưng, vợ, các con, cháu.
— Bà Hoàng Cung, chồng các con, cháu.
— Soeur Emanuel Nguyễn Thị Nghĩa.
— Gia đình Lê Văn Kim.
— Bà quả phụ Vũ văn Loan, các con, cháu
— Bà quả phụ Vũ văn Chung.
— Bà Vũ thị Phượng, chồng, các con.

Con trai: — Vũ văn Thái, vợ Simone, các con, cháu.
— Vũ văn Khoa, vợ Hoàng Mỹ Lệ các con cháu.
— Vũ văn Lê, và vợ, Nguyễn thị Lan Phương
— Vũ văn Hùng

Con gái: Vũ Nguyên Hồng, chồng Trần An Tịnh và các con.
Cháu đích tôn: Vũ Văn Khôi

Tang gia đồng khấp báo
(Cáo Phó này thay thiệp báo tang.
Xin miễn phúng điếu).

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng quý Cụ, quý Ông, quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc được biết:

Cụ Ngô - Thế - Sủng

tức CỬU - SỦNG

là Cha, Chú, Nhạc Phụ, Ông Ngoại chúng tôi đã mệnh chung ngày 01 tháng 3 năm 1970 tức là ngày 24 tháng 1 năm Canh Tuất. Hưởng thọ 84 tuổi, tại Thị Xã Đáp Cầu Bắc Ninh (Bắc Việt).

Lễ phát tang sẽ cử hành vào ngày Chủ Nhật 12-4-70 tại tư gia số 120 Lê Quang Định Gia Định.

Con gái
Ngô-Thị-Khoan
Chồng Nguyễn-đình-Tiệp và các con

Cháu
Ngô-Thế-Y
vợ và các con

Nhà Hàng NAM - PHƯƠNG

76-A, Đường Hai Bà Trưng, SAIGON
Đ. T.: 92240

Một nhà hàng xây cất kiểu Biệt Thự
Phòng ăn rộng rãi trang trí tuyệt đẹp.
Nhiều món ăn VIỆT - HOA đặc biệt hấp dẫn.
Do đầu bếp lành nghề đảm trách.
Nơi nhận tiệc thanh lịch nhất Đô Thành.
Có chỗ đậu xe dễ dàng, giá vừa phải.
Là nơi hẹn hò lý tưởng của Quý Vị.

Giờ mở cửa
Từ 10.30 đến giờ giới nghiêm

Nhà hàng NAM-PHƯƠNG kính mời

Tin Mừng

Được Hồng Thiệp của Ông bà Nguyễn-Tấn-Lai, làm lễ vu quy cho:

Thứ Nữ NGUYỄN - XUÂN - LAN
và Cậu HUỲNH - ĐĂNG - TRIẾC

Hôn lễ cử hành tại Saigon ngày 5-4-1970.
Cầu chúc cho hai cháu được Bách Niên Giai Lão.

Ông Bà Huỳnh-Toàn
Nhà Thuốc Tây «Long An»
Long An.

Chúc Mừng

Thiếu Tá NGUYỄN - KHẮC - LUYẾN
đẹp duyên cùng
Dược Sĩ TRẦN - THU - MINH

Hôn lễ cử hành ngày 5-4-70 tại Saigon. Toàn thể anh em thuộc BCH/LD23YC KD23 thành thực chúc mừng Thiếu Tá và Dược Sĩ trăm năm hạnh phúc.

Lai, Luận, Kỳ, Lộc, Võ, Lập.

Ngân-Hàng
PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU:
Ngày 18 tháng 4 năm 1970, hồi 09 giờ tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Trung Ương, số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU:
Cung cấp Văn phòng Phẩm thuộc niên khóa 1970 cho Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:
Trị giá ước lượng là: Một triệu năm trăm mười bảy ngàn lẻ chín mươi lăm đồng bạc (1.517.095đ00).

KÝ QUỸ TẠM:
Tiền ký quỹ tạm là: bốn mươi sáu ngàn đồng bạc chẵn (46,000$00)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 Kép Bến Chương Dương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 30 tháng 03 năm 1970
NGÂN HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn kính cáo cùng các Cụ, các Ông, các Bà cùng thân bằng quyến thuộc.

Cố Trung Tá ĐÀO-THIỆN-YẾT

Khóa 1 Sĩ Quan Trừ Bị Nam Định.
Giáo sư Trường Võ bị Quốc Gia ĐALAT
Hưởng thọ 43 tuổi.

Đã anh dũng đền nợ nước đêm 31-3-70 tại Đà Lạt.
Linh cữu quàn tại tư gia số 20 Nguyễn thượng Hiền Saigon.
Lễ cất đám sẽ cử hành hồi 9 giờ sáng ngày 4 tháng 4 năm 1970.
An táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Kính Cáo
— Bà Quả phụ: Đào Thiện Yết và các con,
— Mẹ: Bà Quả phụ Đào Thiện Phỏng.
— Bố Mẹ vợ: Ông Bà Nguyễn Thi Giỏi
Đốc Phủ Sứ Bến Tre
— Em Ruột: Thiếu Tá Đào Thiện Tụng và các con.

PHÂN ƯU

Vì xa xôi cách trở, được tin trễ:

THẦY

Vũ - Lai - Chương

Thân phụ bạn VŨ-LAI-ĐỊNH, đã từ trần tại tư gia ngày 26-3-1970 vừa qua.

Y Sĩ niên khóa 53.64 Đại Học Y Khoa Saigon xin thành kính phân ưu cùng Bạn Vũ-Lai-Định và tang quyến, và kính cẩn cầu chúc hương hồn Thầy sớm siêu thoát.

Phân Ưu

Được tin trễ:

Báo TẠ - NGỌC - LIÊN

Bác Sĩ Dược Khoa

vừa mệnh chung tại 25 Độc Lập Nha Trang.

Xin thành thật chia buồn cùng Bác gái và các Anh Chị và chúc hương hồn Bác trai sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Nguyễn-Quang-Thái

PHÂN ƯU

Được Tin Trễ:

Cụ VŨ - LAI - CHƯƠNG

Vừa tạ thế tại tư thất 393 Phan Thanh Giản Saigon an táng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi,

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng

Cụ Bà Vũ-Lai-Chương
Dược Sĩ Vũ-Tuyết-Phương
Bác Sĩ Vũ-Lai-Định
Bác Sĩ Nguyễn-Huỳnh-Thị-Liên
Bác Sĩ Lê-Tất-Giao

Và Thành Kính cầu chúc hương hồn Cụ an nghỉ ngàn năm nơi cõi Thọ.

Mỹ-Hảo-Thành-Trường-Kim

Tin Buồn

Đau đớn thương tiếc:

CỐ TRUNG ÚY
TRỊNH - KIM - ĐỒNG

Đại Đội Trưởng Đại Đội 3/4/41

Đã hy sinh vì Tổ Quốc đêm 29-03-70 hồi 22giờ30 tại Phù Mỹ (Bình Định).

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cố Trung Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Tiểu Đoàn Trưởng, toàn thể
SQ, HSQ, BS thuộc TĐ4/41

Phân Ưu

Toàn thể SVSQ/TĐI Khóa 2/CTCT, thành kính phân ưu cùng quý quyến của các Bạn:

— VŨ - ĐỨC - THĂNG
— NGUYỄN - VĂN - ANH
— TẠ - CỬ - HÃN
— NGUYỄN - ĐÌNH - PHÚ
— HOÀNG - HỮU - CUNG

Đã anh dũng hy sinh đêm 31-03-1970. Cầu chúc hương hồn các Bạn sớm giải thoát.

SVSQ/TĐI

PHÂN ƯU

Đau đớn nhận tin:

Bạn Dương-Thành-Sương

Cựu Sinh Viên Trường Chánh Trị Kinh Doanh, Đại Học Dalat đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 01-4-1970 tại Đại Học CTCT Dalat.

Toàn thể Sinh Viên Khóa I Chánh Trị Kinh Doanh thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Toàn thể Bạn Hữu Khóa I
Chánh Trị Kinh Doanh Dalat.

Chia Buồn

Chúng tôi được tin:

Cố Trung Tá ĐÀO-THIỆN-YẾT

Giáo sư trường Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt

Nguyên Chỉ Huy Trưởng Căn cứ 80 Tân Trang Quân Cụ đã đền nợ nước đêm 31-3-70 tại ĐàLạt.

Chỉ Huy Trưởng Căn cứ 80 Tân Trang Quân Cụ cùng toàn thể quân nhân Công chức thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cố Trung Tá được tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá HUỲNH-THU-TOÀN
Chỉ Huy Trưởng CC80TTQC
và toàn thể quân nhân công chức.

Bán VILLA ở Đà-Lạt

Bán gấp lỗ vốn Villa ở Đà Lạt số 15 đường Yagut Đà Lạt (78 thước vuông đất — 9 phòng — 1 nhà xe...) giá hai triệu chín.

Xem nhà tại địa chỉ trên. Thương lượng hoặc hỏi thêm chi tiết tại 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215, gần chợ Thái Bình) Đ.T. 90.853.

Trung-Tâm ĐỊA-ỐC

Chuyên mua bán nhà cửa, đất đai, xe cộ.

VĂN PHÒNG:
744 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện thoại: 51.964

Thưởng 100.000đVN

Cho ai đưa lại hay báo tin mất một con chó tên gọi là MIKI màu nâu đậm có dấu trắng ở chân và ngực, nặng 15 kg, cao 40 cm, cổ có đeo kiềng và 2 miếng lắc. Xin liên lạc với ông HEINESEN ở Embassy Hotel, tel: 91430 hay ông MATSURA ở Oscar Hotel, Tel: 20945.

Hè Đến!

Nhà Mát « SƠN-HẢI »

24 PHẠM PHÚ QUỐC — VŨNG TÀU
Đ.T. 180

Hân hoan chào mừng quý khách với những đặc điểm:
— Phòng đủ cỡ và tiện nghi cho mọi gia đình.
— Phòng có máy lạnh và không có máy lạnh.
— Giá phòng vừa phải cho mọi gia đình.
— Có sân đậu xe và cho các em chơi đùa.
— Yên tịnh và bóng cây mát mẻ.
— Cách bãi trước (50 thước).
— Có chỗ nấu ăn.
— Gia đình đông, thêm ghế bố không tính tiền.

Địa chỉ liên lạc Saigon 84—86—88 Bùi Chu Đ.T. 23.596
Xin vui lòng ghi chỗ trước.

Ngân-Hàng

Thống-Nhất Phát-Triển-Tư-Doanh

Trụ sở 165-167-169 Đại lộ Hàm-Nghi Saigon
Đ.T. số 21.412 và 21.309

BAN GIÁM ĐỐC NGÂN HÀNG THỐNG NHẤT PHÁT TRIỂN TƯ DOANH trân trọng thông báo cho toàn thể nhân viên được rõ:

NGÂN HÀNG dự định khai trương vào thượng tuần tháng 5 năm 1970. Vậy những nhân viên nào đã dự Lớp Huấn Luyện Tập sự Ngân Hàng hãy đến trình diện gấp tại Trụ sở Ngân Hàng để bổ túc hồ sơ:

Buổi sáng: 9g đến 12g
Buổi chiều: 2, 30 g đến 6 g

từ nay cho đến hết ngày 07.4.1970 (kể luôn cả chiều thứ bảy và ngày chủ nhật).

BAN GIÁM ĐỐC